

L'Alliance du Nord s'empare de Kunduz

PAGE 5

David Lauzon, personnalité de l'année à la Chambre de commerce



PAGES 2 ET 4

Un choix logique pour les personnes retraitées autonomes
Chambres à partir de 995$/mois
Résidence de l'Ile
223, rue St-Redempteur
(819) 778-8717

cyberpresse.ca

LeDroit

Le leader de l'information régionale

89e ANNÉE - NUMÉRO 206 • LE LUNDI 26 NOVEMBRE 2001

(Floride : 1,75 $ US + PLUS TAXES) DU LUNDI AU VENDREDI

• 65¢ PLUS TAXE(S) DU LUNDI AU VENDREDI

Le Château de l'Île
Un cadre de vie à l'image de vos aspirations
Résidence pour personnes retraitées
Été 2002
Détail en page 7
INFO : 775-7979

Une Jeep met le feu à une maison

Une adolescente de 16 ans a perdu la maîtrise de la Jeep Grand Cherokee de son père et est allée emboutir la façade de la maison du voisin.

PAGE 3

STÉPHANE BEAUDOIN, collaboration spéciale



Voici le VUS qui est tout aussi excitant à regarder qu'à conduire.

Crédit-bail à partir de 439$*

par mois

M-Class. À partir de 49 350 $ De près, certains vont remarquer tous les moindres petits renchérissements de la M-Class 2002. De loin, certains vous verront escalader une montagne ou bien s'engager sur une autoroute telle une fusée avec le VUS le plus versatile qui soit. Est-ce si important de savoir comment on vous remarquera? Non, mais rappelez vous: les têtes tourneront. **Disponible seulement chez Ogilvie Motors.**

OGILVIE MOTORS

Mercedes-Benz

L'avenir de l'automobile

1110, boul. St-Laurent (angle de la rue Cyrville) 745-9000. • www.ogilvie.mercedes-benz.ca

*Basé sur le modèle classique ML 320 2002, taux de location de 8,44%, location de 24 mois ferme à bas kilométrage (18 000 km /an) avec dépôt de 9 000 $ ou échange équivalent. Dépôt de sécurité, taxes, livraison, transport, options et immatriculation en sus. Rachat optionnel après terme de 34 051,50 $ plus taxes s.o.c. Voir Ogilvie Motors pour tous les détails de financement.

Un gala fertile pour David Lauzon

Pour avoir hissé son entreprise au troisième rang des fabricants de planchers en Amérique du Nord, l'entrepreneur David Lauzon de Papineauville a remporté le titre envié de personnalité de l'année de la Chambre de commerce et d'industrie de l'Outaouais.



Patrick Duquette
pduquette@ledroit.com

«Je suis très fier et très content. D'autant plus que nous avons travaillé très fort pour passer à travers le ralentissement économique en affichant une croissance de 40 %» a-t-il déclaré devant quelque 800 convives réunis samedi soir dans la salle de bal du Hilton Lac Leamy, à Hull.

Le couronnement de M. Lauzon, patron de Planchers de bois exclusifs Lauzon, a clôturé un gala riche en émotions pour les lauréats. On a remis un grand total de 14 prix Excelor au cours de cette soirée, qui s'est amorcée par un repas gastronomique de haut niveau avec terrine de lapereaux en entrée et tournedos grillé comme repas principal.

Les indices économiques ont beau signaler une période de ralentissement économique, voire de «récession technique», il n'en paraissait rien samedi soir. Huit cents gens d'affaires rassemblés dans un même gala, on n'avait pas vu ça depuis 10 ans en Outaouais, selon le directeur général de la Chambre de commerce, Denis Bernier.

La soirée aura été fertile pour David Lauzon. Plus tôt dans la soirée, la personnalité de l'année a vu son entreprise, qui compte cinq usines au Québec, dont trois en Outaouais, remporter l'Excelor Industriel 2001. M. Lauzon est alors monté sur l'estrade avec presque une dizaine de ses employés. «Un prix comme ça, ça se gagne en équipe», a dit l'entrepreneur avant de regagner sa place, sourire aux lèvres, en serrant des mains ici et là.

Entreprise centenaire

Comme elle l'avait fait dans le passé pour Pilon Ltée, la Chambre de commerce a honoré une entreprise centenaire de la région. C'était la seconde récompense de la soirée pour Ed. Brunet et fils après l'Excelor Construction. La compagnie familiale spécialisée en construction a été lancée en 1901 par Édouard Brunet, l'arrière-grand-père de Raymond Brunet. C'est ce dernier qui est monté sur l'estrade samedi soir.

«Cent ans de construction, ça fait beaucoup de béton, beaucoup de briques, beaucoup de mortier. Ça fait beaucoup de coups de marteau sur les pouces et quelques sacres à l'occasion, a-t-il dit en déridant la foule. Mais c'est surtout une fierté énorme. Je reçois ce prix au nom de mon arrière-grand-père Édouard, de mon grand-père Raymond et de mon père Gilles.»

La soirée a aussi été marquée par le double couronnement du Moulin de Wakefield. L'édifice patrimonial restauré en auberge a reçu plus de un million de dollars en financement privé. Une sorte d'exploit quand on considère qu'à l'époque les investisseurs n'en avaient que pour le secteur des technologies alors en pleine croissance. Outre l'Excelor Commerce – petite entreprise, le Moulin a reçu un Excelor inattendu, celui des Ressources humaines. «C'est un grand, grand honneur», a dit Lynn Berthiaume en remerciant un à un les investisseurs qui ont cru au «coup de coeur» de son mari, Robert Milling, et elle.

Un autre entrepreneur est monté deux fois sur l'estrade. Le président de Charlebois, Trépanier, Michel Drouin est d'abord venu chercher l'Excelor Services en compagnie de son associé, Paul Prégent. Plus tard, il est revenu à l'avant-scène en compagnie de Rhéal Leroux et Guy Matte pour l'Excelor de l'événement de l'année décerné aux IV[es] Jeux de la Francophonie.

M. Drouin était coprésident de l'événement avec M. Matte, tandis que M. Leroux en était le directeur général. «Nous passons le flambeau au conseil de la nouvelle ville de Gatineau, a déclaré M. Drouin. À eux, maintenant, de faire que cette belle grande ville s'affirme sur le plan international.»



MARTIN ROY, Le Droit

Le couronnement de David Lauzon a clôturé un gala riche en émotions pour les lauréats. Le patron de Planchers de bois exclusifs Lauzon a reçu le prix de la personnalité de l'année.



MARTIN ROY, Le Droit

Huit cents gens d'affaires rassemblés dans un même gala, on n'avait pas vu ça depuis 10 ans en Outaouais, selon le directeur général de la Chambre de commerce, Denis Bernier.



MARTIN ROY, Le Droit

Le maire de la nouvelle ville de Gatineau Yves Ducharme figurait parmi les gens d'affaires qui se sont regroupés lors du gala de samedi. Il apparaît ici en compagnie d'Agathe D'Ostie et Gilles Poulin.

Liste des gagnants

Personnalité de l'année: David Lauzon
Travailleur autonome: Lise Boudreault, psychologue
Institution: Société de transport de l'Outaouais
Construction: Ed. Brunet et associés
Services: Charlebois, Trépanier et associés
Commerce – petite entreprise: Le Moulin de Wakefield
Commerce – grande entreprise: Nancie Morin, pharmacienne
Ressources humaines: Le Moulin de Wakefield
Efficacité énergétique: Commissions scolaires des Draveurs et Western Québec
Industriel: Planchers de bois exclusifs Lauzon
Événement régional: IV[es] Jeux de la Francophonie
Entreprise centenaire: Ed. Brunet et associés
Prix marché internationaux: CML ATC Technologies

Une voiture cause un violent incendie dans une maison d'Ottawa

Une voiture qui s'est écrasée contre la façade d'une maison a causé tout un incendie hier lorsqu'une conduite de gaz a été sectionnée.

Marilaine Bolduc-Jacob
mjacob@ledroit.com

L'accident, qui n'a heureusement fait aucun blessé, a eu lieu hier vers midi trente dans un secteur résidentiel de la base militaire d'Uplands, près de l'aéroport d'Ottawa.

Une adolescente de 16 ans a perdu la maitrise de la Jeep Grand Cherokee qu'elle conduisait en sortant du stationnement à côté de la maison où elle habite. Selon elle, la pédale d'accélérateur du véhicule se serait coincée.

Elle est allée emboutir la façade de la maison de son voisin, située au 211, rue Raymond, sans que son père, qui prenait place du côté passager, n'arrive à rétablir la trajectoire. La voiture et la maison ont pris feu quand une conduite de gaz naturel a commencé à fuir à cause des dommages.

La jeune fille et son père ont pu sortir à temps de la Jeep et personne ne se trouvait à l'intérieur de la maison au moment de l'accident.

> «On était partis 10 minutes avant que ça arrive.»
> **Raphaël De Marbre, locataire du semi-détaché**

10 MINUTES AVANT

«On était partis 10 minutes avant que ça arrive», a expliqué Raphaël De Marbre, le locataire du semi-détaché, visiblement soulagé de ne pas avoir vu l'accident de trop près.

Lui et son ami Steve Cloutier étaient assis sur un divan près de la façade avant de quitter la maison. Au moment de l'accident, ils étaient allés faire une escapade au Club Price. Ils ont constaté la mauvaise surprise à leur retour.

«Premièrement, j'étais heureux que tout le monde soit correct. Le reste, c'est du matériel, alors c'est de seconde importance», a dit M. De Marbre, 23 ans, à l'emploi du Service canadien du renseignement et de sécurité (SCRS).

Il a tout perdu dans l'incendie, mais arrivait quand même à afficher un sourire. Il possède des assurances, mais il a tout de même vu des biens irremplaçables s'envoler en fumée.

Sa maison de deux étages, ainsi que celles de ses deux voisins qui sont adjacentes à la sienne, ont subi de sérieux dommages. La Jeep Grand Cherokee est une perte totale. Le total des dommages est évalué à 150 000 $.

Les pompiers d'Ottawa, de même que la police militaire se sont chargés de l'accident.

En fin d'après-midi hier, Raphaël De Marbre était toujours sur le terrain en face de chez lui, observant le va-et-vient et discutant avec ceux venus l'aborder.

De nombreux curieux s'étaient aussi rassemblés près des lieux de l'accident.

Une enquête est en cours pour connaître les causes exactes de l'accident.



MARTIN ROY, Le Droit

Une adolescente de 16 ans a perdu la maîtrise de la Jeep Grand Cherokee qu'elle conduisait s'est écrasée contre une maison voisine. La voiture et une maison ont pris feu quand une conduite de gaz naturel a commencé à fuir à cause des dommages.

12 personnes ont été infectées au E.Coli en Ontario

Douze cas de personnes infectées par la bactérie E.Coli ont été répertoriés dans l'est et le sud de l'Ontario.

Marilaine Bolduc-Jacob
mjacob@ledroit.com

Si la forme de la bactérie est la même que celle qui avait été détectée à Walkerton l'an dernier, l'eau n'est pas soupçonnée pour être la cause des infections, puisque les 12 personnes malades au cours des trois dernières semaines proviennent de sept différentes régions de l'Ontario.

Une personne, dont on ne connait pas l'identité, a été infectée à Ottawa, alors que les autres habitent les régions de Kingston, Toronto, Windsor, London, London-Middlesex et le comté de Simcoe.

Vraisemblablement, il pourrait s'agir d'une contamination alimentaire.

Une enquête est en cours pour connaître les causes exactes des infections.

Toutes les personnes infectées sont traitées et on ne craint pas pour leur vie.

Les principaux symptômes d'une infection à la bactérie E.Coli, qui touche plus grièvement les enfants, les aînés et les personnes au système immunitaire affaibli, sont des vomissements accompagnés de diarrhée et une forte déshydratation.

Les hôpitaux ont été avisés de porter une attention particulière aux personnes présentant ce type de symptômes.

Le ministère de la Santé et des Soins de longue durée de l'Ontario incite les citoyens à adopter quelques mesures préventives, comme faire cuire suffisamment la viande, nettoyer les fruits et les légumes avant leur consommation, boire du lait et du cidre pasteurisés et bien nettoyer ses mains, les comptoirs de cuisine et les ustensiles en contact avec de la viande crue.

W[illegible]erton: jusqu'à [illegible]ons $

En page 19

Vous cherchez la perle rare... Lallier Honda vous offre!
Honda CRV 2001 et plusieurs berlines DX 2002 à 198$** par mois
Seulement 3 en inventaire
981, boul. St-Joseph, Hull
778-1444
Site Web: www.lallierhull.com
**Les offres de location-bail sont faites par Honda Canada Finance inc., sur acceptation du crédit. Cette offre porte sur les berlines Civic DX 2002 (modèle ES1512PX) neuves. Échange ou comptant de 2 200$ (berline Civic). Première mensualité et dépôt de garantie de 275$ exigibles à la livraison. Programme 0$ comptant également offert. Franchise de kilométrage de 96 000 km; frais de 0,12$ le kilomètre excédentaire. Taxes, immatriculation et assurance en sus. Option d'achat au terme de la location offerte moyennant un supplément. Offre d'une durée limitée. Voyez votre concessionnaire Lallier Auto pour plus de détails. Photo à titre indicatif.
Ouvert tous les samedis.
lallier
À VOTRE SERVICE 30 ANS!
HONDA
St-Joseph
Autoroute 5
Sortie St-Joseph Nord
Pont Cartier-MacDonald

À lire aujourd'hui

Obsessions d'un ex-obèse

PAGE 24



Edgard Demers procédait hier au lancement de son nouveau livre dans lequel il aborde de façon sympathique un problème de poids.

CENTRAIDE

Ottawa

100 + % — total à ce jour 19 366 047$ — objectif : 19 300 000 $

Outaouais

88,16 % — total à ce jour 3 261 980 $ — objectif : 3 700 000 $

La météo

Ottawa / Gatineau

Aujourd'hui	Demain	Mercredi	Jeudi
Nuageux avec percées de soleil	Nuageux avec averses	Pluie passagère	Généralement nuageux
11/-2	4/1	8/2	6/0

Maniwaki / Pontiac / Lièvre

Aujourd'hui	Demain
Nuageux avec éclarcies	Pluie passagère
10/-3	2/0

Lever du soleil : ..... 7 h 15
Coucher du soleil : ..... 16 h 25

Les records
Maximum : ..... 13,8° (1979)
Minimum : ..... -16,7° (1949)

Les phases de la lune

pleine	dernier	nouvelle	premier
30	7	14	22

Environnement Canada

Les informations météo ont été fournies par Environnement Canada. Renseignements: 1-900-565-4455 (Frais applicables)

Le sommaire

Actualités	16	Mots croisés	29
Arts	24	Mot mystère	27
Bridge	31	Nécrologie	32
Éditorial	14	Petites annonces	26
Horoscope	28	Région	4
Jury rencontre	13	Santé	15
Petits bonshommes	37	Sports	35
Loteries	11	Statistiques	36

Gala de la Chambre de commerce et d'industrie de l'Outaouais

Doublement honoré par ses pairs

Honoré à deux occasions par ses pairs du monde des affaires, samedi soir, Raymond Brunet a profité de la tribune qui lui était offerte pour redorer le blason de l'industrie de la construction.

Patrick Duquette
pduquette@ledroit.com

«On passe trop souvent pour ceux qui incommodent, qui bloquent les routes, a-t-il noté après coup lors d'un bref entretien avec *Le Droit*. Les journaux rapportent souvent une image négative de nous. Alors moi, quand on reconnait notre travail, quand on nous donne une bonne tape dans le dos comme ce soir, j'en profite toujours pour valoriser l'industrie qui n'a pas la place qui lui revient dans l'opinion publique.

Raymond Brunet est monté deux fois sur l'estrade, samedi soir, pour cueillir les Excelor de l'entreprise centenaire et de la construction. À deux reprises, il a saisi le micro pour rappeler l'importance de cette industrie qui représente 12 % de l'économie canadienne.

«L'image négative qui nous colle à la peau nuit au recrutement de la main-d'oeuvre, a-t-il précisé lors de l'entretien. C'est ce qui fait qu'on manque de relève. Les jeunes se disent 'ah, c'est plate la construction', et se dirigent vers des secteurs plus *glamour*, la haute technologie par exemple.»

Ed. Brunet et fils dominerait 40 % du marché de la construction résidentielle, commerciale et institutionnelle de l'Outaouais, selon les chiffres énoncés samedi par le présentateur. L'entreprise est centenaire et a été menée par quatre générations de Brunet.

Outre les Excelor, la fime a reçu deux honneurs spontanés, samedi soir, qui ont particulièrement réjouit M. Brunet et ses associés, Jim Wilson et Philippe Houle.

D'abord, un autre double lauréat de la soirée, Lynn Berthiaume du Moulin de Wakefield, les a remerciés et félicités publiquement pour leur implication dans les travaux de rénovation du Moulin.

Ensuite une employé de leur entreprise a pris la parole pour dire haut et fort que chez Ed. Brunet, «c'est plus qu'un milieu de travail, c'est une famille».

«C'est ce qui m'a fait le plus plaisir», a conclu M. Brunet.



MARTIN ROY, Le Droit

Raymond Brunet, de Ed. Brunet et fils, est monté deux fois sur l'estrade, samedi soir, pour cueillir les Excelor de l'entreprise centenaire et de la construction.



MARTIN ROY, Le Droit

Les deux Excelor récoltés par le Moulin de Wakefield, samedi soir, ont démontré que la foi de deux entrepreneurs peut encore déplacer des montagnes... d'argent. Lynn Berthiaume et son conjoint Robert Milling peuvent dire qu'ils ont remporté leur pari.

Le Moulin de Wakefield remporte son pari

Fallait le faire. Convaincre une dizaine d'investisseurs de placer leurs centaines de milliers de dollars dans un vieux bâtiment patrimonial à l'abandon pour en faire une auberge.

Patrick Duquette
pduquette@ledroit.com

Les deux Excelor récoltés par le Moulin de Wakefield, samedi soir, ont démontré que la foi de deux entrepreneurs peut encore déplacer des montagnes... d'argent.

«Le défi, c'était de présenter à des investisseurs l'édifice comme il était – vide, abandonné et patrimonial avec tout ce que cela présentait de risques – et de les convaincre d'embarquer dans le projet», a raconté après le gala Lynn Berthiaume, lors d'un entretien avec *Le Droit*.

La fin de l'histoire, on la connaît. M^me^ Berthiaume et son conjoint, Robert Milling, ont remporté leur pari. Aujourd'hui, le Moulin emploie 45 personnes et vient d'obtenir une cote quatre étoiles d'Hébergement Québec. Lors des six premiers mois d'existence, le rendement de la compagnie a dépassé toutes les espérances en dépassant de 25 % les prévisions du plan d'affaires.

Il aura fallu deux ans de démarche et de persévérance au couple pour compléter son montage financier de trois millions de dollars. À l'époque, les investisseurs n'en avaient que pour un secteur: la haute technologie. «Une auberge, avec ses rendements à plus long terme, semblait moins intéressante», rappelle M^me^ Berthiaume.

Aujourd'hui, ironie du sort, les entreprises technologiques se remettent tranquillement d'une sévère dégringolade, tandis que le Moulin a le vent dans les pales et vient de rallier le réseau sélect Hôtellerie champêtre.

Gestionnaire de projet pour le couple Milling-Berthiaume, Franklin Holtfoster n'a pu s'empêcher de triompher devant ce renversement de situation. Lors d'un entretien en anglais, il a laissé tomber une expression qui se traduirait par: «rira bien qui rira le dernier...»

LeDroit
cyberpresse.ca
FONDÉ LE 27 MARS 1913
«L'AVENIR EST À CEUX QUI LUTTENT»

Éditeur et président-directeur général: Pierre Bergeron 562-7560
Rédacteur en chef: Michel Gauthier 562-7704

Petites annonces (613) 562-0222 / 1-800-267-9555 — petitesannonces@ledroit.com
Lundi au vendredi : 8 h - 19 h
Samedi : 9 h - 13 h

Abonnements et livraison du journal (613) 562-0555 / 1-800-267-6961 — tirage@ledroit.com
Lundi au vendredi : 6 h - 17 h
Samedi : 7 h - 13 h

Renseignements (613) 562-0111

Publicité (annonces commerciales)
publicite@ledroit.com (613) 562-7747
Télécopieur : (613) 562-7572
Lundi au vendredi : 8 h 30 - 16 h 30

47, rue Clarence, Pièce 222, C.P. 8860, Succ. T, Ottawa (Ontario) K1G 3J9
Promenades de l'Outaouais, C.P. 82050, Gatineau (Qué.) J8T 8E1

Poste Canada n° de convention : 455180

Nouvelles
nouvelles@ledroit.com
562-0333
Vous êtes témoin d'un événement, appelez-nous!
Week-end 562-7508

L'Alliance du Nord s'empare de Kunduz

Après 12 jours de siège, l'Alliance du Nord a annoncé hier s'être emparée de Kunduz, la dernière poche de résistance talibane dans le nord de l'Afghanistan. Pendant ce temps, une mutinerie des combattants étrangers, capturés à Kunduz et détenus près de Mazar-e-Sharif, était matée dans le sang.

Associated Press
BANGI, Afghanistan

«Tout Kunduz est sous notre contrôle», a déclaré à l'*Associated Press* le commandant Daoud Khan, joint par téléphone. Il a ajouté que les talibans battaient retraite vers l'ouest, en direction de Chardara, et que ses soldats les poursuivaient.

Appuyée par des bombardements américains, l'Alliance du Nord a par ailleurs maté la mutinerie qui avait éclaté dans la forteresse de Qalai Janghi, à 15 km de Mazar-e-Sharif. Les 700 étrangers faits prisonniers samedi à Kunduz, Pakistanais, Tchétchènes et Arabes pour la plupart, y sont détenus. Plusieurs centaines de ces alliés des talibans ont été tués, selon des porte-parole des moudjahidines.

Yahsaw, un porte-parole du commandant Mohammed Mohaqik, explique que les prisonniers ont tenté de s'évader: ils ont enfoncé les portes, pris les armes et ont affronté les gardiens pendant toute la journée.

Des explosions ont été entendues hier soir en provenance de Qalai Janghi. Et à



ASSOCIATED PRESS

Des combattants talibans font défection dans les rangs de l'Alliance du Nord, près de Khanabad.

Washington, un porte-parole du Pentagone a confirmé que des bombardements américains avaient permis aux 500 soldats du général ouzbek Rachid Dostom, de l'Alliance du Nord, de reprendre le contrôle de la prison. D'après le lieutenant-colonel Dan Stoneking, la mutinerie a impliqué environ 300 «talibans radicaux» originaires en majorité du Pakistan et de Tchétchénie.

«Très peu ont été arrêtés. Tous les autres ont été tués», a précisé Zaher Wahadat, un porte-parole de l'Alliance.

La semaine dernière, le secrétaire américain à la Défense, Donald Rumsfeld, avait insisté sur la nécessité de maintenir en prison les alliés étrangers des talibans, susceptibles d'appartenir au réseau al-Qaïda d'Oussama ben Laden. «J'espère qu'ils seront soit tués, soit faits prisonniers», avait-il déclaré vendredi.

Des échanges de coups de feu ont également été entendus hier soir dans les rues de Mazar-e-Sharif.

Islamabad, qui avait demandé à ce que les combattants pakistanais ne soient pas massacrés, n'a pas souhaité réagir dans l'immédiat à la mutinerie de Qalai Janghi. «Nous devons vérifier les faits avant de faire tout commentaire», a noté hier soir le général Rashid Quereshi, porte-parole du gouvernement pakistanais.

Avec la chute de Kunduz, les talibans ont perdu leur dernière citadelle dans le nord de l'Afghanistan. Ces trois dernières semaines, ils ont cédé les trois quarts de leur territoire dont Kaboul, la capitale.

Les talibans négocient désormais la reddition de Kandahar, leur fief historique dans le sud du pays, selon l'Alliance du Nord. «Il y a des discussions et des négociations qui se déroulent là-bas pour que les talibans se rendent», a déclaré le général Mohammed Zaer Azimi, un commandant chiite de l'Alliance à Herat. Il a ajouté que les affrontements se poursuivaient autour d'Helmand, autre bastion taliban du sud, et que les soldats de l'Alliance se préparaient à l'assaut final. La date n'a pas été fixée, a-t-il dit, mais des troupes d'Herat et de la province de Nimruz rejoignaient Helmand pour l'attaque.

Pendant ce temps, les quatre factions qui doivent participer à la conférence sur l'avenir politique de l'Afghanistan se préparent. Onze délégués ont quitté hier la capitale pakistanaise pour Bonn, selon Jan Malikzade, un responsable de la mission spéciale de l'ONU pour l'Afghanistan.

Autres textes
en page 21

UNE PROMESSE QUI TIENT LA ROUTE

✓ INSPECTION EN 150 POINTS
✓ ASSISTANCE ROUTIÈRE 24 H
✓ GARANTIE DU MANUFACTURIER
✓ POSSIBILITÉ D'ÉCHANGE

Moins de 9 995$

• GEO METRO 1998	A1599	7 995$
• CHEVROLET CAVALIER 1998	A1255	8 495$
• PONTIAC FIREFLY 1999	A1605	8 995$
• PONTIAC SUNFIRE 1999	A1411	9 995$
• SATURN 1999	A1603	9 995$
• CHEVROLET CAVALIER 1999	A1580	9 995$

Moins de 13 995$

• PONTIAC SUNFIRE GT 1998	A1408	11 495$
• CHEVROLET MALIBU 1998	A1314	11 995$
• PONTIAC GRAND AM 1999	A1602	12 995$
• OLDS ALERO 1999	A1604	12 995$
• CHEVROLET MALIBU 1999	A1607	12 995$
• CHEVROLET MALIBU LS 1998	A1525	13 495$
• BUICK CENTURY 1997	6117A	13 495$
• OLDS ALERO 2000	A1550	13 995$
• CHEVROLET MALIBU 2000	A1549	13 995$
• CHEVROLET VENTURE 1998	A1363	13 995$

GM Optimum VÉHICULES D'OCCASION
DEMERS
GM

Modèles 2001

• PONTIAC SUNFIRE	A1567	12 995$
• CHEVROLET MALIBU	A1586	14 995$
• PONTIAC GRAND AM	A1592	15 995$
• OLDS. ALERO	A1572	15 995$
• PONTIAC GRAND PRIX	A1590	16 995$
• OLDS. INTRIGUE	A1535	17 995$
• BUICK CENTURY	A1591	17 995$
• CHEVROLET IMPALA	A1539	18 995$
• BUICK REGAL LS	A1576	18 995$
• CHEVROLET BLAZER LT	A1542	27 995$

Camions

• PONTIAC TRANSPORT 1998	A1397	13 995$
• GMC SONOMA 2000	6020A	16 495$
• CHEVROLET S10 2000	5763A	16 995$
• CHEVROLET VENTURE 2000	A4738	17 995$
• ISUZU RODEO 1998	6101A	18 495$
• GMC SAFARI SLE 1999	A1596	18 995$
• GMC JIMMY 1999	A1597	19 495$

GM DEMERS CHEVROLET OLDSMOBILE
868,boul. Maloney ouest, GATINEAU
www.demerschev.gmcanada.com
568-5811
Véhicule à bas kilométrage. Garantie du manufacturier. Taxes, immatriculation et préparation en sus. Pour un temps limité.
TOUJOURS MOINS CHER QU'AILLEURS • POINT FINAL

En bref

Chalet Suisse dévalisé

Cinq hommes cagoulés ont volé les recettes de la journée du Chalet Suisse, alors que les employés terminaient leur travail, hier matin vers 1 h.

Les cinq individus de race noire et âgés dans la vingtaine sont entrés dans le restaurant d'Ottawa situé au 671, avenue Kirkwood, alors qu'un travailleur quittait les lieux qui étaient alors barrés. Ils ont forcé les quelques employés qui comptaient l'argent à se rendre à l'arrière du magasin pendant qu'ils récupéraient les billets et se sont enfuis. Au moins un des cinq hommes était armé d'un pistolet. Personne n'a été blessé. La police recherche toujours les suspects.

VENEZ CÉLÉBRER AVEC NOUS!

Le président de la campagne 2001,
monsieur Michel Parent,
a le plaisir de vous inviter,
ainsi que tous ceux et celles qui ont appuyé
la campagne de Centraide Outaouais,
au dévoilement des résultats de la campagne 2001.

Le mercredi 28 novembre 2001
17h à 19h
Agora Gilles Rocheleau, Maison du Citoyen
25 rue Laurier, Hull

Entrée libre.
Léger goûter et bar payant.

Centraide
Outaouais



SYLVAIN MARIER, Le Droit

À Hull et dans le secteur Orléans à Ottawa, les parades du père Noël, de nuit et aux mille lumières, ont tôt fait d'éblouir les enfants et leurs parents.



Le père Noël en parade

Marilaine Bolduc-Jacob
mjacob@ledroit.com

Le père Noël se promenait partout dans la région cette fin de semaine, à l'occasion de nombreux défilés en son honneur.

Celui qui avait lieu hier au centre-ville d'Ottawa était organisé par les pompiers de la ville, qui amassaient des fonds et des jouets pour les enfants pauvres tout au long du parcours, dans des bas de Noël et des bottes de pompier.

Ce défilé a attiré des milliers d'enfants fébriles, enchantés de voir le père Noël en personne, mais aussi des fanfares, des personnages géants en ballons, des clowns, des majorettes et une cinquantaine de chars allégoriques de tout acabit.

Martine Foubert, âgée de cinq ans, n'a pas hésité lorsqu'on lui a demandé ce qu'elle avait aimé le plus dans le défilé: «Quand le père Noël est venu!»

Le célèbre personnage, radieux sous son parapluie, était tiré par ses rennes et un camion de pompiers.

La neige avait en effet fait place à la pluie cette année, même si le défilé a été reporté d'une semaine à cause du Sommet du G20.

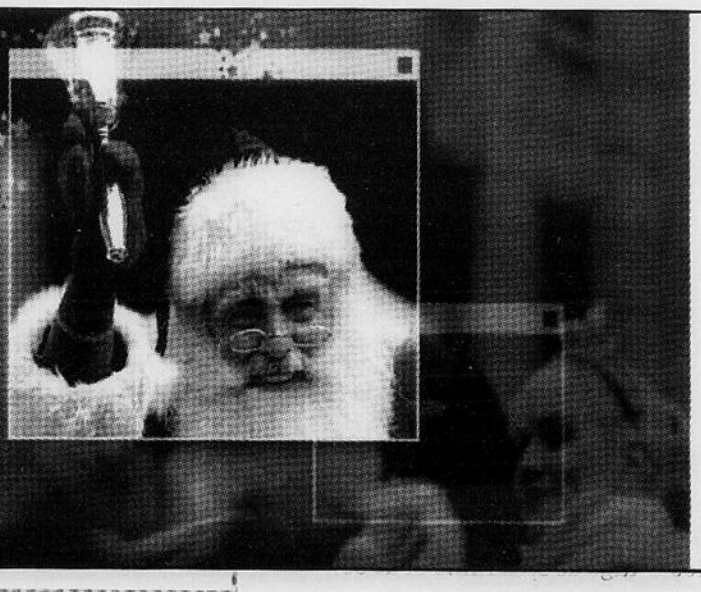
Des cannes en bonbon ont été distribuées à la tonne aux enfants par les pompiers, mais aussi les nombreuses organisations à but non lucratif et entreprises commerciales qui prenaient part au défilé.

À Hull et dans le secteur Orléans à Ottawa, des parades de nuit aux mille lumières ont tôt fait d'éblouir les enfants et leurs parents. Celle de Hull, qui avait lieu sur le boulevard St-Joseph, était de retour après trois ans d'absence. Le maire Bob Chiarelli a pris part à celle d'Orléans, juché sur un char allégorique.

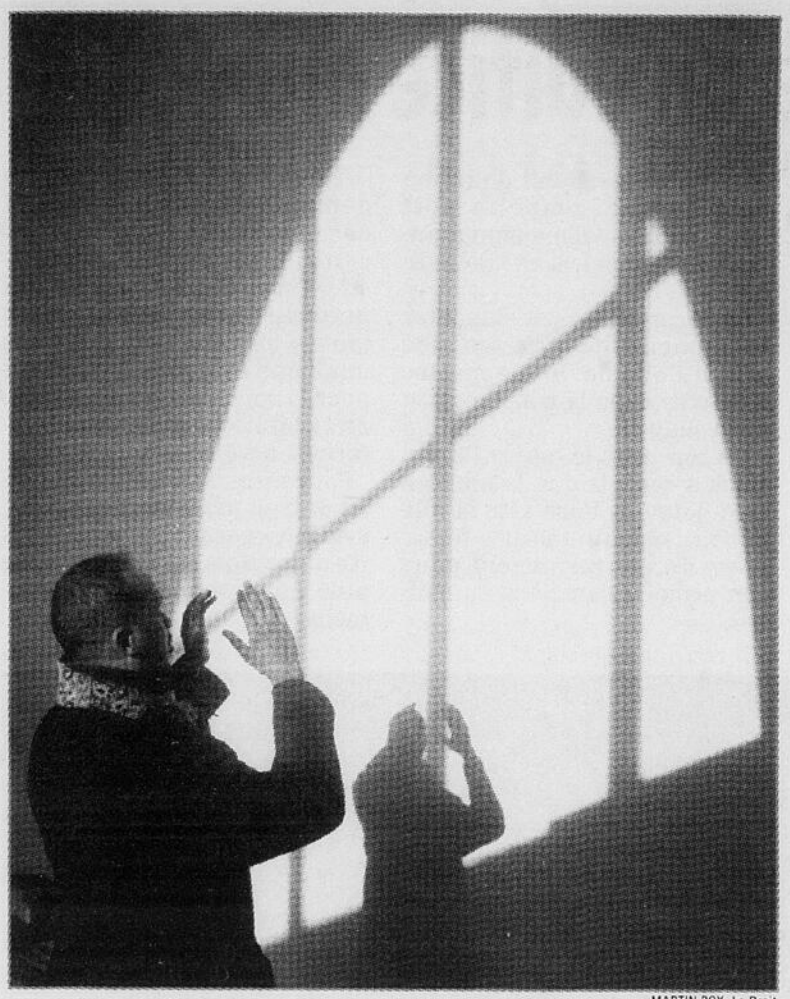
Jonathan Heinz, un Gatinois de trois ans, sait ce qu'il veut demander au père Noël lorsqu'il aura la chance de lui parler en personne. «Je veux une bicyclette à deux roues pleine de couleurs comme celle de mon ami.»

OUVREZ UNE **FENÊTRE**
SUR LES FÊTES

RECETTES
LECTURES
IDÉES CADEAUX
MAGASINAGE
DÉCORATION



cyberpresse.ca
CHAQUE MINUTE COMPTE
www.cyberpresse.ca/fetes



MARTIN ROY, Le Droit

La Grande Mosquée d'Ottawa était ouverte à tous samedi pour partager les principes de l'islam.

La communauté musulmane ouvre ses portes aux autres cultures

Marilaine Bolduc-Jacob
mjacob@ledroit.com

La communauté musulmane de la capitale, souvent victime de préjugés, ouvre ses portes aux autres cultures afin de mieux se faire connaître et comprendre.

La Grande Mosquée d'Ottawa était ouverte à tous samedi pour partager les principes de l'islam.

«Le 11 septembre a marqué tout le monde et nous a encore montré à quel point nous sommes isolés des non-musulmans et souvent mal compris», a expliqué Nabil Bouzoubaâ, un musulman.

Toute religion compte une part d'intégristes, mais ceux qui étaient présents à la Grande Mosquée étaient vraisemblablement modérés et n'hésitaient pas à blâmer ceux qui interprètent le Coran, le livre sacré des musulmans, à outrance.

«Les religions ont toutes le même dieu, mais la façon de l'adorer est différente», a souligné l'imam, le chef spirituel de la Grande Mosquée, Gamal Solaiman.

La région de la capitale compte une vingtaine de mosquées, dont une à Hull. Ottawa compte toutefois une concentration de musulmans beaucoup plus forte que les villes avoisinantes.

Les musulmans disent pouvoir s'épanouir et vivre dans les principes de leur religion, même dans un pays non musulman. «La Canada est un pays qui donne la liberté d'expression», explique Toufic Sbeitti, un étudiant de Hull.

S'ils sont ils sont environ 50 000 musulmans dans la région, des deux côtés de la rivière des Outaouais, ils sont plus d'un milliard à travers le monde, dans le Maghreb et au Moyen-Orient, mais aussi dans des pays comme la Somalie et l'Indonésie, le pays qui compte le plus grand nombre de musulmans.

Shelina Merani, une Albertaine d'origine indienne, a confié que le port du hijab, le voile qui couvre les cheveux et la poitrine des femmes, était pour elle une façon de s'approcher de Dieu et avait une signification semblable à celui porté par les soeurs chrétiennes. Le hijab est aussi une façon pour la femme d'être modeste en public, en portant des vêtements amples et en couvrant ses cheveux, qui font partie de sa beauté, a ajouté Fouad Bendaoud.

Les musulmans présents à la Grande Mosquée soutiennent que l'islam est égalitaire en soi, même si le livre sacré est parfois mal interprété par certains et donne lieu à des inégalités.

«Ce que la religion dit est très clair, mais malheureusement, il y a des gens qui l'interprètent mal», a souligné l'imam de la Grande Mosquée.

«Le devoir de mes parents est de me montrer à faire les choses, mais pas à m'obliger», rappelle M. Sbeitti.

Jusqu'au 15 décembre, les musulmans sont en jeûne du mois du Ramadan, pendant lequel ils boivent, mangent et ont des relations sexuelles seulement lorsque le soleil est couché.

«Ce mois est un éveil spirituel. Après avoir vécu 11 mois de routine, on devient comme une machine», soutient M. Bouzoubaâ. Ce mois constitue un moment pour s'occuper davantage de sa famille et de soi.

C'EST ENCORE MIEUX QUAND C'EST MEILLEUR!

L'ÉVÉNEMENT «LE MEILLEUR DE NISSAN»

219$/mois*
Acompte seulement 695$
0$ dépôt de sécurité
Transport et préparation inclus!

LE MIEUX C'EST D'EN PROFITER!

• Radio AM/FM stéréo 100 watts avec lecteur CD • Climatiseur • Siège du conducteur à 8 réglages • **Moteur 1,8 L de 126 chevaux** • Pneus toutes saisons 14 po • Assistance routière 24 h • Coussins gonflables • Dossier arrière rabattable 60/40

Acompte	Mensualité
0 $	239 $
695 $	219 $
1 195 $	209 $
1 595 $	199 $

2,8% financement à l'achat!**

SENTRA 2002

« LE MEILLEUR ACHAT SELON LA REVUE CONSUMER'S DIGEST† »

NISSAN

TOUJOURS PLUS LOIN.

*Location de 48 mois pour la Sentra XE 2002 «Option Plus» (C4LG52 BK00). Acompte ou échange équivalent de 695 $. Limite de 19 500 km par année avec 0,10 $/km extra. Premier versement équivalent à un versement mensuel (toutes taxes incluses) requis à la livraison. Taxes, immatriculation et assurance en sus. Sur approbation du crédit. **Taux de financement de 2,8 % à l'achat pour les termes jusqu'à 36 mois. Offre d'une durée limitée. Voir votre concessionnaire participant pour tous les détails. Le modèle illustré est à titre indicatif seulement. †Le meilleur achat en 2001 et 1998 selon la revue *Consumer's Digest*. Le sceau Meilleur achat est une marque enregistrée de *Consumer's Digest* et est exploité sous licence. TOUJOURS PLUS LOIN et le logo NISSAN sont des marques de commerce de Nissan.

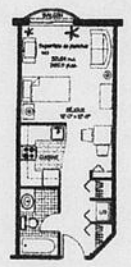
CARREFOUR NISSAN
959, BOUL. ST-JOSEPH, HULL (QUÉBEC)
776-0100
www.carrefournissan.com
www.nissancanada.com 1 800 387-0122

Le CHÂTEAU de L'ÎLE
POUR PERSONNES RETRAITÉES ET SEMI-RETRAITÉES

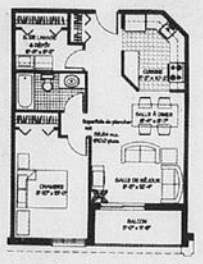


"55 ANS ET PLUS"

Choisissez Le Château de l'Île et faites partie d'une communauté dynamique, énergique,... à votre image.



Le Beaujolais B
MODÈLE DE TYPE STUDIO
net 362 p.c.



Le Cognac A
MODÈLE DE TYPE 1 CHAMBRE
net 610 p.c.



Le Champagne A
MODÈLE DE TYPE 2 CHAMBRES
net 838 p.c.

Appelez-nous ou venez-nous visiter pour connaître tous les services inclus et les commodités offertes au château...

Bureau de location
223, St. Rédempteur, Hull (Québec)
Contactez: Mme Francine Bizier
Directrice des locations
775-7979



La chapelle annexée à un édifice municipal

Paul Gauthier
Correspondant régional - PETITE-NATION
pgauthier@ledroit.com

Des résidants de Notre-Dame-de-la-Paix ont accepté que la paroisse et la municipalité s'unissent dans un projet commun afin de construire une chapelle annexée à la future construction d'une salle communautaire, d'une bibliothèque et d'espaces à bureaux pour le secrétariat municipal.

La centaine de personnes qui ont participé à l'assemblée de consultation de la municipalité hier ont donné leur aval à leurs élus afin qu'ils règlent leur problème d'église qui a été rasée par les flammes, le 12 novembre dernier.

Le complexe serait construit sur l'ancien terrain de l'église ou un terrain adjacent.

Comme l'a souligné la présidente de la fabrique, Ghyslaine Laframboise, la paroisse disposera de 202 240 $ de l'assurance sur l'église, ce qui devrait lui permettre de construire une chapelle.

«L'archevêché n'est pas en faveur qu'une église soit construite mais voit d'un bon oeil qu'une chapelle soit annexée à la salle communautaire municipale», a-t-elle indiqué.

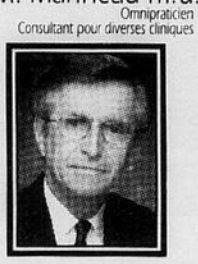
La paroisse devrait mandater la municipalité cette semaine afin qu'elle devienne maître d'oeuvre dans la construction de la chapelle.

De son côté, le maire Daniel Bock a rappelé que la municipalité devait faire vite si elle désirait obtenir une aide financière du gouvernement pour son projet à caractère municipal.

«Nous devons préparer notre demande d'aide avant le 31 décembre 2001 pour être inscrits au programme d'infrastructures Canada-Québec qui pourrait nous financer, au mieux, les deux tiers des coûts que nous évaluons à 420 000 $ pour la construction de la salle, de la bibliothèque et du secrétariat», a-t-il révélé.

Par contre, l'ensemble du projet devrait avoisiner les 620 000 $ en incorporant la chapelle qui n'est toutefois pas éligible à une aide financière des gouvernements.

MAIGRIR EN SANTÉ
J.-M. Marineau m.d.
Omnipraticien
Consultant pour diverses cliniques



FAITES-VOUS DES CADEAUX!

À TOUT EFFORT DEVRAIT CORRESPONDRE UNE GRATIFICATION. C'EST POURQUOI, POUR COURONNER VOS VICTOIRES, FAITES-VOUS PLAISIR ET DONNEZ-VOUS DES CADEAUX.

JOUEZ SUR LES PROBABILITÉS

Votre comportement est souvent déterminé par ses propres conséquences. Si, chaque fois que vous faites un effort et que vous obtenez un résultat sur votre balance, vous vous récompensez, la probabilité que vous fassiez à nouveau un effort s'accroit. On parle ici de «RENFORCEMENT POSITIF». Par contre, si cet effort n'est pas récompensé, la probalité que vous y consentiez à nouveau décroît.

LE BONHEUR PRESQUE PARFAIT

Depuis que vous avez commencé votre cure d'amaigrissement, tout baigne dans l'huile. Votre taille s'est déjà amincie, vos poignées d'amour ont commencé à fondre, votre ventre est sur le point de disparaître et, de plus, votre balance indique une chute de poids encourageante. Vous êtes donc comblé(e), et récompensé(e) de vos efforts.

VOUS MÉRITEZ PLUS QUE CELA

Maintenant que vous êtes à mi-chemin dans votre perte de poids, accordez-vous un plaisir en cours de route. Offrez-vous à l'occasion un vêtement dont vous avez envie. Payez-vous, de temps à autre, le luxe d'un bouquet de fleurs ou d'une eau de toilette. Sortez plus souvent: allez au cinéma ou au théâtre. Passez une fin de semaine à la campagne.. Planifiez le voyage de vos rêves.

DE PLUS EN PLUS BEAU

Faites-vous toujours des cadeaux dont la valeur est proportionnelle au nombre de livres que vous avez perdues. Au départ, vous vous offrez une récompense modeste; au fur et à mesure que vous vous orientez vers votre poids idéal, octroyez-vous des présents plus importants en réservant le voyage pour le moment où vous aurez atteint l'objectif final.

DES CADEAUX EFFICACES

Tous ces cadeaux vous combleront de bonheur et vous inciteront à poursuivre votre but. Tout en renforçant votre motivation, vous apprendrez à retirer un plaisir d'activités non-alimentaires.

Clinique médicale d'amaigrissement
www.docteurmarineau.com
HULL 773-7373
4, Taschereau, bureau 510
Plusieurs autres cliniques au Québec

Canada

un excellent mode d'épargne. c'est garanti.

OBLIGATION À PRIME DU CANADA
2,00 % An 1 | 2,50 % An 2 | 4,00 % An 3
Émission 22 – Taux annuel composé de 2,82% après 3 ans.

OBLIGATION D'ÉPARGNE DU CANADA
1,55 % An 1
Émission 73

Émissions 22 et 73 en vente jusqu'au 1er décembre 2001, sous réserve de modifications sans préavis.

Nouvelles Obligations d'épargne du Canada

- **Garanties à 100 %** par le gouvernement du Canada
- L'Obligation d'épargne du Canada est encaissable en tout temps ; elle porte un taux d'intérêt révisable à la hausse en fonction de la conjoncture du marché
- L'Obligation à prime du Canada est encaissable une fois l'an à la date anniversaire de l'émission et durant les 30 jours suivants
- Les deux titres sont assortis des options REER et FERR
- Nouvelles émissions en vente mensuellement sur une période de 6 mois
- **Aucuns frais**
- Titres offerts en diverses coupures à partir de 100 $ seulement
- Achetez en ligne, par retenues salariales, par téléphone ou à votre institution bancaire ou financière

vous pouvez y arriver.

pour acheter directement, consultez www.oec.gc.ca ou composez 1. 888. 773. 9999

NOUVELLES OBLIGATIONS D'ÉPARGNE DU CANADA
BÂTISSEZ SUR DU SOLIDE.

Le ministre des Finances peut mettre fin à la vente des obligations en tout temps.

Minorités des langues officielles: «Il reste du chemin à faire»

Marilaine Bolduc-Jacob
mjacob@ledroit.com

La commissaire aux langues officielles, Dyane Adam, a dévoilé samedi les résultats d'une étude sur l'efficacité de l'approche gouvernementale envers les minorités de langue officielle.

L'étude préliminaire, menée par deux chercheuses de l'Université d'Ottawa, démontre que le Canada, en adoptant une approche fondée sur un partenariat entre le gouvernement et les communautés minoritaires de chaque province et territoire, a rendu possible un début de concertation, mais a causé des tensions et un affaiblissement du pouvoir communautaire.

«Cette étude démontre qu'il reste du chemin à faire, affirme Dyane Adam. Ce constat est déjà partagé par le gouvernement et les communautés. C'est un premier jalon pour évaluer ce type de gouvernance, ses lacunes et ses forces.»

Le gouvernement a adopté un nouveau mode de financement pour les communautés minoritaires de langue officielle en 1988, lors de la modification de la Loi sur les langues officielles, et s'est doté d'un cadre d'action en 1994.

Il dispose pour les ententes Canada-communautés d'une enveloppe budgétaire de 59 millions $, distribuée par Patrimoine canadien aux associations qui offrent des programmes destinés aux minorités linguistiques.

Les organismes de chaque province et territoire doivent se séparer les subventions octroyées.

Cette méthode a permis de rationaliser les activités du gouvernement, en période de réductions budgétaires, mais n'a pas eu les effets escomptés, c'est-à-dire la développement, la cohésion et la mobilisation des communautés visées.

Le budget accordé aux minorités linguistiques a été réduit de moitié depuis le début de cette approche.

«Chaque milieu minoritaire a sa vie politique. Le gouvernement n'est pas toujours conscient qu'en appliquant une nouvelle dynamique, il cause des turbulences», explique Mme Adam.

L'étude, qui n'avait pas pour but d'émettre des recommandations formelles, prend la forme d'une série de questions, auxquelles les auteures de l'étude, Linda Cardinal et Marie-Ève Hudon, n'apportent pas de réponses immédiates.

L'approche gouvernementale basée sur le partenariat est la troisième adoptée par le gouvernement, après le bilinguisme institutionnel et la judiciarisation.

«Au niveau administratif, le Patrimoine est en train d'examiner un cadre d'action dans son rôle de coordination, surtout qu'il doit renégocier prochainement plusieurs ententes», soutient Dyane Adam.

Elle ajoute que cette première expérience sert d'apprentissage et permettra d'améliorer les prochaines. «Le résultat se mesurera dans les communautés.»

En bref

Un voleur qui a du cran

Le Droit

Un voleur qui avait du cran est parti avec le contenu du tiroir-caisse d'un dépanneur, après avoir sauté par-dessus le comptoir. Ce vol qualifié a eu lieu samedi, peu avant 9 h, dans un Boni-Soir de Hull situé au 166, boulevard St-Rédempteur. L'homme n'a proféré aucune menace et n'a pas montré d'arme au caissier. Après avoir amassé son butin, il est parti à pied et court toujours.

Votre CA
avec lui, vos affaires sont entre bonnes mains
comptabilité, vérification, fiscalité, gestion, informatique...
votre CA peut faire tout ça.

Serge Lavallée,CA
André Loyer,CA
Michel Coulombe,CA
Joanne Chenail-Trépanier,CA
Lionel Nolet,CA
Gilles Berger,CA
Marc Brazeau,CA
Melissa Mackenzie,CA

MARCIL, LAVALLÉE, LOYER & ASSOCIÉS
COMPTABLES AGRÉÉS
500-214, ch. Montréal, Ottawa, Ontario K1L 8L8 Tél. :(613) 745-8387, Télec. : (613) 745-9584 mll@mllca.com • www.mllca.com

CA Comptables agréés du Québec

IL A RÉVOLUTIONNÉ LE VUS. POUR TOUJOURS.

Location à partir de
269$*
par mois / 48 mois

- Moteur V6 DACT de 2,5 L
- Traction Drive Select 4x4
- Radio AM/FM et lecteur CD
- Téléverrouillage
- Rétroviseurs, glaces et serrures électriques



Grand Vitara 2002

GATINEAU SUZUKI
267 Notre-Dame Gatineau 643-4341

*Offre de durée limitée pour les particuliers admissibles disponible auprès de Crédit Suzuki Canada pour la location d'un Grand Vitara JX T-M-2002 (Modèle no. LJN86T2). La mensualité de 269$ est basée sur un terme de 48 mois avec une allocation de 20 000 km/ année (0.08 le km excédentaire). L'acompte requis est de 2 150 $. La première mensualité et un dépôt de sécurité remboursable de 350 $ sont payables à la prise d'effet du plan de location. Transport et préparation (995 $) en sus. Immatriculation, assurances et taxes en sus. Financement pour achat disponible à partir de 1.9%. Le véhicule peut différer de l'illustration. Voir le concessionnaire Gatineau Suzuki pour plus de détails.

SUZUKI
Au rythme de ta vie
WWW.SUZUKI.CA

cyberpresse.ca

ÉTEND SON RÉSEAU: PLUS DE 500 JOURNALISTES ET COLLABORATEURS À TRAVERS TOUT LE QUÉBEC

LA PRESSE • LE SOLEIL • LE NOUVELLISTE • LE DROIT • LA TRIBUNE • LE QUOTIDIEN • LA VOIX DE L'EST



CONCORD.

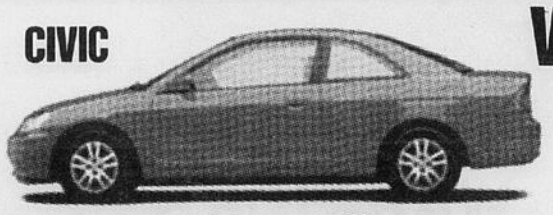
la scala™ steel
www.concord-watch.com

BIRKS
TEMPS. depuis 1879
BIRKS
Centre Rideau 236-3641
1 800 682 2622 www.birks.com



MICHEL DORMAN
Directeur général des ventes

CIVIC



En inventaire : 3 Civic + 2 démonstrateurs

Vente de fin d'année modèles 2001

Chez Gatineau Honda on trouve toujours le temps de bien servir notre clientèle.

EN INVENTAIRE

1 ACCORD



1 ODYSSEY DÉMONSTRATEUR



Gatineau
1255, boul. de la Vérendrye Ouest
www.gatineauhonda.com
568-4646 HONDA

Une série de vols se termine par une collision

Marilaine Bolduc-Jacob
mjacob@ledroit.com

Un homme de 34 ans a été «arrêté» par un lampadaire après une série de vols commis en quelques minutes à Hull.

Tout a débuté tôt samedi matin par le vol d'une voiture qui était garée dans le stationnement du 683, boulevard Saint-Joseph, un local occupé temporairement par une firme de services fiscaux.

Le voleur a d'abord effectué quelques dépenses avec une carte de crédit qui se trouvait dans le véhicule, avant d'entrer peu après minuit dans un dépanneur Couche-Tard situé sur la même artère, à un coin de rue du lieu où la voiture avait été volée.

L'homme est reparti avec le contenu du tiroir-caisse, après avoir fait croire au caissier qu'il était en possession d'un couteau.

Cependant, avant de quitter le dépanneur, il a laissé tomber ses cartes d'identité à son insu. Cela a grandement facilité la tâche des policiers appelés sur les lieux.

Le voleur, présumément sous l'effet d'une drogue, est retourné au volant du véhicule.

Après avoir parcouru quelques centaines de mètres, il est entré en collision avec une mini-fourgonnette. Il a par la suite solidement embouti un lampadaire, au coin des boulevards Saint-Joseph et Saint-Raymond.

Les personnes à bord du véhicule heurté n'ont pas été blessées.

Les policiers qui enquêtaient au sujet du vol au dépanneur Couche-Tard tout près ont été appelés à se rendre sur les lieux de l'accident. Ils ont pu y mettre la main sur le suspect.

L'individu, qui s'en est tiré avec des blessures mineures, a été conduit à l'hôpital de Hull avant de terminer la nuit dans une cellule du poste de police.

Il a été accusé de vol qualifié, de conduite avec facultés affaiblies, de vol, de possession de véhicule volé et de fraude.

Loto-Maison du CHVO 2002

Plus de 200 prix!

Seulement 5 500 billets

Coût du billet 144$

La maison LE RIVERMEAD ...d'une valeur de 200 900 $



Un véhicule Highlander 2002 ...d'une valeur de 38 260 $

Villa Toyota Inc.
Pour qualité et service



Une voiture Saturn SC1 2002 ...d'une valeur de 23 320 $

SATURN AYLMER



Une tente roulotte Bonair BA700 2001 ...d'une valeur de 9 470 $



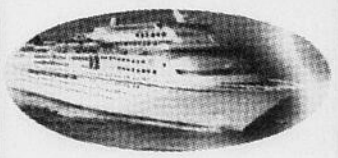
Caravanes de la Petite Nation

Des équipements électroniques de Dumoulin Électronique ...d'une valeur de 37 744 $

Dumoulin
JVC Bell



1er prix du mise tôt Une croisière ...d'une valeur de 5 622 $



CLUB VOYAGES GUERTIN

Réservez votre billet par téléphone au

561-8115

ou au

595-6108

Devenez 1 des 5 finalistes éligibles au grand tirage du 5 juin 2002

Tirage au profit de

Mise tôt le 21 décembre 2001

La Fondation du CENTRE HOSPITALIER DES VALLÉES-DE-L'OUTAOUAIS

5 500 billets imprimés de 0001 à 5500
Licence R.A.C.J. 402574

DES SOLDATS IMPUISSANTS



Warriors est une série basée sur le témoignage de 95 Casques bleus envoyés en Bosnie. Pas un soldat n'avait plus de 24 ans. Durant des mois, ils ont été spectateurs d'une guerre qui n'était pas la leur. Condamnés à ne pas agir, ils en sont revenus profondément blessés d'avoir trop vu mourir. Acclamée par la critique et le public européens, Warriors est une oeuvre qui bouleverse et qui dérange.

WARRIORS
L'Impossible Mission

1er de 4 épisodes ce soir 21h

ICI Radio-Canada
ONTARIO-OUTAOUAIS

La Petite-Nation a connu une excellente année dans l'immobilier

Paul Gauthier
Correspondant régional - PETITE-NATION
pgauthier@ledroit.com

L'année 2001 a été très significative pour la vente de propriétés dans la Petite-Nation.

«Nous avons effectué plus de transactions que d'habitude et pratiquement tous les secteurs ont été bons, sauf le secteur commercial qui tire un peu de la patte dans la Petite-Nation», a expliqué Jean-Daniel Clément, président de l'Agence J.D. Clément.

Si le secteur résidentiel a bien fonctionné dans la plupart des municipalités, ce sont surtout les transactions immobilières dans les domaines de la villégiature et des petites fermes qui ont remporté la palme.

Cette année aura été très propice pour les transactions immobilières dans la Petite-Nation puisqu'on estime qu'elle aura été l'une des meilleures depuis les 15 dernières années.



STÉPHANE BEAUDOIN, Collaboration spéciale

Accusé de meurtre

Robert Lagacé a été formellement accusé samedi après-midi de meurtre au premier degré pour le meurtre commandé de Michel Fournier en 1985, lors d'une brève comparution au palais de justice de Hull. Escorté par deux enquêteurs, Robert Lagacé, qui a été l'amant de Monique Fournier, la femme de la victime, s'est brièvement entretenu avec son avocat. Il comparaîtra à nouveau mardi. D'autres arrestations restent à venir dans ce dossier.

En bref

Bière et couteau

Le Droit

Alex Nicholson, un homme de 37 ans sans domicile fixe, a été arrêté pour voies de fait et bris de condition samedi matin peu après 2 h.

Sous l'effet de l'alcool, M. Nicholson aurait d'abord causé du vacarme dans une maison de chambres d'où il avait été évincé, située au 14, rue Bell à Ottawa.

Lorsque le responsable des lieux est venu demander le calme, le ton a monté, puis Alex Nicholson l'a attaqué à la tête à l'aide d'une bouteille de bière. Un locataire qui sortait de sa chambre pour voir la scène a aussi été attaqué par M. Nicholson. Le chambreur s'est alors emparé d'un couteau et le responsable des lieux a été à nouveau blessé, cette fois d'une légère coupure au dos.

Le responsable et le chambreur, qui a aussi subi des blessures mineures, ont été conduits à l'Hôpital d'Ottawa, d'où ils ont reçu leur congé.

R.E.E.R., FONDS MULTI-GESTION
HAUT RENDEMENT À LONG TERME,
MISE DE FONDS GARANTIE.
appelez-nous, on peut vous aider.



Michel Gratton,** Conseiller en sécurité financière, A.V.C.
771-6646
Dom. 773-3343
Pag. : 760-4411

INDUSTRIELLE ALLIANCE
ASSURANCE ET SERVICES FINANCIERS
880, boul. de la Carrière, bureau 200, Hull, Qué. J8Y 6T5
Bureau : (819) 771-6645
(**Assurance de personnes et assurance collective de personnes)



Luc Lauzon,** Conseiller en sécurité financière, A.V.C. Planificateur financier
771-6646
Dom. 775-3954

loto-québec résultats

Loto 6/49 — Tirage du 2001-11-24

02 07 21 33 39 46
Numéro complémentaire: 15

	GAGNANTS	LOTS
6/6	0	2 000 000,00 $
5/6+	16	35 162,60 $
5/6	248	1 814,80 $
4/6	13 331	64,70 $
3/6	242 992	10,00 $

Ventes totales: 13 734 663 $
Prochain gros lot (approx.): 5 000 000 $

Québec 49 — Tirage du 2001-11-24

03 15 17 24 38 46
Numéro complémentaire: 48

	GAGNANTS	LOTS
6/6	0	1 000 000,00 $
5/6+	0	50 000,00 $
5/6	27	500,00 $
4/6	1 135	50,00 $
3/6	20 140	5,00 $

Ventes totales: 572 768,00 $

Super 7 — Tirage du 2001-11-23

04 08 10 20 25 26 31
Numéro complémentaire: 44

Ventes totales: 18 082 274 $
Prochain gros lot: 12 500 000 $

	GAGNANTS	LOTS
7/7	0	10 000 000,00 $
6/7+	2	164 778,10 $
6/7	116	2 485,80 $
5/7	7 122	144,60 $
4/7	150 927	10,00 $
3/7+	137 925	10,00 $
3/7	1 254 501	participation gratuite

Banco — Tirage du 2001-11-24

01 03 10 13 18
19 20 24 31 34
43 46 47 49 50
51 53 58 60 67

La Quotidienne — Tirage du 2001-11-24

3	4
539	4651

Banco — Tirage du 2001-11-25

10 14 15 17 18
21 26 28 30 32
37 39 40 43 44
51 52 53 57 70

La Quotidienne — Tirage du 2001-11-25

3	4
446	2675

Extra — Tirage du 2001-11-23

NUMÉRO:	LOT
705983	100 000 $

Extra — Tirage du 2001-11-24

NUMÉRO:	LOT
694955	100 000 $

Extra — Tirage du 2001-11-25

NUMÉRO:	LOT
629303	100 000 $

Le jeu doit rester un jeu

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets.
En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.

TVA, LE RÉSEAU DES TIRAGES DE LOTO-QUÉBEC

EMMAÜS
Nous avons besoin de vous tous pour aider ceux qui en ont besoin.
Composez 771-5309 ou 771-4566
Nous ferons la cueillette avec plaisir.
Poêles, réfrigérateurs, vêtements, meubles, etc.
Oeuvre de l'Abbé Pierre
Merci à tous
LE COMPTOIR D'EMMAÜS
175, rue Eddy, Hull

PAL PILON
5 boul. Monfclair, Hull
771-5841
Distributeur exclusif des planchers de bois franc
LAUZON
Chêne 2 1/4" pré-verni
Taverne #3
3,14$ le pi.ca.
Vendu à la boîte seul.

On a les gens, les pièces et les prix qu'il vous faut!
SÉLECTION DE PNEUS
à partir de 49,99$ + taxes /chacun
ENTREPOSAGE DE VOS PNEUS SANS FRAIS! *Informez-vous!*

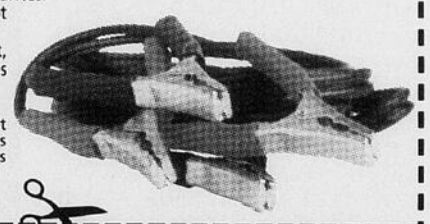
L'entretien des freins Service de qualité.
Bien plus que les bonnes pièces.
UN CHOIX DE QUALITÉ.



MEILLEUR Ford
MEILLEUR SUR LE PLAN QUALITÉ/PRIX/PERFORMANCE UNE LONGUEUR D'AVANCE
MIEUX Motorcraft
RAPPORT QUALITÉ/PRIX APPUYÉ PAR LA COMPAGNIE FORD
BON *Désolés. Ce degré de qualité ne répond pas à nos normes.*
«BON» NEST TOUT SIMPLEMENT PAS SUFFISANT LOSQU'ON PARLE DE SERVICE DE QUALITÉ
FREINS à partir de 99,99$ «Motorcraft plus»

VÉRIFICATION D'HIVER
SPÉCIAL 59,99$ Rég.: 79.99$
Comprend :
- Vidange d'huile, jusqu'à 5 litres d'huile moteur Motorcraft 5W30, et un nouveau filtre à huile Motorcraft
- Permutation des pneus.
- Inspection visuelle : freins, système d'échappement, amortisseurs, suspension avant et arrière, câbles et raccords de la batterie, toutes les courroies et tous les niveaux de liquide, balais d'essuie-glace, filtre à air, radiateur et durites.
- Graissage : charnière et loquets du capot et du coffre.
- Tests : densité du liquide de refroidissement, capacité de la batterie, toutes les lampes et lampes témoins.

*S'applique à la plupart des voitures et camions utilitaires légers. Frais supplémentaires pour les véhicules équipés d'un moteur diesel et 4x4. Taxes en sus.



MISE AU POINT DU MOTEUR
Réglage du moteur selon spécifications
4 cylindres 59,95$ + taxes
6 cylindres 69,95$ + taxes
8 cylindres 79,95$ + taxes
* Pièces en sus
Supplément pour aérostar. Valide sur la plupart des modèles. Voir détails sur place.



Entretien du système de refroidissement climatisation
à partir de 59,95$
Comprend purge et vidange du système de refroidissement, jusqu'à 4 litres d'antigel/liquide de refroidissement 4 saisons et vérification des courroies et durites de radiateur.

DUPORTAGE FORD LINCOLN
www.duportage.com
778-2751
1-888-603-2376
949, boul. St-Joseph, Hull, Qc
Heures d'ouverture : Du lundi au vendredi de 7 h à 17 h 30



Pierre Jury rencontre

Président de l'hôpital des Soeurs de la Charité et homme choyé par la génération du baby-boom

Un homme et son influence

Michel Bilodeau est convaincu que l'autorité, les ordres, ça fonctionne pour certains mais pas pour lui. Du moins, pas où il est. C'est l'influence qui compte à ses yeux, la conviction qu'il peut réussir à inculquer chez autrui et non pas les ordres qu'il peut donner.



PHOTOS MICHEL LAFLEUR, Le Droit

Au cours des années, Michel Bilodeau est devenu un passionné de la gestion avant toute chose.

Il est un patron mais un patron d'une boite vraiment spéciale, un hôpital. Ç'aurait pu être n'importe lequel, mais il a abouti à la barre de celui des Sœurs de la Charité, à Ottawa. Celui de la rue Bruyère, dans la Basse-Ville d'Ottawa, mais qui englobe aussi l'hôpital Saint-Vincent, au centre-ouest de la capitale, et la résidence Saint-Louis, une maison de retraite à Orléans. Il a été le premier laïc à diriger l'institution, en 1991.

«Un hôpital, comme tous les autres milieux professionnels, ça ne se mène pas comme une compagnie d'entretien ménager. C'est beaucoup plus une question d'influence. Il faut toujours faire accepter aux gens de faire les choses d'une certaine manière. Car je n'ai rien à dire sur le traitement qu'un médecin recommande, sur l'avis d'un psychologue. C'est un peu comme une université. Le recteur ne décide pas du contenu d'un cours. Mais il influence la direction que les programmes prennent, il voit à l'embauche du personnel. Son pouvoir, c'est celui d'allouer des ressources toujours insuffisantes – humaines, financières ou autres – dans une direction ou non.

«La clef donc, c'est de ne pas choisir tout seul. C'est d'influencer, c'est de faire avancer une idée parmi certains membres du conseil d'administration, au sein de certains groupes afin qu'elle devienne à un moment donné une décision collective.»

Au cours des années, Michel Bilodeau est devenu un passionné de la gestion avant toute chose. Car il aurait tout aussi bien pu se retrouver *boss* d'un ministère, d'un collège ou d'un centre de recherche. Lui qui n'avait au départ qu'un diplôme en littérature et en histoire, c'est assez éloigné comme destinée.

Diriger un hôpital, il a mis du temps à y prendre goût. Mais maintenant, il s'y sent bien justement parce qu'il s'agit d'un des défis les plus difficiles qui soient.

«D'un point de vue intellectuel, c'est extrêmement complexe, vante-t-il. Entre autres parce qu'on côtoie des gens très brillants, très solides. Et puis, nous nous retrouvons au cœur d'une des politiques publiques les plus importantes au pays.»

Vrai qu'il y a peu de sujets – l'éducation, peut-être –, auxquels les Canadiens de toutes les régions tiennent tant.

C'est donc parce qu'il prend un certain plaisir à se casser la tête, et à s'éveiller en pleine nuit pour trouver la solution à un problème, qu'il se dit «parfaitement heureux» où il est maintenant. Il faut le croire car cela fait quand même 11 années qu'il occupe le même bureau...

Baby-boomer choyé

Michel Bilodeau n'est pas né avec une cuiller en or dans la bouche, comme disent les Anglais.

Ses parents étaient un couple modeste de la banlieue de Beauport, près de Québec. Roland Bilodeau était fonctionnaire, Madeleine Auger, mère au foyer. Peut-être sans cuiller en or, car il doit la partager avec deux frères et deux sœurs. Mais il a des parents qui insistent pour qu'il aille au collège classique, probablement parce qu'ils n'en ont pas eu la chance. Peu doué pour les sports, il embrasse les études avec vigueur et se souvient avec bonheur des leçons d'histoire d'un professeur «progressiste», Marcel Hamelin, l'ex-recteur de l'Université d'Ottawa. Leçons qui implanteront chez lui l'intérêt pour les sciences sociales davantage que les sciences pures.

En plus de ce talent, il est doté de quelque chose d'incroyablement précieux en prime: un sens du synchronisme. Vingt années plus tôt ou plus tard, sa vie aurait probablement connu un dénouement fort différent.

Cet homme à la barbichette noire est né dans les bonnes années. Il est de la toute première génération des baby-boomers. Une tranche d'âge dont les plus brillants n'ont jamais vraiment connu le sentiment d'inquiétude par rapport au travail. Comme d'autres de sa génération, M. Bilodeau n'a jamais vraiment eu à trop chercher du boulot. Quelques envois au sortir de l'université, une réponse et voilà, tout était bouclé. Restait juste à livrer la marchandise, ce qu'il n'a pas eu de difficulté à faire, car il était homme de talent.

«Je suis arrivé dans la région en 1970, en même temps qu'une grosse cohorte de centaines d'autres jeunes de 23, 24 ou 25 ans, ici pour enseigner le français aux fonctionnaires anglophones. C'était une organisation qui doublait d'année en année et qui payait bien: 9600 $ par an pour quatre heures d'enseignement par jour. Le reste de notre journée, nous étions supposés l'utiliser à préparer nos cours, mais après quelques

Michel Bilodeau

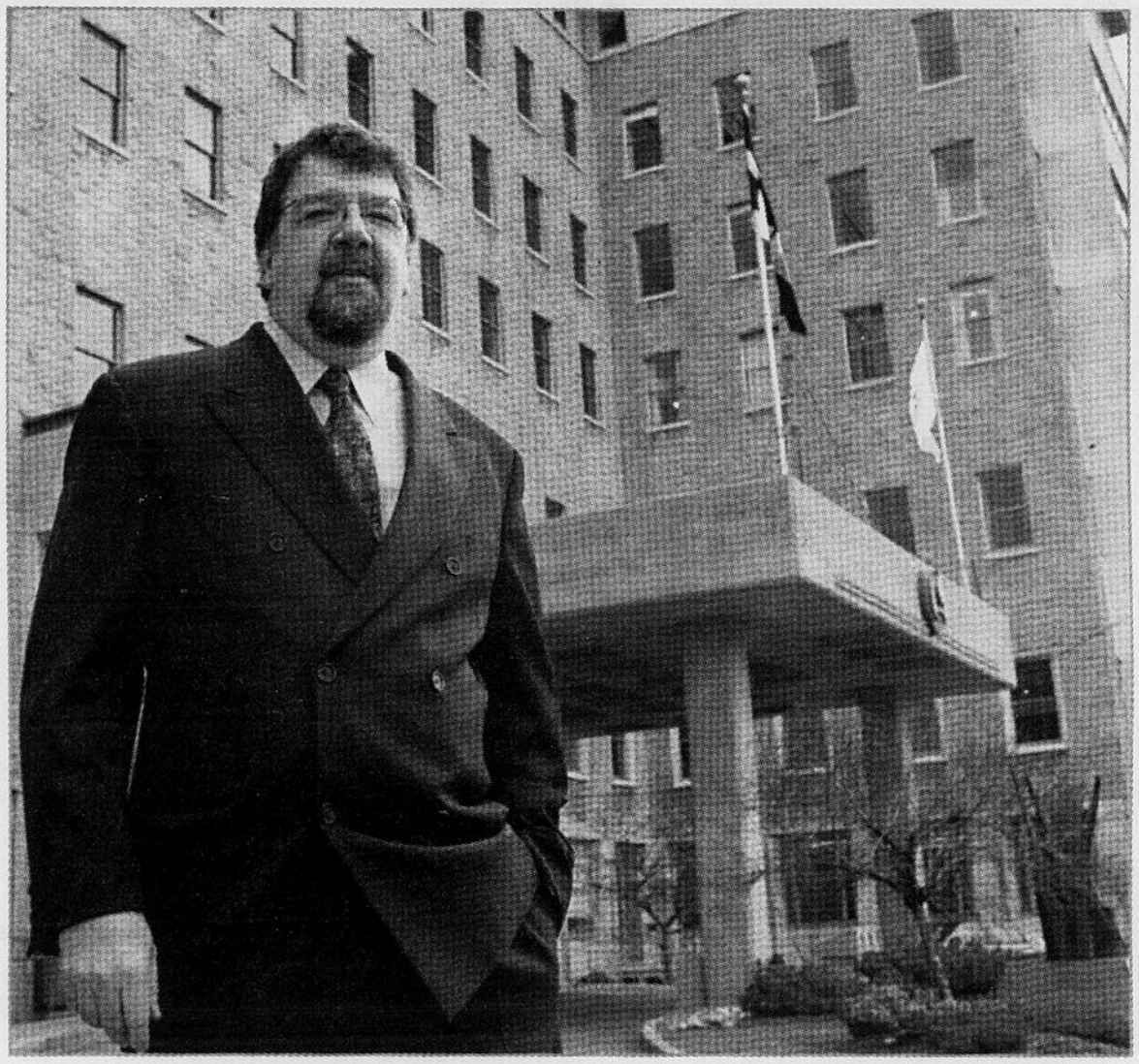
mois à enseigner la même matière, la préparation ne prenait plus beaucoup de temps. C'était assez facile.»

Il lui restait suffisamment de temps pour lui-même apprendre l'anglais qu'il qualifie à l'époque de «plutôt limité» et d'absorber «le choc de cette société pluraliste». Lui qui est issu d'un milieu homogène, blanc, catholique et francophone, il trouve la société bigarrée d'Ottawa «très intéressante».

Il admet cependant «ne pas avoir eu un grand enthousiasme pour la politique de bilinguisme du pays», trouvant particulièrement illusoire l'idée d'enseigner le français à Vancouver ou à Terre-Neuve. Mais il reconnaît aujourd'hui que si elle a «coûté cher», elle a eu «un impact majeur» sur la fonction publique et sur la société anglophone, qui a massivement envoyé ses enfants dans les programmes d'immersion française.

De nos jours, il voit Ottawa d'un point de vue réaliste.

«Nous sommes loin d'avoir deux langues égales. Mais dans la majorité des services, la situation n'est pas trop mal», qualifie-t-il.



Michel Bilodeau n'a pas toujours adoré les hôpitaux. Son premier job dans un hôpital, comme directeur des ressources humaines au Centre hospitalier de l'Université Laval, à Québec, lui a même fait conclure, à un moment donné, que «je ne ferais pas ma vie là-dedans».

Le goût de la gestion

L'intérêt pour l'administration lui vient rapidement. Deux années à peine après son arrivée, il se retrouve en charge d'un groupe d'une quarantaine de professeurs de français. Question d'héritage et question de circonstance. Au collège Saint-Jean-Eudes, à Québec, il s'était rapidement dressé comme un leader à l'école. Il avait œuvré au journal étudiant – la passion du journalisme écrit l'a toujours animé et il se voit parfois, retraité, à prendre la plume dans un journal –, était président du conseil étudiant, etc.

«J'ai donc vite trouvé, une fois que je suis arrivé au travail, que je pourrais prendre de meilleures décisions que certains de mes patrons. Je me suis dit que j'irais voir comment les choses de ce côté. Et parce que l'organisation croissait si vite, il y avait beaucoup d'occasions de promotion.»

Il obtient l'un des six postes de responsable de section et six mois plus tard, grâce au départ du directeur, devient le patron de tout le programme de formation en français de la Commission de la fonction publique du Canada. Il dispose d'un budget de sept millions de dollars et d'une équipe de 350 profs.

Le premier sentiment qu'il ressent? «Le besoin d'aller chercher de la formation en gestion!» ce qu'il fera à son rythme à l'École nationale d'administration publique, l'ÉNAP, à Hull et Québec.

Mais la vie ne lui laisse pas le temps d'aller tout apprendre sur les bancs d'école. La réalité lui enseigne qu'il doit se débrouiller. Quelques mois après sa grosse promotion, le Conseil du Trésor retire à la Commission de la fonction publique l'exclusivité dont elle jouit pour la formation linguistique. Les ministères sont libres d'accepter les soumissions de firmes privées. C'est le premier grand défi de Michel Bilodeau. Son département a une armée de profs bien payés, des coûts fixes faramineux. Il doit «réinventer» son organisation, menacée de perdre la moitié de ses effectifs ou pire, de disparaître.

«Nous avons tenu un lac-à-l'épaule avec les huit directeurs de service. Nous avons étudié nos points forts, comme la formation en écriture, la connaissance du vocabulaire spécialisé de certains ministères, etc. Notre inexpérience nous a donné beaucoup d'audace. Nous avons créé une direction marketing qui irait vendre nos services aux différents départements du gouvernement. En six mois, nous avions rentabilisé le tout.

«C'est cela qui a lancé ma carrière en gestion.»

À partir de là, avoir un emploi ne l'a plus jamais inquiété.

La plus intelligente

«À 18 ou 19 ans, j'ai décidé que j'épouserais la femme la plus intelligente que je rencontrerais.»

M. Bilodeau en parle comme si le tout était très conscient et que l'intelligence d'une personne se constatait en un clin d'œil. Disons qu'il lui a fallu une fin de semaine pour en être convaincu. Jocelyne Bourgon et lui avaient des amis communs à Hull. En juin 1971, elle et lui ont été invités à un petit voyage de camping dans le nord-est des États-Unis, un événement qu'il défend bien avoir été un *blind date*.

«Nous avons cliqué tout de suite, nous avons rapidement constaté que nous partagions des intérêts communs pour la politique, pour la société.»

Elle a occupé de grands postes dans sa carrière, notamment greffier du Conseil privé, le plus haut poste de la fonction publique au pays. Aujourd'hui, elle est à la tête du Centre canadien de gestion, une école pour hauts fonctionnaires sis à un pas de l'hôpital des Sœurs de la Charité d'Ottawa.

«Même si nous travaillons près l'un de l'autre, nous n'avons pas dîné ensemble depuis trois ans, par exemple, et nous allons travailler chacun à nos heures, dans nos autos. C'est que j'ai souvent à me déplacer entre nos trois pavillons, ou à des rencontres d'affaires.» Il arrive au bureau au plus tard à 7 h 30, et tient sur une grande table dans son bureau spartiate un déjeuner d'affaires avec un ou des invités. Deux ou trois fois par semaine, et la même chose le midi, comme lorsqu'il reçoit le quotidien *Le Droit*. Le repas léger et santé, car il fait attention à son alimentation, est toujours préparé par la cafétéria de l'hôpital. Ce midi: salade verte, pâtes, crevettes, fruits, eau. La crème caramel est pour son invité.

En voyage

Michel Bilodeau et Jocelyne Bourgon adorent les voyages. Rarement plus de deux semaines à la fois, parce qu'une absence plus longue est difficile à entrer dans l'horaire serré de deux cadres.

«Habituellement un pays à la fois, un ou deux voyages par an. Un an à l'avance, nous décidons de la destination. Je lis, j'achète des livres. Je planifie, elle défait. Mais six mois avant, tout est pas mal réglé. J'essaie de déterminer un endroit central d'où nous pourrons faire des excursions d'une journée ou deux. Nous ne mangeons que rarement à l'hôtel.» Tous les continents y sont passés.

Entre cela, il se garde un voyage de pêche avec quelques bons amis dans une pourvoirie exotique, dans les Territoires du Nord-Ouest, de la baie James, de la Côte-Nord.

Il lui reste un peu de temps pour jardiner autour de leur maison du secteur Rockcliffe Park, et de rapides saucettes dans un chalet des collines de la Gatineau que le couple partage avec un groupe d'amis.

«Le reste des loisirs... c'est du travail», dit-il.

Ensemble, ils ont un fils, Francis, ingénieur en mécanique et étudiant à la maîtrise en administration des affaires à l'Université d'Ottawa. «Il a hérité du caractère un peu *workaholic* de ses parents», reconnaît Michel Bilodeau, qui le tient lui-même de son père qui a longtemps occupé deux emplois au ministère québécois du Revenu, un de jour et un de soir.

Enthousiaste

Après quelques heures de discussions, l'homme recommence à s'enthousiasmer. Les bras lui agitent. C'est qu'il parle d'hôpitaux, ou de la complexité à gérer un hôpital. Mais il n'a pas toujours adoré les hôpitaux. Son premier job dans un hôpital, comme directeur des ressources humaines au Centre hospitalier de l'Université Laval, à Québec, lui a même fait conclure, à un moment donné, que «je ne ferais pas ma vie là-dedans».

La différence de culture entre un hôpital et celle de la fonction publique était immense.

«J'étais habitué de voir mon patron à toutes les deux semaines. Nous nous parlions de vision, nous pouvions avoir des différences d'opinion sans que cela ne fasse problème. Quand je suis arrivé à l'hôpital, c'était plutôt vu comme un manque de respect. Moi qui était habitué à dire ce que je pensais... je me suis fait des ennemis. Je trouvais le directeur général manipulateur, difficile à lire, pas assez franc. En plus que nous avions des grèves d'infirmières sur les bras.»

Il sera sauvé par l'arrivée soudaine de Claude Castonguay, le ministre responsable de la carte soleil au Québec, et de son bras droit, le Dr Jacques Brunet, un ancien sous-ministre de la Santé dans les années 1960 à Québec. «À cause d'eux, je suis resté trois ans de plus.»

Quand il est revenu de Québec, c'était pour œuvrer à l'Hôpital Général, sous Jacques Labelle. Et les deux emplois qu'il a convoités, depuis ce retour, auront été ceux de directeur général à l'hôpital Montfort et à l'Hôpital d'Ottawa. Dans les deux cas, il dit avoir terminé second, derrière Gérald Savoie en 1985, derrière David Levine, en 1998. Nullement déshonorant. (Il dit aussi avoir refusé un emploi au ministère ontarien de la Santé, récemment, entre autres à cause du cadre politique et du lieu de travail, Toronto.)

Aujourd'hui, il a pris goût aux soins hospitaliers au point que l'on ne le voit pas embrasser une autre carrière, outre la politique, pour laquelle il se passionne et pour laquelle il dit «attendre des offres».

«Un hôpital, c'est un milieu extraordinaire car nous sentons vraiment que la clientèle, vulnérable, a besoin de nous. Il est important de les traiter comme il faut... c'est d'ailleurs le seul moment que je me choque, moi qui suit de tempérament égal. Quand j'entends parler qu'un de nos patients n'a pas été traité avec respect.»

C'est le seul cas où il met son pouvoir d'influence de côté.

Nos outils de développement

La fusion des services de développement économique sous la nouvelle Ville de Gatineau devrait préparer le terrain à une réorganisation complète de ces outils sur notre territoire.



Pierre Jury
pjury@ledroit.com
Éditorialiste

Force est de constater qu'avec le temps, le paysage et les acteurs ont eu des rôles parfois conflictuels, parfois confondants sur le territoire, et pas toujours complémentaires. Un des objectifs à la base du mariage municipal en Outaouais était d'éviter les querelles de clocher où un agent de développement économique, oeuvrant pour sa ville, venait concurrencer celui de sa voisine.

Plus jamais ces actions de courte vue ne doivent être subies par les contribuables, toujours les victimes, en bout de ligne, d'une surenchère.

La semaine dernière, le Conseil de transition de la nouvelle ville a jeté les bases de la Corporation de développement économique qui prendra la relève des services éponymes des villes. Pour le Conseil de transition, un des défis aura été de la faire bien s'imbriquer dans le paysage. En clarifiant son mandat afin qu'elle ne vienne justement pas jouer dans les plate-bandes des Centres locaux de développement, d'Outaouais International et de la Société de diversification économique. Nous ajouterons à cette liste deux autres acteurs ponctuels que sont le Conseil régional de développement de l'Outaouais et le Centre de développement des entreprises technologiques.

Toutes ces organisations ont des mandats en apparence particuliers, complémentaires dans la mesure du possible, des programmes distincts, des sources de financement autonomes, des terrains géographiques adjacents, des secteurs d'intervention étagés, des répondants différents. Ces niveaux ont fait en sorte que chacun a eu jusqu'ici parmi ses priorités – c'est dommage mais c'est la nature des bureaucraties – de justifier son existence propre.

Avec la nouvelle année, le temps sera venu de réexaminer tout cela, de coordonner sous une même gouverne. Plutôt que leurs différences, leurs similitudes doivent être mises de l'avant. Toujours, le client des services qui devra primer, avec comme objectif global le mieux-être des citoyens de l'Outaouais. Pas les chasses gardées.



À VOUS LA PAROLE

Réponse à la lettre de François Létourneau

En lisant votre lettre publiée dans *Le Droit* du 13 novembre, j'ai compris que je me devais d'apporter quelques informations supplémentaires pour vous éclairer au sujet du projet de construction d'un terrain de golf dans le parc du lac Leamy.

Vous parlez de la «mise en valeur de secteurs qui ne servent à rien si ce n'est que de favoriser la prolifération de moustiques». Ces moustiques ne sont pas inutiles dans la chaine alimentaire. Ils servent de nourriture aux amphibiens (grenouilles et salamandres) et aux oiseaux qui sont un attrait important du parc du lac Leamy.

Vous dites aussi que nous habitons une zone urbaine. Je comprends que vous jugiez inévitable la disparition des zones naturelles. Les superficies des espaces verts diminuent à chaque année. Est-ce que ça veut dire que nous devons accepter le triste sort que nous réservons aux espaces verts? Ce sont des joyaux à protéger. Ces espaces urbains sont fréquentés par des gens qui ne peuvent se déplacer hors de la ville. Le transport en commun se rend près du lac Leamy, mais pas au lac Meech, par exemple.

Les terrains de golf n'ont de vert que les tertres de départ et les verts. Les insecticides et pesticides répandus sur le gazon se retrouveront dans le lac Leamy et auront des effets négatifs sur sa vie aquatique. Savez-vous que le mercure est utilisé comme fongicide sur les terrains de golf? En plus, le gazon est tellement aspergé de ces produits qu'il est maintenu en vie artificiellement avec de fortes doses d'engrais. Ces engrais se fraient aussi un chemin vers le lac et participent à la prolifération des algues.

Ce n'est pas une question de superficie enlevée au parc mais une question d'emplacement. Peu importe où sera situé ce golf, il sera trop près du lac et affectera directement la vie aquatique et la vie des autres animaux qui en dépendent.

Annie-Chantal Guibord,
Hull

L'église n'aura pas 100 ans

Depuis un an, des citoyens essaient de sauver le presbytère de Notre-Dame-de-la-Paix. D'autres préféraient du neuf.

Pour eux les vieux, c'est la misère, c'est du temps qu'ils en arrachaient.

Du neuf, c'est la prospérité, je ne sais trop, parce que moi je suis du côté de l'importance du patrimoine, des racines, de l'identité de ce qu'on laisse à nos enfants, même si je n'en ai pas.

Comme par hasard, la municipalité fêtera ses 100 ans l'an prochain.

Comme par hasard, c'est le lundi de la réunion du conseil avec un nouveau maire qui vient tout juste d'être élu. Dix-huit ans qu'on avait l'ancien (Mario Laframboise) qui a fait le saut en politique fédérale. Une réunion qui se tient dans une salle désuète que les assureurs ne veulent plus protéger, paraît-il.

Une salle tout à côté de l'église et du presbytère. Comme par hasard c'est ce soir qu'un comité provisoire pour la sauvegarde du presbytère devait demander une réunion pour qu'on en parle, pour qu'on regarde d'autres avenues.

Comme par hasard, c'est en fin de semaine que je suis allée me promener dans Brôme-Missiquoi, une région des Cantons-de-l'Est. Où j'ai vu le patrimoine sauvegardé, mis en valeur, la culture et l'architecture montrés, structurés, des Québécois anglophones fiers de leur histoire, de leurs paysages.

Comme par hasard l'église de Notre-Dame-de-la-Paix est en train de brûler. Justement ce soir, justement maintenant. Nous sommes le 12 novembre.

Il y a ceux qui sont là à courir pour sauver ce qui peut être sauvé: les archives, les calices, les habits, les chandeliers. Il y a ceux qui se sentent solidaires, émus, en colère mais ensemble comme au temps des «bee», comme au temps où justement toute la communauté la construisait cette église. Il y a ceux qui arrosent partout. Il y a ceux qui regardent impuissants, en pensant que peut-être le presbytère va y passer. La salle aussi. On sait pas.

Moi j'écris. C'est ce que j'ai encore le mieux. C'est ma façon à moi de contribuer à être dans la communauté. L'église n'aura pas eu 100 ans. Qu'est-ce qu'on peut sauver maintenant?

Claude Lamarche,
Notre-Dame-de-la-Paix

La vie culturelle en Outaouais

Je me rends souvent les fins de semaine à Montréal, Québec ou Toronto à la recherche d'activités culturelles qui sortent de l'ordinaire. Avec Internet, il est si facile de savoir ce qui se passe ailleurs et de comparer.

Pour ne mentionner que quelques exemples récents, le dernier spectacle de Vigneault est à Montréal depuis quelques semaines.

Le documentaire *Bacon* a été présenté à Québec sans avoir été présenté ici ou encore le film *Kandahar* sur l'Afghanistan tient l'affiche à Toronto depuis le mois d'octobre et ne sera présenté ici qu'en décembre.

On veut raser le parc du Lac Leamy et investir des millions dans l'aménagement d'un terrain de golf pour attirer des touristes dans la région. Je m'adresse à vous, dirigeants de la nouvelle ville: encouragez la culture et les gens d'ici dépenseront ici pour se divertir.

Le vif succès que remportent certains événements ponctuels prouve qu'il existe une demande pour des événements culturels diversifiés de qualité. En voici quelques exemples: le Festival des films de l'Outaouais, le volet culturel des Jeux de la Francophonie cet été et le Festival du film de l'Union européene qui se déroule présentement.

La jonction des cultures francophone et anglophone devrait être un catalyseur de la diversité culturelle en Outaouais. La culture doit faire parti de la planification stratégique de la nouvelle ville.

Eric Dextraze,
Aylmer

LeDroit
cyberpresse.ca

Votre opinion compte ! *Le Droit invite ses lectrices et lecteurs à lui écrire sur tout sujet d'actualité. Les lettres devront avoir moins de 200 mots; les commentaires soumis pour la section Forum, moins de 600. Le Droit ne s'engage ni à publier les documents reçus, ni à justifier leur non-publication. Les lettres peuvent être abrégées. Veuillez inscrire clairement votre nom, prénom, adresse et le numéro de téléphone où l'on peut vous joindre, durant la journée.*

Notre adresse: Le Droit, courrier des lecteurs, éditorial, 47, rue Clarence, pièce 222, c.p. 8860, succ. T, Ottawa, Ontario, K1G 3J9.
Fax: (613) 562-7539 Courrier électronique: editorial@ledroit.com

Les médecins restent perplexes devant les vomissements chroniques



ASSOCIATED PRESS

Lorsque Lauren Danforth, une adolescente américaine de Chicago âgée de 15 ans, s'est mise à vomir une vingtaine de fois par jour sur une période d'une semaine, les médecins ont mis un certain temps à comprendre de quoi elle souffrait.

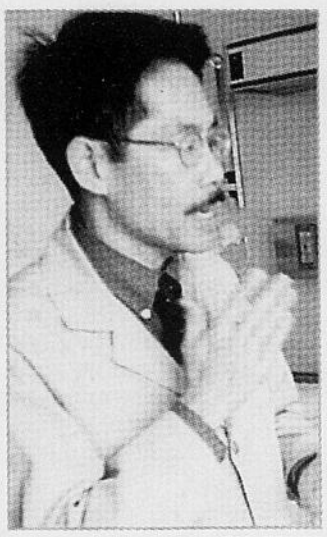
Le syndrome des vomissements cycliques est une maladie rare que les médecins ne savent pas diagnostiquer bien qu'elle soit relativement fréquente chez les enfants, même si elle disparaît généralement à l'adolescence. Des chercheurs tentent aujourd'hui de lever le mystère: cette affection pourrait être d'origine génétique et être causée par un dysfonctionnement neurologique ou une anomalie dans l'activité hormonale liée au stress.

Associated Press
CHICAGO

Lorsque Lauren Danforth, une adolescente américaine de Chicago âgée de 15 ans, s'est mise à vomir une vingtaine de fois par jour sur une période d'une semaine, les médecins ont d'abord cru à une grippe, à une crise d'appendicite ou à l'anorexie. Moins techniques, certains «amis» ont plutôt pensé qu'elle avait un problème dans la tête.

Radiographies du cerveau, tests d'échantillons sanguins, examens par endoscopes et prises d'images avec rayons X n'ont rien détecté d'anormal. Lorsque enfin le Dr B. U.K. Li a mis le doigt sur le problème, il y a six mois, au Children's Memorial Hospital, le diagnostic – syndrome du vomissement cyclique – s'est avéré autant une bonne qu'une mauvaise nouvelle.

«J'étais contente qu'il connaisse cette maladie. J'étais fatiguée des gens qui me disaient que j'étais folle ou que ça n'était rien», raconte sur son lit d'hôpital une Lauren pâle, maigre et sans énergie.



ASSOCIATED PRESS

Le Dr B. U.K. Li a donc finalement mis un nom sur ce syndrome méconnu des médecins qui a pourtant été décrit il y a un siècle.

Le Dr B U.K. Li a donc finalement mis un nom sur ce syndrome méconnu des médecins qui a pourtant été décrit il y a près d'un siècle.

Pourtant, le fait qu'un médecin britannique ait identifié la maladie il y a plus d'un siècle n'ajoute guère aux connaissances des médecins d'aujourd'hui. Il s'en trouve même qui doutent que la maladie mérite d'être considérée comme un syndrome.

Deux études menées dans d'autres pays soulignent qu'un enfant blanc scolarisé sur cinquante pourrait en souffrir. De son côté, l'expérience du Dr Li suggère que cette maladie concerne près d'un enfant américain sur 250 tous âges confondus.

En général, les médecins pensent qu'il s'agit plutôt d'une forme de migraine atypique, même si une grande partie de ces malades n'ont pas mal à la tête. Une partie des médecins n'en ont jamais entendu parler, et pensent à tort à des affections proches, notamment à la grippe, la boulimie et au reflux gastro-oesophagien.

«Trop de malades vont aux urgences, et repartent avec un diagnostic de grippe pour la septième fois de l'année et ils ressortent tout simplement abattus», souligne le Dr David Fleisher, pédiatre gastro-entérologue à l'université du Missouri, et pionnier dans le traitement du syndrome des vomissements cycliques.

Le Dr Jim Martin, de San Antonio, président élu de l'Académie américaine des médecins de famille, reconnaît qu'il n'a jamais entendu parler de cette maladie, tout comme une grande partie de ses confrères. Selon lui, les symptômes décrits évoquent une variante de la migraine. «Nous tous devons reconnaître que cette maladie ne nous a pas été enseignée à la faculté».

Lauren a soudainement commencé à montrer les symptômes typiques de la maladie il y a un an environ. Les épisodes de vomissements frappent sans avertissement à tous les mois environ et disparaissent aussi vite. Les nausées, crampes intestinales et vomissements l'ont déjà confiné à un lit d'hôpital neuf fois cette année. En dehors de ces épisodes, la jeune fille de 15 ans de la banlieue de Chicago apparaît tout à fait normale.

Le traitement comprend des perfusions intraveineuses, pour lutter contre la déshydratation, des médicaments antinauséeux utlisées dans les chimiothérapies anti-cancéreuses, des anti-migraineux et des sédatifs puissants.

En bref

Nouveau vaccin contre le diabète

Des chercheurs israéliens ont mis au point un nouveau vaccin pour interrompre l'évolution du diabète juvénile et ainsi éviter des injections d'insuline au patient.

Ces chercheurs de l'hôpital universitaire Hassad de Jérusalem ont effectué une recherche, sur une période de 10 mois, sur un groupe test de 15 patients auxquels ils ont administré le vaccin qui a arrêté l'évolution de la maladie. Il s'agit du premier vaccin contre le diabète juvénile à voir le jour.

Chez les patients affectés de cette maladie, les globules blancs attaquent et détruisent des cellules du pancréas, ce qui interrompt la production d'insuline par le corps. Le vaccin mis au point préserverait les cellules pancréatiques habituellement détruites par le diabète juvénile et augmenterait même la production d'insuline.

Les résultats de cette recherche doivent être publiés dans le prochain numéro de la revue médicale américaine *Lancet*.

15 millions d'hommes ont essayé le viagra

Introduit sur le marché en 1998, le viagra se situe maintenant parmi les médicaments les plus souvent prescrits à travers le monde.

Depuis l'arrivée de ce produit sur le marché, le nombre d'hommes consultant pour des difficultés érectiles a plus que doublé. Jusqu'à présent, plus de 15 millions d'hommes dans le monde l'ont déjà testé, 45 millions de prescriptions ont été émises et 625 millions de comprimés ont été vendus.

Les plus récentes études sur l'efficacité à long terme de ce produit, la sécurité et la satisfaction des patients s'avèrent positifs. Une étude comparant les résultats obtenus chez 3500 patients sous viagra et 2400 autre sous placebo a démontré une bonne tolérance au médicament et son efficacité. Plus de 96 % des patients affirment être satisfaits des résultats dans le cadre d'un traitement à long terme.

Premier timbre contraceptif

L'Agence américaine de contrôle des produits alimentaires et pharmaceutiques a donné son accord à la commercialisation d'un premier timbre contraceptif.

Ce nouveau moyen de contraception agit sensiblement comme les annovulants, en émettant des hormones dans l'organisme. Des études ont démontré l'innocuité de ce timbre qui semble aussi efficace que la pilule pour éviter une grossesse.

Contrairement à la pilule, qui doit être prise tous les jours, ce timbre a l'avantage de devoir être appliqué une fois par semaine. La femme devra ainsi appliquer un timbre par semaine pendant trois semaines, puis ne pas en porter au cours de la semaine où elle sera menstruée.

Le fabricant du timbre, qui doit être prescrit par un médecin, a indiqué que ce produit sera en vente dès l'an prochain. Son coût devrait être équivalent à celui de la pilule contraceptive.

Le cannabis favorise le cancer

Selon l'Institut national de la Santé et de la Recherche médicale française, le cannabis favoriserait l'apparition des cancers des bronches, de la bouche, du pharynx, de l'oesophage et du larynx.

En regroupant, analysant et comparant les résultats d'environ 1200 études scientifiques déjà menées, il a été déterminé que cette augmentation du risque s'expliquerait par la voie de consommation du cannabis, souvent associé au tabac ou fumé sous forme de marijuana.

Des toxicologues ont déjà constaté que des cellules pulmonaires animales ou humaines normales devenaient malignes lorsqu'elles sont exposées à la fumée de cannabis.

Cholestérol: allié pour la multiplication du VIH

Selon une récente étude, le virus du sida profiterait du cholestérol pour pénétrer dans les cellules et se proliférer, en s'attachant aux membranes plus riches en cholestérol.

Les chercheurs savaient déjà qu'une protéine du virus de l'immunodéficience humaine (VIH) devait s'accrocher à l'intérieur de la membrane d'une cellule avant de pouvoir la contaminer.

Cette étude américaine du National Institute of Allergy and Infectious Diseases a permis d'établir que cette protéine s'accroche au cholestérol présent dans la cellule, ce qui lui permet de produire plusieurs formes mutantes de la protéine et de propager dans l'organisme de son hôte. Les chercheurs ont aussi pu observer l'évolution du virus quand il est empêché de s'accrocher au cholestérol de la cellule.

Cette découverte suggère une nouvelle piste qui permettrait d'en arriver à bloquer la progression du virus dans l'organisme.

Des études supplémentaires devront toutefois être effectuées pour déterminer si l'interaction entre la protéine du virus et le cholestérol peut être interrompue par voie thérapeutique, en vue de traiter les gens infectés par le VIH.

En bref

La police espagnole déjoue un attentat à la voiture piégée près de Saint-Sébastien

Associated Press – BEASAIN, Espagne

La police espagnole a annoncé hier qu'elle avait déjoué un attentat à la voiture piégée à Beasain, près de Saint-Sébastien, qui visait à détruire des preuves permettant d'établir un lien entre l'assassinat vendredi dans la même ville de deux policiers et l'organisation séparatiste basque ETA.

Les policiers ont localisé le véhicule suspect hier matin et bouclé le quartier de Loinaz, où il était stationné. La Peugeot 405 contenait un kilo de dynamite et il a fallu trois heures pour désamorcer l'engin explosif.

Deux jours plus tôt, deux hommes cagoulés avaient tué deux membres de la police régionale, un homme et une femme, qui assuraient la circulation du soir.

La femme policier abattue à bout portant était mère de trois enfants. Elle et son collègue devaient être inhumés dimanche soir dans leur ville d'origine.

Nouvelles émeutes à Belfast: deux blessés dont un grave

Associated Press – BELFAST, Irlande

Un homme a été blessé par balle à la poitrine et un autre plus grièvement à la tête par des projectiles lors des nouvelles émeutes qui ont éclaté dans la nuit de samedi à dimanche entre habitants catholiques et protestants de Belfast, a rapporté la police d'Irlande du Nord.

Les émeutiers ont lancé des cocktails Molotov en direction des policiers et des militaires qui tentaient de les séparer dans le secteur de la North Queen Street, ligne d'affrontement habituelle entre les deux communautés. Les violences ont éclaté peu après 4 h du matin quand les forces de l'ordre ont voulu empêcher une cinquantaine de protestants du quartier de Tiger Bay d'entrer en territoire catholique.

Tempête en Turquie: un minaret tombe en faisant deux morts et cinq blessés

Associated Press – ANKARA, Turquie

La chute d'un minaret a tué deux fidèles qui sortaient d'une mosquée près d'Ankara hier, et blessé cinq autres hommes, selon la police turque. Les vents violents, atteignant 100 km/h, ont provoqué cet accident.

Les tempêtes qui ont balayé l'ouest et le centre de la Turquie samedi ont fait tomber six autres minarets, emporté des toits, déraciné des arbres et endommagé des lignes électriques.

Après la chute du minaret hier à Kayas, près de la capitale Ankara, la zone a été évacuée car des responsables craignaient que le second minaret de la mosquée ne s'effondre, raporte le journal *Sabah*.

Les blessés ont été hospitalisés mais leurs jours ne sont pas menacés.

Les six autres minarets qui sont tombés n'ont pas fait de blessés, selon l'agence de presse *Anatolia* et la chaîne de télévision CNN-Turk.

Un avion de Crossair s'écrase près de Zurich: 24 morts, 9 survivants

Vingt-quatre personnes ont été tuées dans la chute d'un petit avion de Crossair qui s'est écrasé samedi soir dans une forêt proche de l'aéroport de Zurich-Kloten, en Suisse. Neuf personnes, dont deux membres d'équipage, ont survécu à cet accident dont les causes n'ont pas encore été établies.

Associated Press
BASSERSDORF/ZURICH, Suisse



ASSOCIATED PRESS

Des secouristes font leur travail près de ce qui reste de l'appareil de la compagnie Crossair qui s'est écrasé dans la nuit de samedi près de Zurich, en Suisse.

Il s'agira notamment de déterminer pourquoi l'appareil volait trop bas. Les deux boites noires de cet avion, de type Jumbolino Avro RJ 100, qui assurait le vol LX3597 de Berlin à Zurich, ont été retrouvées.

Trente-trois personnes, 28 passagers et cinq membres d'équipage, se trouvaient à bord de l'appareil, qui avait décollé dans la soirée de l'aéroport de Berlin-Tegel. Il s'est écrasé une heure plus tard dans une forêt entre Birchwil et Bassersdorf, à environ deux kilomètres à l'est de la piste 28 où il devait atterrir. Au moment de l'accident, il tombait de la pluie mêlée de neige.

«Vingt-quatre corps ont été retrouvés. Il n'y a donc plus de personnes portées disparues», a annoncé hier soir la police cantonale zurichoise. Le pilote et le copilote, tous deux Suisses, ont été tués.

Neuf personnes ont été blessées, dont deux se trouvaient dans un état critique, tandis que quatre autres avaient pu déjà pu quitter l'hôpital.

Parmi les 33 personnes à bord figuraient 13 Allemands — dont une double nationale germano-américaine —, 10 Suisses, trois Israéliens, deux Hollandais, un Autrichien, un Suédois, un Espagnol, un Canadien et un Ghanéen. La compagnie Crossair n'avait pas encore publié la liste des passagers, toutes les familles n'ayant pu encore être prévenues.

Au nombre des victimes figurent la chanteuse pop Melanie Thornton, une Germano-américaine, âgée de 33 ans, ainsi que deux des trois membres du groupe pop féminin Passion Fruit.

Les victimes de nationalité israélienne sont deux médecins réputés, Yaakov Matzner, 54 ans, et Amiram Eldor, 59 ans, et un membre des autorités de la ville de Tel Aviv, Avishai Berkman, âgé de 50 ans.

Très expérimenté

Le pilote de l'appareil était très expérimenté. Il était chez Crossair depuis 1979, a précisé le patron de la compagnie André Dozé.

C'est le deuxième accident d'un avion de Crossair en l'espace de deux ans. Le 10 janvier 2000, un Saab 340 s'était écrasé peu après avoir décollé de Zurich-Kloten pour se rendre à Dresde en Allemagne. Les dix occupants avaient été tués. Le Jumbolino est un appareil doté de quatre moteurs, dont deux versions existent chez Crossair, l'une avec 82 sièges passagers, l'autre avec 97.

Un Montréalais parmi les victimes

Presse Canadienne
ZURICH, Suisse

L'ambassade canadienne en Suisse a confirmé hier qu'un Montréalais avait perdu la vie lors de l'écrasement, la veille, d'un avion de la compagnie Crossair, a annoncé un porte-parole du ministère des Affaires étrangères du Canada, Reynald Dorion.

Le ministère a ajouté qu'il avait annoncé la nouvelle à la famille immédiate de la victime. À la demande de la famille, l'identité de la personne décédée n'a pas été révélée afin qu'on puisse apprendre la tragédie aux autres proches et amis de la victime.

Les autorités suisses n'ont pas encore publié la liste des personnes se trouvant à bord de l'appareil, mais, selon une source anonyme, le Canadien serait à l'emploi de la compagnie Bombardier et serait le père d'une jeune famille.

5000 Palestiniens saluent la mémoire de Abou Hanoud

Associated Press
NAPLOUSE, Cisjordanie

Quelque 5000 Palestiniens, parmi lesquels des enfants, se sont rendus hier dans le village de Mahmoud Abou Hanoud, situé au nord de Naplouse, deux jours après la mort du chef de l'aile militaire du Hamas pour la Cisjordanie tué dans des tirs de missiles israéliens.

Un jeune de 15 ans, venu saluer la mémoire d'Abou Hanoud à Asira A-Chamaliya, a expliqué qu'il s'était juré avec ses amis d'imiter l'ancien dirigeant du mouvement radical et ce, même si cet engagement devait lui coûter la vie.

Fataliste, le père du défunt, âgé 68 ans, a de son côté souligné qu'il s'attendait à ce que son fils soit tué, comme nombre de camarades de lutte avant lui, mais qu'il n'avait pas de regrets. «Mon fils a quitté cette vie, pleine de troubles, et il est monté au paradis», a-t-il dit. «J'espère que mes six fils seront comme lui».

La veille, à Naplouse, lors des funérailles du chef de l'aile militaire du Hamas pour la Cisjordanie, le chef local du Hamas, Teissir Imran, avait affirmé devant les participants qu'avec cet assassinat Ariel Sharon avait «ouvert la porte de l'enfer, pour lui-même et pour son peuple».

Par ailleurs, le dirigeant palestinien Yasser Arafat a rencontré hier le président égyptien Hosni Moubarak alors que les Palestiniens affrontent une nouvelle escalade militaire israélienne en Cisjordanie et dans la bande de Gaza et que les deux émissaires américains sont attendus dans les territoires pour raviver le procesus de paix.

M. Arafat a déclaré à des journalistes présents à l'aéroport international du Caire avant de partir pour l'Arabie saoudite que les Palestiniens vivaient dans une «agression continue» et «délibérée» de la part du premier ministre israélien Ariel Sharon.

Israël accentue ses activités militaires, ses humiliations du peuple palestinien, resserre le siège de zones palestiniennes et confisque l'argent palestinien, a dit M. Arafat, «jusqu'à ce que leur pratiques atteignent des écoliers. Les dirigeants israéliens admettent (maintenant) qu'ils ont posé des mines sur le chemin qu'empruntent des enfants pour aller à l'école.» Jeudi, cinq enfants palestiniens de 7 à 14 ans ont été tués dans le camp de réfugiés de Khan Younès.

Les négotiations s'annoncent difficiles
page 18

Congrès du NPD: McDonough écarte facilement son adversaire

Alexa McDonough a facilement défait son unique adversaire, Marcel Hatch, hier, lors du vote à la direction du Nouveau Parti démocratique (NPD), dont les délégués étaient réunis en congrès à Winnipeg.

Scott Edmons
PC — Winnipeg



PRESSE CANADIENNE

Alexa McDonough s'adresse aux militants après son élection à la chefferie du NPD.

La dirigeante néo-démocrate a récolté 645 voix, tandis que M. Hatch, un concepteur graphique de Vancouver également coprésident du caucus socialiste du parti, n'en a recueilli que 120.

«Je demande à tous les membres du parti de faire preuve de solidarité, de faire en sorte que nous quittions ce congrès unis dans notre résolution à continuer sur notre lancée et à poursuivre notre construction», a déclaré M^me^ McDonough à la suite de l'annonce du résultat du scrutin.

Des 765 votes exprimés, 84,3 % se sont révélés en faveur de M^me^ McDounough, et 15,7 % pour M. Hatch.

Cinquième leader du NPD fédéral, à la tête duquel elle se trouve depuis octobre 1995, M^me^ McDonough s'est retrouvée en difficulté après que son parti n'eut récolté que 13 sièges et 8,5 % du vote populaire, en novembre 2000, lors de la dernière élection fédérale.

Elle a toutefois affirmé que les membres de sa formation ne croyaient pas que la question de la direction devait être réglée en tout premier lieu. «Nous sommes à mi-chemin d'un processus de renouvellement, et le parti lui-même a décidé que le leadership n'était pas un problème pour le moment», a-t-elle déclaré.

Les délégués ont décidé, en fin de semaine, de poursuivre le processus actuellement en cours. Plus de 1200 d'entre eux s'étaient inscrits en vue du congrès de la fin de semaine, soit le double du nombre tout d'abord attendu par les organisateurs de l'événement.

Il est vrai, cependant, que l'avenir du NPD était en jeu. Un groupe d'activistes et de dirigeants syndicaux souhaitaient obtenir la scission du parti, puis la création d'une nouvelle entité encore plus à gauche.

Samedi, ces membres qui souhaitaient que leur formation prenne un sérieux virage à gauche ont mordu la poussière. Dans une proportion de 648 voix contre 401, les délégués néo-démocrates se sont prononcés contre le mouvement pour une Nouvelle initiative politique.

Ils ont perdu cette bataille, samedi, mais pas nécessairement la guerre, puisque le député de Vancouver, Svend Robinson, a promis de poursuivre la lutte de l'intérieur afin d'obtenir les changements jugés nécessaires. «Nous ne partirons pas», a lancé M. Robinson.

Retrouvé mort au Vermont

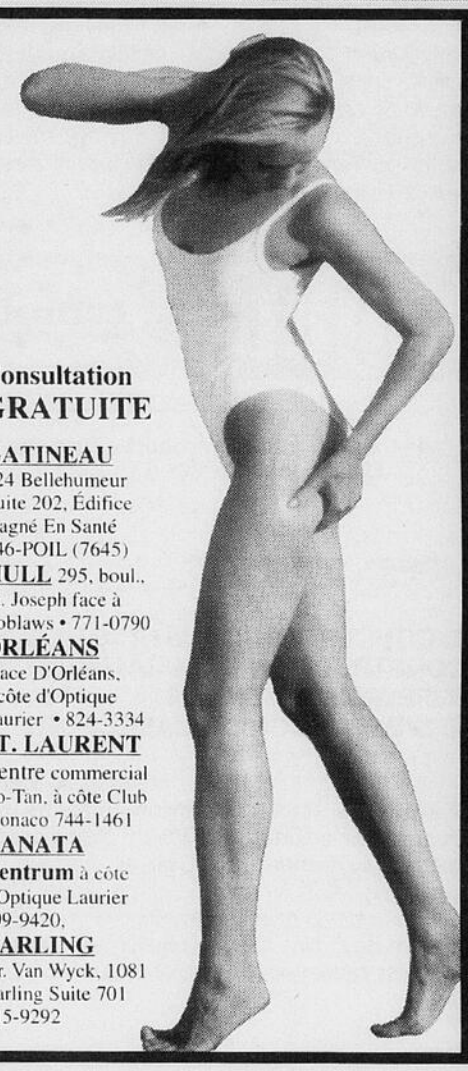
Presse Canadienne
MONTRÉAL

Porté disparu depuis le début du mois, un homme de 79 ans de Bowlton-est, en Estrie, Leslie Fekette, a été retrouvé mort hier après-midi au Vermont,

Il se trouvait à côté de sa voiture, qui était enlisée en bordure de la route. Une pelle trouvée à proximité laisse croire qu'il a tenté de sortir de sa fâcheuse position.

À première vue, le corps ne porte pas de marque de violence. Une autopsie sera pratiquée demain pour en savoir plus long sur les causes du décès.

Ce sont les autorités policières de l'État du Vermont qui sont chargées de l'enquête.



Consultation GRATUITE

GATINEAU
224 Bellehumeur
Suite 202, Édifice Gagné En Santé
246-POIL (7645)
HULL 295, boul., St. Joseph face à Loblaws • 771-0790
ORLÉANS
Place D'Orléans, à côte d'Optique Laurier • 824-3334
ST. LAURENT
Centre commercial Bo-Tan, à côte Club Monaco 744-1461
KANATA
Centrum à côte d'Optique Laurier 599-9420,
CARLING
Dr. Van Wyck, 1081 Carling Suite 701 715-9292

ÉPILATION AU LASER
HOMMES • FEMMES

• LÈVRE SUPÉRIEURE
• MENTON • FAVORIS
• JOUES
49$

AISSELLES
79$

BIKINI
89$

BRAS COMPLET
299$

Payez trois traitements à l'avance et vous recevrez le quatrième GRATUIT.



Je fais toujours le même cauchemar: des bonhommes de neige géants surgissent sur ma route.

Un cas classique d'anxiété hivernale. Un service d'entretien vous fera le plus grand bien.



Remplacement des plaquettes de freins avant

-Installation des plaquettes de freins d'origine Toyota.
-Inspection et lubrification des étriers.
-Inspection des boyaux et des canalisations de freins.
-Essai sur route.

Installation comprise

99,95$ (taxes en sus)

Tercel/Paseo/Echo/Corolla

Remplacement de la batterie

Batterie Supérieure 72 Toyota conçue selon les spécifications de Toyota. **Garantie de 72 mois au prorata.**

Installation comprise

94,95$ (taxes en sus)

Valide pour la plupart des modèles Toyota à 4 cylindres.

Forfait lubrification

Huile moteur et filtre d'origine Toyota. Inspection en 11 points incluse.

26,95$ (taxes en sus)

Pour tous les modèles Toyota à l'exception des moteurs diesel. Des frais d'élimination des résidus peuvent s'appliquer.



Obtenez votre Carte à PLU$ GRATUITEMENT
Procurez-vous votre Carte à PLU$ chez votre concessionnaire Toyota. En plus de vous donner accès à une foule de privilèges, elle vous permet d'obtenir plus de 200 $ de rabais applicables sur des pièces d'origine Toyota et sur le service effectué par les techniciens certifiés Toyota.

Balai à neige en prime Venez faire effectuer n'importe quel service figurant au menu d'entretien Toyota, y compris la lubrification à 26,95$, et présentez votre Carte à PLU$. Vous recevrez alors en prime un balai à neige de luxe. Ne tardez pas, les quantités sont limitées.



Confiez votre Toyota à celui qui la comprend le mieux: votre technicien certifié Toyota.

Votre Toyota n'a aucun secret pour lui. Tout simplement parce que nos techniciens formés à l'Université Toyota possèdent l'expertise et les outils pour bien entretenir votre véhicule. Vous aurez ainsi l'assurance d'un travail bien fait du premier coup, toujours avec des pièces d'origine Toyota.

L'EXPÉRIENCE TOYOTA
Ça ne se remplace pas

1-888-TOYOTA-8 • www.toyota.ca

Tempêtes et tornades font 12 morts aux États-Unis

Associated Press
MADISON, Mississippi

Des orages meurtriers ont balayé le sud de la vallée du Mississippi samedi, détruisant des maisons et des fermes d'élevage et abattant des lignes à haute tension. Au moins 12 personnes ont été tuées et des dizaines d'autres blessés.

Lorsque les sirènes d'alerte ont réveillé Roosevelt Greenwood à Madison, avant l'aube, il s'est réfugié dans un petit placard de sa maison avec sa femme et ses quatre enfants.

«Dès que j'ai fermé la porte de placard, la tornade a frappé. Elle a arraché le toit», raconte l'homme de 33 ans. «Le mur s'est effondré sur l'endroit où mon fils de deux ans était couché.»

Aucun membre de sa famille n'a été blessé, mais la tornade qui a traversé la ville a dévasté la maison de ses voisins comme des dizaines d'autres, tué une personne et blessé au moins 21 autres.

Trois personnes ont également été tuées tôt samedi dans la région de delta du fleuve. Quatre autres sont mortes et des dizaines ont été blessées tard vendredi dans l'Arkansas.

Israël poursuit ses raids dans la bande de Gaza

La nouvelle mission de médiation entre Israéliens et Palestiniens que doivent entamer aujourd'hui deux émissaires américains s'annonce pour le moins délicate à la lumière des dernières violences enregistrées en Cisjordanie et dans la bande de Gaza.

Presse Canadienne
MONTRÉAL



ASSOCIATED PRESS

Cette jeune Palestinienne est assise près de ce qui reste de la maison familiale, détruite par un bulldozer israélien, dans la bande de Gaza.

Des hélicoptères israéliens ont attaqué tôt hier matin des postes de la police et des services de sécurité palestiniens dans la bande de Gaza, à la suite de la mort d'un soldat israélien tué dans une attaque au mortier. Quelques heures plus tard, un jeune Palestinien de 14 ans a été tué près de Bethléem, en Cisjordanie, dans des tirs de soldats israéliens sur des manifestants. Tsahal a assuré que ses hommes avaient été contraints d'ouvrir le feu pour disperser les assaillants.

Au cours de la journée, toujours en Cisjordanie, deux engins explosifs ont sauté près d'un convoi militaire à bord duquel se trouvaient le chef d'état-major de l'armée israélienne, le général Shaul Mofaz et d'autres officiers, sans faire de blessés, selon un porte-parole de Tsahal qui n'a pas officiellement exclu la possibilité que Mofaz ait été la cible de ces attaques.

Dans la bande de Gaza, des colonies juives et des postes de l'armée israélienne ont par ailleurs été la cible de tirs de mortiers palestiniens, selon l'armée qui n'a pas fait état de blessés. En outre, près du village de Beit Lahiya, dans le nord, deux chars israéliens ont pénétré en territoire palestinien et tiré en direction de bâtiments, ont déclaré des Palestiniens sans signaler de victimes.

C'est dire si la tension était vive à quelques heures de l'arrivée du sous-secrétaire d'État américain William Burns et du général en retraite du corps des Marines Anthony Zinni dans la région, dans le cadre d'une mission destinée à obtenir des deux parties la fin des violences et la relance des discussions de paix.

Les deux hommes, attendus lundi, doivent s'entretenir avec le premier ministre israélien Ariel Sharon et son ministre des Affaires étrangères Shimon Pérès.

Le président de l'Autorité palestinienne Yasser Arafat, en visite dans des pays arabes, ne devrait pas être de retour avant mercredi. Mais hier, au Caire, il a émis de vives critiques, estimant que les Palestiniens étaient victimes d'une «agression continue» et «délibérée» de la part du gouvernement israélien. En outre, le ministre palestinien de l'Information Yasser Abed Rabbo a déclaré qu'il n'y aurait pas de trêve tant que des observateurs internationaux ne seraient pas envoyés dans la région. «Israël est pleinement responsable de la destruction du cessez-le-feu», a-t-il dit.

Ariel Sharon a de son côté assuré dans la journée qu'Israël «ferait tous les efforts pour parvenir à un cessez-le-feu», ajoutant cependant que la situation avait valeur de test concernant les intentions de Yasser Arafat au sujet des négociations de paix.

Les raids des hélicoptères israéliens menés dans la matinée dans la bande de Gaza ont fait deux blessés légers à Khan Younès, dans le sud.

Plus de 12 missiles ont été tirés sur un poste des forces de sécurité palestiniennes, selon des témoins.

À Deir el-Ballah, dans le centre du territoire, le bureau régional du Fatah de Yasser Arafat a été touché, tout comme le quartier général de la police navale palestinienne de Sudaniye, dans le nord de la bande de Gaza.

Avis légaux

LeDroit cyberpresse.ca

L'administration de l'aéroport international Macdonald-Cartier d'Ottawa

Ottawa
Future Rising – En plein essor

APPEL D'OFFRES

SERVICES DE CONCEPTION-CONSTRUCTION VISANT LA CONSTRUCTION D'UN BÂTIMENT DE REFROIDISSEMENT U61A PROGRAMME D'EXPANSION DE L'AÉROPORT

L'administration de l'aéroport international Macdonald-Cartier d'Ottawa (AAIMCO) invite les firmes qualifiées intéressées à présenter des soumissions visant la construction d'un nouveau bâtiment de 150 mètre² au hangar du Conseil national de recherches sur le chemin Research à l'angle de la 5e Avenue. Les travaux comprennent la conception et la construction d'un nouveau bâtiment et la réinstallation de l'usine de refroidissement existante et de la tuyauterie qui y est rattachée. Le projet inclut les étapes suivantes :

- préparation du terrain
- construction du bâtiment – et des autres structures spécifiées
- réinstallation de l'équipement de refroidissement existant
- services électriques et mécaniques

On pourra se procurer les documents de soumission, y compris les plans et les caractéristiques techniques de performances, à compter du 26 novembre 2001, entre 8 h 30 et 16 h 30, exclusivement à l'adresse suivante :

Adjoint administratif
Approvisionnement et passation de marchés
Administration de l'aéroport international Macdonald-Cartier d'Ottawa
2e étage, Immeuble terminus principal
50, chemin de l'Aéroport, Salle 2362
Gloucester (Ontario)
K1V 9B4
Téléphone : (613) 248-2000, poste 1100

Il y a des frais non remboursables de 50 $ pour le dossier de soumission, payables à l'avance à l'AAIMCO, en argent comptant, par VISA ou par chèque certifié seulement.

Les soumissions scellées doivent être reçues à l'adresse mentionnée ci dessus au plus tard à **14 h (heure locale) le mardi 11 décembre 2001.**

www.ottawa-airport.ca

Avis légaux LeDroit

AVIS DE DEMANDE DE CHANGEMENT DE NOM

Prenez avis que **JOSEPH OMER RICHARD** dont l'adresse du domicile est le **594, rue Baume, Fort-Coulonge, Québec, J0X 1V0**, présentera au Directeur de l'état civil une demande pour changer son nom en celui de **ROBERT MARION**.

Campbell's Bay,
ce 16 novembre 2001.
Me Roger Paradis, avocat

Le choléra tue 80 personnes

Associated Press – MAPUTO

Le bilan de la récente épidémie de choléra qui s'est déclarée au Mozambique a atteint 80 morts, selon le quotidien *Noticias* en fin de semaine.

Les autorités sanitaires estiment que les inondations qui ont tué plus de 100 personnes plus tôt cette année sont à l'origine de l'épidémie.

Le gouvernement a dépêché des équipes médicales pour aider les autorités locales à gérer la situation dans les zones frappées par la maladie. L'épidémie a désormais atteint la capitale, Maputo, où aucun décès n'a été enregistré pour l'instant. Au total, près de 000 cas ont été signalés dans l'ensemble du pays.

À quoi attribuez-vous la popularité du phénomène Harry Potter ?
francopinion@rogers23.com

Franc Opinion
Partagez votre opinion avec Pierre Donais et ses invités
Présenté en collaboration avec LeDroit cyberpresse.ca et ROGERS AT&T COMMUNICATIONS SANS FIL

Ce soir en direct à 18h30
télévision ROGERS
Câble 23 à Ottawa
www.rogers23.com

La tragédie de Walkerton pourrait coûter jusqu'à 155 millions $

La tragédie de l'eau contaminée de Walkerton, en Ontario, a coûté au moins 64,5 millions $ — mais jusqu'à 155 millions $ si l'on tient compte des souffrances humaines subies, conclut une étude qui doit être rendue publique aujourd'hui.

COLIN PERKEL
PC — TORONTO

Commandée dans le cadre de l'enquête judiciaire sur les événements de l'an dernier, l'étude tente de fournir des éléments d'évaluation des coûts et bénéfices, en santé publique, d'un approvisionnement en eau potable de qualité.

Savoir ce que coûte une crise provoquée par la contamination de l'eau permet d'évaluer la pertinence d'investir des ressources publiques dans le traitement de l'eau et des procédures de sécurité visant à prévenir d'autres crises semblables, explique le professeur John Livernois, de l'Université Guelph. Pour les gouvernements, qui devront décider de la répartition future des ressources, connaître le coût d'une contamination de l'eau aide les élus à prendre des décisions plus informées, dit-il.

Selon cette étude de 60 pages, chaque foyer de cette ville de 5000 habitants a dépensé environ 4000 $, en moyenne, à la suite de la contamination de l'eau du robinet, pour un total de 6,9 millions $. Ces dépenses incluent les coûts des déplacements pour des soins médicaux, l'achat de médicaments en vente libre, les vêtements et autres articles endommagés et l'achat d'eau embouteillée au cours des sept mois pendant lesquels l'eau est demeurée impropre à la consommation.

L'étude conclut aussi que la valeur foncière des propriétés de Walkerton a chuté de 1,1 million $ au total, à la suite de la contamination de l'eau municipale qui a fait sept morts et rendu 2300 autres personnes malades.

L'objectif du rapport était de recenser tous les coûts tangibles pertinents attribuables à la crise de l'eau, a indiqué le professeur Livernois. Des coûts qui, dans certains cas, se font toujours sentir.

Utilisant des méthodes éprouvées, l'universitaire évalue le «prix» des décès et des maladies causés par la crise à 90 millions $. Même si ce n'est «pas correct» de chiffrer la valeur des vies perdues, dit-il, il serait incorrect de ne pas tenir compte que des vies seraient menacées lors d'une nouvelle affaire de contamination de l'eau.

La veuve de Luc Éthier affirme avoir été victime de pressions policières

La veuve d'origine philippine de Luc Éthier, le Québécois abattu au Koweït, le mois dernier, affirme que les enquêteurs locaux ont exercé de la pression afin d'obtenir d'elle une fausse confession de complicité avec les meurtriers de son mari.

Presse Canadienne et AP
KOWEÏT



ASSOCIATED PRESS
Luc Éthier, assassiné le 10 octobre dernier au Koweït

Lors d'un entretien avec son avocat, Mary Jane Bitos, âgée de 26 ans, a insisté sur le fait que l'homme qui a assassiné M. Éthier, 36 ans, et qui l'a blessée elle aussi, le 10 octobre, était un pur étranger qu'elle a identifié lors d'une reconnaissance par témoins, au poste de police.

Des transcriptions de cet entretien ont été publiées dans les pages du quotidien *Koweit Times*, hier. L'avocat de Bitos, Ahmed Qorban, a déclaré à l'agence *Associated Press* que celles-ci étaient exactes.

La police avait tout d'abord cru que la fusillade était liée à l'intervention militaire américaine en Afghanistan, et qu'il s'agissait de représailles contre des Occidentaux vivant au Koweït.

Plus tôt ce mois-ci, elle a toutefois accusé Bitos et six autres Philippins d'avoir comploté l'assassinat du ressortissant canadien afin de récolter l'argent de son assurance-vie.

Luc Éthier travaillait à une base aérienne locale comme technicien en aéronautique.

«Ils (les enquêteurs) ont tout d'abord tenté de me convaincre, puis ils ont haussé le ton», a dit Bitos à son avocat. La suspecte a ajouté que l'un des policiers lui avait affirmé qu'elle serait en sécurité si elle leur disait ce qu'ils voulaient entendre.

«J'avais tellement peur, a-t-elle indiqué. Je ne pouvais rien faire d'autre que ce qu'ils voulaient afin qu'ils partent.»

Selon les autorités policières, les suspects ont avoué qu'ils avaient tué le Québécois afin de se partager l'argent de son assurance-vie. L'affaire a été confiée au ministère public.

Luc Éthier et Mary Jane Bitos ont été abattus le 10 octobre, alors qu'ils se promenaient dans la rue. L'homme est mort sur le coup, tandis que sa femme, souffrant de trois blessures par balles, a été transportée à l'hôpital. Elle y est toujours soignée.

Le père de la victime, Claude Éthier, a déclaré à un journal canadien que son fils avait des polices d'assurance-vie d'une valeur de plus de 200 000 $.

Bitos a identifié comme meurtrier un intégriste koweïtien. Ce dernier a toutefois nié toute implication dans le crime, et il a été relâché après avoir fourni un alibi.

Day fera connaître ses intentions après le dépôt du budget

Presse Canadienne – SASKATOON

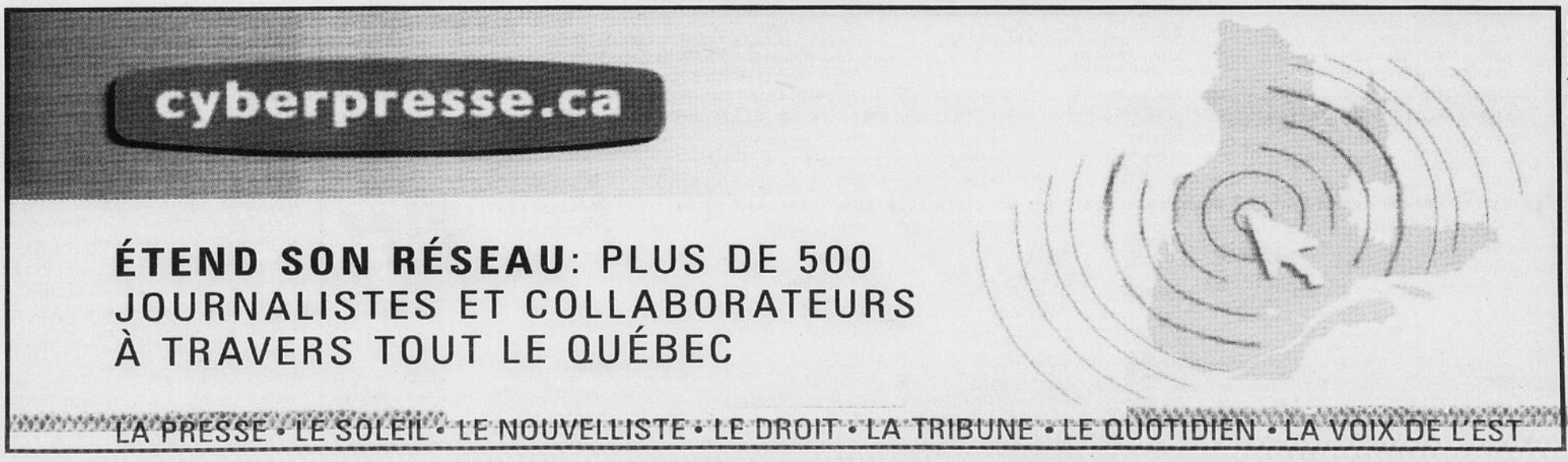
Le chef de l'Alliance canadienne, Stockwell Day, a déclaré samedi qu'il ne ferait connaître ses intentions quant à la course au leadership de son parti qu'une fois que la Chambre des communes aura cessé ses activités, en décembre, à l'occasion des Fêtes de fin d'année.

L'Alliance doit à son avis se concentrer sur le budget que doit déposer le gouvernement libéral, le mois prochain, et ne pas se laisser distraire par sa propre course à la direction. «Pour la première fois en deux ans, les libéraux arrivent avec un budget, et nous devons demeurer concentrés là-dessus», a-t-il déclaré.

«Je veux que mon caucus et moi-même demeurions totalement concentrés sur ce budget à venir. La session (parlementaire) sera ensuite terminée, et j'annoncerai alors si je me retire», a ajouté M. Day, précisant que «la session se poursuivra probablement jusqu'au 11 décembre (...) et ce sera juste après cela».

Après avoir passé des mois à défendre son droit à demeurer à la tête de l'Alliance, plus tôt cette année, Stockwell Day a finalement consenti à la tenue d'une course à la direction.





Des hypothèses sur le sort de 27 disparues

Presse Canadienne
VANCOUVER

Il n'y a pas de corps, pas de scène de crime et aucun indice sur ce qui est arrivé à 27 femmes disparues de l'Eastside, un quartier de Vancouver où sévissent la toxicomanie et la prostitution.

Jusqu'à présent, la police n'a rien trouvé, même si quelque 16 agents de la Gendarmerie royale du Canada et de la police de Vancouver enquêtent sur ces disparitions. Or, dans son récent livre, intitulé *Bad Date*, l'auteur Trevor Greene émet quelques hypothèses sur ce qui a pu se passer.

Dans son ouvrage, M. Greene se demande si certaines femmes ne seraient pas mortes à bord de cargos, aux mains d'équipages étrangers. Si elles n'ont pas été victimes de sadiques sexuels connus de la police. Ou de tueurs en série américains entrés au Canada pour commettre leurs crimes.

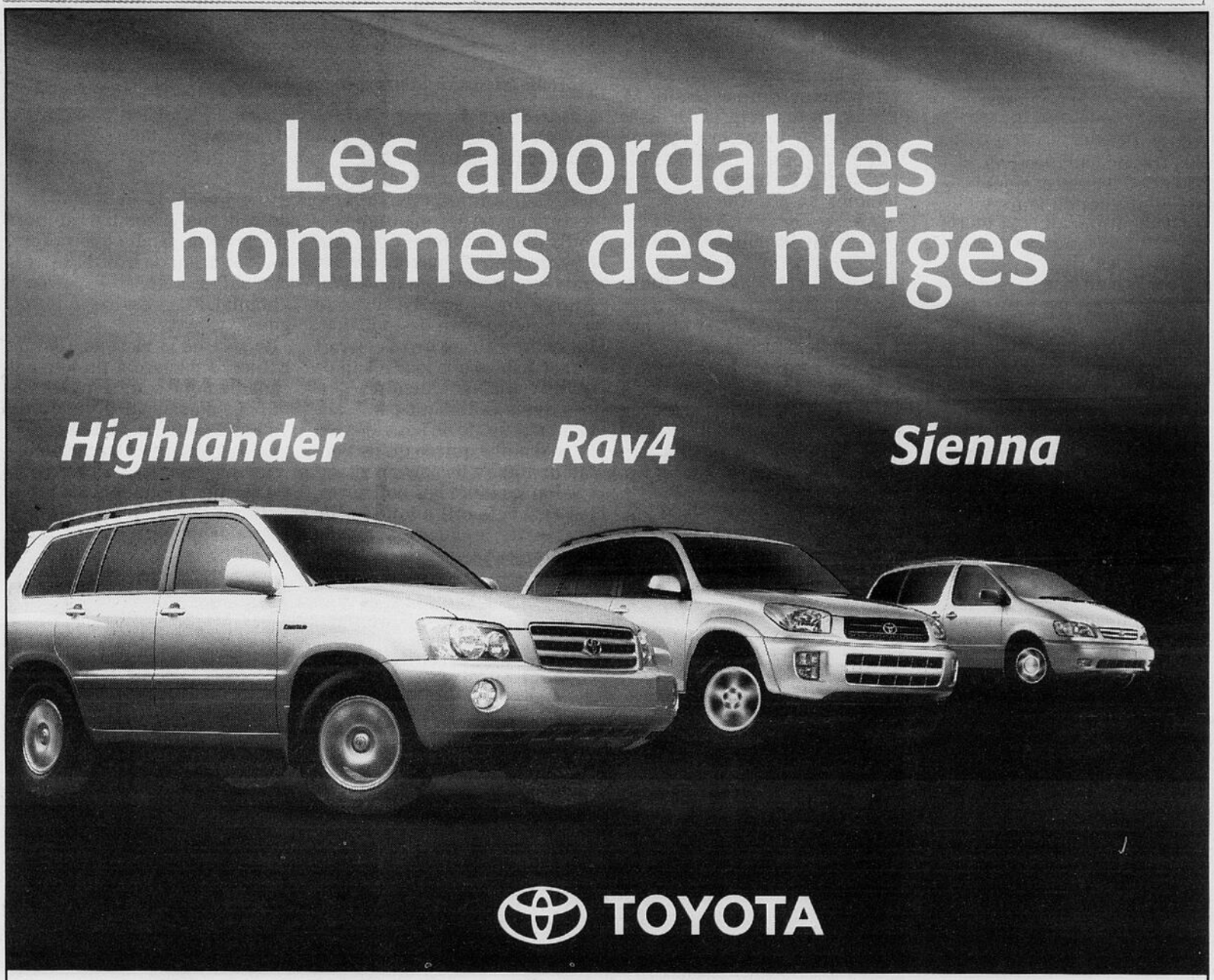
Pour rédiger son livre, M. Greene a passé le plus clair de deux ans dans ce quartier défavorisé, gagnant la confiance des prostituées, de leurs familles et de la police.

TUEUR EN SÉRIE?

«Je pense qu'un tueur en série les tue toutes», lui a confié une femme, après lui avoir décrit comment elle avait été violemment battue par un client. Des nombreuses prostituées auxquelles il a parlé, toutes — sans exception — lui ont confié avoir été battues, brutalisées ou violées.

Il dit avoir été choqué de constater le degré de violence perpétré, chaque jour, contre ces femmes par des clients «normaux». Des gars vont là non pour le sexe, mais pour la violence, racontait-il en entrevue.

Les conditions de vie dans l'Eastside font des résidants des proies faciles. La drogue y est omniprésente. «Ils entrent ou sortent de centres de désintoxication, ils sont emprisonnés, puis libérés, (...) ils bougent tout le temps.»



Highlander 2001	Sienna Plus 2002	RAV4 2001	
419$ /mois	329$ /mois	319$ /mois	Ou Obtenez 3,9% DE FINANCEMENT À L'ACHAT POUR 36 MOIS[2] SUR LES **SIENNA 2002, LES RAV4 2001 ET LES HIGHLANDER 2001.**
LOCATION 48 MOIS[1] COMPTANT DE 5 399$	LOCATION 48 MOIS[1] COMPTANT DE 5 119$	LOCATION 48 MOIS[1] COMPTANT DE 3 139$	
• MOTEUR VVT-I V6 3,0 LITRES DE 220 CH • VÉHICULE À FAIBLES ÉMISSIONS (LEV) • CONSOMMATION AUTOMATIQUE: 13,0/9,7 L/ 100 KM VILLE/ROUTE[3] • TRACTION INTÉGRALE • RÉGULATEUR DE VITESSE • CLIMATISEUR • FREINS ASSISTÉS À DISQUE AUX 4 ROUES (ABS) • RADIOCASSETTE AM/FM/CD, 6 HAUT-PARLEURS • VERROUS DE PORTIÈRES, GLACES ET RÉTROVISEURS CHAUFFANTS ASSISTÉS	• MOTEUR VVT-I V6 3,0 LITRES DE 210 CH • VÉHICULE À FAIBLES ÉMISSIONS (LEV) • CONSOMMATION AUTOMATIQUE: 12,4/8,8 L/ 100 KM VILLE/ROUTE[3] • CAPACITÉ DE REMORQUAGE: 1 587 KG (3 500 LB) • DEUX PORTIÈRES LATÉRALES ARRIÈRE COULISSANTES • BANQUETTE ARRIÈRE DIVISÉE 50/50 RABATTABLE, AMOVIBLE, COULISSANTE ET INCLINABLE • RADIOCASSETTE AM/FM/CD, 4 HAUT-PARLEURS • CLIMATISEUR JUMELÉ • RÉGULATEUR DE VITESSE	• MOTEUR VVT-I 2,0 LITRES DE 148 CH • VÉHICULE À FAIBLES ÉMISSIONS (LEV) • CONSOMMATION MANUELLE: 10,6/8,0 L/ 100 KM VILLE/ROUTE[3] • TRACTION INTÉGRALE • BOÎTE DE VITESSES MANUELLE 5 VITESSES • AM/FM/CD, 4 HAUT-PARLEURS • VOLANT INCLINABLE • GARNITURES DE TABLEAU DE BORD AU FINI MÉTALLISÉ • SIÈGE ARRIÈRE DIVISÉ 50/50, RABATTABLE, COULISSANT, DOSSIER INCLINABLE ET APPUIS-TÊTE RÉGLABLES	

Transport et préparation inclus / Option 0 $ comptant également disponible à la location

Toutes les Toyota comprennent l'assistance routière, un plein réservoir d'essence et des tapis protecteurs.

GATINEAU Toyota Gatineau 568-0066
HULL Villa Toyota 776-0077
THURSO Auger & Frères 985-2218

www.toyota.ca Fier en TOYOTA VOTRE CONCESSIONNAIRE

TOYOTA SERVICES FINANCIERS Programmes de location au détail et de financement à l'achat de Toyota Canada Inc. SUR APPROBATION DE CRÉDIT PAR CRÉDIT TOYOTA. Immatriculation, assurances et taxes en sus. [1] Offres de location au détail valables sur les modèles Sienna 2002 (ZF19CS BA), RAV4 2001 (HH20VM AA) et Highlander 2001 (HF21AP AA) neufs en stock. Premier versement de 378,34$ (Sienna) / 366,75$ (RAV4) / 482,05$ (Highlander) taxes incluses et dépôt de sécurité de 400$ (Sienna) /375$ (RAV4) / 500$ (Highlander) exigibles au moment de la livraison. Franchise annuelle de 24 000 km. Frais de 10¢ (Sienna et RAV4) / 15¢ (Highlander) du kilomètre excédentaire. [2] Offre de financement à l'achat à 3,9% par mois/36 mois valable sur les modèles Sienna 2002, Rav4 2001 et Highlander 2001 neufs en stock. Transport et préparation en sus. Exemple de financement à l'achat de 15 000$ à 3,9% : 36 versements de 442,19$, coût en intérêt de 918,84$, coût total de 15 918,84$. *Le rabais aux diplômés peut différer selon le modèle. [3] Cotes de consommation (ville/route) basées sur l'année-modèle 2001 (Rav4 et Highlander) 2002 (Sienna) pour le moteur indiqué. Photos à titre indicatif seulement. Offres d'une durée limitée. Détails chez votre concessionnaire Toyota participant.

Jusqu'à 1 000$ de remise* Programme offert aux diplômés

Les économistes prévoient une nouvelle baisse du taux d'escompte

La faiblesse de l'économie canadienne, mise en lumière par de récents rapports d'inflation en baisse, incitera presque certainement la Banque du Canada à réduire à nouveau son taux directeur cette semaine.

Sandra Cordon
Presse Canadienne

Les économistes prédisent que la banque centrale abaissera d'un demi-point son taux au jour le jour, demain, date prévue de la prochaine modification des taux d'intérêt.

Il s'agirait alors de la neuvième réduction, cette année, du taux de la banque centrale, qui a diminué de trois points de pourcentage les taux d'intérêt pour tenter de stimuler une économie au ralenti.

Le taux directeur — qui influence les taux que les banques commerciales exigent pour les hypothèques et autres prêts à la consommation — est actuellement de 2,75 %, son niveau le plus bas depuis une génération.

Plusieurs analystes estiment qu'une telle réduction est amplement justifiée par la situation économique, qui flirte avec la récession, disent-ils.

Selon Marc Lévesque, économiste pour la Banque Toronto-Dominion, une baisse de 50 points de base serait appropriée (100 points de base équivalent à un point de pourcentage).

Étant donné la faiblesse de l'économie américaine, le plus important partenaire commercial du Canada, on s'attend à ce que le PIB des deux pays recule au troisième trimestre.

Les récentes informations économiques ont démontré à quel point l'économie canadienne a été affectée par les attentats terroristes du 11 septembre, que ce soit directement ou par l'intermédiaire de leur impact sur l'économie de notre voisin du sud.

Les expéditions de l'industrie manufacturière, les exportations, le commerce de gros et les ventes au détail ont tous chuté substantiellement en septembre, a constaté Statistique Canada. Résultat: l'inflation a reculé à 1,9 % en octobre.

«Il n'y a pas de crainte d'inflation, l'économie est faible», ce qui rend probable des baisses de taux, commente Patricia Croft, économiste en chef pour Sceptre Investment Counsel.

Aux États-Unis, la Réserve fédérale, réagissant à l'affaissement de l'économie du pays, a sabré ses taux directeurs à 10 reprises depuis le début de l'année, ramenant son taux de référence de 6,5 à 2 % — son plus bas niveau en 40 ans.

En bref

Des centaines de combattants étrangers tués dans une prison pilonnée par les États-Unis et l'Alliance du Nord

Associated Press – MAZA-E-SHARIF, Afghanistan

L'Alliance du Nord et l'aviation américaine ont maté hier la mutinerie qui avait éclaté dans la prison où étaient massés les combattants étrangers faits prisonniers à Kunduz (nord). Selon des porte-parole des moudjahidines, plusieurs centaines de ces alliés des talibans ont été tués.

Yahsaw, porte-parole du commandant Mohammed Mohaqik, l'un des chef militaires de l'Alliance, a précisé qu'au lendemain de leur reddition, ces étrangers — pakistanais, tchétchènes et arabes pour la plupart — se sont révoltés dans la forteresse de Qalai Janghi, proche de Mazar-e-Sharif (nord), où ils avaient été emprisonnés.

Selon le porte-parole, ils ont enfoncé les portes et tenté de s'évader avant d'affronter toute la nuit les gardiens qui ont finalement maté la mutinerie.

Des explosions ont été entendues hier soir en provenance de Qalai Janghi, sous le contrôle de général ouzbek Rachid Dostom, commandant de l'Alliance du Nord.

«Très peu ont été arrêtés. Tous les autres ont été tués», a précisé Zaher Wahadat, autre porte-parole de l'Alliance, ajoutant que les prisonniers avaient désarmé plusieurs de leurs gardiens et s'étaient emparés d'un dépôt de munitions.

La chaîne Al-Jazira de nouveau présente à Kaboul

Associated Press – DOHA, Quatar

La chaîne de télévision arabe Al-Jazira est de retour à Kaboul, après deux semaines d'absence. Son rédacteur en chef l'a annoncé hier en précisant que son correspondant en poste à Douchanbé, au Tadjikistan, était arrivé la veille dans la capitale afghane.

Ali al-Arab remplace ainsi Tasir Alouni, qui aurait été agressé lors de la chute de la ville aux mains des forces anti-talibanes de l'Alliance du Nord.

Jusqu'alors, Tasir Alouni avait fait partie des quelques rares journalistes étrangers autorisés à travailler dans les territoires contrôlés par les talibans, à la suite du déclenchement des frappes américaines le 7 octobre.

Lui et son équipe ont quitté Kaboul le 12 novembre, quelques heures après la destruction de leur bureau dans un raid aérien américain.

Les États-Unis ont déclaré qu'ils croyaient que ce bâtiment était utilisé par le réseau Al-Qaida d'Oussama ben Laden et qu'ils n'avaient pas connaissance qu'Al-Jazira, surnommée la «CNN arabe», y avait installé son bureau.

Un allié ouzbek d'Oussama ben Laden aurait été tué

Associated Press – BANGI, Afghanistan

Juma Namangani, dirigeant islamiste ouzbek étroitement lié à Oussama ben Laden, a été tué au cours de combats dans le nord de l'Afghanistan, a affirmé hier un représentant des forces anti-talibanes.

Le général Daoud Khan a déclaré que Namangani, 32 ans, avait été mortellement blessé au cours des affrontements dans la ville de Mazar-e-Sharif, où ont été vaincus les talibans le 9 novembre. Le dirigeant ouzbek aurait succombé à ses blessures quelques jours plus tard.

Le mouvement islamique d'Ouzbékistan dont Namangani — Jumaboi Khojiev de son vrai nom — est devenu le leader au cours de ces dernières années, a été classé comme organisation terroriste par Washington après l'enlèvement de quatre alpinistes américains en août 2000 au Kirghizistan.

Le gouvernement ouzbek a également attribué à ce mouvement créé en 1997 la responsabilité d'une série d'attentats commis en 1999 à Tachkent.

Des Marines ont atterri par hélicoptère près de Kandahar

Associated Press – WASHINGTON

Une première vague de Marines américains a atterri hier près du dernier bastion taliban de Kandahar, dans le sud de l'Afghanistan, ont annoncé des responsables américains.

Ces «quelques centaines» de Marines devaient être suivis par plusieurs centaines d'hommes supplémentaires provenant de bâtiments de la Navy stationnés en mer d'Arabie, a annoncé un haut responsable de la Défense sous couvert d'anonymat. Il a précisé que les Marines avaient été héliportés jusqu'au sud-ouest de Kandahar et que leurs renforts arriveraient par avion de transport C-130.

Ce responsable n'a pas précisé quelle était leur mission exacte, mais a simplement déclaré qu'ils auraient «des fonctions variées» et pourraient être plus de 1000 dans quelques jours.



ASSOCIATED PRESS

Dans une prison de Herat, en Afghanistan, un guerrier de l'Alliance du Nord, à gauche, monte la garde devant des prisonniers talibans pakistanais. Dans cette prison, il y a environ 300 supporters des talibans faits prisonniers dans les derniers jours à Herat.

Le Pakistan s'inquiète pour ses ressortissants capturés à Kunduz

Le gouvernement pakistanais a manifesté son inquiétude au sujet du sort réservé à ses ressortissants capturés lors de la reddition de Kunduz hier et envoyé une délégation à Kaboul pour négocier les conditions de leur évacuation.

Gilles Paquin
La Presse - ISLAMABAD, Pakistan

Le président de l'Afghanistan Burnaddin Rabbani a, pour sa part, confirmé hier que la délégation pakistanaise était arrivée dans la capitale. Il a affirmé avoir donné des ordres aux commandants de l'Alliance du Nord les enjoignant de «ne pas blesser ou harceler» ces prisonniers.

«Les gens ont peur que nous tuions les étrangers. Ce n'est pas vrai», a dit M. Rabbani lors d'une conférence de presse à Kaboul. Ils seront remis à l'ONU avant d'être renvoyés dans leur pays», a-t-il précisé.

En dépit de ces assurances, plusieurs centaines de prisonniers étrangers ont été tués hier lors d'une mutinerie dans la forteresse où ils étaient emprisonnés près de Mazar-e-Charif.

Selon un porte parole de l'Alliance du Nord, les étrangers se sont révoltés au lendemain de leur reddition et ils ont tenté d'enfoncer une porte pour s'évader. Ils se sont emparés d'armes pour ensuite affronter leurs gardiens toute la nuit, mais ils ont finalement été matés.

Le porte-parole des forces armées pakistanaises, le général Rashid Qureshi, avait indiqué la veille que le gouvernement négociait avec la coalition dirigée par les Américains et le Comité international de la Croix-Rouge pour assurer l'évacuation de ses ressortissants de la province de Kunduz.

Personne ne sait exactement combien de Pakistanais ont traversé la frontière pour aller combattre aux côtés de leurs «frères» talibans et des miliciens étrangers d'Oussama ben Laden, mais la presse d'Islamabad a fait état du départ de 10 000 volontaires depuis le début de la guerre.

De nombreux témoignages ont confirmé la présence de miliciens pakistanais à Kunduz et environ 600 d'entre eux étaient parmi les quelque 2000 hommes qui ont abandonné les rangs des talibans pour se rendre au cours des derniers jours.

Plusieurs chefs religieux pakistanais ont demandé à leurs fidèles d'aller mener la djihad contre les Américains et des milliers d'élèves des madrasas (écoles coraniques) ont répondu à cet appel. Des combattants bien entraînés du Cachemire sont venus se joindre à eux.

Le mollah Sufi Muhammad avait notamment franchi la frontière avec une troupe de plusieurs milliers d'hommes pour revenir deux semaines plus tard avec seulement une trentaine de ceux-ci. Le mollah et ses compagnons ont été arrêtés en arrivant au Pakistan et condamnés à trois ans de prison pour possession illégale d'armes à feu.

«Ces gens-là ont violé la loi en se rendant en Afghanistan sans la permission du gouvernement et sans les documents requis. Mais nous faisons tout ce que nous pouvons afin de les évacuer pour des motifs humanitaires», a ajouté le général Qureshi.

Ceux qui reviendront au pays devront faire face à la justice du Pakistan, a prévenu le général. S'ils sont remis entre les mains de l'ONU, ils seront jugés en vertu des lois internationales, a-t-il dit.

Selon lui, le gouvernement du Pakistan a multiplié les efforts pour éviter un nouveau massacre comme celui qui s'est produit à Mazar-e-Charif lorsque les forces de l'Alliance ont pris la ville. Des centaines de talibans, dont un nombre indéterminé de Pakistanais, ont alors été tués.

Le Pakistan a par contre nié avoir dépêché des avions militaires à l'aéroport de Kunduz afin de permettre aux volontaires pakistanais de s'échapper avant l'entrée des forces antitalibans dans la ville.

Un officier de l'Alliance avait affirmé la veille qu'environ 400 Pakistanais avaient réussir à fuir grâce à un véritable pont aérien entre Kunduz et la frontière pakistanaise. Les États-Unis ont déclaré qu'une telle opération était impossible puisqu'ils contrôlaient l'espace aérien afghan.

De nombreux témoins vivant dans les environs de l'aéroport ont cependant affirmé à des journalistes étrangers qu'ils avaient vu des avions se poser la nuit à plusieurs reprises. Ils ont précisé qu'ils avaient ensuite observé un grand nombre de véhicules abandonnés à proximité de la piste.

Un porte-parole du gouvernement pakistanais a néanmoins soutenu que «toutes ces histoires étaient de pures fabrications de la presse indienne» qui avaient malheureusement été reprises par des médias étrangers.



« Le meilleur achat de sa catégorie »
Le Guide de l'auto 2002, Jacques Duval

Mazda Protegé SE 2002 vroum-vroum

Louez à partir de 189 $ PAR MOIS, POUR 48 MOIS* TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS COMPTANT INITIAL DE 1 995 $ OU Obtenez 2,9 %† DE FINANCEMENT À L'ACHAT JUSQU'À 36 MOIS

Offre également disponible sur les modèles LX et ES

Équipée pour le plaisir : Banquette arrière à dossier 60/40 rabattable et verrouillable • Radio AM/FM stéréo avec lecteur CD et 4 haut-parleurs • Volant inclinable • Essuie-glace à balayage intermittent • Deux coussins de sécurité avant à action atténuée • Console centrale • Bouches de chauffage aux places arrières • Barres stabilisatrices avant et arrière • Roues de 14 po avec enjoliveurs intégraux • Et plus de 60 autres caractéristiques de série

Puissant moteur de 2 L et 130 ch de série sur les modèles LX et ES

« La voiture de l'année »
Le Guide de l'auto 2002, Jacques Duval



vroum-vroum Mazda Protegé5 2002



Louez à partir de 249 $ PAR MOIS, POUR 48 MOIS* TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS COMPTANT INITIAL DE 1 995 $ OU Obtenez 2,9 %† DE FINANCEMENT À L'ACHAT JUSQU'À 36 MOIS

Ou louez à 299 $ par mois/48 mois, 0 $ comptant

Équipée pour l'action : Roues de 16 po en alliage • Moteur 4 cyl. de 2 L à DACT et 130 ch • Compte-tours • Radio AM/FM stéréo avec lecteur CD • Ensemble GFX • Régulateur de vitesse • Phares antibrouillards • Essuie-glace de lunette • Freins antiblocage avec système de répartition de freinage électronique • Console centrale • Banquette arrière 60/40 • Deux coussins de sécurité avant à action atténuée • Sièges en tissu de type sport • Glaces à commande électrique et télédéverrouillage • Indicateurs du tableau de bord à fond blanc • Et plus encore

Camionnette Mazda B2300 SX 4x2 2002 vroum-vroum

Louez à partir de 269 $ PAR MOIS, POUR 48 MOIS* TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS 0 $ COMPTANT INITIAL OU Obtenez 2,9 %† DE FINANCEMENT À L'ACHAT JUSQU'À 60 MOIS

Caractéristiques de série : Moteur 4 cyl. de 2,3 L à DACT et 135 ch • Freins antiblocage aux 4 roues • Barre stabilisatrice avant • Roues de 15 po en acier argent • Radio AM/FM stéréo avec lecteur CD • Glace arrière coulissante • Essuie-glace à balayage intermittent • Prise d'alimentation auxiliaire de 12 V • Mini-console au plancher avec porte-gobelets • Coussins de sécurité (SRS) • Système d'immobilisation du moteur Securilock



vroum-vroum Mazda Tribute DX 2002



Louez à partir de 329 $ PAR MOIS, POUR 48 MOIS* TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS COMPTANT INITIAL DE 1 995 $ OU Obtenez 4,9 %† DE FINANCEMENT À L'ACHAT JUSQU'À 36 MOIS

Caractéristiques de série : Moteur 4 cyl. de 2 L et 130 ch avec boîte manuelle 5 vitesses • Climatiseur • Roues de 16 po • Conception OptiSpace qui en fait le plus spacieux de sa catégorie • Deux coussins de sécurité avant et avant latéraux • Radio AM/FM stéréo avec lecteur CD • Hayon à double accès • Traction avant (traction intégrale optionnelle) • Volant inclinable

Mazda MPV DX 2001 vroum-vroum

Louez à partir de 359 $ PAR MOIS, POUR 48 MOIS* TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS 0 $ COMPTANT INITIAL OU Obtenez 0 %† DE FINANCEMENT À L'ACHAT JUSQU'À 36 MOIS

Caractéristiques de série : Radio AM/FM stéréo avec lecteur CD • Climatiseur avant avec filtre à air antipollution • Glaces des portes latérales pouvant être abaissées, une exclusivité de Mazda • Sièges de 2e rangée Side-by-Slide^MC amovibles • Banquette de 3e rangée rabattable sous le plancher et pouvant être orientée vers l'arrière • Coussins de sécurité côtés conducteur et passager avant • Volant inclinable • Deux portes latérales arrière coulissantes

GARANTIE LEADERSHIP MAZDA
Renseignez-vous sur notre remarquable garantie complète.

ASSISTANCE ROUTIÈRE 24 HEURES MAZDA
Renseignez-vous sur le programme d'assistance routière Mazda, offert gratuitement avec toute nouvelle Mazda.

mazda
www.mazda.ca

Les concessionnaires Mazda du Québec

INFORMEZ-VOUS AU SUJET DU PROGRAMME MAZDA POUR LES DIPLÔMÉS.

LOCATION Personnalisée MAZDA

PROGRAMME MAZDA POUR LES DIPLÔMÉS

† Financement consenti aux particuliers par l'entremise de la Banque de Nouvelle-Écosse. Sur approbation du crédit. Exemples de financement à l'achat : 10 000 $ au taux de 2,9 % ; 36 paiements de 290,37 $; coût d'emprunt de 453,32 $; total à payer de 10 453,32 $ ou 10 000 $ au taux de 2,9 % ; 60 paiements de 179,24 $; coût d'emprunt de 754,40 $; total à payer de 10 754,40 $ ou 10 000 $ au taux de 4,9 % ; 36 paiements de 299,26 $; coût d'emprunt de 773,36 $; total à payer de 10 773,36 $ ou 10 000 $ au taux de 0 % ; 36 paiements de 277,78 $; coût d'emprunt de 0 $; total à payer de 10 000 $. Autres taux de financement disponibles. * Taux de location personnalisée Mazda : offres portant uniquement sur la location-bail au détail des Mazda Protegé SE 2002 (modèle D4XM52AA00), des Mazda Protegé5 2002 (modèle D5TS52AA00), des camionnettes Mazda B2300 SX 2002 (modèle XBBA52AA00), des Mazda Tribute DX 2002 (modèle WSDS52AC00) et des Mazda MPV DX 2001 (modèle UADV71AB00) neufs. Comptant initial ou échange équivalent, premier versement mensuel et dépôt de sécurité de 250 $ (Protegé SE), de 300 $ (Protegé5), de 350 $ (B2300 SX), de 400 $ (Tribute DX) et de 450 $ (MPV DX) exigés. Dépôt de sécurité de 350 $ (Protegé5) sur l'offre à 299 $, 0 $ comptant. Aucun comptant initial exigé pour la B2300 SX et la MPV DX. Offres soumises à l'approbation de Crédit Mazda Canada inc. Limite de 80 000 km. Frais de 8 ¢ le km additionnel. Immatriculation, assurances et taxes en sus.

Les modèles illustrés peuvent différer et sont utilisés à titre indicatif seulement. Certains équipements illustrés peuvent être offerts en option ou de série sur d'autres modèles. Les stocks peuvent varier selon les concessionnaires. Les concessionnaires peuvent louer à prix inférieur. Voir un concessionnaire participant pour les détails. Aucune combinaison d'offres possible. Offres d'une durée limitée à compter du 7 novembre 2001.

ARGUS MAZDA
961, boul. St-Joseph, Hull
776-6700
argusmazda.com
mazda

Le FBI recherche un biologiste disparu aux États-Unis

Associated Press
BOSTON

Le FBI mène une enquête sur la disparition d'un biologiste de Harvard, dont les recherches portaient sur des virus potentiellement mortels, comme par exemple l'Ebola.

Le Dr Don C. Wiley, 57 ans, a été vu pour la dernière fois à Memphis, dans le Tennessee, où il participait au congrès annuel du Bureau scientifique de l'hôpital pour enfants St. Jude. Sa voiture a été retrouvée le 16 novembre sur un pont surplombant le fleuve Mississippi, avec un réservoir plein et les clés sur le contact.

M. Wiley avait quitté l'hôtel Peabody tout juste quatre heures avant cette découverte. Il devait retrouver le même jour sa femme et ses deux enfants à Cambridge, dans le Massachusetts.

Les agents du FBI se sont intéressés à cette disparition étrange en raison de ses larges connaissances et «en fonction de l'avancée de nos recherches post-11 septembre,» a expliqué l'agent du FBI William Woerner au *Boston Globe*, à Memphis.

Le Dr Wiley est un chercheur en biochimie de Harvard considéré comme un spécialiste de l'Ebola, du sida et de la grippe. L'Ebola est un virus extrêmement contagieux qui tue 50 à 90% de ses victimes et contre lequel il n'existe pas de vaccin.

En 1999, M. Wiley et un autre professeur de Harvard, le Dr Jack Strominger, ont remporté le prix du Japon pour leur découvertes sur la manière dont le système immunitaire protège l'homme contre les infections.

Incendie dans un immeuble à Bruxelles: cinq morts, sept blessés

Associated Press
BRUXELLES, Belgique

Un incendie d'origine encore indéterminée s'est déclaré samedi soir dans un immeuble de cinq étages de Bruxelles, faisant cinq morts et sept blessés, dont un dans un état critique, a-t-on appris hier auprès de la police.

Le feu, parti de la cage d'escalier au niveau du rez-de-chaussée, s'est rapidement propagé à tout cet immeuble d'habitation, obligeant plusieurs habitants à se jeter par la fenêtre

Au moment où les pompiers sont arrivés, tout l'immeuble était déjà en flammes. Les médecins réservaient leur pronostic sur l'état de santé de l'un des blessés.

Les étudiants universitaires sont en colère contre Québec

Presse Canadienne
SHERBROOKE

La Fédération étudiante universitaire du Québec (FEUQ) est en colère parce que le gouvernement du Québec ne respecte pas les engagements pris lors du Sommet de la jeunesse.

«On est vraiment en colère parce qu'on sent qu'il n'y a plus du tout de moyen de communication avec le gouvernement du Québec, a tempêté la présidente de la FEUQ, Andrée Mayer-Périard. À nouveau, il renie sa parole et ses engagements. Il trahit les jeunes en démontrant qu'il a clairement l'intention de ne pas respecter ses engagements du Sommet de la jeunesse en étalant ses investissements de 200 millions $.»

Réunis en fin de semaine à Sherbrooke, les membres de la Fédération ont décidé de recourir à divers moyens de pression pour manifester leur insatisfaction.

Ils comptent bientôt organiser des boycotts de cours et des journées d'étude. Ils rencontreront également des députés et des ministres pour tenter de faire entendre raison au gouvernement.

De plus, les étudiants envisagent d'autres moyens de pression dont ils dévoileront la teneur plus tard.

Ford

PREND LE VOLANT

Pour un pays en mouvement

0% de taux d'intérêt sur la plupart de nos modèles 2001 et 2002 neufs en stock.†



Ford Focus 2002

La familiale la plus vendue au Canada.**



Ford Taurus 2002

Le seul véhicule de sa catégorie avec pédales à réglage électrique.



Ford Windstar 2002

Le minifourgon pleine longueur le plus vendu au Canada.++



Série F 2002

La gamme de camions la plus vendue au Canada depuis 35 ans.**



Ford Explorer 2002

La gamme d'utilitaires sports la plus vendue au Canada.**

LE CHOIX N° 1 AU PAYS*

*Basé sur les ventes de véhicules portant le logo Ford, par comparaison à tous autres modèles de véhicules portant un même logo, de janvier à septembre 2001.

VOS CONCESSIONNAIRES FORD DU QUÉBEC

www.ford.ca

1000$ DE REMISE AUX DIPLÔMÉS

†L'offre de taux de financement de 0% jusqu'à 36 mois s'applique à l'achat au détail des modèles neufs en stock suivants : Focus, Cougar, Mustang, Taurus, Grand Marquis, LS, Town Car, Continental, Windstar, Ranger, Explorer, Expedition, Excursion, Navigator, F-150 2002 et Escape, Série F Superduty 2001. L'offre de taux de financement de 0% jusqu'à 48 mois s'applique à l'achat au détail des modèles neufs en stock suivants: Focus, Cougar, Mustang, Taurus, Grand Marquis, LS, Town Car, Continental, Windstar, Ranger, Explorer, Expedition, Excursion, Navigator, F-150 2001 et Taurus, Windstar 2002. L'offre ne s'applique pas aux modèles Econoline 2001, Thunderbird, Escape, Super Duty et Econoline 2002. Une mise de fonds ou un échange équivalent peut être exigé. Cette offre ne peut être combinée avec aucune autre offre, exception faite de la remise aux diplômés. Sous réserve de l'approbation du crédit. Offre d'une durée limitée. L'offre peut être annulée en tout temps. Pour plus de détails, voyez votre concessionnaire Ford. ++Comparé à la plupart des autres modèles de minifourgons à empattement court annoncés. **Basé sur les données de ventes au détail les plus récentes.



PRESSE CANADIENNE

Ce ne fut pas une messe, mais une succession de témoignages d'amis endeuillés mais incapables de ne pas sourire à l'évocation d'une Marcelle Ferron tantôt moqueuse et insolente, toujours engagée, voire, au besoin, enragée.

Un dernier hommage à Marcelle Ferron

Des centaines d'artistes, d'intellectuels et de dignitaires de tous horizons ont rendu un dernier hommage à la peintre Marcelle Ferron, samedi à l'église Saint-Viateur d'Outremont.

Presse Canadienne
OUTREMONT

La foule a permis de constater à quel point la dame aura été ouverte de coeur et d'esprit. Beaucoup de vieux qui n'en avaient pas l'air, cigarette au bec, beaucoup de jeunes artistes, aussi. En musique, même contraste, le *Requiem* de Fauré suivant sans façon la musique très contemporaine du Québécois Jean Papineau-Couture.

Ce ne fut pas une messe, mais une succession de témoignages d'amis endeuillés mais incapables de ne pas sourire à l'évocation d'une Marcelle Ferron tantôt moqueuse et insolente, toujours engagée, voire, au besoin, enragée.

«Elle avait beau avoir un petit corps fragile qui cassait tout le temps, ses formidables coups de poing sur une table savaient bien répondre à ceux de Mousseau», a raconté Francine Grimaldi, qui fut la conjointe de Jean-Paul Mousseau.

Rare femme dans un milieu d'hommes, Marcelle Ferron, issue d'un milieu intellectuel et émancipé, se sera frayée un chemin jusqu'à Paris. C'est là que l'a connue le premier ministre Bernard Landry.

«Jeune étudiant, j'ai été en contact avec son groupe d'amis très bohèmes de Montparnasse, tous très civilisés, très joyeux et cultivés.»

De cette époque, son amie de toujours, Paquerette Villeneuve, s'est souvenue avec amusement d'un certain dîner avec l'auteur Ionesco, reçu dans le jardin de Marcelle Ferron en plein réaménagement paysager. «Elle venait de se mettre en tête de mettre dans son jardin des tuiles d'ardoise et avait préparé la terre à cette fin. C'est là, sur ce sol très instable, qu'était assis Ionesco, un homme tout timide qu'elle voyait s'enfoncer toujours plus profondément tout au long du repas.»

Elle avait beaucoup de choses à réaliser, a dit Mme Villeneuve, «en général et tout de suite».

Tambour battant, elle fit en effet beaucoup et pour tout le monde. Pas question pour elle d'un art confidentiel, comme en témoignent ses lumineuses verrières du métro Champ-de-Mars, de l'Hôpital Sainte-Justine ou de la prison de Saint-Hyacinthe.

«Par ses verrières et ses murales, elle a voulu rendre l'art accessible à tout le monde», note Francine Grimaldi. Ces dernières années, elle ne vendait plus ses oeuvres, mais elle les distribuait à la ronde à quantité d'encans au profit de bonnes causes, en donnant en parallèle des cours de peinture aux personnes âgées.

Comme l'a signalé la comédienne Andrée Lachapelle, Les Artistes pour la Paix avaient trouvé en elle une ambassadrice de choix, sensible plus que tous – était-ce à cause de sa jambe affectée par la tuberculose osseuse depuis toujours? – aux estropiés des mines antipersonnel.

Où puisait-elle cette compassion? Peut-être justement dans la mort, qu'elle évoqua il y a déjà longtemps dans les *Esquisses d'une mémoire* de Michel Brûlé.

«La mort éclaire la vie. Elle ne te rend pas morbide ni suicidaire. Au contraire. La mort donne à la vie une richesse, une fragilité aussi qui te rend beaucoup plus attentif.»

Le duo Lacame remporte la finale régionale

Le duo Lacame a été déclaré le grand gagnant de la finale locale de *Cégeps en spectacle* au Collège de l'Outaouais.

Marilaine Bolduc-Jacob
mjacob@ledroit.com

La finale, qui mettait en compétition sept numéros créés et présentés par des cégépiens du Collège de l'Outaouais, a eu lieu samedi soir devant une assistance de plus de 400 personnes. Deux numéros hors concours étaient aussi présentés.

Le grand gagnant, le duo Lacame, est formé par deux chanteuses, Stéphanie Lavigne-Charette, 18 ans, et Marie-Ève Lemay, 17 ans, qui ont mis en scène l'histoire d'une jeune junkie, où chacune des chansons représente une étape de sa vie.

«Quand j'ai su qu'on gagnait, les genoux m'ont complètement lâché, s'est rappelée Stéphanie Lavigne-Charette. Je ne m'en attendais pas parce que tout le monde avait du talent.»

Les deux jeunes filles se sont vu remettre une bourse de 250 $.

Elles représenteront le Collège de l'Outaouais lors de la finale régionale le 23 mars, au cégep régional Lanaudière à Joliette, alors que leur numéro sera en compétition avec 10 autres spectacles.

Si le jury, composé de cinq personnes, a arrêté son choix sur le duo Lacame, le prix du public a été décerné à Vincent Lalande, un auteur-compositeur-interprète. Chaque membre de l'assistance présent lors de la finale avait droit de vote.

Un prix pour les bénévoles a aussi été remis à Janie Bertrand, Hugues Bérubé et Geneviève Dussault.

En tout, près de 60 institutions collégiales participent à la 23e édition de *Cégeps en spectacle*, qui est la plus importante activité culturelle de ce palier d'éducation. Le Collège de l'Outaouais en est à sa quinzième année de participation.

Ce concours a pour but de promouvoir les arts de la scène dans la langue de Molière et de donner une tribune aux jeunes artistes amateurs.

Un autre concours, *Secondaire en spectacle*, prend de l'expansion cette année. Même s'il en est à sa huitième édition dans la province, il aura lieu pour la première fois cette année en Outaouais. Les finales locales débuteront le mois prochain.



MARTIN ROY, Le Droit

Edgard Demers brandit son nouveau livre *Les Obsessions d'un ex-obèse.*

Une obsession de taille

Marilaine Bolduc-Jacob
mjacob@ledroit.com

Edgard Demers a procédé hier au lancement d'un livre sur un problème de taille.

Intitulé *Les Obsessions d'un ex-obèse*, ce nouveau livre de l'ex-chroniqueur culturel du *Droit* se veut une façon sympathique d'aborder un problème de poids, qui touche de nombreux Nord-Américains.

«J'ai écrit ce livre pour m'aider. Seulement cinq pour cent des personnes qui entreprennent un régime réussissent à maintenir leur poids par la suite. Si je dis à des centaines et des milliers de personne que je veux être parmi ces cinq pour cent, ça va me motiver.»

Edgard Demers, qui a déjà pesé 356 livres et demi, a réussi à en perdre un peu plus de 125 depuis qu'il s'est mis au régime il y a deux ans, passant d'une taille de 60 pouces à moins de 40 pouces.

Comme plusieurs personnes qui désirent perdre du poids, il avait déjà entrepris d'autres régimes et faisait le yo-yo, perdant ou gagnant du poids selon sa motivation. «Dans un régime, la motivation est souvent beaucoup plus longue à gagner que le régime lui-même.»

Devant une centaine de personnes réunies dans le secteur Vanier à Ottawa, il a donné un avant-goût de son livre, vêtu d'une paire de pantalons à sa taille et d'une autre, beaucoup plus large, qu'il avait déjà portée.

Lors du lancement, des légumes et des gâteaux (sic!) étaient servis.

Cette «semi-autobiographie», comme il la qualifie, présente notamment des témoignages de personnes comme Jean-Louis Roux et Madeleine Meilleur, et propose des exemples et des suggestions pour arriver à perdre du poids.

Les Obsessions d'un ex-obèse est le quatrième livre d'Edgard Demers. Les trois premiers, publiés aussi aux Éditions les Trouvères, étaient des contes connus pour enfants adaptés en pièces de théâtre.

400 danseurs réunis pour la compétition

Plus de 400 danseurs ont participé au 18e championnat de danse sportive Canadian Star qui avait lieu samedi à Hull.

Marilaine Bolduc-Jacob
mjacob@ledroit.com

Ce concours mettait en compétition des couples de danseurs de tous les âges et de tous les niveaux.

Les danses standard et latinos, comme la salsa, le swing et le tango, pour ne nommer que celles-là, ont amené les danseurs et danseuses à se déhancher et à interpréter des séries de pas sur une foule de rythmes.

Le championnat, qui se déroulait au Palais des congrès, comprenait différentes catégories, dont une réservée aux danseurs de niveau international.

La danse sportive sera par ailleurs une discipline officielle des Jeux olympiques de 2008.

Mario Gravelle et Chantal Marcoux, des compétiteurs de Hull qui dansent ensemble depuis cinq ans à raison d'environ six heures par semaine, savent à quel point danser est exigeant.

«C'est une activité où la condition physique doit être à un niveau aussi élevé que celle des sportifs professionnels», a expliqué M. Gravelle entre deux danses.



MARTIN ROY, Le Droit

Le couple de Hull Mario Gravelle et Chantal Marcoux, qui dansent ensemble depuis cinq ans, participait cette fin de semaine au Championnat de danse sportive Canadian Star.

Le livre est à l'honneur à l'école de Ripon

Paul Gauthier
Correspondant régional - PETITE-NATION
pgauthier@ledroit.com

C'est jeudi prochain, à compter de 15 h, que l'école Saint-Coeur-de-Marie, de Ripon, tiendra sa troisième édition annuelle de la fête du livre sous le thème Le livre en ébullition.

«La fête du livre se veut avant tout une rencontre joyeuse, animée, à laquelle sont conviés parents, amis et grands-parents qui peuvent constater par eux-mêmes les efforts consentis par l'école et ses bénévoles pour apporter aux enfants de la région le même accès à la culture que ceux des villes», explique Benoît Benoit, président du conseil d'établissement.

En effet, cette fête a d'abord été mise sur pied afin d'amasser de l'argent pour enrichir la bibliothèque de l'école afin de doter les élèves et les professeurs de plus de livres destinés à l'enseignement et à la pédagogie.

«Les ventes réalisées lors des deux premières éditions ont ainsi permis d'acquérir quelques centaines de livres pour la bibliothèque de l'école», indique M. Benoît.

Lors de cette troisième édition, Lorraine David, des Contes Géants, animera le conte *Les larmes de cristal* pour les élèves de la maternelle, de la première et de la deuxième année, en plus de faire connaître ses oeuvres et son travail dans ce domaine durant la soirée.

L'auteur de romans jeunesse Michel Lavoie sera aussi de cette fête pour animer des ateliers d'écriture durant la journée auprès des élèves de la troisième à la sixième année.

Mercury s'éteignait il y a 10 ans

Presse Canadienne

Il y a 10 ans aujourd'hui mourait le flamboyant chanteur du groupe britannique Queen, un des chanteurs rock les plus exubérants de l'histoire.

Il est mort à Londres des suites d'une pneumonie reliée au sida. Mercury est né à Zanzibar en Afrique, il a vécu en Inde avant de s'installer en Angleterre avec sa famille en 1963.

Cinéma 248-2526
GALERIES AYLMER 400 boul. Wilfrid-Lavigne
*HARRY POTTER À L'ÉCOLE DES SORCIERS (G) 6:35 9:35
MONSTERS INC. (v.o.a.) G 6:50 9:00
SPY GAME (v.o.a.) 13+ 7:10 9:45
SHALLOW HAL (v.o.a.) G .. 7:00 9:20
Lundi 9:20
*Aucun laissez-passer

www.famousplayers.com LES CINÉMAS FAMOUS PLAYERS
Super écran Super son Super différence
StarCité Hull TEL: 819-770-7202 115 boul. du Plateau
Entrée générale..10$
✔Harry Potter and The Philosopher's Stone (AUCUN LAISSEZ-PASSER) (G) 1:00 1:30 3:10 4:30 5:00 8:30 9:00
✔Harry Potter and The Philosopher's Stone (AUCUN LAISSEZ-PASSER) (G) THX 12:30 3:10 4:00 6:30 7:30 9:50 10:45
✔Harry Potter à L'école des sorciers (AUCUN LAISSEZ-PASSER) (G) 12:40 4:15 8:15
✔MONSTRES, INC. (V.F.) (G) 2:30 4:45 7:10 9:30
✔Harry Potter à L'école des sorciers (AUCUN LAISSEZ-PASSER) (G) THX 12:20 3:15 3:50 6:45 7:20 9:55 10:40
✔HEIST (13+) 6:40 9:20
✔LE FABULEUX DESTIN D'AMÉLIÉ POULAIN (G) 12:50 3:55 6:55 9:45
✔OUT COLD (G) 2:40 5:30 8:00 10:35
✔SPY GAME (13+) 1:05 4:05 7:00 10:05
✔BLACK KNIGHT (G) déconseillé aux jeunes enfants 1:15 4:25 7:15 10:20
✔MONSTERS, INC. (G) 12:45 3:00 5:15 7:45 10:00
✔SHALLOW HAL (G) 1:35 4:35 7:25 10:25
✔THE ONE (13+) 12:25 3:05 5:20 7:55 10:30
GUIDE HORAIRES du 26-29 novembre
©2001 FAMOUS PLAYERS INC. Tous droits reserves
✔SON NUMÉRIQUE

CINEMA 9 GATINEAU
coin Maloney et De L'hôpital 568-6070
MATINÉES DU WEEK-END: 7.00$ (avant 18h00)
MARDI - MERCREDI 5.50$ adultes - 5.00$ 13 ans et moins
CHEVALIER NOIR (v. f. de BLACK KNIGHT)(G+décon.)
mar.: 1:30 - 3:45 - 7:30 - 9:45
lun., mer., jeu. : 7:30 - 9:45 LAISSEZ-PASSER REFUSÉS
LA LOI DU COCHON (v. o. française) (13+viol.)
mar.: 12:45 - 3:00 - 7:20 - 9:35
lun., mer., jeu. : 7:20 - 9:35
THE SPY GAME (v. o. a.) (13)
mar.: 1:25 - 4:05 - 7:15 - 9:40
lun., mer., jeu. : 7:15 - 9:40 LAISSEZ-PASSER REFUSÉS
(À L'AFFICHE DANS 3 SALLES!!!) (G)
HARRY POTTER À L'ÉCOLE DES SORCIERS (v. f. de HARRY POTTER AND THE PHILOSOPHER'S STONE)
mar.: 11:30 - 12:00 - 1:00 - 2:30 - 3:15- 4:00 - 6:30 - 7:10 - 9:30 - 10:00 LAISSEZ-PASSER REFUSÉS
lun., mer., jeu. : 6:30 - 7:10 - 9:30 - 10:00
HAL LE SUPERFICIEL (v. f. de SHALLOW HAL) (G)
mar.: 1:10 - 3:40 - 6:50 - 9:20
lun., mer., jeu. : 6:50 - 9:20
UN CRABE DANS LA TÊTE (v. o. a.) (G)
mar.: 12:30 - 2:45 - 6:45 - 9:00
lun.: 9:00 mer., jeu. : 6:45 - 9:00
THE HEIST (version originale anglaise) (13+)
lun. à jeu. : 7:25 - 9:50
MONSTRES INC. (v. française de MONSTERS INC) (G)
mar.: 1:20 - 3:30 - 7:00 - 9:10
lun., mer., jeu. : 7:00 - 9:10
✔ SON DIGITAL

Ce soir au petit écran...

STATION		VH	VR	RO	17 h 00	17 h 30	18 h 00	18 h 30	19 h 00	19 h 30	20 h 00	20 h 30	21 h 00	21 h 30	22 h 00	22 h 30	23 h 00	23 h 30
2	CBFT	67	67	-	Watatatow	Beaux Parleurs	Ce soir		Virginie	La Vie la vie	Mon meilleur ennemi		Warriors: l'impossible mission		Le Téléjournal/Le Point		Sport	... (23:25)
4	CBOT	2	8	8	The Simpsons	Street Cents	CBC News: Canada Now		This Hour has...	It's a Living	20th Century Gals		Just for Laughs		The National		The National	Fortier
5	The New RO	6	6	6	Seinfeld	Spin City	News		Inside Edition	Access H.	7th Heaven		Beastmaster		Tracker		News	Tonight... (23:35)
6	GLOBAL	12	12	3	Young (16:30)	Global News		Global National	Bob & Margaret	E.T.	Boston Public		...Loves Raymond	Becker	NYPD Blue		Global News	
8	WROC	21	21	13	News	E.T.	News	CBS News	Wheel of...	Jeopardy	King of Queens	Yes, Dear			Carol Burnett Show		News	Late... (23:35)
9	CBOFT	3	3	5	Watatatow	Beaux Parleurs	Ce soir	Des mots...	Virginie	La Vie la vie	Mon meilleur ennemi		Warriors: l'impossible mission		Le Téléjournal/Le Point		Sport	... (23:25)
10	CFTM	66	66	-	Le TVA		TVA 18 heures	Ultimatum	Méchante...	...ma caméra	Un an plus tard		Ally McBeal II		Le TVA	Le Grand Blond avec un show...		Sports / Lot.
10	WHEC	14	20	9	Live at Five	Express News	News	NBC News	Frasier	...Raymond	The Weakest Link		Third Watch		Crossing Jordan		News	Tonight (23:35)
12	CFCF	64	64	79	Drew Carey	Whose Line is it	CFCF News		Access H.	Drew Carey			Ally McBeal		Third Watch		CTV News	CFCF News
12	TFO	-	18	12	Entrez... danse	Histoire Max	Pali, Mali...	Volt	Panorama		...de gènes	...de la science	Cinéma / VIVA LA VIE (4) avec Michel Piccoli, Évelyne Bouix				Panorama	
13	CJOH	7	7	7	Drew Carey	Whose Line is it	News		Wheel of...	Jeopardy	The Weakest Link		Ally McBeal		Third Watch		CTV News	News
13	WOKR	19	19	20	News			ABC News	Friends	Hollywood Sq.	Who Wants to be a Millionaire?		NFL Football / Buccaneers - Rams					
15	TV5	15	15	35	100% Question	Journal suisse	Des chiffres...	Pyramide	Journal FR2	Des racines et des ailes / Dans l'intimité de la République			Droit de cité / L'Homosexualité		Bibliotheca		Jrnl b. (23:03)	d.
18	WPBS	11	11	16	Zoom	World News	Newshour		Bus. Report	Streamside	Antiques Roadshow UK		Masterpiece Theatre / The American (21:15) / Eastenders (23.15)				C. Rose (23:45)	
24	TVO	18	2	2	School Bus	The Big Bang	...Creatures	Brainbounce	Vista		Studio 2		Cinéma / UNDER WORLD avec Warren Clarke, Colin Buchanan				Imprint	Studio 2
30	CIVO	8	63	70	Zoboomafoo	Cornemuse	Macaroni...	Ramdam	Tous contre un	Choix... Sophie	1045, rue des...	Cent Titres	L'Oeil ouvert / Jazz - Le Cadeau		Tennis à...	Choix... Sophie	Tous contre un	Cultivé et...
40	CHOT	10	10	10	Le TVA		TVA 18 heures	Ultimatum	Méchante...	...ma caméra	Un an plus tard		Ally McBeal II		Le TVA	Le Grand Blond avec un show...		Sports / Lot.
49	CFGS	5	5	11	Le Grand Journal			Flash	Fun noir	Faut le voir...	Cinéma / UN INCONNU DANS LA NUIT (5) avec Joanna Kerns				Le Grand Journal		110%	Phantasmes
A&E	A & E	28	28	31	Magnum, P.I.		Night Court	NewsRadio	Law & Order		Biography / Jessica Lange		IR: Parole Board		IR: The Dark Side of Parole		Law & Order	
BRAV	Bravo	35	35	40	The Alchemist and the Illuminator		Ranee Lee - Jazz Cabaret		Bravo! Videos	Karen Kain: Dancing...		Steps	Cinéma / I'LL SEE YOU IN MY DREAMS (5) avec D. Day, D. Thomas				NYPD Blue	
CD	Canal D	20	29	60	La Femme bionique		Contact Animal		Africa / Savane, le retour...		Technopolis / La Ville		Biographies / Al Capone		La Femme bionique		Cinéma / LA SOUPE AUX CHOUX	
FOX	WUTV	31	31	36	Crossing over		Judge Judy		...Raymond	Frasier	Boston Public		Ally McBeal		Seinfeld	Frasier	The Simpsons	3rd Rock... Sun
LN	Life Network	37	37	45	Extra	Martha Stewart	Pet Project	Dogs with Jobs	The Goods	Fashion File	Extra	The Lofters	Taking it off	Skin Deep	Little Miracles	Birth Stories	Extra	Weird Homes
MP	Musique Plus	30	30	37	Top5M+.com	Top5M+.com	Infoplus / Les Boys III		d.	M. Net	M+ 15 ans	Hip Hop	VJ Pierre Landry			Megahitplus	1-2-3 Punk	Top Sexy
NW	Newsworld	24	24	26	Politics		BBC News	Business News	CBC News	Health Matters	counterSpin		The National		The Passionate Eye / Bioterror			
RDI	RDI	23	23	28	Le Journal RDI		RDI Junior	Capital Actions	Bulletin de guerre		L'Épée de Damoclès		Le Téléjournal/Le Point		Bull. de guerre	Le Canada aujourd'hui		Bull. de santé
RDS	RDS	33	33	41	Football (13:30)	Cette semaine...	Sports 30 Mag.	Sports 30	Entre les lignes	Golf PGA / Skins Game 2001					Sports 30		Coupe du Monde de ski	
DISC	DISC	34	34	42	Storm Warning!		Crocodile Hunter / Where Devils...		@discovery.ca		Wild Discovery / ...Dogs		Triumph of Life / ...Arms Race		Frontiers of Construction		@discovery.ca	
TLC	TLC	36	36	34	Men in Toolbelts		K-9 Cops: Dogs on Patrol		In the Mind of Criminal Profilers		Trauma / Built to Last		The Lying Game / Telling Lies		The Lying Game / Detecting Lies		Trauma / Built to Last	
TSN	TSN	32	32	30	Boxing (15:00)	Cheerleading	Off the Record	Sportscentre	That's Hockey	Mountain Biking		Tough Enough	WWF Raw				Sportscentre	
YTV	YTV	66	66	25	Pokemon	Digimon	Zack Files	Worst Witch	Daring & Grace	Scary but True	Dragon Ball Z	Freaky Stories	Addam's Family	Breaker High	Radio Active	Student Bodies	Big Wolf...	Treasure
CV	Canal Vie	43	43	-	Femmes		L'argent n'a...	Les Copines...	...pour la vie	La Loi du retour	Méd. d'enquête	Les Copains	C'est mon choix		...la cigogne	Les Copines...	Femmes	
MMX	Musimax	45	45	-	Musimax Collection (14:00)				Max Musique		Musicographie / Thin Lizzy		Génération 70 / 1978		Max Lounge / Gilles Valiquette		Musicographie / Thin Lizzy	
TOON	Télétoon	44	44	48	Sakura...	Sabrina...	La Classe...	Nascar Racers	Max Steel	...pas Mimi?	Angela...	Méga Bébés	Les Simpson	Henri... sa gang	La Clique	Quads!	Les Simpson	Henri... sa gang
CITY	City-TV	17	17	15	The 5th Wheel	Blind Date	CityPulse at Six		Seinfeld	Friends	Roswell		Cinéma / CRAZY MOON (5) avec Kiefer Sutherland, Vanessa Vaughan				CityPulse	... (23:35)
EVA	Évasion	53	-	-	Vidéo... (16:30)	Rough Guide	Voyage, Canada	...champêtres	D'ici, d'ailleurs	Qc vu d'en haut	Suivez le guide / Sydney		Lonely Planet / Thaïlande		Golfs du monde	D'ici, d'ailleurs	Le vent dans...	USA VR
S+	Séries +	54	-	-	Nash Bridges		Au nord du 60e		Médicopter		Le Clown		Collection Romance				Sexe à New York	
Z	Z	56	-	-	Sliders		Aux frontières de l'inexpliqué		...des nerdz	Techno spatiale	Invasion Planète Terre		Des histoires extraordinaires		Alerte Météo		Highlander	
H	Historia	55	-	-	Champs de bataille		30 Journées... Paul-Émile Léger		L'Histoire à la une		Série noire / Inondation		Institutions... médecine vétérinaire		Cinéma / À LA POURSUITE D'ADOLPH EICHMANN (4) avec R. Duvall			
ARTV	ARTV	29	-	-	L'Actors Studio / Kim Basinger		Sao		Création / Parole en jeu		Ovation / Arias de Mozart		Paris Modes / La Lingerie		Cinéma / KILLER KONDOM (5) avec Udo Samel, Peter Lohmeyer			

VH = Vidéotron Hull VR = Vidéotron Rockland RO= Rogers Ottawa Station Francophone

562-0222 VENDU

DU LUNDI AU VENDREDI DE 8 H 00 A 19 H 00
SAMEDI DE 9 H 00 A 13 H 00
COURRIEL: petitesannonces@ledroit.com

INTERURBAIN 1-800-267-9555
TELECOPIEUR (613) 562-7782

La section "Les Experts" de même que les annonces placées sous les rubriques identifiées par un astérisque * sont payables à l'avance. Nous nous réservons également le droit d'exiger les paiements à l'avance de toute autre annonce.

Les petites annonces

cyberpresse.ca

Toute annonce reçue AVANT 19H00 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce reçue AVANT 13H le samedi sera publiée le lundi sui-vant. Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.

LeDroit, une division de 3834310 Canada Inc., filiale de Gesca Ltée, est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

Toute la nécrologie se retrouve automatiquement sur le site internet www.lescliks.com

Abonnement: livraison à domicile: 174.20 $ pour 52 semaines payable à l'avance, 3.60 $/semaine payable au camelot.
(613) 562-0555 • 1-800-267-6961
Service par la poste: au Canada 375.00 $ par année, et les autres pays: 885.00 $ par année. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.

MasterCard VISA

AVIS

***Avis divers**	**102**
***Activités diverses**	**103**
***Perdu**	**104**
Trouvé (gratuit)	106
***Présentations à domicile**	**107**

SERVICE ET VENTE

À donner	121
À échanger	123
Accessoires de parterre	186
***Alimentation et aliments naturels**	**222**
Ameublement	120
Aménagement de terrain	190
***Animaux**	**174**
***Animaux, pension, nourriture et soins**	**176**
Antiquités	122
Appareils ménagers	124
Articles de sports d'hiver	191
Artisanat	192
***Argent demandé**	**218**
***Argent disponible**	**220**
Bicyclettes	136
Camping	164
Centres de villégiature	166
Chasse, pêche, articles de sport	168
***Chauffage, climatisation**	**202**
Coin du bébé	150
Coin du collectionneur	216
Conditionnement physique	200
***Cours de musique**	**135**
***Décoration intérieure**	**194**
Divers à vendre	152
Divers à louer	154
***Divers demandés**	**156**
Encans	151
***Enseignement, cours**	**196**
***Équipement de bureau**	**212**
***Équipement commercial**	**214**
***Équipement médical**	**213**
Fleurs, plantes	188
Formation professionnelle	197
Fourrures, entreposage	146
Jeux, jouets	178
Livres, timbres, monnaies	180
Machines à coudre	126
Marchés aux puces	158
Matériaux	142
***Musique**	**134**
Ordinateurs	132
Outillage	144
Photographie	182
Piscines	162
Radios, téléviseurs, chaînes stéréo	128
***Services professionnels**	**118**
***Soins de beauté, esthétique**	**198**
Souffleuses à neige	138
Tableaux, encadrements	184
Tapis et carreaux "tuiles"	140
***Traiteurs**	**210**
***Transport demandé**	**170**
***Transport offert**	**171**
Vacances, voyages	172
Vente - garage	160
Vêtements à vendre	148
***Vidéocassettes et magnétoscopes**	**130**

LES EXPERTS

(Payable à l'avance)

*Affilage	241
*Alarmes	242
*Aménagement paysager	243
*Appareils ménagers	244
*Arbres	245
*Architecture et dessins	246
*Assurances	247
*Automobiles	248
*Bijouterie	249
*Chauffage, climatisation	250
*Cheminées	251
*Clôtures	252
*Comptabilité	253
*Confiserie	254
*Construction	255
*Cordonnerie	256
*Couture	257
*Décapage de meubles	258
*Décoration intérieure	259
*Déménagement, transport	260
*Démolition	261
*Déneigement	262
*Divers	264
*Ébénisterie	266
*Échafaudages	267
*Électricité	268
*Esthétique, coiffure	269
*Extermination	271
*Ferblanterie	272
*Fer ornemental	273
*Foyers, poêles à combustion	274
*Gouttières	276
*Impôts	277
*Imprimerie	278
*Informatique	280
*Isolation	279
*Jardinage	281
*Machines à coudre	282
*Maçonnerie	283
*Maisons, réparations et rénovations	284
*Menuiserie	285
*Montres et horloges	286
*Nettoyage, ménage	287
*Pavage	288
*Piscines	289
*Plâtre, peinture	290
*Plomberie	291
*Photographie	292
*Rembourrage	294
*Rénovations	295
*Réparations	297
*Réparations petits appareils	298
*Restaurants	299
*Serrurerie	300
*Services 24 heures	301
*Soudure	302
*Tapis, carreaux, céramiques	303
*Taxis	304
*Téléviseurs	305
*Toitures	296
*Traduction	309
*Traitement de textes	310
*Ventilation	306
*Vidéocassettes et magnétoscopes	307
*Vitreries	308

EMPLOIS

Aide demandée	311
Aide domestique demandée	312
Éducation	379
***Emplois demandés**	**314**
***Emplois d'été demandés pour étudiant(e)s**	**315**
Emplois - Informatique	324
Esthétique, coiffure	317
Gardiennes demandées	320
***Garderais enfants**	**322**
Offres d'emploi	325
Personne de compagnie demandée	371
Personnel de bureau	372
Personnel médical	373
Personnel hôtelier	374
Personnel de métier	375
Personnel de restaurant	376
Personnel spécialisé	377
Personnel de vente	378
Professeurs, instituteurs	380
Services d'emploi	382

LOGEMENTS

***Logements à louer - Aylmer**	**400**
***Logements à louer - Gatineau**	**401**
***Logements à louer - Hull**	**402**
***Logements à louer - Buckingham**	**403**
***Logements à louer - Masson-Angers**	**404**
***Logements à louer - Cantley**	**405**
***Logements à louer - Ontario**	**406**
***Logements à louer - Autres**	**407**
***Garçonnières**	**408**
***Logements meublés**	**409**
***Logements à partager**	**410**
***Logements à sous-louer**	**411**
***Maisons à louer**	**432**
***Maisons à partager**	**433**
***Logements demandés**	**435**

CHAMBRES

***Chambres à louer**	**440**
***Chambres avec pension**	**466**
***Chambres demandées**	**467**

CONDOMINIUMS

***Condominiums à partager**	**471**
***Condominiums à louer**	**470**
Condominiums à vendre	475
***Condominiums demandés**	**476**
Condominiums à l'extérieur	477

MAISONS

Maisons à vendre ou à louer	478
Maisons à vendre - Ontario	479
Maisons à vendre - Québec	480
Visites libres - Ontario	481
Visites libres - Québec	482
Maisons à échanger	484
Maisons à vendre - bord de l'eau	483
***Maisons demandées**	**495**
Maisons à l'extérieur	496

MAISONS À REVENU

Maisons à revenu - Ontario	520
Maisons à revenu - Québec	521
***Maisons à revenu demandées**	**532**
Maisons à revenu à l'extérieur	533
Services immobiliers	534

AUTRES PROPRIÉTÉS

Chalets demandés	**559**
Chalets à vendre	560
Chalets à louer	561
Fermes	562
Maisons de campagne à vendre	563
Maisons de campagne à louer	564
Maisons mobiles à vendre	565
Maisons mobiles à louer	566
Maisons préfabriquées	567
Terres	570
Terrains	575
Villégiature - Ontario	577
Villégiature - Québec	578
Villégiature à l'extérieur	579

COMMERCES ET INDUSTRIES

Bureaux à louer	580
Bureaux à vendre	581
Commerces à louer	584
Commerces à vendre	585
Commerces demandés	586
Condos industriels à louer	587
Condos industriels à vendre	588
Entrepôts à louer	589
Entrepôts à vendre	590
***Franchises à louer**	**591**
***Franchises à vendre**	**592**
Locaux	595
Possibilités d'affaires	596
Propriétés commerciales à louer	597
Propriétés commerciales à vendre	598

DIVERS

***Agences de rencontre**	**599**
***Amitié, rencontres**	**600**
***Ésotérisme**	**601**
***Messages personnels**	**602**
***Services d'escorte**	**603**

VÉHICULES

Abris d'auto	656
Autos à vendre	605
***Autos à louer**	**615**
Autos de prestige	611
***Autos demandées**	**620**
Avions	623
Bateaux, moteurs et voiliers	684
Camions à vendre	625
Camions 4x4	628
***Camions à louer**	**630**
***Camions demandés**	**635**
***Dépannage**	**636**
Équipement agricole	637
Fourgonnettes	621
Garages à vendre	650
Garages ou stationnements à louer	655
Garages ou stationnements demandés	660
Machinerie	663
Motocyclettes	665
Motoneiges	670
***Pièces et accessoires**	**672**
Remorques	673
***Réparations et entretien**	**674**
Roulottes	677
***Véhicules à moins de 4 000$**	**604**
Véhicules tout terrain	680

AVIS

Autres services	795
Avis de décès	710
Cadre des funérailles (gratuit)	705
Cartes de remerciements	720
Cartes mortuaires	735
Entrepreneurs de pompes funèbres	785
Faveurs obtenues	760
Fleuristes	780
In Memoriam	730
Monuments funéraires	790
Naissances	763
Retrouvailles	797
Services anniversaires	725

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. Frais pour numéro de case 15 $, retour par la poste 25 $. Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat, l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.

102 AVIS DIVERS

VOUS ÊTES UNE FEMME! VOUS AVEZ UNE IDÉE D'ENTREPRISE! Option Femme Emploi désire inviter toutes les femmes qui veulent se lancer en affaires à participer aux prochains ateliers de démarrage d'entreprise qui débuteront le **14 janvier 2002.** Toutes les idées de projet sont bien reçues. Inscrivez-vous dès maintenant en téléphonant au **246-1725.**

103 ACTIVITÉS DIVERSES

SALLE de réception pour toutes occasions, de 50 à 350 places. Cuisine sur place, tourtières à vendre. 827-6186, 669-0749.

104 PERDU

À Gatineau, perdu chèque certifié de $6,500. Récompense. 568-9560.

À Gatineau, tél. cellulaire perdu près des Promenades. 669-9400.

CHAT tout noir "Magie", élancé, poils courts, affectueux, secteur Chatillon/Forgaty, Val-des-Monts. 671-7533.

118 SERVICES PROFESSIONNELS

KINÉSITHÉRAPIE, massage détente ou thérapeutique, apaise stress, douleur. Sérieux. Reçus. 743-0802.

LA RENAISSANCE. Massages relaxation thérapeutique. Lundi à prix relaxant. Reçus. 775-5468.

MASSAGE, détente thérapeutique, 5 ans d'expérience. Reçus. 561-7209.

MASSOTHÉRAPIE, reçu d'assurance. 319-2244 clinique 771-5152.

THERMO-LIFT gros et détail, aussi échantillons gratuits. Jean, 561-5411.

120 AMEUBLEMENT

★★ **10,000 ARTICLES, Le Brocanteur** ★★
Ouvert du mardi au dimanche
15 boul. Fournier, Hull. **(819)777-8744**

1000 ARTICLES ET +
100-A PRINCIPALE ET **93 EDDY**
MEUBLES USAGÉS GADBOIS
Achat et vente. 776-6448.

1000 ARTICLES VARIÉS
Meubles usagés Guindon.
73 St-Joseph, Hull. **777-9855**

1000 MATELAS directement de la manufacture pour un dernier prix. **243-4474**

10 FUTONS avec matelas 8" ou 10", qualité supérieure, 243-4474.

2 CAUSEUSES couleur ivoire, bon état. $1,500. 246-7558, après 18h.

2 LITS Queen; 2 lits Double. 772-8216.

2 LITS superposés 39/39 peuvent se diviser. Matelas: $275, 243-4474.

ACHAT meubles/électroménagers, meilleur prix en ville, 643-4009.

CAUSEUSE bleu moyen, excellent état, $200 nég. 561-4061.

ENSEMBLE salon, 1 sofa, 1 causeuse, 1 table à café, bon état, $275. 243-3656.

LAVEUSE, sécheuse et frigo, $150; meuble audio et table salon, $100; lit simple blanc, $30. 246-5401.

LIT matelot 3 tiroirs, mélamine blanc, $80. Après 17h, 643-4594.

LIT plate-forme et tête de lit (Queen/blanche) avec lumière, $100. Chaise cuir noir et pouf $75. 281-1688

★★ **MEUBLES USAGÉS GATINEAU** ★★
Achat et vente, meubles et appareils
229, boul. St-René Ouest. 669-9975.

MOBILIER de cuisine en bouleau, 5 pièces, $120. (613)746-1137.

MOBILIER de salon Erel, causeuse, fauteuil, 2 tables, $250. 643-4004.

MOBILIER s/manger en chêne, 8 morceaux, $800; mobilier salon, $600. 770-3598.

NOUS achetons vos meubles usagés. 561-1686, pag. 231-8701.

NOUVEAU à Buckingham, l'Atelier du meuble usagé, réparations, achats et vente de meubles usagés et appareils ménagers.
281-5858, Jean 766-2289.
Ouverture 1ER DÉCEMBRE 2001.

122 ANTIQUITÉS

ACHETONS belles antiquités
Payons plus. **772-8992**

ANTIQUITÉS DU PORTAGE
209 Papineau, Hull
Achetons et vendons, 771-9550
Établie depuis 1976.

124 APPAREILS MÉNAGERS

114 CH. MARIER, VANIER 744-7610
FRANK'S APPLIANCE. À vendre: laveuses, sécheuses, poêles, réfrigérateurs, pièces. Service. Garantie.

AUBAINE! Poêle, réfrig., lav./séc. et mini. 771-1445, 775-6093.

AUBAINE: poêles, réfrig., lav./séc., 923-3172.

BEAU, BON, PAS CHER!!!
387 Notre-Dame, Gatineau
ACHAT ET VENTE
APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS
MEUBLES NEUFS ET USAGÉS
669-0697

CONGÉLATEUR, 12 pi cu, excellent état, $265, 595-5930.

CONGÉLATEUR 8 pi cu., très propre, $240 nég. (819)246-3856

CUISINIÈRE, impeccable, $275. 328-3146.

ENSEMBLE lav./séc. Kenmore, beige, excellente condition, $400. 561-2666.

LAV/séc. GE, blanches, grande capacité, comme neuve, $350. 243-3810.

LAV./SÉC. Neptune (frontal), 6 mois d'usage, $2,000 nég. 770-8151.

LAV./SÉC., très bonne condition, $400. Sem., après 18h seulement: (819)778-0540.

LAV./SÉC. Whirlpool, 3 ans garantie, $550; poêle GE, réfrig. Whirlpool, 18', 7 ans, très propre, $650; table et 4 chaises, $200; mobilier chambre, 4 morc.,, chêne blond, $400.; micro-ondes Sanyo, 2 mois, $100; machine à pain 2 lbs, Black & Decker, $50. 671-0620.

MINI LAV. Admiral, 3 cycles, très bon état. 643-2476.

MINI lav./séc, $250; grosses lav./séc., propres, bon état, $225. 776-1154.

POÊLE, réfrig. GE, beige, bon état, pour 30 nov., $450. 243-3963.

RÉFRIG. 3 portes et poêle Kenmore, excellent état, $495. 281-6112

RÉFRIGÉRATEUR G.E., 19.5 pi cu., amande, bon état, $250. Cell. 790-9913 ou 568-4056.

132 ORDINATEURS

100 ORDINATEURS complets Pentium I et II. Surplus gouvernement. Prix spécial: $300 et +. Au Brocanteur, 15 boul. Fournier, Hull, 777-8744.

AUBAINE-SURPLUS-PC-GATINEAU Inc.
Spécial du mois: Athlon 900 Mhz: $699.
Portatif "Lap top", $499
Réparations et service, échange accepté. **663-7914**, cell.: **743-8739.**

★ **FORMATION** ★ **VENTE** ★ **SOUTIEN** ★
★ **RÉPARATION.** Denis Rail **790-8975** ★

IMPRIMANTE **laser** jet d'encre, fax, caméra digitale. **(819)**669-2763

ORDI**NATEURS**: **Pentium** II avec écran 17", **modem**, **etc.**, à partir de $360. 841-7934.

SPÉCIAL DE NOËL: réduction de 5% sur pièces et 10% sur main d'oeuvre, ordinateurs neufs et usagés, vente et réparation, estimation, cueillette et livraison gratuites. 682-1307.

"THINK Pad" IBM, 2 Go, 32 Mo de Ram, CD-Rom, carte de son; 466 mHz, 20 Go. 643-0330.

134 MUSIQUE

2 BOITES de son (base) "Sub", parfait état, 350 W RMS ch. $450. 669-6170.

38e ANNIVERSAIRE, réduction jusqu'à 75%, Intercontinental Music, 610 rue Donald, angle boul. St-Laurent. 748-9891.

BASSE Samick pour gaucher, neuve, vaut $600 pour $200. Après 17h: 775-3576.

CLAVIER électronique Panasonic, neuf. 775-2924.

COURS DE GUITARE
Savourez la joie de la musique à travers la guitare. Professeur de longue expérience. Vanier. 613-842-4625.

DISCO MOBILE AUDIO 2000
456-2006, 743-2943

DISCO mobile Le Studio. L'expérience fait la différence! 595-4657.

DISCO mobile "Magic Touch"= soirées réussies. VISA. 246-3633.

134 MUSIQUE

GUITARE Norman B-20, avec acc., $300. 281-9090.

HAUT-PARLEURS: 1 paire Peavey 4 Way 400 watts RMS; 1 paire Eminence 2 Way, 200 watts RMS; 1 paire de 100 watts RMS sans boîte. Jukeboxes. 568-0530.

ORCHESTRE POUR TOUTE OCCASION. (819)685-0292

ORGUE Yamaha 2 claviers, bonne condition, $400. 246-1452.

PIANO droit Bellwood, excellente condition, $425 nég. 243-4043.

138 SOUFFLEUSES À NEIGE

LA SOURCE des Equipements 4 saisons, vente, pièces, service sur tous les modèles de souffleuses à neige. 827-2173.

142 MATÉRIAUX

PIN blanc plané, séché au four, avec certaines imperfections., prix par paquets de 1,000 pi car. 1X2-1X3: $295, 1X4-1X5: $325, 1X6-1X8: $425, 1X10-1X12 $495. Du lundi au vendredi. 819-422-3572.

144 OUTILLAGE

SCIE radiale, 10 po, 220 volts, $300. 685-0139

146 FOURRURES, ENTREPOSAGE

MANTEAU chat sauvage (homme), grandeur 40-42, $400. 568-6934.

MANTEAU de vison, beige, taille 14, excellent état, acheté chez Burkeholders, $550. Jour, (613)233-4111.

148 VÊTEMENTS À VENDRE

ROBE de mariée blanche, traîne, perlée au buste et au bas de la robe, designer Alfred Angelo. 7-8 ans, $550. 613-241-8196.

150 COIN DU BÉBÉ

Achats/ventes, location, réparations, acc., ameublement, jouets. 776-1651
CONSCIENCE VERTE
85 rue Eddy, Hull

152 DIVERS À VENDRE

1999 MULTI-GYM Parabody 400. 669-1762.

1 ÉTAGÈRE pour coiffure, en bois naturel et vitres. 568-1822

4 PNEUS P205/75R15; poêle électrique, 24"; poêle combustion lente; perceuse à papier pour imprimerie. Excellent état. Prix nég. 986-6351.

6,000 FILMS à liquider à partir de $4,99. Films populaires et adultes XXX. **Musica Monette, 663-9999.**

AQUARIUM, jeu "Dream Cast", Nintendo, patins, skis. 986-7021.

AQUARIUM octogonal, 26 gal.; arbre de Noël 4' artificiel. 777-3707

152 DIVERS À VENDRE

À BAS PRIX! Matériaux 1re qualité... bas prix imbattables! Aspenite 1/4 po: $5.39, 7/16 po: $7.49, 5/8TG po: $12.49; laine R12-15: $16.99, R20-15: $15.99, R20-23: $24.99; plancher flottant 7.2 mm HDF laminé: garanti 15 ans: $0.95 pi car., 8 mm garanti 25 ans: $1.19 pi car.; D-Click sans colle garanti 25 ans: $1.69 pi car. Valide du 25 au 30 novembre. Matériaux à Bas Prix: (819)986-5720, (613)836-6420, (613)527-5090.

À BAS PRIX! Matériaux imparfaits... prix parfaits! Spécial plancher flottant! Un million de pied à liquider: HDF laminé imparfait: $0.79 pi car.; tuiles flottantes: $1.39 pi. On paye la TPS sur tout achat de 1000 pi et plus de plancher flottant imparfait. Valide du 25 au 30 novembre. Matériaux à Bas Prix: (819)986-5720, (613)836-6420, (613)527-5090.

ARMOIRES de cuisine et comptoir 31', mélamine blanche, profilé chêne, $1,150. 819-775-3651.

BARREAUX de sécurité pour fenêtres, 24x40", toile de plastique pour couvrir auto, moitié prix. 777-7321.

CÈDRES pour haies, 3 à 4 pi, $2 chacun. 663-6504

ÉQUIPEMENT DE BUREAU à vendre, 771-8458 après 18h, 827-1307.

FABRICANT de portes moustiquaires portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois, portes et fenêtres doubles. **Léo Groulx Mfg Ltée.** (613)764-2956, 721 St-Joseph, Casselman, Ontario.

FENDEUSE à bois, 2001, 20 tonnes, moteur Honda 5.5 forces. 671-7131.

KARAOKE, vente et location de CD et appareils, plus de 10,000 titres disponibles. **MUSICA MONETTE, 663-9999.**

MÉTIER à tisser 48" Leclerc, $700, comme neuf + 100' de fil. 827-3017

NINTENDO 64, 4 manettes, 8 cassettes + acc., $350. 827-0411.

PLANCHES à neige, Rossignol, Nitro, bottes. 827-3855.

PLUSIEURS MACHINES À BOULES ET JEUX VIDÉO D'ARCADE
PRIX ET CONDITIONS VARIÉS
www.parizeau.ca
923-1432

POÊLE à l'huile Deville à vendre, couvre de 1600 à 2000 pi car., Françoise au (819)459-2720

RAMPE complète en merisier 10'x 5' à barreaux carrés. Soir: 663-8324.

Les nouveautés du jour

Quoi de neuf aujourd'hui... **562-0222**
1-800-267-9555

IMMOBILIER

HULL, bungalow 3+2 chambres à louer, $2,000, libre, 778-4466.

152 DIVERS À VENDRE

SCIE d'établie et raboteuse, pas chères, miroir de salon. 568-4180

SOUFFLEUSE Yardman, 10 c.v., très bon état, $l,200, 684-9151.

SPÉCIAL, lavage professionnel tapis, à partir de $10/pièce. 281-2069.

SURPLUS-FAILLITES
Ameublement et équipement bureau-atelier-maison-commerce
COMME NEUF. 135 Eddy Hull, 595-4898

TABLE billard, 4.5'x9', excellente condition, $2,200. 561-2666.

TABLE de BILLARD "Black Beauty" snooker et boston, 4x8, avec acc., comme neuve, $1,400. 669-6450

TERRE de remplissage, propre. Alain 720-1687.

VISON gris, grandeur 18, avec chapeau et bandeau, $1,500. 663-2775

156 DIVERS DEMANDÉS

ACHÈTE **meubles** antiques, vaisselle, bibelots, **bijoux. 819-456-2570.**

168 CHASSE, PÊCHE, ARTICLES DE SPORT

COURS d'armes à feu (nouvelle loi canadienne). **797-6240** (attendre mess.).

FORFAIT de chasse au caribou à vendre pour 2 ou 3 personnes. Pourvoirie Donat Asselin, du 8 au 11 déc., cause maladie, 684-5212.

174 ANIMAUX

2 PINSONS $20; 2 serins femelles + cage $70; 2 lapins $20. 561-2077.

174 ANIMAUX

À DONNER; 2 CHATONS noirs à poils long, propres. 827-4215.

À DONNER: 5 chatons prêts à partir, nés 14 oct. 246-9674 (laisser mess. si nécessaire).

ADORABLES chiots Shih-Tzu, vaccinés et vermifugés, garantie santé. 568-0546.

CANICHES "Toy", mâles et femelles, avec garantie. 771-8776.

CARLIN (PUG), pure race, 7 sem., vacciné, prêts à partir le 30 nov., $550 ferme. (819)246-1723, 775-6299

CHEVAUX percherons et belges; attelages et remorques neufs et usagés. (819)766-2251.

CHIOTS Jack Russell enjoués et affectueux, $295 ch., (613)443-3700.

CHIOTS poméranien, prêts à partir le 6 déc. 246-4244.

CHIOTS shih tzu/caniches. Salon Joli Toutou, 663-7222.

CHIOTS shitzu, 3 noir et 1 beige, femelles, vaccinées, $375, 827-3855.

CHIOTS vaccinés boxers. À venir: teckels, schnauzers nains, bichons maltais, épagneuls américains. 1-819-623-5915.

CHIOTS: yorkshire, shih-tzu, esquimaux américains toy. 281-1007

ÉPAGNEUL BRETON, pure race, femelle, 4 ans, super douce, vaccinée, tatouée. Idéale pour jeune enfant. Urgent! Déménagement. Prix ridicule. (819)778-0817

PENSION pour chevaux. 986-1149.

SCHNAUZERS nains, 7 semaines, vaccinés. Line, 643-9071.

174 ANIMAUX

TRÈS beaux chiots: Teckel, bichon maltais miniatures; chihuahua miniatures, bouvier bernois, yorkshire. 819-587-3292.

YORKSHIRE-TERRIERS à vendre (819)585-9662

176 ANIMAUX, PENSION NOURRITURE ET SOINS

PENSION pour chevaux, bon prix, aussi foin de 1ère et 2ème qualité à vendre. Cantley, 827-2225.

178 JEUX, JOUETS

NINTENDO 64, 12 cassettes + accessoires, $350. 663-5729.

196 ENSEIGNEMENT, COURS

DISPONIBLE: tutorat, enseignante qualifiée au primaire. 669-8913.

ÉCOLE DE COIFFURE PERFECTO
Un mini cours: "Assistant(e) en coiffure", les merc. et jeudi soirs, de 18h à 21h. Inf. Claire au 663-0077.

FORMATION barman/barmaid. **1-800-561-1781,** ecoledesmaîtres.com

200 CONDITIONNEMENT PHYSIQUE

MULTI-GYM Northern Lights, $750. 684-7865 après 17h.

202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

2 PORTES foyer, vitres et grilles, 1 bûche électrique. Après 17h, 663-5649.

BOIS de chauffage (croûte) chêne rouge et érable, attaché en paquets de 1 1/2 corde, $10 du paquet. Livraison disponible. 743-0428

BOIS de chauffage, franc, semi-sec (1 an et demi), de qualité. 778-3576.

BOIS sec: $65. Livraison ajouter $10 la corde, minimum 2 cordes. Tél.: 986-8801.

POÊLE à bois, 2 portes, tuyaux, porte bûches, accessoires, ventilateur écofan, $475. 568-7918.

202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

POÊLE à combustion à lente, Jotul, excellente condition, 1,600 à 2,000 pi car., $350 nég., 613-443-3641.

214 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL

MULTI presse 1650, kompac et mona, 2 têtes, compresseur à poudre, $12,500. 328-7343 ou 643-5826.

220 ARGENT DISPONIBLE

$10 À $100, petits prêts de paye en paye enr. **772-4978, Gatineau: 669-1366.**

ARGENT à prêter, 1re et 2e hyp. sur propriété. Réponse rapide. Progrès courtier immobilier agréé, 568-8815.

ARGENT EN 1 HEURE
Si votre voiture est payée
Continuez à utiliser votre voiture
Rapide, sérieux
Hull 819-772-4547

EMPRUNTEZ sur automobile, bateau, moto, motoneige, REER, petite hypothèque. 923-0120.

220 ARGENT DISPONIBLE

EXXEL FINANCE
TOUS GENRES DE PRÊTS
2e CHANCE AU CRÉDIT
FAILLITE BIENVENUE
HONNÊTE ET LÉGAL
Gilles, 776-7282

MAUVAIS CRÉDIT
Refaire son crédit c'est possible. Hypothèques, cartes de crédit, prêts personnels, etc. Aucun frais d'ouverture de dossiers. Nous sommes reconnus par les institutions financières.
Groupe Financier Koffi, 243-5858.

220 ARGENT DISPONIBLE

PROBLÈMES financiers persistants
Nous pouvons vous aider. Réglement avec tous vos créanciers. Appelez-nous pour une évaluation gratuite de votre situation financière.
Raymond Chabot Inc., syndic.
850-8806.

PROBLÈME DE DETTES?
Consommateurs et PME
ÉVITEZ LA FAILLITE
Reprenez goût à la vie!
Notre solution : 1 paiement mensuel
SANS INTÉRÊT
P. A. CONSOLIDATION
Service à domicile **561-9935**

222 ALIMENTATION ET ALIMENTS NATURELS

GÂTEAUX aux fruits pour Noël. Recettes de ma grand-mère. Très bon. Réservez dès maintenant. 427-8534.

314 EMPLOIS DEMANDÉS

AIDE-familiale résiderait avec vous, contactez-moi au (819)665-6006

FERAIS entretien ménager, beaucoup d'exp., références. 790-8142.

317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

À VENDRE: équipement de salon de coiffure. 819-986-6152 ou 819-986-8242.

317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

COIFFEUR(EUSE) demandé(e) avec clientèle. 568-3000.

COIFFEUR(SE) avec expérience et clientèle demandé(e) 561-1212.

COIFFEUSE (h.f.) demandé, sans clientèle. 243-8585

ESTHÉTICIENNE demandée à Hull, temps partiel. Apporter C.V. au 55 St-Raymond, Hull.

FAITES mousser votre clientèle. Recherche coiffeur(se) pour location de chaise dans un salon établi, bien situé à Gatineau avec potentiel de croissance des plus intéressants. Ne manquez pas cette occasion de rêve? Renseignements: Chantal 568-5678.

LE CHÂTEAU Les Beaulnes, Montpellier, Québec est à la recherche de personnel à temps plein et à temps partiel.
• Massothérapeute
• Esthéticienne, $10/h + bonus.
Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae par télécopieur au 1-819-428-2564 ou communiquer avec nous au 1-819-428-2244.

PROFITY COIFFURE
styliste, aide-coiffeur(se), exp. 778-2236.

THERMO-LIFT gros et détail, aussi échantillons gratuits. Jean, 561-5411.

320 GARDIENNES DEMANDÉES

RECHERCHE gardienne francophone, dès janvier, chez moi, 2 a 3 jours complets/sem. pour 2 nourrissons. Michelle, 613-834-4055.

322 GARDERAIS ENFANTS

0-10 ANS, activités éducatives, menu affiché, reçus, près Labrosse **669-3696**

0-4 ANS, **infirmière,** jeux ext. à l'année temps plein/partiel, reçus. **778-2937**

LES EXPERTS

1.800.267.9555 — RUBRIQUES 241 310

562.0222

243 AMÉNAGEMENT PAYSAGER

Coop. BIOTERRA - 955-8555
Programme de **pelouse écologique**
Engrais **100% naturel/organique**
Spéciaux de lancement (saison 2002)
60% de rabais pour les 190 1er clients
Certificats-cadeaux disponibles

HORTIPLAN, DÉNEIGEMENT & aménagement paysager. 24h/24h. **568-6789.**

244 APPAREILS MÉNAGERS

RÉPARATION d'appareils ménagers 243-7170, pag. 560-3116

250 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

"Là où l'expérience joint la qualité"
POUR VOTRE CONFORT
CHAUFFAGE ANDRÉ BERNARD
21 ans d'exp, éval gratuite. 246-3977

253 COMPTABILITÉ

INFOLINA
services comptables
pour petites entreprises
tenue de livres, bilans financiers, payes, remises gouvernementales et autres. Line, 213-8406.

260 DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT

561-1686, PAGETTE: 231-8701
À BON PRIX, CLAUDE
TRANSPORT

À BON PRIX, C. SIMARD.
Déménagements. 663-1947.

À BON PRIX, Déménagement Hull. 568-4824.

DÉMÉNAGEMENT 2 FRÈRES
à bon prix. 643-0100, 787-9586

DÉMÉNAGEMENT D.R.
Expérience à votre service. 246-9397, 281-4000.

DÉMÉNAGEMENT ÉTUDIANT, estimation gratuite, assurance. 294-6683

*** DÉMÉNAGEMENT VAILLANT INC. ***
Déménagement, emballage, local, longues distances, 10% entre le 5 et le 20 de ch. mois. **819-827-2724.**

ENTREPÔT PUBLIC D.M. INC.
Avec et sans services. **819-827-3942**

PETITS déménagements. Après 19h et fin de sem. 773-3141 Sam.

PETITS DÉMÉNAGEMENTS S.P.
Petits et gros déménagements, local et longue distance, **561-8744.**

262 DÉNEIGEMENT

100% ASSURÉ, déneigement à contrat ou sur appel. **243-6565,** pag. 772-5035

213-2924, DÉNEIGEMENT, souffleuse, Bobcat, assuré. Créations Outaouais.

À la souffleuse, Touraine et Cantley, à la tempête. Lave-auto à la mitaine, nettoyage int./ext. 593-2102.

DÉNEIGEMENT À LA SOUFFLEUSE, Gatineau. Marc, 743-1918 (cell).

DÉNEIGEMENT, HULL, résidentiel, expérience, 743-6002.

MULTI-Excavation, location (backhoe) pépine, déneigement comm. et résidentiel. 671-3043, 923-0146

266 ÉBÉNISTERIE

ARMOIRES Duthan pour cuisine, salle de bains, etc. 463-0922.

268 ÉLECTRICITÉ

ENTREPRISE d'électricité P.C. Estimation gratuite. 955-7700

TOUS travaux en électricité, estimation gratuite. 643-3333, 328-2309.

284 MAISONS, RÉPARATIONS ET RÉNOVATIONS

CONSTR./rénovation/maintenance, 30 ans d'exp. Wilfrid, 561-5774.

CONTRACTEUR général, faisons soumission de cloison sèche (dry-wall), peinture int./ext. et autres. Aucune toiture. 281-8969.

EXPERT en céramique, bois franc, travaux garantis. Cell. 743-8083, bureau 561-1207.

FERAIS travaux de tous les genres (menuiserie). 663-2311.

★★ FINITIONS MURASOL INC. ★★
Conseil expert. **456-2006, 743-2943**

RÉNOVATIONS générales et armoires de cuisine, **671-1264.**

RÉNOVATIONS générales, gypse, joints, peinture, texture, céramique, bois franc, 25 ans d'exp. Stéphane, 743-8083 ou Marc, 286-6917, bureau 454-2610

TRAVAUX de rénovations, cuisine, s/bains, etc. Benoît, 299-3144.

285 MENUISERIE

**** BOISERIE BEAULIEU ****
LE SPÉCIALISTE EN PLANCHER de bois franc 669-6172, 1-800-407-6172

BOIS franc et céramique, pose et sablage, meilleurs prix pour bois brut et pré-vernis. **827-8037.**

MENUISIER, 30 ans d'exp. petits travaux, finition de s/sol. 712-4607.

PLANCHERS BOIS FRANC, sablage, vernissage, etc. 319-2290.

RÉNOVATION, finition int. et ext., installation portes, fenêtres, patio. 25 ans d'expérience. 664-7550.

287 NETTOYAGE MÉNAGE

20 ANS D'EXPÉRIENCE font la différence. Lavage de tapis, vitres, sofa, auto, etc. Très bons prix et service. **Nettoyeur Yvon 568-5777, pag: 778-5777.**

COUPLE mature ferait ménage de maison, exp., références. 778-2705.

FERAIS ménage à domicile, maisons privées, $15h. 593-2102.

GENS d'expérience, lavage de tapis et de vitres, entretien ménager, résidentiel et commercial. 762-9816.

LE BALAI D'OR, entretien ménager résidentiel. Jo-Ann, 777-1724.

****POUSSE-POUSSIÈRE****
SERVICE PROFESSIONNEL
d'entretien ménager. **Lynn,** 663-0343.

290 PLÂTRE ET PEINTURE

100% ATTENTIF à vos besoins, $15 l'heure ou contrat, disponible. André: 712-0342, références si désiré.

100% GARANTI, peinture, joints, plafonds texturés, gypse. Estimation gratuite. Pierre, 669-3932.

10 ANS D'EXP., à l'heure ou à contrat, prix compétitif. 568-3135, 955-0880

25 ANS d'expérience, 2 excellents peintres designer. Pierre, **643-5377.**

DÉCO-MARIO, peinture, tapisserie, plafonds texturés, joints. 770-9001.

FERAIS joints/gypse, plafonds texturés, travaux tout genre, int./ext., céramique, etc. 664-2096, 669-6232.

FERAIS peinture int./ext., estimation gratuite, 25 ans d'exp. 568-6159

★★ FINITIONS MURASOL INC. ★★
Plâtre, peinture. **456-2006, 743-2943**

JOINTS, peinture, gypse, plâtre, **GARANTI.** 561-6221, pag.: 779-6992.

PEINTURE et rénovation, estimation gratuite Bob 243-7935 pag. 560-3765

PLÂTRIER, tireur de joints, finition de plafonds. 663-1560, pag. 778-4555.

TRÈS bon prix, gyproc, joint, peinture et finition de s/sol. 771-8967.

291 PLOMBERIE

1er AVEC SERVICE SYLVAIN 231-1543
Plomberie, nettoyage d'égouts et rénovations. Cell. (819)328-3670.

INSTALLATION et réparation de plomberie de tout genre. 665-0637

LES Ent. Jean-Paul Landry
Plombiers d'expérience. 819-457-2999, cell. 775-2883.

294 REMBOURRAGE

MARCEL SABOURIN, 32 ans d'expérience. Rabais de 15 à 20%. **246-9116.**

295 RÉNOVATIONS

100% GARANTI, rénovation de s/sol, plafonds suspendus, divisions, etc. Estimation gratuite. 281-1119.

ATT LES POSES DE CÉRAMIQUE
MICHEL MADORE
- Spécialiste rénovation intérieure.
- Service plan, design personnalisés, s/bains et cuisine, etc.
- Estimation.
664-5208 Pag. 773-4866
R.B.Q. 8247-4941-53

FINTION intérieure, François au 328-7514.

296 TOITURES

100% GARANTI
Les Toitures de l'Outaouais, estimation gratuite. 291-4149, 772-1881.

10% RABAIS, 25 ans exp., toitures de tous genres. Comm./résidentiel, **712-2447, 827-3051.**

303 TAPIS, CARREAUX, CÉRAMIQUES

★★ FINITIONS MURASOL INC. ★★ Céramique, marbre. **456-2006, 743-2943**

MOT MYSTÈRE

NO 3861 — © Édimédia Inc.

6 LETTRES --- L'ÉGLISE PAROISSIALE

aigle	cierge	foi	pagode	stalle
aube	cloche		panthéon	statue
autel	coq	jubé	paroisse	synagogue
	croisée		parvis	
banc	croix	laure	prier	tabernacle
baptisé	crypte	lavra		temple
bedeau	curé		quête	tholos
bénitier		messe		transept
bref	dévot	moutier	répons	triforium
	divin			
	dôme	naos	salut	
chaire			serapeum	vihara
châsse	ex-voto	orgue	spéos	vitrail

Solution du problème précédent: réduction

E	S	E	R	A	P	E	U	M	O	U	T	I	E	R
L	T	X	I	O	R	C	C	A	E	S	S	A	H	C
P	A	G	L	U	I	O	A	R	T	U	U	T	O	H
M	L	V	A	E	O	R	U	A	Y	B	C	Q	F	A
E	L	L	R	T	F	G	T	H	E	P	R	U	E	I
T	E	G	C	A	P	U	E	I	Q	M	T	U	R	R
A	E	P	N	I	E	E	L	V	U	U	G	E	B	E
B	P	P	A	R	V	I	S	I	S	O	E	P	S	P
E	A	A	B	G	A	N	R	N	G	A	C	T	A	O
R	H	P	N	R	O	O	J	A	A	R	L	R	E	N
N	E	C	T	T	F	D	N	U	O	R	O	U	A	S
A	I	I	O	I	H	Y	E	I	B	I	T	O	T	E
C	V	V	R	L	S	E	S	V	S	E	S	S	E	M
L	X	T	I	P	C	E	O	S	O	L	O	H	T	O
E	U	A	E	D	E	B	E	N	I	T	I	E	R	D

322 GARDERAIS ENFANTS

0-4 ANS, milieu familial, avec reçu. Secteur St-Rosaire. Mona, 243-4380.

0-5 ANS, 3 places disponibles, sortie Archambault, $85 + reçus. 561-2406.

0-5 ANS, milieu familial, secteur du Plateau. Reçus. 778-6527.

2 ANS et +, secteur Le Baron, non-fumeuse, cours RCR. 568-1048.

3 PLACES disponibles à Montessori pour bébé à 36 mois. 777-1138

4 PLACES, 2 à 5 ans, jeux int./ext., temps plein/partiel, secteur Mont-Luc. (819)246-4759

AYLMER, garderie des petits soleils, nouvel emplacement, toute rénovée, jeux, repas, reçus. Claire, 682-4675.

ENFANTS de 0 et +, milieu familial, jeux éducatifs, repas chauds, temps plein et partiel. 669-5898.

EN MILIEU familial, jeux éducatifs, 0 à 5 ans, Aylmer. **682-4422**.

GARDERIE, en milieu familiale, tous âges, 15 ans d'exp., 669-6609.

GARDERIE familiale, 0 à 5 ans, jour, soir, fin de sem. Stéphanie 771-7509.

PLACES disponibles pour dîneurs, près école l'Escalade. 643-4595.

322 GARDERAIS ENFANTS

GARDERIE privée, 24h/24, pour les soins de votre enfant et votre tranquillité d'esprit. 243-8904.

LE JARDIN DES ABEILLES excellents soins, jeux éducatifs, cour clôturée, repas santé. 12 mois +. 771-8817.

PLACES en milieu familiale à $5. Paget: 955-5402.

325 OFFRES D'EMPLOI

$1,000 À $10,000/MOIS
À votre compte, à votre rythme, dans télécommunications. (819)682-0470.

2 MASSEUSES demandées, avec ou sans exp, temps plein, jour/soir. 712-3070.

AGENT(E)S de sécurité, entregent, bilingues, responsables. Ecrire à case 198, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, QC, J8T 8E1.

ASSISTANTE en garderie familiale, dynamique, patiente, ponctuelle, bon français, non-fumeuse. 921-6824

AVON. Pour un temps limité, joignez-vous à Avon et obtenez un magnifique ensemble-cadeau tout à fait gratuitement. 663-0853.

325 OFFRES D'EMPLOI

ATTENTION

PAVAGE INTER CITÉ
RECHERCHE

- chauffeur de classe 1
- opérateur rétrocaveuse
- opérateur de chargeur
- opérateur de sans chenille

Temps plein et temps partiel

→ 595-0550 ←
485, rue Vernon, Aylmer

BELLES filles 18 ans +, pour agence d'escorte, entraînement. Soyez confortable. Payant. (613)742-5007.

BESOIN déménageur/installateur demandé (h/f). Stéphane, 770-0028

CAISSIER(ÈRE)S pour vendre des billets et balancer la caisse. $8.25/h, entre 4 et 12h/sem. (soir et fins de sem.). Postez C.V. au 125 rue Carillon, C.P. 251, Succ. A, Hull, Qué., J8Y 6M8 ou télécopieur: 819-777-6933.

CHAUFFEUR de camion (h./f.) classe 1, expérience requise avec 4 et 5 essieux (B-train), poste permanent, immédiat. (819)986-8970.

325 OFFRES D'EMPLOI

COMPAGNIE d'isolation recherche travailleur autonome, 14¢ du pi car. minimum 2 ans d'expérience, véhicule et outils nécessaires. (613)226-9912.

DANSEUSES demandées avec ou sans expérience, Bar Cabaret Union, à Thurso. Nouveau concept. C'est à voir! Transport disponible. Marc au (819)664-4586.

DÉBOSSELEUR d'expérience. Salaire selon exp. Demander Guy Lamoureux 663-7994.

DÉMÉNAGEMENT
Chauffeurs et aide-déménageurs (h./f.) demandés, expérience un atout. Appelez 561-7131, de 9h à 16h, demandez André.

DÉPANNEUR COUCHE-TARD
- boulanger(ère) temps partiel
- préposé(e), temps plein/partiel, soir et nuit
- assistant(e)-gérant(e), possibilité d'avancement, salaire intéressant.

Se présenter avec C.V. au 335 ch. de la Montagne, Hull ou téléphoner au 776-6653 demander Francis.

MAIGRIR, Herbalife, 100% naturel, 100% garantie. Rolande, **643-1924.**

325 OFFRES D'EMPLOI

INSTALLATEUR de portes et fenêtres, commercial ou résidentiel, avec ou sans carte, 5 ans d'exp. requise, faire partie d'une équipe et en être en charge. Temps plein, 613-824-4120.

INSTALLATEUR de recouvrement ext. et de fenêtres (h./f.) demandé(e)s pour compagnie professionnelle. **S.V.P. appelez à (613)521-9999.**

$$$JOLIES FILLES 18 ans et +. Modèles pour Internet, peut recevoir $1000 et + par semaine, garantie de salaire, heures flexibles, travail et environnement plaisant. 328-7030.

MÉCANICIEN(NE) pour équipement lourd et camions, avec expérience. Télécopiez C.V. au 613-822-2506 ou se présenter au 5425, ch. Boundary, Carlsbad Springs.

325 OFFRES D'EMPLOI

ASSISTANT(E) GÉRANT(E)

Poste à temps plein

42h/sem. minimum

(Sujet à une période probatoire de 6 mois)

Sommaire de la fonction:
L'assistant(e) gérant(e) sera responsable sous la supervision du gérant(e) de la bonne gestion du magasin et de la cour à bois, de la bonne relation avec le client, de la sécurité, le marchandisage, l'inventaire, rotation des stocks, livraison, produits défectueux, vente direct au client, entretien général du magasin, négociation et achat du stock de remplacement, répondre et retourner les appels téléphoniques, maintenir un profit adéquat dans les différents départements du magasin.

Exigences de la fonction:
- bilingue (français et anglais)
- permis de conduire valide
- disponible les fins de sem.
- être capable de travailler sous le stress
- habilité pour lire et écrire
- bonne condition physique
- capable de conduire un élévateur
- capable de travailler à des hauteurs de plus de 10'
- capable de travailler sous un minimum de supervision
- personne responsable
- capacité de pouvoir travailler avec un système informatique
- capacité de communiquer dans des situations difficiles.

Rémunération: à déterminer selon l'expérience.

Les personnes intéressées à poser leur candidature sont priées d'envoyer leur curriculum vitae, **avant 16h, le 7 décembre 2001, à l'adresse suivante:**

PASAHIGAN HOME CENTER
a/s de Denis Villeneuve
79 Kichi Mikan, C.P. 10
Maniwaki (Québec), J9E 3B3

PAVAGE INTER CITÉ
recherche pelleteurs pour la saison hivernale.

595-0550

PELLETEUR(SE)S DEMANDÉ(E)S
avec auto ou pick-up pour compagnie de déneigement souffleuse, région d'Orléans, 10 min. du traversier à Masson. Salaire: $12.50 à $15/h. Denis, (613)837-4556.

PERSONNEL DEMANDÉ
pour travail d'entrepôt, à temps plein, du lun. au ven. Contacter Gerry St-Jean ou Michel Joyal chez Vitran, **(819)771-4662**

Votre HOROSCOPE

capricorne *du 22 déc. au 20 janv.*

Vous devrez faire usage d'une bonne dose de tact. On parle de toutes sortes de choses qui vous intéressent. Une belle opportunité peut se présenter au cours de cette journée. Ne la laissez pas passer.

verseau *du 21 janv. au 19 fév.*

Un événement important est sur le point de se produire. L'une de vos activités vous obligera à décider d'un point complexe. De bonnes nouvelles vous feront envisager le domaine sentimental avec optimisme.

poissons *du 20 fév. au 20 mars*

Vous n'avez que des motifs de satisfaction du côté des affaires. Un incident vous inspire une mélancolie qui vous trouble profondément et que vous parvenez mal à dissiper.

bélier *du 21 mars au 20 avril*

Vous participez à un mouvement de façon désintéressée. Une nouvelle que vous apprendrez au cours de cette journée sera exagérée. Vous bénéficierez d'une occasion qui fera disparaître toute anxiété.

taureau *du 21 avril au 20 mai*

La chance vous fera connaître une aubaine inespérée. Les sentiments sont divisés. Vos occupations et d'autres difficultés ne vous laisseront pas le temps de vous reposer ni de vous distraire tel que vous projetiez de le faire.

gémeaux *du 21 mai au 21 juin*

Vous mettez la dernière main à une besogne difficile. Vous auriez intérêt de vous corriger des mauvaises tendances et d'adopter certains comportements qui se sont déjà révélés favorables dans le passé.

cancer *du 22 juin au 22 juillet*

Vous vous découragez bien souvent au moment où le but va être atteint. Certes, votre destin chemine à travers bien des obstacles, des passages laborieux et votre pessimisme est compréhensible, mais ne dites pas: je n'y arriverai jamais.

lion *du 23 juillet au 23 août*

Les planètes exercent leur influence sur votre signe qui concerne vos ambitions, vos biens, vos économies, et votre pouvoir de gagner davantage d'argent. Ne suivez pas toutes les idées qui vous passent par la tête.

vierge *du 24 août au 22 sept.*

Il importe que vous teniez compte des désirs des membres de votre famille. Améliorez vos biens et sachez faire face avec intrépidité aux difficultés du moment présent. Ne vous découragez pas trop vite.

balance *du 23 sept. au 23 oct.*

La chance vous favorise particulièrement dans vos entreprises financières. Elle vous permet d'augmenter vos sources de revenus et d'acquérir des objets que vous désirez depuis un certain temps.

scorpion *du 24 oct. au 22 nov.*

Évitez d'être trop généreux, d'accorder votre confiance à des personnes qui ne la méritent pas, de manquer d'esprit pratique, de vous laisser abattre par des obstacles faciles à surmonter.

sagittaire *du 23 nov. au 21 déc.*

Il est probable que vous vous ferez de nouvelles connaissances. Il vous appartient de juger s'il est opportun de les faire entrer dans votre cercle habituel. Mais ne croyez pas que vous pourrez augmenter votre popularité en dépensant trop largement.

NOUVEAU CONCESSIONNAIRE DE VOITURES NEUVES
qui ouvrira ses portes très bientôt
est à la recherche de

2 REPRÉSENTANT(E)S
véhicules neufs

1 REPRÉSENTANT(E)
véhicules d'occasion

- Bilingue, dynamique
- Belle personnalité, entregent, ponctuel
- Travail d'équipe essentiel
- Expérience de vente, un atout

Nous recherchons des candidat(e)s dynamiques et qui aiment les défis.

Faire parvenir votre c.v. à:
Case 418, Le Droit
47, rue Clarence
Pièce 222
Case postale 8860, Succursale T
Ottawa (Ontario) K1G 3J9

CHAUFFEUR permis classe 1 et 3, aide-déménageur, avec expérience, pour livraison locale et emballeur (h./f.). Eric, (819)772-7999.

CHERCHE plombier (h./f.) de service avec expérience, commercial et industriel, en Ontario. Aussi, apprenti-plombier (h./f.) avec 1 à 5 ans d'expérience, en Ontario. (613)837-0698 ou faxer C.V. au (613)837-5426.

DAME de préférence, jour/nuit, résidence pour aînés. **749-4734, 837-9344**

EQUIPE de couvreurs et poseurs recherchée, tarif au-dessus de la moyenne, temps plein. 613-223-3632.

ESCORTES de 18 à 40 ans et chauffeurs demandés. Critères: être très flexible, enthousiasme. ♥♥♥ 776-5493 ♥♥♥

IDÉAL POUR ÉTUDIANT!
recherche personne h/f pour entretien d'immeuble, coin St-René et Montée Paiement. Marie: 663-7731, poste 5.

MÉCANICIEN(NE) demandé(e) dans le domaine du radiateur et réservoir d'essence. 778-2858

REPRÉSENTANT(E) DES VENTES

L'expérience pas nécessaire

- Salaire de base, plus commission
- Avantages sociaux
- Programme de formation professionnelle

Si vous désirez faire partie d'une équipe de vente des plus dynamique dans l'Outaouais.

Téléphonez pour rendez-vous
John Weltz ou Pierre Wolf
(819) 776-1571

FORD **Mont-Bleu**
22, boul. Mont-Bleu, Hull

CHOCOLAT -- Vends super produits et fais-toi super profits. SUPERVISEUR(E) D'EXPÉRIENCE RECHERCHÉ(E). 1-800-561-2395.

COMMIS au comptoir pour nettoyeur à sec, avec expérience. Se présenter chez Betty Brite Cleaners, 218, Laurier Est, Ottawa. Mme Brennan, 235-6501.

COMPAGNIE de déneigement résidentiel recherche personne pour déblayer trottoir à la pelle. Doit posséder son auto, $12-$15/h. 613-224-1787.

DÉBOSSELEUR avec exp. demandé (h/f). Demander Jacques, 281-9898.

GM K7 CONSTRUCTION
licence RBQ: 8230-1128-16

recherche **MENUISIER OU ENTREPRENEUR** expérimenté en rénovations, avec camion et outils, travaillant avec précision et propreté. 561-5199 ou télécopiez C.V. au 561-4837.

INSTALLATEUR de fenêtres et revêtement extérieur; poseur de bardeaux, toit plat, couvreur (h./f.) demandé(e)s, temps plein. S.V.P appeler à (613)521-9999, 841-1583.

Dû à une augmentation phénoménale des ventes

ARGUS MAZDA

est à la recherche de

REPRÉSENTANT(E) DES VENTES

AVEC EXPÉRIENCE

Vous désirez vous tailler une carrière dans la vente automobile; vous aimez les défis; vous adorez travailler avec le public! Alors voici votre chance de bien partir...

EXIGENCES:
- Le candidat(e) doit être bilingue
- Détenir un permis de conduire valide
- Nous recherchons des candidat(e)s dynamiques avec une belle personnalité et de l'entregent
- Expérience dans la vente un atout

AVANTAGES:
- Rémunération très intéressante, appuyée par des bonis de performance mensuelle et plus.
- Une équipe dynamique qui connaît son produit
- Un excellent plan d'assurance-groupe
- Allocation de voiture offerte

Alors, si vous possédez ces qualifications, nous aimerions vous rencontrer.

Présentez-vous avec votre c.v. et demandez pour

Gilles Crégheur ou M. Marc Lupien, directeur des ventes
961, boul. St-Joseph, Hull

GARDA DU CANADA

DIRECTEUR DE COMPTE JUNIOR
POUR LA RÉGION D'OTTAWA

GARDA du Canada, leader en services de sécurité au Canada, est en pleine expansion de ses activités dans la région d'Ottawa. Nous sommes à la recherche d'un(e) candidat(e) hautement motivé, ayant un grand sens de l'organisation et de l'expérience pertinente en gestion de la sécurité.
Le(la) candidat(e) **bilingue** (français/anglais) sera responsable du maintien des relations d'affaires avec la clientèle, la gestion des opérations, développement de nouveaux marchés et contrats, l'embauche et autres tâches administratives.
Salaire: $30,000/an + bonis.
+ allocation automobile
Veuillez faire parvenir votre C.V. à:
Fax: 514-937-1160 ou
ldupont@garda.ca

PAS D'EXPÉRIENCE
Travail dans un entrepôt (triage de vêtements), 500 rue Vernon, Aylmer, (819)778-6029 matin.

IMMOGEST

COUPLE CONCIERGES

Avec expérience, mature, pour immeubles à logements à Gatineau, Hull et Aylmer. Devront demeurer sur les lieux. Possibilité de revenus additionnels.

246-3902

Le Centre de la petite enfance Marie Soleil recherche un(e) éducateur(trice) à temps plein, début décembre 2001 à fin août 2002. Qualifications: formation dans le domaine de la petite enfance en conformité avec les exigences du MFE, cours de premiers soins obligatoire. Expérience pertinente un atout. Salaire selon la politique salariale en vigueur du MFE. Faire parvenir votre curriculum vitae par télécopieur à l'attention de Lise Verreault, télécopieur: 669-1935, avant le 30 novembre 2001.

PAS D'EXPÉRIENCE
PAS DE PROBLÈME!
Formation payée
$300 à $600/sem.
Début immédiat
Bilingue (1-613-247-2189), Julie.

PERSONNE FIABLE
pour ménage et commissions de 9h à midi, 5 jours/sem., $8/h. 566-1350.

HYUNDAI GATINEAU

Concessionnaire en plein expansion recherche

UN(E) REPRÉSENTANT(E) DES VENTES

Exigences :
- Expérience dans la vente automobile un atout
- Bilingue
- Honnête
- Permis de conduire valide

Pour entrevue confidentielle contactez Michel Charlebois

246-2555

Télécopieur : 246-2458

PERSONNEL de vente avec exp., domaine de la bijouterie. 561-2400.

PERSONNE pour déneigement des trottoires, salaire entre $8 et $10/heure. 568-6789.

PHARMACIE Wakefield, 2 postes à temps partiel, env. 10h/sem. ch., cassier(ière) et technicien(ne), soir et fin de semaine, 459-2884.

POISSONNIER (h/f) avec exp. Salaire à discuter. Vous présenter avec C.V. au 910 boul. Maloney Est, Gatineau, ou télécopieur: 643-9586.

POSEUR (h./f.) de revêtement extérieur, 3 ans d'expérience minimum, doit posséder camion et équipement pour projet à Ottawa. 229-2159.

PRÉPOSÉ(E) au stationnement, 40 h/sem. du lundi au vendredi. Contactez Guy au 328-4188.

Concierges qualifié(e)s

recherché(e)s pour nettoyer de vastes magasins de détail à Ottawa. Les candidat(e)s savent utiliser des autolaveuses et des polisseuses au propane et sont capables de décaper et de cirer des planchers en carrelage. Nous offrons une rémunération compétitive. Bilinguisme essentiel. Veuillez télécopier votre CV au

1 888 277-5999

325 OFFRES D'EMPLOI

PRÉPOSÉ(E)S À L'ENTRETIEN MÉNAGER
Postes de nuit, temps complet. $8.40/h. 771-7471.

PRÉPOSÉ(E)S au télémarketing, pour vente de revues. Travail agréable. Salaire + bonis. Horaire flexible. Contacter Mme Dufresne, 777-4889.

RECHERCHE commis honnête, temps partiel ou temps plein, fin de sem. et sem. pour motel dans la région. Envoyer C.V. au 381 boul. Maloney Est, C.P. 84057, Gatineau, QC, J8P 7R8.

RECHERCHE employé(e)s dans pose de revêtement métallique commercial ou industriel, salaire selon exp. Sylvain, 819-664-8561.

Les Cliniques d'Optométrie Miosis

Recherche
AUXILIAIRE EN OPTOMÉTRIE

Travail valorisant et varié dans un environnement professionnel.
Expérience au service à la clientèle souhaitable.
Maîtrise de l'anglais parlé essentielle.

Temps plein, permanent jour, soir et samedi.

Veuillez apporter votre «C.V.» un questionnaire devra être complété.

Pour information :
777-4644

RECHERCHE ouvriers (h/f) ou équipe pour montage de charpentes. Mario Pag. 613-786-4453, 613-488-3574.

RECHERCHE personnel pour entretien ménager, postes de jour et de soir. Envoyer C.V. par fax à l'attention de Mario au 514-329-7774.

RENCONTRES OUTAOUAIS
Service d'escortes, est à la recherche de perles rares, entre 18 et 35 ans, salaire très intéressant. 664-8497

SERVEUR(se)s, plongeur(se)s à temps partiel, cuisinier(ère) temps plein. Pour inf. après 14h, 770-6363.

EMPLOIE TON TEMPS !
Si tu as :
- Un casier judiciaire
- 18 ans et plus

et :
- tu cherches un emploi

Appelle au :
776-2777
Gratuit et confidentiel Québec

REPRÉSENTANT(E)S demandé(e)s pour la région de l'Outaouais dans le domaine de la sécurité, doit posséder un véhicule, salaire à commission + compte de dépense + voyages. Pour inf.: 749-5911.

RMB MOTOSPORT PLUS recherche commis bilingue aux pièces avec exp. et connaissances en informatique, de préférence LARS. Se présenter avec C.V. au 458, Vanier, Aylmer.

SERVICE À LA CLIENTÈLE (10)
bilingues (anglais et français) demandé(es) immédiatement. Expérience antérieure au service à la clientèle. $11/h. Communiquez avec Outsourcing Connection par télécopieur au (613)592-7522 à l'attention de Dan. Appels sans frais: 1-800-897-3220, poste 278.

SERVICE ROUTIER BEN INC.
recherche
✓ **MÉCANICIEN(NE)** à temps plein
5 ans d'exp. Salaire concurrentiel, avantages sociaux. **(819)827-1687**

TA RETRAITE DANS 3-5 ANS.
Prendre soin de ta santé et de ta famille. 790-8091

TECHNICIEN(NE) en pharmacie, avec exp., temps plein ou partiel. 778-2026.

TIM HORTONS DE GATINEAU
Pâtissier(ère) pour faire muffins ou beignes, de nuit, temps plein. Apporter C.V. au 378, boul. Gréber. 246-9000.

TIM HORTONS DE GATINEAU
Hôte(esse) temps plein demandé(e), horaire varié. Apporter C.V. au 378 boul. Gréber, à Gatineau.

20 NOUVEAUX POSTES
Nous sommes une entreprise inscrite à la Bourse de Toronto qui connaît un essor exceptionnel. Échelle salariale : de 20 à 50 $/heure. Travail genre recensement rémunéré à la pièce. Expérience non requise. Nous désirons former les candidat(e)s accepté(e)s. Pour une entrevue, composez le **233-8483**. Bilinguisme essentiel.

325 OFFRES D'EMPLOI

VALET-CAISSIER(ÈRE) bilingue, permis de conduire, pour stationnement pour Place du Centre à Hull, $7.25/h, 17h30 et +/sem. Fax: **(819)770-3135**

372 PERSONNEL DE BUREAU

COMMIS-COMPTABLE, $24,000/$30,000. Relevant du vice-président des finances, vous aurez la responsabilité de l'ensemble du cycle comptable de même que la préparation de données pour la paye. Le(la) candidat(e) devra être bilingue, titulaire d'un DEC en comptabilité, connaître l'informatique et posséder un minimum de deux ans d'expérience dans un poste similaire. Connaissance de ACCPAC, EXCEL un atout. Faites parvenir votre C.V. à: **rpageau@monsieurlub.ca** ou par télécopieur au (819) 246-3372.

COMMIS COMPTABLE h/f
bonne connaissance de Simple comptable, MS Word, bilinguisme et exp. sont des atouts. Exceller dans le service à la clientèle. Fax: 236-3556, courriel: joecolas@comnet.ca

RECHERCHE commis-comptable (h./f.), temps plein, avec exp. S.V.P. C.V. par fax au 561-7995 ou clement.major@videotron.ca

C.A. ou C.G.A.
demandé pour entreprise à Gatineau
oeuvrant en gestion immobilière
Bilingue – avec expérience
Envoyez votre c.v.
par télécopieur au
(819) 568-3099.

373 PERSONNEL MÉDICAL

ASSISTANT(E) dentaire à temps plein ou partiel, avec expérience, mature, bilingue. Faxez C.V au 568-1036 ou appelez au 568-3368.

ASSISTANTE dentaire demandé(e), qui ferait également tâches administratives, à Buckingham. Temps plein. Télécopier C.V. au 819-281-2555.

HULL, assistant(e) dentaire, temps plein. Envoyer c.v. par fax au 613-257-1718.

HYGIÉNISTE DENTAIRE
avec expérience, pour pratique orthodontique, en remplacement de congé de maternité. Mariette, 770-4949.

INFIRMIER(ÈRE) DIPLÔMÉ(E)
Un service gouvernemental est à la recherche d'un(e) infirmier(ère) diplômé(e) avec expérience. Permis de l'Ontario et bilinguisme exigés. Temps plein du lundi au vendredi 8h30 à 17h. Appelez Kim au 238-8511 ou télécopier C.V. au 230-8380.

PERSONNEL médical recherché pour soins à domicile, temps plein et partiel, disponible immédiatement. Références. 613-749-6959.

RÉCEPTIONNISTE dentaire, temps plein, bilingue, centre-ville Ottawa, connaissance du logiciel dentaire un atout. C.V. par fax: (613)233-8805.

RECHERCHE assistante-dentaire, temps plein, pour remplacement de congé de maternité, possibilité de permanence. S.V.P. faxer CV au 246-9988.

374 PERSONNEL HÔTELIER

RÉCEPTIONNISTE DE NUIT, 3 soirs sem. en fin de sem. Se présenter avec C.V. au Motel Montcalm, 175 boul. Gréber, Gatineau. 568-0144.

375 PERSONNEL DE MÉTIER

CENTRE GOODYEAR
Mécanicien(ne) en alignement, 5 ans d'exp., temps plein, excellentes conditions. 561-1936.

375 PERSONNEL DE MÉTIER

Notre département de service est à la recherche d'un h. ou f.

APPRENTI-TECHNICIEN

2 à 3 ans d'expérience
Faire parvenir votre c.v. par fax ou par courrier à :
M. André Guillerm
Directeur des Services

Le nouveau
WILLIAMS
CHEV - OLDS CADILLAC Ltée

950 boul. St-Joseph, Hull
Québec, J8Z 1S9
Fax : (819) 777-9358
Tél. : (819) 777-2731

EBÉNISTE ou apprenti-ébéniste, temps plein. 772-4883.

RECHERCHE briqueteurs avec **expérience** (h/f), (Ontario) salaire $25/h. payable au 2 semaines. Paul: 663-0344.

URGENT BESOIN
POSEUR de bardeau (h/f) avec ou sans carte de compétence. Avec expérience. 770-9898.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

BARMAID dans un nouveau bar de restaurant, temps partiel/temps plein, Présenter C.V. au 189 St-Joseph.

CUISINIER(e), avec expérience, le soir, de 21h à 6h, 241-1909.

CUISINIER(E) et réceptionniste avec expérience, temps plein/partiel. Aylmer, 681-1222, Hull, 770-0008.

CUISINIER (h/f) d'établissement, avec minimum 2 années d'exp., temps complet et partiel, Envoyer votre CV au (613)241-7611.

L'ENTRE-NOUS TRAITEUR
cherche aide-cuisinier, serveurs et plongeurs (h/f). Roger, 771-8888.

LIVREUR(EUSE). Se présenter au 62 boul. St-Raymond, Hull.

RESTAURANT AU COQ
Recherche serveur(euse)s et caissier(ère)s à temps partiel. Apporter votre C.V. au 755 boul. St-Joseph à Hull. 778-0880

RESTAURANT DINTY'S
Aide-cuisinier(ère) recherché(e). Expérience nécessaire dans une pizzéria, 684-1771.

RESTAURANT McDONALD D'AYLMER
recherche personne pouvant travailler de jour, 40h/sem., temps plein. Faxer C.V. au 684-4557 ou se présenter au 213, ch. d'Aylmer, Aylmer.

SERVEUR(EUSE) avec exp. Apporter C.V. au 344 Main, Gatineau ou téléphoner après 20h au 663-6771.

SERVEUR(EUSE) demandé(e), temps plein. Se présenter au 343 boul. Gréber.

SERVEUR(EUSE)S avec exp. en fine cuisine, temps plein, Se présenter avec C.V. et références au restaurant le Tartuffe, 776-5983.

SERVEUR(SE) AU COMPTOIR demandé(e) du lundi au vendredi, pour CAFÉ SUPRÊME, Hull. 771-2161.

SERVEUR(SE), avec expérience, le soir de 22h à 6h, 241-1909.

377 PERSONNEL SPÉCIALISÉ

RECHERCHE aide-infirmière avec exp. en psychiatrie, pour résidence psychiatrique à Vars (Ont.) 613-835-2525.

378 PERSONNEL DE VENTE

BOUTIQUE de vêtements pour hommes recherche vendeur(se)s bilingues ayant 2 années d'expérience. Salaire + commissions. Temps partiel. Se présenter avec C.V. chez Bleu en Ville au 292 Dalhousie, Ottawa.

REPRÉSENTANT(E) des ventes, aucune expérience requise, travail à la maison. Entre $1,000 et $5,000/mois. Pour entrevue, Michel au 669-0408.

400 LOGEMENTS À LOUER AYLMER

LE STRASBOURG
Garçonnière, 1, 2 et 3 chambres à partir de $415, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat. disponible int. ou ext., piscine extérieure. (819)685-0585.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, 1er déc., poêle, réfrig., 2 stat., remise, $515 pas chauffé, ni éclairé. Pas d'animaux. 663-8742.

1 CHAMBRE, 2 appareils, stores, 459 La Vérendrye Est, $460. 669-0282.

1 CHAMBRE, 318 Main, grand, libre, chauffé/éclairé $525. 263-1789

1 CHAMBRE, chaleureux, meublé, foyer, chauffé, éclairé, s/sol de maison, non-fumeur(se), $660. **281-2663.**

1 CHAMBRE, chauffée, éclairée, meublée, câble, climatiseur, stat., libre, près Loblaws, $400. **827-5243**.

1 CHAMBRE, idéal femme seule, Valdes-Monts, $550. 671-0700.

1 CHAMBRE
moderne, chauffé, éclairé, appareils. $465 ou $485. 561-5578.

1ER DÉC., 2 chambres, buanderie, pas d'animaux. (613)276-5988.

1 ET 2 chambres, chauffés, éclairés, 2 appareils, buanderie, $525-$620, pas d'animaux. 568-4162.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1 et 2 CHAMBRES, décembre, chauffé, éclairé, buanderie, pas d'animaux. 561-3324.

2 CHAMBRES, 1er déc., chauffé, éclairé, $670. 243-6232.

2 CHAMBRES, 1er déc., stat., $500, louer au mois, 663-6371.

380 PROFESSEURS, INSTITUTEURS

NOËL ET ASSOCIÉS
AVOCATS

NOUS SOMMES À LA RECHERCHE

D'UN(E) AVOCAT(E)

Avec expérience. Le bilinguisme serait un atout.
Salaire concurrentiel ainsi qu'une gamme d'avantages sociaux.

Prière d'expédier votre c.v. à :

Yves Lamothe, contrôleur
111, Champlain
Hull (Québec) J8X 3R1
ou par télécopieur au
819-771-5397
y.lamothe@noelassocies.com

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, $650; pas chauffé ni éclairé, sans appareils, pas d'animaux. Libre. France, 827-9244.

2 CHAMBRES, **BORD DE L'EAU** (Jacques-Cartier), bois franc, logis neuf, $750. Jour, (613)562-1218.

2 CHAMBRES, chauffé, câble, entrée privée, prises lav./séc., stat., prise auto, près dépanneur et autobus, possession sur entente, $595. 643-2494, laisser message.

2 CHAMBRES, déc., $650, chauffé, éclairé, poêle, régrig. 743-6002.

2CHAMBRES, libre, non chauffé, non éclairé, eau chaude et stat. fournis, $575. **246-4997.**

3 CHAMBRES, 1er janv. et 1er févr., semi-détachés neufs, 1,100 pi car., $950. Johanne **246-3902.**

3 CHAMBRES
moderne, chauffé, éclairé, appareils, $645. 561-5578.

3 CHAMBRES, près hôpital, prise lav./séc., appareils inclus, 2 stat., $615. André, après 18h au 246-1501.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

10 ST-HYACINTHE, 1 chambre, 22 déc., poêle, réfrig., stat., idéal femme seule. 728-1213, 771-4099.

1 CHAMBRE, chauffé, eau chaude, 2 appareils, stat., buanderie disponible. 772-2113.

1 CHAMBRE, libre immédiatement, non chauffé ni éclairé, stat. **772-0638.**

1 CHAMBRE, neuf, semi s/sol, pas chauffé/éclairé, équipé, stat., non-fumeur(se), $600, déc./jan. 776-4975

1 CHAMBRE, St-Raymond, bois franc, 2 appareils, $610. 770-3167.

2 CHAMBRES, 1er janv., $515 non chauffé ni éclairé, stat. 743-5572.

2 CHAMBRES, 4 appareils, non-fumeur(se), paisible, $650. 771-8895

2 CHAMBRES, $500, pas chauffé ni éclairé, 1er déc. 827-8806.

2 CHAMBRES, appartement luxueux, 1,400 pi car., moderne, immense cuisine, 2 s/bains complètes, foyer, plancher de bois franc, stat. int., 10 min., du centre-ville d'Ottawa, bail de 15 mois plus possibilité de prolongation, 15 déc., $1,500. 782-3130.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, chauffé, eau chaude, $695. 561-5657

3 CHAMBRES, chauffé, centre-ville, $730. Après 18h: 923-2275.

3 CHAMBRES de luxe, neuf, Plateau, foyer, céramique/bois franc, 1er déc., remise, stat. 776-2929

3 CHAMBRES, Hautes-Plaines, libre, immédiatement, 771-3480.

CENTRE-VILLE (style loft), 2 étages, jardinet, stat. possible. 777-6458 après 17h.

CONDO neuf luxueux, 321 Chamlain, 1 et 2 chambres. À partir de $750, libre février 2002. 778-4018.

403 LOGEMENTS À LOUER BUCKINGHAM

2 1/2, LIBRE, meublé, 270 Principale, $325/mois. 986-3656, 790-8709.

3 CHAMBRES, grand, rue George, rénové, $550, pas chauffé ni éclairé. 743-6690.

404 LOGEMENTS À LOUER MASSON-ANGERS

1 CHAMBRE, $350, pas chauffés, ni éclairés, rue St-Jean Baptiste. 743-6690.

406 LOGEMENTS À LOUER ONTARIO

2 CHAMBRES, av. Carlyle, r.-de-ch., secteur Glebe sud près du canal, salon, s/manger, libre 1er déc. (bail fin sept.), $800. (613)730-5437.

VANIER, 238 Marier, petit app. 1 chambre, poêle, réfrig., chauffé, non éclairé, $450. 743-9999.

407 LOGEMENTS À LOUER AUTRES

1 CHAMBRE, St-Pierre-de-Wakefield, chauffé, éclairé, prises lav./séc., $550. 457-9309.

MASHAM, 2 chambres, 1er janvier, 456-1226, 771-8685.

ST-PIERRE-de-Wakefield, 3 chambres, prises lav./séc., 1,200 pi car., $650. (819)457-1495.

408 GARÇONNIÈRES

700 ST-JOSEPH
Hull, 1 chambre à louer pour personne âgée, chauffée, éclairée. Téléphoner pour rendez-vous: 777-7410.

GATINEAU, chauffée, éclairée, meublée, câble, $450. 246-1850.

GATINEAU, très grand, **neuf,** travailleur(euse), sans fumée, $495, chauffée, éclairée, câble. 568-0715 soir.

HULL, 1er janv., chauffée, eau chaude, câble, 241 Riel, 595-1596.

HULL, $500 tout compris, meublée, 230 Mutchmore. 770-6907.

HULL, chauffée, éclairée, poêle, réfrig., rue Kent, $400. 771-7307.

HULL, chauffée, éclairée, meublée, non-fumeur, personne seule de préférence, $440. (819)595-0750.

PRÈS UQAH, libre immédiatement, $358 meublée. 243-1958.

409 LOGEMENTS MEUBLÉS

1-2 CHAMBRES, garçonnière, chambres, buanderie, clim., Hull. 776-4514

1 ET 2 CHAMBRES MEUBLÉES
Magnifiques suites luxueuses.
Mieux que le motel, durée flexible, très propre. 613-276-5988.

www.etasse.com

2 CHAMBRES, appareils, tout meublé, literie, vaisselle, gens d'affaires, stagiaires. 246-3018.

GATINEAU, maison toute meublée, équipée comme chez-soi, durée flexible, près des services. 669-2234.

HULL, 1 chambre, idéale professionnel(le), $1,275. André 778-4466.

HULL, boul. Taché, 2 lits, literie, télé, câble, tél., vaisselle, durée flexible, parfait pour travailleur(se). **770-3838.**

HULL, pied-à-terre, 1 chambre, tout compris, $1,250 +, 1 mois +. **771-0944**

LES SUITES DU PORT D'ATTACHE
Gatineau, luxueux, 2 chambres avec foyer, clim., vaisselle, literie, garage, durée flexible. 819-669-2234.
www.visitenet.com/suitesmeublées

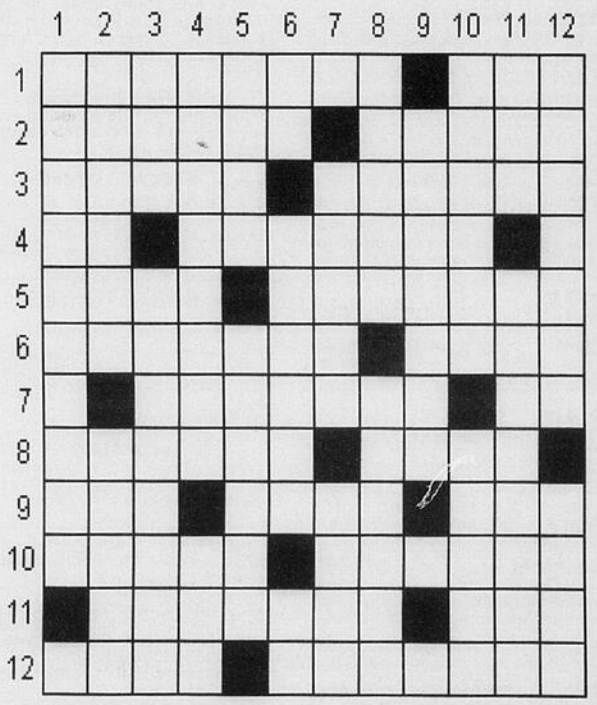
MIEUX QUE LE MOTEL - idéal pour touristes ou travailleurs - durée flexible, complètement rénové et meublé, 2 chambres, lav./séc., literie, tél., télé, câble, vaisselle, micro-ondes, stat. 778-3554.

MOTS CROISÉS

NO 1402

© Édimédia Inc.

LILIANE CHRÉTIEN



HORIZONTALEMENT

1 - Action de rendre la pareille pour un mal qu'on a reçu - Perroquet.
2 - Pirater - Vannes de réservoirs.
3 - Groupe de langues comprenant le lituanien et le letton - Admonestés.
4 - Actinium - Un alcaloïde.
5 - Qui est à moi - Leurs chants séducteurs provoquaient des naufrages.
6 - Sotte - Lourdaud.
7 - Complète - Cube.
8 - Sucrine - Aussi.
9 - Fibre textile - Pigeonné - Plaçai.
10 - Greffai - Tire un présage de.
11 - Réconfort - Écorce de chêne moulue.
12 - Brigue - Évaluais le volume d'une quantité de bois.

VERTICALEMENT

1 - Longue suite de personnes.
2 - Très amaigri - De cette façon.
3 - Bas - Qui ont perdu leur éclat (f.).
4 - Contigu - Balle de service que l'adversaire ne parvient pas à toucher, au tennis.
5 - Venues au monde - Local où opère un photographe.
6 - Chrome - Bissel - Coutumes.
7 - Séparée - Ration.
8 - Aspect de la structure du papier observable par transparence - Mouette.
9 - Petit anneau.
10 - Oléfine - V. du Japon.
11 - Brame - Recouvrirai d'une matière semi-liquide.
12 - Secourt - Direction.

SOLUTION DU PROBLÈME NO 1401

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	E	S	P	E	R	E	E	S	■	E	T	A
2	M	O	I	N	E	■	C	A	R	M	E	L
3	B	U	N	■	U	S	U	R	A	I	R	E
4	O	■	T	E	N	I	R	■	S	S	■	N
5	U	R	E	D	I	N	A	L	E	■	R	E
6	T	E	■	E	R	G	■	I	U	L	E	S
7	■	V	I	S	■	E	G	E	R	I	E	■
8	C	E	N	S	U	R	E	R	■	T	R	I
9	R	U	S	E	R	I	O	N	S	■	A	L
10	O	S	A	■	G	E	D	E	O	N	■	E
11	C	E	N	S	E	■	E	S	C	U	D	O
12	O	S	E	R	A	I	S	■	S	I	O	N

409 LOGEMENTS MEUBLÉS

SUITES MONT-BLEU
Pour professionnel(le)s, 2 chambres, meublées, **équipées comme à la maison,** du magnétoscope à cuisine complète, autobus, stat., 20 min. parlement. **Courts termes. 819-669-2234.**
rdespatie@videotron.ca
www.suitesmontbleu.ca

410 LOGEMENTS À PARTAGER

1-2 CHAMBRES, Gatineau, près du cégep, $350 tout inclus. 669-9543.

2 CHAMBRES, Hull, rénové, très propre, libre. 755-9588.

BIENVENUE! Étudiant/stagiaire, sérieux(euse), **non fumeur(euse),** grand 3 chambres. 568-4392.

TEMPLETON, propre, accès lav./séc., stat., $300. 790-8247.

432 MAISONS À LOUER

$0 COMPTANT, 2 chambres, Hull, rénovée et beau terrain. Pourquoi louer, $635/mois. C.I.T., libre. 772-2994.

1er JANV. et 1er févr., Gatineau, semi-détachés neufs, 3 chambres, 1,100 pi car., $950. Johanne **246-3902.**

3 CHAMBRES, bureau, s/sol aménagé, piscine, $1,300 + charges, 1er déc., Hull. 772-0676.

ABORDABLES
Louez avec option d'achat. Investisseur motivé a plusieurs maisons dans l'Outaouais dont il veut se débarrasser, termes faciles. **787-9877**
www.no-money-down.net

AUCUN COMPTANT! Louez avec option d'achat. Plusieurs propriétés dans l'Outaouais. Rock 779-1784.

AYLMER, 21, Bourgeau, semi-dét., 3 chambres, 5 appareils, bois franc, grande cour, très propre, 1er déc., $750. richardcma@videotron.ca

À ZÉRO DÉPÔT
Location (achat), pourquoi payer loyer? Votre crédit est bon... si oui...nous avons la solution.
Marcel. 923-4381.

BORD d'un lac, 35 min. de Hull, 3 chambres, 7 appareils, foyer, $1,200. 613-799-6065, 819-459-1829.

EN CAMPAGNE, garage, 3 chambres, 10 km au nord de Thurso, libre 1er déc., $650/mois. (819)281-1783.

GATINEAU, en rangée, 3 chambres, unité de coin, $700, pas chauffée ni éclairée. Pag.: 819-593-8423

GATINEAU, semi-dét., 3 chambres, près d'un parc, $775. **246-3868.**

HULL, bordure du parc Gatineau, 3+1 CHAMBRES, bungalow, foyer, clim., système d'alarme, libre immédiatement. 727-1400.
www.house-rent.com

HULL, bungalow 3+2 chambres, $2,000, libre. 778-4466.

LA PÊCHE, 3 chambres, Jenn-Air, impeccable, libre, $775. 770-6270

THURSO, 2 chambres, 4 appareils, grande cour, $450 ni chauffée ni éclairée, libre immédiatement. 985-0065.

433 MAISONS À PARTAGER

AYLMER, maison luxueuse, professionel(le), long terme. 220-8705.

AYLMER, rue Osgoode, accès à tout (+auto), femme non-fumeuse de préférence. Prix à nég. (819)684-4337.

GATINEAU, près Promenades, $350, accès à tout. 243-4367 ou 743-8523.

GATINEAU, s/sol, $240; r.-de-ch., $300; stat., 1er déc. 669-7924.

LIBRE, Gatineau, tout incl., pension possible, couple bienvenu. 743-0802.

PTE-Gatineau, chambre neuve, tranquille, $300, idéal pour étudiante ou travailleuse non-fumeuse. 775-8964.

435 LOGEMENTS DEMANDÉS

DAME, bonnes références, responsable, cherche immédiatement maison ou bas duplex. 777-3688.

440 CHAMBRES À LOUER

1ER CHOIX, accueillant, tout inclus, Promenades, **$65+/sem. 797-6484.**

$285, HULL, commodités, étudiant(e) de l'ext., non-fumeur(se), très tranquille, très propre. 778-2626.

$400/MOIS, près rue Main, Gatineau, meublée, chauffée, éclairée, câble, cuisine partagée à 2, non-fumeur(se), près autobus, libre. (819)643-9554.

84 DOLLARD, Hull, meublée, câble, pour étudiant(e), non-fumeur. À voir! $340/mois ou $95/sem. 923-3102

$85/SEM., centre-ville Gatineau, en face du Home Depot. 827-4679

À VOIR absolument! Gatineau, libre, personne mature, travailleur(se), $300. +, 663-5929.

AYLMER, idéal pour 55 ans +, semi autonome, autonome, 682-8198.

GATINEAU, 1er déc., idéal pour travailleur(euse), $240. 663-9397.

GATINEAU, 1er déc., meublée, câble, stat., réfrig., non-fumeur(se), $300/mois. 243-0974 ou 664-7856.

GATINEAU, $350, meublée, chauffée, éclairée. 246-9083.

GATINEAU, câble, réfrig., stat., non-fumeur(se), $395. (613)276-3110.

GATINEAU, centre-ville, non-fumeur(se), $75/sem. 669-7349.

GATINEAU, chambre, bord de l'eau, libre, $300. 568-4004.

GATINEAU, cuisinette + acc., tél., entrée privée, stat., $70/sem. 663-4877

440 CHAMBRES À LOUER

GATINEAU, chambre double, un peu genre garçonnière, $395, partage cuisine, s/bains et salon avec chambre simple, $285. Non-fumeur(se) travaillant le jour. 663-0333.

GATINEAU, déc., grande, meublée, câble, lav./séc., $325. 561-9162.

GATINEAU, idéal dame retraitée, étudiante, travailleuse. S/bains et cuisinette privées, accès cour, $300/mois. 669-6818.

GRANDES CHAMBRES D'HOTEL
tout équipées, tout compris, centre Hull, près des autobus, boutiques et restaurants, $500/mois ou $170/sem. + taxes. 771-0000.

GRANDE, sécuritaire, câble, tél., **ordinateur, Internet,** meublée, $300 avec stat. **À VOIR! 778-5701.**

HULL, bd Riel, porte patio et s/bains, idéale dame ou étudiante. 776-5084.

HULL, idéal étudiant(e), chambre à louer, $325. 771-1464, soir: 770-1083

HULL, maison privée, idéal femme non-fumeuse, $450. 953-5227.

HULL, maison privée, meublée, tout compris, idéal femme non-fumeuse, 1er déc., $325. 775-4728.

HULL, près CHVO, accès à tout, $350, pour gens paisibles. 665-4774

HULL, près du cégep, meublée, câble, non-fumeur, $325. 561-2894.

IDÉAL pour étudiante à la Cité Collégiale, $425/mois. 613-842-9290.

PRÈS UQAH, grande, tranquille, lav./séc., accès cuisine, $450. 776-9944

466 CHAMBRES AVEC PENSION

1831 CH. Montréal, Angers, pour personnes âgées. 281-0574.

470 CONDOMINIUMS À LOUER

CENTRE-VILLE Hull, près Musée Civilisations, entièrement meublé, garage int., 1er déc., $1,250 chauffé et éclairé. Cell. **664-0559, 643-3526.**

HULL, condo 1,700 pi, 3 chambres, clim., foyer, garage, $1,200/mois. Noël Immobilier, Louise Lévesque, agent immobilier affilié, 778-4343.

475 CONDOMINIUMS À VENDRE

AYLMER, luxueux, 2 étages, 3 chambres, 3 balcons, foyer, concept ouvert, $136,500. Libre. 819-682-7782

GATINEAU, 2 chambres, 5 appareils, près hôpital, possession rapide. Daniel Bellehumeur, Royal Lepage, courtier immobilier, (819)643-3444.

GATINEAU, 2 chambres, tapis et céramique neufs, Jocelyn 246-1000.

HULL, 185 des Jonquilles #123, 2 étages, 2 balcons, foyer, face au sud, disponible 1er juil., $71,000 (incl. frais notariés), 613-851-1320.

HULL, 2 et 3 chambres, balcons, piscine, 5 appareils, foyer, $78,900 1er févr. et ultérieur 776-3497, **744-1199.**

HULL - SECTEUR MONT-BLEU
Superbe condo, style "loft" (aire ouverte), couvre-planchers, bois/céramique, beaucoup d'extra, idéal pour jeune professionnel(e), une visite s'impose. **772-2228, pag.: 955-5212**

JOLI condo, 2 chambres, rénové, tranquille, paysager, près du parc de la Gatineau, du cégep, accès facile à la 5, $69,500 nég. 771-5170.

OCCASION D'AFFAIRES
Devenez proprio de condos à louer, peu de comptant, bons taux de rentabilité. 819-665-2004.

479 MAISONS À VENDRE ONTARIO

CASSELMAN, maison 4 chambres, garage attaché, 2 s/bains, s/sol semi fini, $135,000. (613)764-5552.

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

$0 COMPTANT - Buckingham, bungalow, 3 chambres +, libre immédiatement, $10,000 en bas de l'éval. municipale. Vente rapide.
281-1661 ou 955-0721

$0 COMPTANT
Vendeur motivé, faut vendre quadrex, secteur Du Barry, Gatineau, $431/mois, possession rapide.
712-4252

0 DÉPÔT, semi, près Mtée Paiement, logis s-sol. Devenez propriétaire pour moins de $400/mois. 669-9832.

- 137 DU DÔME, nouvelle, maison en rangée, 3 chambres, s/sol fini, grande cour privée et clôturée, urgent! Faites vite.
- 51 PHILIPP LENARD, GATINEAU, de l'Hôpital, grand semi 4 chambres, foyer, s/sol fini, $114,900.
Diane Deslauriers, C.G.A., 819-778-9990, Remax Vision, courtier immobilier agréé.

$155,000. VENTE privée, visite virtuelle à: www.clicmaison2000.com inscription 10265. 514-244-9978

1 MAISON neuve de prestige, à 2 étages, 3 chambres, Châteaux du Faubourg, Seigneurie. 671-1900.

$54,900
508 Carle, maison en rangée, très très propre. Libre 1er juil.
AUCUN COMPTANT
Joris Corthals, Trans-Action, (613)566-1350.

ANGERS, 23 Courbevoie, bungalow tout brique, rénové, bois franc, 3 chambres, $89,900. (819)986-7033.

ANGERS, 480 Du Progrès, près d'école et services, 2 grandes chambres, chauffage fournaise électrique, garage, $103,000 nég. (819)986-5537.

BUNGALOW, tout est en neuf, région Poltimore, $66,500. 457-1040.

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

AYLMER, maison victorienne, 2 étages, résidentiel et/ou comm., libre, $129,500. (819)684-2850, 455-1020.

AYLMER
Semi-dét., 3 chambres, s/sol aménagé, cour clôturée, piscine, remise à jardin, $109,900.
Parc Champlain
Plain-pied, 2,000 pi car., 3 chambres, plafond cathédrale, 1 acre, $155,000. Sylvain Gagnon, Re-Max Direct, courtier immobilier agréé, 684-0000.

AYLMER, unifam., 3 chambres, rénovée, cuisine moderne, garage détaché 22x24, $76,000. 684-0892.

BUCKINGHAM, bungalow, 3 chambres +, libre immédiatement, $10,000 en bas de l'évaluation, vente rapide, 613-724-9825 ou 613-952-8890.

BUCKINGHAM, grand semi-dét. (1,400 pi car.) + s/sol fini, 3 chambres, très propre, grand terrain paysager et clôturé. Idéal pour jeune famille. Faut voir. Prix nég. **(819)986-7282**

BUNGALOW, Gatineau, Templeton, $73,500 nég., 3 chambres, s/sol semi-fini pour location. 819-664-5506

BUNGALOW neuf 12 D'Orrians, Cantley, 3 chambres, garage, terrain 1.25 acre. Prix réduit. 827-3691.

CADEAU DE NOËL - $50,000!
Hull, financ. Bob 778-5701.

GATINEAU 1995, 127 Du Voilier, unifamiliale, 1,445 pi car., 3 chambres à l'étage, 2 s/bains, piscine 18 pi, garage, aspirateur central, stores, Vemar, $120,000. 643-5873.

GATINEAU, $87,900, bungalow, garage, logis au s/sol. 669-9832.

GATINEAU, beau 2 étages, 3 chambres, constr. récente. $99,500. R. Charbonneau, Trans-Action **246-9393.**

GATINEAU, centre-ville, 43 Jupiter, près de l'hôpital, dans une impasse, 1,800 pi car., 4 chambres, foyer, piscine creusée, $164,900. 568-6995.

GATINEAU, en rangée, 3 chambres à l'étage, s/sol fini, très propre, $79,900. M. Bouvier, Remax, 568-5141.

GATINEAU, jolie 3 chambres, bois franc, céramique, foyer, s/familiale au-dessus du garage, entrée fermée avec portes françaises, alarme, beaucoup d'extra, belle murale dans la cage d'escalier, très originale, bienvenue visiteurs. 669-5729, 790-9648.
www.nicehome.50megs.com

GATINEAU, rue Principale, 2 étages, foyer, garage, accès à la rivère, quai pour bateau, $162,000. GIA Courtier, Gaston Lemieux, 778-4134.

GATINEAU, unifamiliale de 2 chambres. Idéal pour jeune famille. **$79,500. J.C. Gouin Royal LePage, 778-4379.**

HULL, bungalow, 1,200 pi car., 3 + 2 chambres. André, 778-4466.

HULL, bungalow, 3 + 5 chambres, 3 1/2 s/bains, piscine, garage, $135,000. 956-7884 et 561-2894.

HULL LE PLATEAU, CONSTRUCTION NEUVE, 2 semis luxueux, 3 chambres, 2 s/bains, bois, céramique, foyer, sous-sol, garage. 48 et 50 rue de L'Arc-En-Ciel. 776-2929.

HULL, Plateau, semi-dét. 1,200 pi car., clôturé, s/sol fini, bois franc, $119,900. 772-2485.

LA campagne à l'arrière et la ville à l'avant. Grande maison avec foyer en pierre et chauffage bi-énergie intégré (eau chaude-bois). À 45 min. du centre-ville de Hull-Ottawa, Papineauville. $80,000. **Tél.: 819-864-7626.**

NOUVEAU SUR LE MARCHÉ!
Maison de luxe sur la Côte d'Azur, 4 chambres, 3 s/bains, escalier majestueux, foyer, clim., piscine creusée, etc. **J.C. Gouin Royal LePage, 778-4379.**

PRÈS Promenades de l'Outaouais, 33 de Beaussier, résidentiel, semi-dét., près parc et services, 4 chambres, 1,275 pi car., rénové. 243-1680.

483 MAISONS À VENDRE BORD DE L'EAU

GATINEAU, 4 chambres, très luxueux, $250,000. (819)663-5033.

521 MAISONS À REVENUS QUÉBEC

24 LOGIS, Gatineau, près centre-ville, très propre et très rentable. 246-0206.

3 LOGIS À HULL.
770-5000, 777-8381.

4 LOGIS, rue North Est, Gatineau, revenu brut $20,760, prix $124,900. GIA courtier, Gaston Lemieux, 778-4134.

****** ATTENTION ******
BESOIN de 3 logis et + pour clients Vendu récemment 4, 16 et 20 logis Claude Beaudoin, TAPP Immoblier agréée, 771-7799

GATINEAU, 6 logis, donnant sur la rivière, $299,000. 819-955-7992.

GATINEAU, triplex 2 chambres, près polyvalente, $137,900. R. Charbonneau, Trans-Action, 246-9393.

GATINEAU, triplex, 2x3/1x2 chambres, garage, $125,000. 827-8728

HULL, 5 logis, revenus: $35,520, prix: $205,000. (819)457-9478.

HULL, 8 logis, revenus: $45,120, prix: $320,000. (819)281-5216.

IMMEUBLE 3 app., 164 rue Dollard, Hull. 745-4820, soir: 824-2098.

560 CHALETS À VENDRE

N.-D. de la Salette, 4 saisons (1991), 3 chambres, meublé, bord de l'eau, petit lac, très propre et tranquille, terrain 3/4 acre. Entre 7h et 15h: 286-4064, après 18h: **819-766-2114.**

561 CHALETS À LOUER

10 MIN. de la 50, bord du lac, tout équipé, sem./fin de sem. 281-7620

2,3,4 CHAMBRES, fête, foyer, N.-D.-du-Laus. **Domaine Denis 819-767-2575**

AU Lac Profond à Blue Sea, 4 saisons sem. et fin de sem. 819-463-2524.

LAC O'Neil, chalet privé, foyer, sem., fin de sem. (819)281-4881, 767-2160

LAC Ste-Marie, chalet meublé hivernisé. Après 18h, 673-5942, Gilles.

RIVIÈRE Coulonge, chalets 4 saisons, luxueux, tranquillité en pleine nature, chasse. **Soir/sem. 819-683-2458**

VAL-des-Bois, bord rivière, 4 saisons, 2 s/bains, sem./fin de sem. 663-4872

570 TERRES

185 ACRES, excellent pour chasse Kazabazua. (819)671-1930.

TERRE à vendre à Bouchette 217 acres, $55,000 nég. (819)465-2828

575 TERRAINS

100 Pi de front sur rivière Outaouais, site enchanteur, boisé. 743-3008.

16 TERRAINS avec services, 50x100 et plus, Gatineau. 246-4114.

1 ACRE +, CANTLEY ET GATINEAU
Chemin Denis et Taché
Ch. pavé, autobus. 819-328-2073

1 ACRE, Châteaux du Faubourg et Seigneurie, boisés, faut voir! **671-1900**

400 ACRES de villégiature sur la rivière du Lièvre. Possibilités de morcellement. 777-2777.

60'X100', services, Gatineau, pour 2 logis ou jumelé, $24,000. **663-0360.**

6 TERRAINS avec services, 50x100 et 65x100. Gatineau. 663-5113.

AYLMER, 1 acre semi-boisé, vue sur et accès à la rivière, $25,000. 819-743-2488, 669-1996.

BOUL. Labrosse, Gatineau, Québec, campagne en ville, 115 acres commercial/résidentiel, belles propriétés, $750,000. 819-663-9194.

CANTLEY, Domaine du parc central, 40 terrains de 1 acre et +. **827-0171**

GATINEAU, 5 min. du centre-ville, 1 acre et plus, avec égout, $16,900. **90% VENDU.** Gerry au 664-3190.

GATINEAU, terrains pour mini-ferme, 3.5 acres et +. Eau, égout, boisé, pavé, à 1 km de la 50. 561-0770.

HULL, pour duplex et aussi 3 logis. GATINEAU, boul. Lorrain, prix réduit, 9,021 pi car, pour multi familiale.
TRANS-ACTION OUTAOUAIS 2000
GUY BÉLANGER 778-4500
Agent immobilier agréé

PAS DE COMPTANT! Lots 1 acre sur lacs ou avec accès, à partir de $7,000, financ. $106/mois, Laurentides.
1-800-563-4364

579 VILLÉGIATURE À L'EXTÉRIEUR

A LOUER en Floride, un lot privé pour roulotte à sellette (fifthwheel) ou motorisé, près courses de chiens à Hollywood. Nov. à avril. 613-443-2761.

FLORIDE, Okeechobee, maison mobile, 2 chambres. Déc. au 15 mars ou 30 avril. $1,100 US/mois. 281-4997.

MAISON mobile 12X48, parc 55 ans +, très propre, entièrement meublée, clim. central, située à Palmetto, Floride. Pour plus d'inf.: (613)933-7532.

580 BUREAUX À LOUER

1,040 ST-JOSEPH, Hull, 2,000 à 17,000 pi car., libre immédiatement. (613)769-1033, www.e-spaces.ca

15 GAMELIN, Hull, 750 pi car. et 1,300 pi car., immeuble de prestige, disponibles immédiatement. (613)769-1033, www.e-spaces.ca

22 rue Des Flandres
Idéal pour professionnel, à partir de 500 pi. car., chauffé, éclairé, stationnement. **Lucie Tassé, 568-5151**

360 BOUL. MALONEY EST - GATINEAU
Vous cherchez un nouvel emplacement? Venez au 194 rue Harold, entre 9h et 17h. (819)663-0742, 955-0950.

569 ST-JOSEPH, 950 pi car, grand stat., près St-Raymond, tout inclus. Prix avantageux. 819-771-6266.

765 ST-JOSEPH (intersection rue Isabelle). Joignez-vous à un environnement multidisciplinaire (médecins, notaires, comptables, services financiers). (819) 777-2777.

825 DE LA CARRIÈRE, face Reno Dépôt, bureaux variables de 750 à 3,000 pi car., facile d'accès. 712-7812.

AYLMER, bureaux et commerces à louer, immédiatement. 684-1544.

DISPONIBLES immédiatement: 4 bureaux bien situés à Hull, ensemble ou séparément, partage de services; stationnement sur place, prix est raisonnable. 777-7788

ESPACE de bureau à louer, environ 3,000 pi car., chauffé, éclairé, clim. INF.: Comptoir St-Vincent de Paul, 102 Eddy, Hull, 9h-17h.

GATINEAU, 460 boul. Gréber, 800 pi car., libre immédiatement, système téléphonique installé inclus (valeur $3,000). Faut voir! Benoit 775-6550.

HULL, 257 St-Joseph, 1,000 pi car., 2e étage, $950. 770-4301.

HULL, 350 ch. de la Montagne, près du pont Champlain, bureau pour professionnel, $500 tout incl. 819-771-4230

580 BUREAUX À LOUER

585 COMMERCES À VENDRE

À VENDRE, MOTEL/RESTAURANT/BAR, situé dans secteur industriel et comm., excellent chiffre d'affaire, retour sur investissement très supérieur à la moyenne. Inf.: 827-8969

BAR SPECTACLES tout équipé, à Gatineau, 170 places, bon prix. 762-0425.

DÉPANNEUR avec 2 logis, rénové au complet. (819)669-5710, 669-3009.

DÉPANNEUR avec essence, situé à Val des Monts, excellent chiffre d'affaires, 671-4647 avant 14h.

DÉPANNEUR avec logis, rue Delorimier, bon chiffre d'affaires. Cause maladie. 770-9670 après 16h.

DIRECTEMENT du manufacturier, distributrices exclusives, financement. 1-888-308-5656.

GARAGE, mécanique générale et petits moteurs, concessionnaire Husqvarna, excellent chiffre d'affaires. Perkins (819)671-7662.

MAGASIN meubles et électroménagers. Doit vendre ou échanger. 669-9832.

PIZZA et restaurant Capponi, Angers, très bon chiffre d'affaires. Appeler 281-7222 ou 669-1070.

589 ENTREPÔTS À LOUER

JUSQU'À 6,000 pi car. avec porte de garage au 885 de la Carrière, Hull. Idéal pour salle de montre et atelier. Charles Masse au (613)769-1033.

PARC GRÉBER, Gatineau, 1,000 à 10,000 pi car., portes de garage 12x14, bureaux, quais de chargement, hauteur libre 20 pi. Michel Charette, (819)243-5260, cell.: 955-7025.

PARC Richelieu, rue Jean Proulx, de 3,000 à 20,000 pi. hauteur 20', giclеurs, portes 12X14', quai de chargement, 1er déc., Serge Ménard, Les Immeubles R.P.M., 775-1948.

590 ENTREPÔTS À VENDRE

HULL, condo industriel, 1,700 pi car., avec portes de garage + 300 pi car. de bureaux et 200 pi car. de mezzanine. Appelez Frank au 664-6001.

595 LOCAUX

15 BUTEAU, parc industriel, 1,000 à 2,500 pi car., pour bureaux. 770-3028

645 Pi car., 545 Maloney, Gatineau, chauffé, éclairé, libre 1er mai. 669-5710, 669-0570.

689 ST-JOSEPH, Hull, chauffé, éclairé, clim. Aménageable selon vos besoins. Prix compétitifs. 246-4128 ou cell. 328-3574.

À LOUER: 2 locaux pour soins professionnels, rue Jacques-Cartier, bord de l'eau à Gatineau. (819)243-1680.

AYLMER, 4 Place Belmont, local dans petit centre commercial, 1,150 pi car., coin rue Principale.
GESTION IMMOBILIÈRE EXEC, 771-7177

GATINEAU, 44 bd Gréber, 500 pi car. à louer, chauffé, éclairé. 568-5989.

GATINEAU, 460 Gréber, 4 Orléans, 46 de la Savane, bureaux et commerce à louer, 800 à 1,000 pi car., disponible immédiatement.
GATINEAU, 46 de la Savane, face aux Promenades, local au s/sol, 10' de hauteur, clim. centrale, 4,500 pi car., ancien local d'école de karaté, aussi local: 2,500 pi car., bureau ou commerce, en tout ou en partie, aménagé, clim. centrale. Progrès courtier immobilier agréé, Gilles Dulac, 568-8815.

GATINEAU, 555A, Maloney Est, 1,072 pi car., chauffé, clim., stat. 1-819-326-6906.

GATINEAU, bon choix de bureaux, 500 à 10,000 pi car. Michel Charette, (819)243-5260, cell.: 955-7025.

HULL, 194 boul. St-Joseph, 1,500 pi car. et 4,000 pi car., espace commercial. 775-6450.

596 POSSIBILITÉS D'AFFAIRES

2 ASSOCIÉS bilingues, revenus = $10,000 +/mois, de la maison, capital requis: $2,000. 819-743-3310.

DIRECTEMENT du manufacturier, distributrices exclusives, financement. 1-888-308-5656.

GARAGE de mécanique avec équipement à louer à Masson-Angers. Guy au 664-0522.

PARTENARIAT OU ACHETERAIT
Compagnie de livraison ou de transport général, discrétion assurée. C.P. 82123, Gatineau, J8T 8B6.

RECHERCHONS personnes avec esprit d'entrepreneurship. 664-3667.

597 PROPRIÉTÉS COMMERCIALES À LOUER

LOCAL commercial, 600 pi car. + s/sol, $475. (613)834-3254.

598 PROPRIÉTÉS COMMERCIALES À VENDRE

TERRAIN commercial 20,000 pi car., avec bâtisse 2,200 pi car. sur 2 étages. Bien situé sur boul. St-Joseph à Hull. Jour: 775-6786, soir: 827-1489.

599 AGENCES DE RENCONTRE

AGISSEZ dès aujourd'hui! Appelez les experts et rencontrer l'âme soeur pour les Fêtes. (613)233-9697.
www.intro-options.on.ca

DOUX RENDEZ-VOUS. But sérieux, personnalisé, bon concept, recherche active, SPÉCIAL. **776-3444.**

TRISTAN ET ISEUT. Gratuit professionnelles 25-32 ans. **561-4000.**

600 AMITIÉ, RENCONTRES



601 ÉSOTÉRISME

32 ANS d'exp. **Madame Bé** clairvoyante. 986-2058, 561-5594.

35 ANS d'exp. voyance par les cartes, (dons), **(98%),** cassettes. **777-0474.**

7 MIN. gratuites, voyants en direct, 24h, $3.79 la min. 1-900-451-2524.

AIDE, voyance, tarots, numérologie, astrologie. **1-900-451-5240, $2.99/min.** ou le **1-888-220-5222, $1.50/min.** Visa/Mastercard.

ANALYSE par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problèmes. 663-1606 par Marcus.

CLAIRVOYANCE, massothérapie, séjour à la campagne. (819)985-1881.

L'ASTRE DE LUMIÈRE
Consultation téléphonique en direct. $4.50/min. 24h. 1-900-451-3444

602 MESSAGES PERSONNELS

1000 DÉSIRS, Naomie 20, Désirée 22, Sherry 19, très charmante. 246-0823

1001 DÉSIRS avec ★ **ALICIA** ★ blonde, sensuelle (duo). 246-5086.

100% A-1 **BONNE DÉTENTE**
6 masseuses. zip411.com **568-9229**

100% A1 BRUNETTE, grande mince. Isa, 777-0007

100% A-1 JENNIFER, ♥♥ spécial matin, 8h à 11h, petite blonde. ♥♥ 568-9229.

100% A-1 MEILLEUR massage en ville
Moment de détente, 8h à 21h.
663-1300 et 246-5957

100% A-1 PETIT moment de relaxation avec **Nathacha. 568-9229.**

100% A-1 VENEZ essayer mains magiques! **CHRISSY, ♥♥** 568-9229.

100% A + CRYSTEL ♥♥
777-0007

100% ♥ A-NOUVEAU SPA ♥
♥ 4 hôtesses chaleureuses ♥ 8h/22h, bain thérapeutique. 246-5086.

100% BELLE GRANDE BLONDE **Tamara** XXX. 777-0007

100% BELLE noire, Clodie 20 ans. 663-1300, lun. au dim., 15h à 21h.

100% BELLE petite coquette
18 ans. Mélanie, 663-4400

100% ♥♥ CINDY ♥♥ nouvelle blonde (duo), distinguée, 246-5086

100% DOUX massage par grande fille mince et sexy. 9h à 17h. 776-4664.

100% ♥ France et Kassandra ♥ sensuelles. Privé. 852-3110.

100% GARANTI.
Qualité supérieure.
♥♥ Michelle, 663-6574. ♥♥

100% ♥ KASSANDRA ♥ (nouvelle), belle brunette sensuelle. 246-5086

100% MASSAGE DE RÊVE
♥♥♥ AMBIANCE IDÉALE ♥♥♥
MASSEUSES FORMIDABLES. 246-0066

100%, MASSAGE relaxant, Nancy. 246-5957.

100% NOUVELLE et très belle. Alex, 246-2199.

100% NOUVELLE, juste pour toi. **STELLA,** 246-8880.

20 ANS, gai, bronzé, **Sexiter** c'est mon plaisir. Nicolas, 568-7012.

2+2 JEUNES COLLÉGIENNES
super massage à deux. 246-0823

$39, BELLE blonde, film XXX, 8h à 20h, lun. au ven. Cindy 663-8123

5 MINUTES du casino, 40D, avec ou sans rendez-vous. 771-0182.

APPELLE (belle et mature) ♥ ♥ ♥
663-8309

AVEC ou sans rendez-vous
♥♥ super massage **♥♥**
39 Gamelin, Hull, 777-0007

BELLE GRANDE blonde ♥
Shanny 777-0007 ♥

♥♥♥ BELLE petite femme d'expérience et sensuelle. Joan. 663-4400.

BEN, 23 ans, Hull, super massage, bienvenue h./f. 777-9764

BESOIN de relaxer, réduit le stress, service par homme, 923-0795.

BLONDIE ♥ 30 ANS ♥ 5'6" ♥ 120 lb ♥ 36C massages+ ♥ Templeton ♥ 663-2382

BONJOUR, besoin de relaxer! Venez pour un bon massage. **Merci 771-0073**

★★★ COLLÉGIENNE, 19 ans **★★★** Danse, privé, 17h à 22h. 246-5086.

DE retour le lun., mar., mer., de 9h à 21h. France, 246-2199.

JUSTE à toi, 36D, **JUDY,** 246-8880.

602 MESSAGES PERSONNELS

FEMME séduisante, discrète, ferais massage, atmosphère chaleureuse, 8h à 20h. Maureen, 643-0103.

GRANDE OUVERTURE
Annabelle, massage et plus donné par blonde très sexy. 36DD-25-36. Reçoit. 568-2516

LA MANIE ♥
Bon massage. **777-8331.**

LA TOUCHE MAGIQUE
MASSAGE. 827-3909

MASSAGE pour homme 50 ans +. Josée, jour: **568-2878**

MASSAGE pour homme par homme. Soir et fin de sem. Samuel, 771-1921.

MASSAGE sensuel bien discret. 243-0909.

MOMENT d'évasion, massage, 30 ans et +. Isabelle, 246-0479.

SCANDALEUX!!! HONTEUX...
819-920-4300. Gratuit. 18 ans +.

♥ SENSUELLE ♥ TENDRE ♥
♥ Touche magique ♥ Massage ♥
Dès 8h, clim. 776-9820.

♥**SPÉCIAL d'ouverture**♥ Ashley, Cindy, Alicia, Lili, Angélique. 246-5086

SUPER massage propre, discret. 9h à 23h, 772-0410, Christine

TE FAIRE plaisir est me faire plaisir. TRICHIA ♥♥ 246-8880 ♥♥

TOUCHÉ INOUBLIABLE
Massage érotique avec Isabelle et/ou Mélinda, 9h à 17h et Marisol, mardi au vend., 18h à 23h. 775-4775

VENEZ choisir belles jeunes filles, spectacle érotique, privé, et +. Aussi, luxueuse chambre miroitée pour couple. 175, ch. Montréal, Vanier, Ont., pièce 301/304. **Abordable.**

XX MASSAGE UNISEXE par homme. Bien discret. 770-4026. 24h.

603 SERVICES D'ESCORTE

1001 ATTENTIONS, super sexy super bas prix. ♥ **643-9862** ♥

100% BELLE, grande fille mince 790-1367

100% CORPS À CORPS. De retour, Jade: 328-2299.

24/24, FEMME érotique, jolie demoiselle mulâtre. 771-0182.

24H/24 ♥ NATASHA ♥ endroit discret et on se déplace ♥ 776-5493

$70 SERVICE complet, femme noire, 24h, 44DD, films XXX. 643-1064.

DANSE privée, Isabelle. 561-9314.

DIVA - BELLE ET UNIQUE
À votre service 291-0546

★ DOUCE - SEXY ★
★ FANY ★
★ PAG.: 955-6643 ★
★ POUR HOMME ★

ENTRE NOUS, privé et discret. **Sarafina** (noire). 325-8716.

FANTASIA
2 BELLES blondes de Montréal, $120-1/2 h, $180-1 h, 329-5455.

JAMES', très belle, chez toi chez moi, escortes professionnelles. 297-3007.

★ **MARIE-FRANCE** ★ belle, excitante, **discrète. Condo luxueux. 776-9344.**

POUR votre plaisir. Massages privés et personnels. Fille noire et mince ou grande brunette. Votre choix. Appelez Angélique ou Mirielle. 745-2775. 24h.

RENCONTRES OUTAOUAIS
NOUVEAU! NOUVEAU! Profiter de nos nouvelles demoiselles.
664-8497

SAMARA, femme noire, films XXX, chez-moi/toi, 24h. (613)282-7366.

SENSUALITÉ et douceur garantie, te reçois ou me déplace. (613)744-2983

SPÉCIAL DE JOUR
LUNDI AU SAMEDI
CHEZ ÉROTIKA
Pour réservation 770-5972.

SPÉCIAL LÈVE-TÔT, femme noire, 44DD. Appeler Diane, 663-2491.

ZOÉ, très jolie, très sexy, 24
♥♥ 643-9862 ♥♥

604 VÉHICULES 4000 $ ET MOINS

1983 BMW 320I, $1,400; 1985 FORD F-150, $700. 986-6766.

1985 CELEBRITY, V-6, 104,000 km, pas de rouille, bon état, $1,000. Soir: 455-9611, jour: 234-7944.

1986 CIVIC, automat., bonne condition, $550 nég. 663-0539, 669-9511

1986 MAZDA 323 LX, 210,000 km, fiable, solide, $1,000 nég. 771-5828.

1988 FORD Mustang LX, 2.3 L., manuelle, bon état, $750 nég. Après 18h: 643-1711.

1988 SILVERADO, 5 vit., 225,000 km, $4,000. (819)671-4085 après 18h.

1989 FORD Econoline 150, 4 pneus neufs, 200,000 km, besoin quelques réparations, $1,500. 986-6738.

1989 FORD Probe, 5 vit., 198,000 km, excellent rapport qualité/prix, $2,000. 772-4352.

1989 HONDA Civic CX, 5 vit., 2 portes, mécanique A-1, beaucoup pièces neuves, 310,000 km, $1,900 nég. Marc, 456-4766, 665-0773.

604 VÉHICULES 4000 $ ET MOINS

1989 MAZDA B2200, Club Cab, 4 cyl., bon état, $3,500. 664-0939.

1989 TOYOTA Corolla, $900 nég. 281-7855.

1990 CHEVROLET Lumina APV, 7 passagers, équipée, excellente condition, 182,000 km, 1 proprio, $4,000. 613-446-4391.

1990 CRX Si, accidenté, pour pièces. $2,500. 328-6198.

1990 DODGE Colt, 5 vit., $900. 613-247-9599.

1990 HONDA Accord LX, 2 portes, 5 vit., propre, bon état, $2,500 nég. **669-2900**

1990 MAZDA 323, 5 vit., 1 seul proprio, $1,200 nég., **684-7289** après 19h.

1990 NISSAN Sentra, automat., 4 portes, propre, pneus d'hiver et d'été sur jantes, $1,650. 712-4659, 671-3703.

1991 FORD Tempo, 4 portes, 200,000 km. Doit vendre. $850. **669-2900**

1991 GRAND AM, automat., $2,750.
1995 ACCENT, manuelle, $2,950.
1992 SATURN, manuelle, $2,950.
1993 COLT, manuelle, $2,995.
1993 HONDA Civic, $4,900.
1990 SUNBIRD, automat., $2,750.
1991 CARAVAN, 6 cyl., $3,450.
1996 ACCENT, automat., $3,450.
1993 SUNBIRD, automat., $3,850.
1993 OLDSMOBILE Cutlass, $3,695.
1990 CIVIC, automat., $2,995.
1993 GRAND Cherokee, $9,700.
1995 ESCORT familiale, $4,650.
Obsession, 682-3031, cell: 664-1150.

1991 JETTA turbo diesel, 4 portes, volant inclinable, portes électriques, rég.-de-vit., $3,999. 671-8003.

1991 MAZDA 323, 90,816 km, $3,000. 684-5329.

1991 PONTIAC Firefly, manuelle 5 vit., bon état, $900. 561-8090

1991 PONTIAC Tempest, $2,500. 568-8360.

1991 SAAB 900 T-16 noire/cuir beige 190,000 km, $1,000 ferme. 771-1616.

1991 TERCEL, manuelle, modifiée, 135,000 km, roues MAGS, CD, excellent état, comme neuve, $4,000 nég. Joël, 643-7302, 770-4424.

1992 GEO Storm, 5 vit., en bon état, $2,200. (819)455-9222

1992 VOLKSWAGEN Fox, rouge, mécanique en bonne condition, 4 vit., 235,000 km, $1,100. 776-6398, laisser message.

1993 CAVALIER, familiale, 154,000 km, $2,500 nég., 561-3651.

1993 DODGE Colt, 2 portes, 5 vit., haut km, très propre, $1,200. 776-5402.

1993 GEO metro, 2 portes, 3 cyl., 140,000 km, $1,400 nég., 568-2563.

1993 PLYMOUTH Colt, 2 portes, manuelle, 145,300 km, bon état, $1,500. 685-0115.

1994 ASPIRE, 139,000 km, peu rouille, propre, $3,000 nég. 923-4229

605 AUTOS À VENDRE

1980 ET +, achetons et vendons tout genre d'auto et camion, et des autos pour bricoleurs. **777-7107 (Autobec).**

1986 CAMARO I Roc Z, bonne mécanique, pas de rouille. (613)742-5007.

1989 DODGE Van, moteur 318, $1,200 ferme. 664-0819.

1990 CAMRY familiale, état A1, 4 pneus 4 saisons/hiver neufs montés sur jantes, $4,300 nég. 243-3733.

1990 TOPAZ, 200,000 km, automat., propre, bon état, $725. 776-5402.

1991 COROLLA, automat., 4 portes, très bon état, $3,500. 777-5204.

1991 HONDA Civic, 133,000 km, 4 portes, automat., $3,000. 663-9092

1991 TOYOTA Tercel, automat., 1 proprio, $3,499. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1992 EAGLE Summit; 1988 JEEP Cherokee 4X4. 778-7271, 760-7780.

1992 FESTIVA, moteur refait, freins neufs, $1,500. 243-5691.

1992 HONDA Accord LX, 220,000 km. 986-5199.

1992 PLYMOUTH Laser Turbo, manuelle, traction intégrale, pneus d'hiver/été performance, vitres électriques, anti-démarreur, beaucoup de pièces neuves avec factures, anti-rouille, $5,000 nég. 819-712-2249.

1992 TALON 2.0 Dohc, 143,000 km, automat., mécanique parfaite, peinture neuve, $5,000 nég. 827-3911.

1993 CIVIC CX, automat., rouge, très propre, 108,000 km, certifié, $5,300 nég. Henri, 827-1427.

1993 GOLF, diesel, 105,000 km, 1 proprio, $6,900 nég. 568-4817.

1993 Mazda 323, $3,495
1993 Civic, automat., $4,800
1995 Neon, équipée, $3,995
1996 Intrepid, équipée, $5,995
1998 Neon Exp, $9,995 - $47.79/sem.
1998 Intrepid, $14,995 - $71.69/sem.
1998 Grand Che $17,995-$86.03/sem.
1998 Caravan Se $13,995 - $66.13/sem
Financement facile disponible
Plus de 200 véhicules
www.cars4me.ca, 773-0584.

1994 ACURA Integra, manuelle, noir, lecteur CD, 173,000 km et beaucoup plus, $9,000. 669-2047.

1994 CAMRY LE; 1993 Grand Voyager; 1988 Chevrolet GM4, V8; tous état A1, $5,200. 568-4474.

605 AUTOS À VENDRE

1994 MAZDA Precidia MX-3, peinture neuve rouge, manuelle. $4,500 nég. Kate, jour: 561-0223, soir: 685-0125.

1994 SUNBIRD, 2 portes, automat., 4 cyl., avec démarreur, $2,800, certifiée. (613)443-5908, pag. 782-4718.

1994 SUNDANCE, automat., 1 proprio, $3,999. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1995 BUICK Le Sabre, 110,000 km, très bon état, $8,900. 243-2853

1995 CRYSLER Intrepid, excellente condition, 105,000 km. 778-1343.

1996 CAVALIER, manuelle, $4,900. (819)427-5763.

1996 CHRYSLER Intrepid, automat., clim., complet, vert, $7,995. Kia Gatineau, 986-1010.

1996 CIVIC, **clim., ABS,** lecteur DC, 5 vit., 117,000 km, $9,950. 772-2847.

1996 DODGE Stratus ES, V6, excellente condition. $7,950. 827-1578.

1996 GOLF, verte, 5 vit., 4 portes, 86,000 km, 8 pneus et "mags", excellent état, $9,500. 777-6397.

1996 GRAND Am, 2 portes, V6, automat., $6,900. **Denis auto, 643-5262.**

1996 HONDA Civic DX, corail, automat., DC, démarreur à distance, 80,000 km, $8,995. 685-1885.

1996 NEON EX, 4 portes, manuelle, tout équipée, $4,950. 827-4160

1996 OLDSMOBILE Ciera 96,484 km $8,900. Cause maladie. 777-0714

1996 TOYOTA Tercel, manuelle, 2 portes, bon état, $6,495. 243-7260.

1997-2000 ACURA EL, sport/premier, 7 disponibles. **Méga 770-AUTO**

1997-2000 CRV, équipée, bas km, 8 choix, dès $17,495. **Méga 770-AUTO**

1997 626, 4 cyl., bleue, automat., tout équipée, 68,800 km, $13,500. **Argus Mazda, 776-6700.**

1997 ACCORD, 2 portes, automat., roues Mags, $12,900. **643-5262.**

$$$$$$$$$$$$$$$$$$$$
$ **Oui, nous pouvons vous** $
$ **FINANCER** $
$ **Achetez votre véhicule** $
$ **SANS TRACAS...** $
$  $
$ **AUTOMOBILE ROY** ENR. $
$ 465, boul. Alexandre-Taché, Hull $
$ **Communiquez avec Manon au :** $
$ **(819) 778-8787** $
$$$$$$$$$$$$$$$$$$$$

1997 CAVALIER, 4 portes, clim., DC, anti-démarreur, $9,000. 671-8003.

1997 ESCORT LX, automat., 95,000 km, $6,399. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1997 FORD Esctort LX, grise, 5 vit., 113,000 km, 669-2321.

1997 GRAND AM, rouge, 6 cyl., automat., tout équipée, lecteur DC, cuir noir, toit ouvrant, 114,000 km, $13,995. **Argus Mazda, 776-6700.**

1997 HONDA Prelude, 120,000 km, garantie, $21,500. 775-8284.

1997 HYUNDAI Accent, 3 portes, automat., $6,850. 669-1599.

1997 SATURN, $265/mois balance paiements, 108,000 km. 328-9662.

1996 Golf

4 cyl., couleur noire, bien équipée.
9 995$
Cité Chrysler 777-2611
951, boul. St-Joseph, Hull

1997 MAZDA Protegé SE, très bon état, 89,000 km, 5 vit., pneus d'hiver neufs, $8,900. (819)568-5319.

1997 PROTEGÉ, beige, 4 cyl., automat., démarreur à distance, 80,000 km, $9,800. **Argus Mazda, 776-6700.**

1997 SUNFIRE, 2 portes, 5 vit., certifiée, $5,950 nég. 243-5691.

1997 SUNFIRE GTX, 2 portes, 5 vit., 75,000 km, $6,995 PMCGA 663-1884

1997 TERCEL, automat., 81,000 km, démarreur à distance, 4 pneus d'hiver, garantie, $10,500. 669-9310

1998-1999 CAVALIER-Sunfire, 2 portes, choix de 10. **Denis auto, 643-5262.**

1998 Dodge Caravan

Bien équipé, très bien entretenu
12 995$
Cité Chrysler 777-2611
951, boul. St-Joseph, Hull

605 AUTOS À VENDRE

1997 VOLKSWAGEN Golf, automat., cassettes, 112,000 km, vert, $10,995. Kia Gatineau, 986-1010.

1998-1999 MAZDA, 626 LX, équipée, 6 choix, dès $12,995. **Méga 770-AUTO**

1998-2000 ACCORD, 2/4 portes, clim., garantie, 5 choix. **Méga 770-AUTO**

1998-2000 **ALTIMA** SE/GXE, choix de 8, dès $12,495. **Méga 770-AUTO**

1998-2000 **Outback/Forester** 4X4, 19 choix, dès $16,995. **Méga 770-AUTO**

1998-2000 SATURN, 2/4 portes, choix de 30, dès $7,995. **Méga 770-AUTO**

1998-2000 SUNFIRE, 2 ou 4 portes, 40 choix, dès $7,495. **Méga 770-AUTO**

1998-2000 Z24, bas km, 8 disponibles, à partir de $10,995. **Méga 770-AUTO**

1998-2001 CIVIC, 2,3 ou 4 portes, 25 choix, dès $9,995. **Méga 770-AUTO**

1998 ACURA 1.6 EL, 4 portes, automat., non-fumeur, **+++ extra,** état A1, **aubaine $14,995.** 682-2909, 997-9212.

1998 CATARA, équipée, bas km, garantie, dès $18,995. **Méga 770-AUTO**

1998 COROLLA, 38,000 km, 5 vit., $11,900. **Denis auto, 643-5262.**

1998 COROLLA, 5 vit., 96,000 km. $8,950. Auto Roy 243-5691.

Denis AUTO
Nous vendons de 1 000 $ à 1 500 $
moins cher
que la compétition
414, Maloney O. Gatineau
643-5262

1998 ELANTRA, 63,000 km, garantie, $7,899. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1998 GRAND AM, bourgogne, 4 cyl., automat., tout équipée, 32,000 km, $13,995. **Argus Mazda, 776-6700.**

1998 HYUNDAI Elantra, automat., cassettes, 75,800 km, bleu, 1 proprio, $7,995. Kia Gatineau, 986-1010.

1998 NEON, 4 portes, bien équipée, 61,000 km, $9,500. 243-1288.

1998 NEON, automat., 4 portes, $6,900. **Denis auto, 643-5262.**

1998 NEON, équipée, 4 pneus neufs, 4 portes, $6,995. PMCGA 663-1884

1998 NÉON EX, toit électrique, 2 portes, $7,799. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

2000 Silverado 4x4

2 portes, couleur noire, 8 cyl., auto., bien équipée.
28 995$
Cité Chrysler 777-2611
951, boul. St-Joseph, Hull

1998 PLYMOUTH Breeze Expresso, automat., clim., DC, complet, 64,000 km, noir, $14,995 nég. Kia Gatineau, 986-1010

1998 PROTEGÉ, automat., 57,000 km, $10,900. **Denis auto, 643-5262.**

1998 SATURN, familiale, automat., clim., complet, 61,000 km, vert, $11,995 nég. Kia Gatineau, 986-1010

1998 SATURN SL1, clim., 62,000 km, $8,999. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1998 SUNFIRE, automat., 2 portes, clim., DC, $8,595. PMCGA 663-1884.

1998 TAURUS familiale, V6, équipée, $9,900. **Denis auto, 643-5262.**

1996 Jetta Diesel

4 cyl., trans. man. Bien équipé.
11 995$
Cité Chrysler 777-2611
951, boul. St-Joseph, Hull

1998 VOLKSWAGEN Golf, 4 portes, automat., 4 pneus Toyo neufs, $14,000 nég. 669-1956.

1999-2000 ALERO, V6, 2 ou 4 portes, à partir de $12,995. **Méga 770-AUTO**

1999 CAVALIER, 4 portes, roues Mags, toit ouvrant, $7,995. **643-5262.**

1999 CIVIC, 4 portes, clim., équipée, $11,995, PMCGA, 663-1884

1999 COROLLA CE, automat., clim., $13,900. **Denis auto, 643-5262.**

1999 GRAND AM GT/SE, choix de 12 à partir de $12,995. **Méga 770-AUTO**

1999 INTREPID, V6, équipée, $13,995. **Denis auto, 643-5262.**

605 AUTOS À VENDRE

1999 HYUNDAI Elantra VE, automat., clim., tout équipé, 58,000 km, balance de garantie, gris, $11,995 nég. Kia Gatineau, 986-1010.

1999 INTRIGUE, 3.8 L., équipée, $13,995. **Denis auto, 643-5262.**

1999 MALIBU, 45,000 km, garantie, $10,899. **J.C. Galipeau, 669-4004**

1999 MALIBU, garantie transférable, $10,495. **Denis auto, 643-5262.**

1999 PROTEGÉ, noire, manuelle, am-fm-DC, clim., 60,800 km, $14,995. **Arugs Mazda, 776-6700.**

1999 SATURN, 4 portes, roues Mags, toit ouvrant, $8,995. **643-5262.**

1999 SUNFIRE, 2 portes, clim., pneus neufs, $9,299. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1999 SUNFIRE, clim., 4 portes, pneus neufs, $10,499. **Galipeau, 669-4004.**

1999 SUNFIRE GT, 2 portes, automat., tout équipée, très propre, 60,000 km, certifiée, $9,900. 663-1257, 769-6610.

1999 TAURUS/Sable Seden ou familiale, 7, dès $10,995. **Méga 770-AUTO**

1999 TERCEL, 4 portes, manuelle, 78,000 km, état A1, $8,700. 819-685-0159.

605 AUTOS À VENDRE

2000 DAEWOO Lanos, 21,000 km, garantie, $9,899. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

2000 NEON LX, argent, tout équipée, 20,000 km, 5 vit., vitres teintées, aileron, $16,800. 684-0272.

2000 TOYOTA Echo, automat., 49,000 km, $11,499. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

2001 COROLLA, automat., clim., choix de 6, dès $14,495. **Méga 770-AUTO**

2001 KIA RIO, 4 portes, 5 vit., Am/Fm, $9,150 km, rouge, $10,995. Kia Gatineau, 986-1010.

2001 MALIBU V6, équipée, roues mags, $14,995. **Méga 770-AUTO**

2001 SENTRA, automat., bas km, dès $14,995. **Méga 770-AUTO**

2e CHANCE de crédit
Tu as besoin d'une auto? **790-8383.**

ACHETER pour LOUER.
Denis Auto, 643-5262.

CAMRY, COROLLA, TERCEL, ECHO ET + JACQUES AUTO, 34 AV. GATINEAU 568-5433

PROBLÈMES DE CRÉDIT?
Vaste inventaire. **Manon,** 778-8787

BRIDGE

JEAN-FRANÇOIS BOUCHER

NO 1207

LE TEMPS D'UN QUIZ

Ouest	Nord	Est	Sud
	1 ♠	Passe	1 S-A
Passe	2 ♥	Passe	?

Voici le début d'une séquence d'enchère très commune. Quelle sera votre deuxième annonce, avec chacune des mains suivantes ?

a) ♠ 8 5 ♥ R V ♦ R 8 4 3 2 ♣ V 8 4 3

b) ♠ R 4 ♥ A V 10 4 ♦ 9 4 ♣ 10 9 4 3 2

c) ♠ 7 4 ♥ A V 10 4 ♦ R 4 ♣ 10 9 4 3 2

d) ♠ 10 4 ♥ R 7 5 ♦ R 10 8 4 ♣ D V 9 5

e) ♠ R 4 ♥ R V 5 ♦ D 10 8 5 ♣ 7 6 4 3

f) ♠ 9 4 ♥ 10 5 4 ♦ R V 5 4 ♣ D 9 5 4

g) ♠ 4 ♥ 9 5 ♦ A V 10 7 4 3 ♣ V 10 4 3

h) ♠ A D ♥ R V ♦ 9 5 4 3 2 ♣ 10 8 6 5

Réponses :

a) ♠ 8 5 ♥ R V ♦ R 8 4 3 2 ♣ V 8 4 3
2 Piques. Vous êtes au moins sûr de jouer dans un fit à 7 cartes.

b) ♠ R 4 ♥ A V 10 4 ♦ 9 4 ♣ 10 9 4 3 2

4 Cœurs. Tous vos points sont dans les couleurs de votre partenaire.

c) ♠ 7 4 ♥ A V 10 4 ♦ R 4 ♣ 10 9 4 3 2
3 Cœurs. Cette fois, vous ne connaissez pas la valeur exacte de votre Roi de carreau. Il est préférable de demander à votre partenaire s'il est maximum.

d) ♠ 10 4 ♥ R 7 5 ♦ R 10 8 4 ♣ D V 9 5
2 Sans-Atout. Le maximum de ce que vous avez déjà annoncé. Donc 9-10 points.

e) ♠ R 4 ♥ R V 5 ♦ D 10 8 5 ♣ 7 6 4 3
2 Piques. Il faut donner une seconde chance à votre partenaire.

f) ♠ 9 4 ♥ 10 5 4 ♦ R V 5 4 ♣ D 9 5 4
Passe. Cette fois vous êtes trop faible pour lui donner cette seconde chance.

g) ♠ 4 ♥ 9 5 ♦ A V 10 7 4 3 ♣ V 10 4 3
3 Carreaux. Vous montrez ainsi une couleur jouable à six cartes, une main minimum, sans aucun fit dans les majeures du partenaire.

h) ♠ A D ♥ R V ♦ 9 5 4 3 2 ♣ 10 8 6 5
3 Piques. Il vous faut faire un mensonge. Vos dix points sont dans les couleurs de l'ouvreur, autant jouer dans sa longue. Le contrat à Sans-Atout ne regarde vraiment pas très bien.

Véhicules à vendre à moins de 4000 $
SEULEMENT **20 38 $**
2 LIGNES DE TEXTE/ 7 JOURS CONSÉCUTIFS*
1-800-267-9555
petites annonces@ledroit.com www.ledroit.com
*Payable à l'avance, taxes comprises
Le droit
562-0222

LIQUIDATION ANNUELLE
TOUS NOS VÉHICULES RÉDUITS AUX MAXIMUM

2001 GRAND CHEROKEE
Tout équipé avec attache remorque.
Seulement 10 500 km
33 995 $
1-039-1

2001 NEON
Climatiseur, automatique, 26 000 km.
14 995 $
U-156

1999 VOYAGER SE
Vitres et portes électriques, moteur V6, 3,3 litres
14 995 $
1-296-1

1999 CIRRUS LXI
Couleur platine, cuir et beaucoup plus,
18 995 $
U-158

1999 CONCORDE LXI
Cuir et beaucoup plus, 46 000 km
20 995 $
U-155

1999 DAKOTA
Climatiseur, automatique 58 000 km.
22 995 $
U-160

1998 CARAVAN
Climatiseur, 7 passagers, moteur V6, 3 litres 62 000 km.
13 995 $
U-091

1998 NEON
2 portes, toit ouvrant électrique, 43 000 km.
9 495 $
U-124

1998 WINDSTAR
Toute équipée, 65 000 km.
15 995 $
2-041-1

1998 DAKOTA
Climatiseur, automatique 55 000 km.
21 995 $
U-159

1997 GRAND PRIX
Toute équipée, 59 800 km.
14 995 $
U-117

CITÉ
CHRYSLER / CAMIONS DODGE / JEEP
(819) 777-2611
Cité Chrysler
951, boul. St-Joseph, Hull
www.citechrysler.com
Véhicules annoncés : taxes en sus

611 AUTOS DE PRESTIGE

1998 CADILLAC Catera, bas km, garantie, $17,995. **Denis Auto 643-5262**

1998 CHRYSLER Cirrus, V6, blanche, $11,999. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1998 MERCURY Sable LS, 64,000 km, $11,999. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

615 AUTOS À LOUER

1999 HYUNDAI Tiburon, tout équipé, plus cuir, reste 21 mois, $350/mois. 643-9212, 328-6865.

2000 HYUNDAI Elantra, tout équipé, reste 24 mois à $316/mois. 663-0131.

620 AUTOS DEMANDÉES

$0 à $10,000, 777-7107 (C.P.R.O.) Achetons auto, camion accidenté ou non.

1979 ET + ACHETONS - VENDONS autos jusqu'à $1000. 669-4407

$400 ET PLUS, autos, camions complets. Ouvert 7 jours. 743-5080.

ACHETONS voiture et métaux **au poids** pour ferraille. Les Entreprises Gaucher 643-3667

ACHETONS voitures pour ferraille. Entreprise de récupération C. Sigouin, 663-6768.

ACHETONS voitures pour recyclage, meilleur prix. 819-827-2745.

★ BEAU, BON, PLUS CHER ★
Achat de véhicules fonctionnels **(Québec)**. Payons de $200 à $1,000. Desjardins Auto, 669-6161.

568-4116 - ACHETONS COMPTANT
Tous modèles - Toutes marques Accidentés ou pas. Remorquage incl.

621 FOURGONNETTES

1990 CARAVAN, équipée, V6, 161,300 km. À voir! $3,200. 923-3102

1990 FORD Econoline, moteur 302, 130,000 km, $1,500. 561-0770.

1991 DODGE Caravan Cargo, 4 cyl., $2,500. 775-7969, 456-1783.

1991 FORD Aerostar, 150,000 km, $1,900 nég. 771-9463, 319-3438

1992 DODGE CARAVAN ES, automat., clim., complet, blanc, 1 proprio. $7,995. Kia Gatineau, 986-1010.

1992 GMC SAFARI, 145,000 km, tout équipé, très bon état, réparation mineur, $6,500. Après 17h, 827-4892.

1994 AEROSTAR, tout équipée, 148,000 km, $7,500 nég. 246-8466.

1994 PONTIAC Trans Sport, bleue, très bon état, nég. 319-2222.

1996-1999 WINDSTAR, équipée, 2 clim., dès $9,995. **Méga 770-AUTO**

1996 DODGE Caravan, 130,000 km, clim., $9,800. 669-4737, 292-9754.

1996 ECONOLINE 250, à essence, cargo, tout équipé, 85,000 km, $12,500 nég. 281-7514, 281-6262.

1997 GRAND VOYAGER LE, AWD, V-6, 7 passagers, tout équipé, $17,000. 827-3506.

1997 VOYAGEUR Town & Country, cuir, propre, $16,995. **Méga 770-AUTO**

1998-1999 VENTURE, équipée, choix de 8, dès $12,995. **Méga 770-AUTO**

1998-2000 ASTRO/Safari, 2 ou 4X4, équipée, dès $14,995. **Méga 770-AUTO**

1998-2000 CARAVAN/Voyageur, 15 choix, dès $12,995. **Méga 770-AUTO**

1998-2000 TRANS Sport/Montana, choix de 12, dès $13,995. **Méga 770-AUTO**

1998 CARAVAN, 5 portes, 71,000 km, $11,999. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1998 GMC Safari, 4.3 L., équipée, 38,000 km, impeccable. 986-7021.

1998 TRANSPORT SE, 26,000 km, clim., $13,999. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1998 VENTURE, 7 places, bon km, $11,995. **Denis Auto 643-5262**

1999 SIENNA, verte, 4 portes, 6 cyl., automat., tout équipée, 49,900 km, $23,950. **Argus Mazda, 776-6700**

1999 TRANS Sport, 5 portes, équipée, $14,995. **Denis auto, 643-5262.**

1999 VENTURE, 5 portes, équipée, 71,000 km, $14,499. **J.C. 669-4004**

1999 VENTURE LS, 5 portes, équipée, $13,499. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

2000 ASTRO, 33,000 km, 4X4, $20,800. **Denis Auto 643-5262**

2000 SAFARI GMC, 37,000 km, vitres (teintées) et portes électriques, parfait état, $19,900. 613-859-5251.

625 CAMIONS À VENDRE

1988 FORD F-150, automat., $3,000 nég. 819-463-4426.

1989 DAKOTA, V6, 5 vit., noir, $999. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1991 GMC Sierra, 350, automat., 103,000 km, avec boîte. Cause décès, $6,900. 669-5882.

1992 NISSAN pick-up, automat., parfait état, 134,000 km. 669-7499.

1993 GMC Sierra, 4.3 L., automat., propre, parfait état, $7,200. 281-7372

1994 GMC Sierra, cabine allongée, tout équipé. Chez 4 Roues Suzuki. 319-2027.

1995 JEEP Cherokee Grand Laredo, V6, automat., 4X4, rouge, 160,000 km, $12,500 nég. 427-9905.

1996 FORD F-250, moteur 351, très propre. 827-3486.

1997-2000 GMC 1500, très bas km, dès $13,995. **Méga 770-AUTO**

1998-2000 B2500/B3000/B4000, 6 choix, dès $10,995. **Méga 770-AUTO**

1998-2000 DAKOTA, extra-cab, V6 ou V8, dès $16,995. **Méga 770-AUTO**

625 CAMIONS À VENDRE

1998-2000 SONOMA Regulier ou extra-cab, dès $10,995. **Méga 770-AUTO**

1998-2001 FORD F150, choix de 5, bas km, garantie. **Méga 770-AUTO**

1998-2001 RANGER, 4 ou 6 cyl., automat. ou 5 vit., 8 choix. **Méga 770-AUTO**

1998 B4000, boîte fermée, 6 cyl., manuelle, clim., 26,000 km, $18,500. **Argus Mazda, 776-6700..**

1998 B4000, verte, 6 cyl., manuelle, fond de caisse, 70,500 km, $15,995. **Argus Mazda, 776-6700.**

1998 MAZDA B2500, vert, 5 vit., 134,000 km, très propre, bien entretenu, traité antirouille, $6,995. Appelez Tony au 643-2203 ou 664-3328.

1999 DAKOTA Sport, rouge, 6 cyl., automat., clim, 31,600 km, $22,995. **Argus mazda, 776-6700.**

2000 FORD F-150 sport, extra-cab, fin de bail, 28 février 2002, $18,000, 663-5054.

2000 MAZDA B4000, Extra Cab, automat., $18,500. 819-428-2186.

628 CAMIONS 4X4

1977 CHEVROLET, boîte courte, moteur 454, pneus 35", $9,700. **568-6641**

1989 CHEVROLET 2500 diesel, automat., cabine allongée, très propre, $6,000 nég. 613-488-3883.

1991 FORD F-350, diesel, 7.3, $8,500. 246-0522.

1991 PATHFINDER, automat., excellent état, $8,200 nég. 281-3423.

1995 JEEP YJ, 2 toits, 75,000 km, très propre, freins et radiateur neufs, $10,700 nég. 827-3040.

1995 PATHFINDER XE, V6, équipé, $11,995. **Denis Auto 643-5262**

1996 FORD Explorer XLT, 4X4, automat., 4 portes, régulateur de vit., cerveau direction freins, tout équipé, verrouillage électronique, vitres électriques teintées, volant inclinable, air clim., 109,000 km, $15,500. 827-6639, cell.: 613-286-0425.

1997-1998 RAV4, 5 vit. ou automat., dès $13,995. **Méga 770-AUTO**

1997 RAV-4, 5 vit., équipé, 75,000 km, $13,995. PMCGA, 663-1884.

1998-2000 DAKOTA, extra-cab, V6 ou V8, 10 choix, bas km. **Méga 770-AUTO**

1998-2000 EXPLORER, équipé, 7 choix, dès $16,995. **Méga 770-AUTO**

1998-2000 JIMMY/Blazer, équipé, choix de 15, dès $17,995. **Méga 770-AUTO**

1998-2001 GMC/Chevrolet/S10/Sonoma/1500/2500, 20 **choix Méga 770-AUTO**

1998 DURANGO SLT, équipé, clim., bas km, garantie, 2 choix. **Méga 770-AUTO**

1998 GRAND Cherokee Laredo, bas km, $18,995. **Denis Auto 643-5262**

1999 JIMMY SLS, équipé, bon km, $16,995. **Denis Auto 643-5262**

1999 RAM 1500 SLT (Quad Cab), V8, $20,800. **Denis Auto 643-5262.**

1999 SUZUKI Vitara, excellente condition, manuelle, 4 portes, 73,000 km, vendrait pour reste de paiements. 664-6498.

2000 FORD F-150, suspension 7,700 lb, moteur 5.4 L., automat. 766-2251.

PRÉPAREZ votre Jeep pour l'hiver: toit et portes durs, roues MAGS d'hiver, silencieux, excellent état, $1,400 nég. Claude 671-7838 ou 955-6540.

637 ÉQUIPEMENT AGRICOLE

TRACTEUR de ferme Massey Ferguson 35, 1962, mécanique A-1: $3,950 nég. FAUCHEUSE combinée Massey Ferguson 925: $2,000. Après 18h au (819)465-2828

655 GARAGES OU STATIONNEMENTS À LOUER

ENTREPOSAGE chauffé pour autos, motocyclettes ou petits bateaux. 613-524-5656.

ENTREPOSAGE int. disponible pour autos ou bateaux. Hull, 777-8744

663 MACHINERIE

1999 JOHN Deere 4400 hydrostatique + cabine fermée, chauffée, 35.7 forces, chargeur à attelage rapide, souffleuse à manette hydraulique. Utilisé pour neige seule (400 heures). Valeur $52,000 pour $35,000 (taxes incluses). 819-243-1416.

2000 FREIGHTLINER Classic avec "sleeper" 48 po, 550 Catarpillar 18 vit., 210,000 km. (819)463-4073.

RECHERCHE tracteur compact 4X4, 30 à 35 forces, avec chargeur avant. 243-0703

670 MOTONEIGES

1988 POLARIS Indy 500, très propre, acheteur sérieux, 243-6249.

1994 BOMBARDIER Scandic II, 500cc, reculon, excellent état, 4,400 km, $2,300. 773-1588, 773-0007.

1995 MACH I, 12,000 km, toile, sacoche, bon état, $3,000. 775-3649.

1996 BOMBARDIER Mach I, 14,000 km, toile, $3,650, 819-669-4798.

1996 POLARIS Indy Trail, comme neuf. 595-3513, (819)422-3661.

1997 POLARIS XC600, excellent état, $4,200. 827-6461.

1998 BOMBARDIER, Formula 3, 700 cc, 6,300 km, $4,500. 456-2757.

1998 GRAND Touring 583, 3,450 km, avec toile, $5,000. 819-427-5934.

670 MOTONEIGES

1998 POLARIS XC700, bonne condition, $4,000. Après 18h, 827-3578.

GRAND Touring SE 1997, comme neuve, 4,000 km, $5,400. Jour: 775-0023, après 18h: (819)456-4090

SIEGE AVEC RÉSERVOIR SKI-DOO. $200. 777-2425

YAMAHA Exciter-SX-93, excellente condition, prêt pour l'hiver, $2,500. 281-9868.

672 PIÈCES ET ACCESSOIRES

1984 FIREBIRD, pour pièces, moteur et transmission, toit en T, 1 propriétaire (femme), 132,000 km. 772-8901

1986 HONDA Civic, manuelle, pour pièces, prix nég. Soir: 456-2107.

4 PNEUS d'hiver, 185-70R14, jantes Dodge, 2 mois, $300. 827-9148.

4 PNEUS d'hiver neufs, 165/80R13, 4 jantes, $280, 684-6582.

BOITE courte en fibre de verre, 7', pour Ford F-150. $550. 595-1812

PELLE à neige Myers 7.5 pi avec pompe, $800. 663-1116.

673 REMORQUES

2 REMORQUES 4X8, $425 nég. et $225 nég. 663-0521, 955-4580.

REMORQUE en métal 16x8, capacité de 6 tonnes. 986-8211.

REMORQUE pour auto, $1,350. Remorque 24' long., double essieu, $1,000. (819)595-1812

677 ROULOTTES

1977 PROWLER 19', couche 6, nouvel auvent, s/bains 4 pièces, cuisinière 4 ronds et fourneau, réfrig. 2 temps, fournaise, réservoir eau chaude, 2 bonbonnes propane neuves, tout fonctionne bien. Peut livrer. $4,250 nég. (613)261-8266, Ottawa.

1979 PROWLER 27', couche 8, auvent neuf, s/bains 4 pièces, cuisinière 4 ronds et fourneau, réfrig. et congélateur, fournaise air forcé, réservoir eau chaude, 2 bonbonnes propane neuves, int. immaculé, tout fonctionne bien. Peut livrer. $6,500 négociable. (613)261-8266. Ottawa.

1988 SIERRA par Cobra 33', couche 6 avec chambre à l'arrière, s/bains 5 pièces, cuisinière 4 ronds et fourneau, réfrig. 2 portes avec congélateur, fournaise automat., réservoir eau chaude, radio am/fm, 2 bonbonnes propane neuves, grand espace de rangement, tout fonctionne très bien. Peut livrer. $9,900 négociable. (613)297-9088. Ottawa.

1990 TERRY Resort 29', équipée, très propre, $8,500. (613)673-5626

2001 TERRY Dakota 829S, lits superposés, chambre fermée lit Queen, servi 5 fins de sem. $19,900. **685-0007**

680 VÉHICULES TOUT TERRAIN

1983 YAMAHA, 3 roues, $200. 456-2443.

1984 HONDA ATC-110, pneus neufs, bon état, $800. 827-0566.

1986 350 HONDA 4x4, $2,800 nég. 819-427-9831.

1986 SUZUKI 250, pneus neufs, état A1, $1,675. À qui la chance! 663-0359

1986 YAMAHA 200, pelle à neige, très bon état, $1,600. 669-0276.

2000 POLARIS Sportsman 500 (4 roues), $5,500. 819-463-2853.

2000 SUZUKI, 4x4, 500 km, $2,000 en extras, $7,700 nég. 328-4744.

2001 WOLVERINE 4X4 350cc, $6,500 nég. Soir: 819-423-5312.

NOUS SOMMES LÀ...

Services aux personnes atteintes de cancer et à leur famille

- Soutien affectif (individuel ou en groupe)
- Transport
- Pansements, perruques et prothèses mammaires
- Accessoires pour personnes laryngectomisées ou colostomisées
- Hébergement à la Maison de la Société
- Documentation

Société canadienne du cancer — Canadian Cancer Society

50C, boul. St-Raymond, bureau 207
Hull (Québec) J8Y 1R7

Téléphone : (819) 777-4428

Don en ligne : www.quebec.cancer.ca

Nécrologie

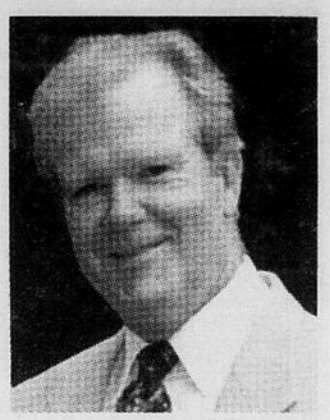
AVIS DE DÉCÈS



JOANISSE, MME GEORGETTE
est décédée paisiblement le jeudi 22 novembre 2001, à l'âge de 81 ans. Georgette Poirier était l'épouse de feu Émile Joanisse. Elle était la soeur de: Aline Poirier et Jeanne Sylvestre. Elle fut prédécédée par sa soeur Yvette Chenier et ses frères: Hervé et Roland. Elle laisse plusieurs neveux et nièces. La famille recevra parents et ami(e)s à la Maison Funéraire Kelly, 585, rue Somerset (centre-ville), le dimanche de 14h à 16h et de 19h à 21h. La messe des funérailles aura lieu lundi en l'église St-Jean-Baptiste à 10h, suivie de l'inhumation au cimetière Notre-Dame. Des dons à la Fondation des maladies du coeur ou à l'Association canadienne du diabète seraient appréciés.
MAISONS FUNÉRAIRES KELLY
235-6712



BISAILLON - Mme Juliette, née Lavictoire, d'Embrun, est décédée entourée de sa famille le samedi 24 novembre 2001, à l'âge de 77 ans. Elle était la fille de feu Joseph Lavictoire et de feu Rosina Ménard; épouse de feu Rolland Bisaillon; chère mère de Claire (Gilles Lapalme) de Val-des-Monts, Monique (Roma Brabant) de Maxville, Rhéa (Jacques Cardinal) de Maxville, Lorraine (Dr André Gauthier) d'Ottawa, Claude (Noëlle La Lapointe) d'Ottawa, Ginette (Michel Boulerice) de St-Albert, Marcel (Ginette St-Pierre) d'Embrun, Denise (Roch Therrien) de Gatineau, Lise (Daniel Labrosse) d'Orléans, Normand (Sylvie Surprenant) de St-Albert et Richard (Dan L'Écuyer) d'Ottawa; grand-mère "Biz" laisse 16 petits-enfants et 4 arrière-petits-enfants. Elle laisse aussi 2 frères, des belles-soeurs, beaux-frères, neveux, nièces et plusieurs ami(e)s. La famille recevra parents et amis à la **MAISON FUNÉRAIRE LAFLEUR ET ROBERT**, 874, rue Notre-Dame, Embrun, le lundi 26 novembre 2001 de 14h à 17h et de 19h à 22h et le mardi 27 novembre 2001 à compter de 9h. La célébration eucharistique aura lieu en l'église St-Jacques d'Embrun à 11h; inhumation au cimetière paroissial. Des dons à la Fondation de l'hôpital Montfort seraient appréciés par la famille. La famille remercie Dr Brunet, Dr Gauthier, Dr Lamoureux et le personnel de l'hôpital Montfort pour leurs bons soins et leurs attentions particulières.
"Veillez toujours sur nous."
Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le (613)443-3286 ou la Maison funéraire St-Laurent au 748-1200.



MARKS - Ted "Edward Eric"
est décédé à la maison après un vaillant et courageux combat contre le cancer le vendredi 23 novembre 2001, à l'âge de 54 ans. Il était le fils aîné de Lillian Down et de feu Sherman Marks; beau-fils bien-aimé de George Noël Down; l'époux bien-aimé de Sylvie Fournier et beau-père de Patrick et Véronique-Annie; père de Erika, Brigitte et Krysta. Lui survivent ses soeurs, Marian et Maureen Patrick (Terry); ses frères, Sherman (Catherine) et John Tuarze (Yannick). Il sera regretté par plusieurs nièces, neveux, oncles, tantes, cousins et cousines. Il sera également regretté par plusieurs collègues de travail de ses 30 années de service au Gouvernement Fédéral où il était récemment Directeur exécutif des valeurs et éthiques au Conseil du Trésor du Canada; auparavant Directeur général des ressources humaines aux Affaires extérieures du Canada (Île-du-Prince-Édouard). On se souviendra longtemps de son grand dévouement dans les compétitions féminines d'hockey à titre d'entraîneur, d'organisateur et de supporteur pendant plusieurs années. Parents et amis sont invités à la **MAISON FUNÉRAIRE FAIRVIEW**, chapelle Gauthier (259 rue St-Patrick), le lundi 26 novembre 2001 de 14h à 16h et de 19h à 21h. Un service religieux sera célébré mardi à l'église Sainte-Anne (528, ancienne rue St-Patrick) à 11h, suivie d'une réception à la salle Patro d'Ottawa (40, rue Cobourg).
Un sincère remerciement à son infirmière Hélène Fiset et son médecin Dr Patrick Bourgeois du CLSC de Gatineau, unité des soins palliatifs. Au lieu de fleurs, des dons peuvent être faits en mémoire de Ted au CLSC de Gatineau, unité des soins palliatifs.

Quelqu'un pour t'écouter
Tel-Aide Outaouais
741-6433
Service d'écoute gratuit, anonyme et confidentiel
24 heures, 7 jours

LA FAMILLE LABERGE
a le regret de vous faire part du décès de



Mme Bernadette Laberge
(née Lanthier)
1933 - 2001
est décédée le 24 novembre dernier à Gatineau, à l'âge de 68 ans.

Elle était l'épouse de Roland Laberge et fille de feu Oswald Lanthier et de feu Blanche Larocque. Elle laisse dans le deuil 2 filles: Colette (Pierre Richer) et Josée (Daniel Ricard); 2 fils, Gilles (Madeleine Leblanc) et Charles (Hélène Hébert); 2 soeurs, Rose (Maurice Larocque) et Marguerite; 3 frères: Gustave (Yvette Legault), Gilbert (Anne-Marie) et Lionel (Lise Touchette); 4 petits-enfants: Isabelle, Frédéric, Mélanie et Martin; 1 arrière-petite-fille, Naomy, ainsi que plusieurs neveux, nièces, beaux-frères, belles-soeurs et ami(e)s. L'ont prédécédée ses frères: Ubald, Jean, Rosaire, Joseph; ses soeurs: Berthe, Hélène, Carmen et son beau-frère Paul Touchette.

Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Un service religieux aura lieu en présence des cendres en **l'église St-Sixte,** C.P. 26, St-Sixte, le mardi 27 novembre à 11h. La famille recevra les condoléances à l'église à la salle de réception de la paroisse. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**. Des dons à la Fondation des maladies du coeur du Québec seraient appréciés. Renseignements: téléphone: (819)568-2425, télécopieur: (819)568-2426, courriel: cfam@coopfo.qc.ca.

Un remerciement particulier à Madeleine Varin (Donald).

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.
Publication sur demande.

D.S

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

K.B.

LA FAMILLE FOLEY
a le regret de vous faire part du décès de



MME ALINE FOLEY
(née Séguin)
de Gatineau, est décédée le jeudi 22 novembre 2001, à l'âge de 86 ans. Elle était la fille de feu Noël Séguin et de feu Anna Duval. Elle laisse dans le deuil son époux bien-aimé Michel D. Foley; ses enfants: Monique (Alfred Hawel), Micheline (Ian Hamilton), Francine (Don Johnson) et Louis-Marie (Mary Hannigan). Prédécédée par sa fille Louise, elle laisse également ses 2 soeurs: Noëllie et Réjeanne; son frère Paul-André (Denise), ainsi que plusieurs petits-enfants, arrière-petits-enfants et neveux et nièces.
Un merci tout spécial au personnel du 5e étage Sud du CHVO de Gatineau pour leur compassion, ainsi qu'au Dr Marc Régimbald pour son dévouement exceptionnel.
Il n'y aura pas de visites au salon. **Un service religieux en présence des cendres sera célébré le mardi 27 novembre à 11h, en l'église St-François-de-Sales de Gatineau.** La famille sera présente à l'église à compter de 10h30 pour recevoir les condoléances. Pour ceux qui le désirent, des dons à l'organisme de leur choix seraient appréciés.
La direction des funérailles a été confiée au:

Funérarium Beauchamp
561-1969

LES FAMILLES MORISSETTE ET MARINIER
ont le regret de vous faire part du décès de



Madame Marguerite
(Margot) Marinier
née Morissette
décédée le 21 novembre 2001 au CHVO de Hull, à l'âge de 76 ans. Elle était l'épouse de Léopold Marinier et fille de feu Aldège Morissette et de feu Antoinette Roy. Outre son époux, elle laisse dans le deuil 1 fille, Sylvie (Ian Isaacs); 1 soeur, Denise (feu André Girard); 1 frère, Jean (Jacqueline Legendre); 2 petits-fils: Nicholas et Dominic, ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines, beaux-frères, belles-soeurs et ami(e)s. L'a prédécédée 1 soeur, Georgette. Il n'y aura pas de visites au salon funéraire. Un service religieux aura lieu en présence des cendres en l'église St-Joseph, 245 boul. St-Joseph à Hull, le mardi 27 novembre, à 11h. Parents et ami(e)s sont invités à y assister. Des dons à la Fondation du CHVO Hull et Gatineau seraient appréciés. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**. Pour renseignements: (819)568-2425, télécopieur: (819)568-2426, courriel: cfam@coopfo.qc.ca.
La famille remercie le personnel du 6e étage Est du CHVO du Hull et principalement le Dr Richard Pilon.

LA FAMILLE CLÉMENT
a le regret de vous faire part du décès de



M. Jacques Clément
1938 - 2001
décédé le 23 novembre dernier à Gatineau, à l'âge de 63 ans.

Il était le fils de feu Sylvio Clément et de Germaine Charron. Il laisse dans le deuil 2 filles, Chantal (Guy-marc) et Nathalie (Benoît); 2 fils, Daniel (Sylvie) et François; leur mère, Françoise Boyer et sa conjointe Claudette Henrie; 2 soeurs, Lisette et Suzanne et 4 frères: Marcel, Claude, Louis et René; 5 petits-enfants: Robin, Maude, Alexandre, Chloé et Kiana, ainsi que plusieurs neveux, nièces et ami(e)s.

Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Un service religieux aura lieu en présence des cendres à la salle cérémoniale de la Coopérative funéraire de l'Outaouais à Gatineau au 1369, boul. la Vérendrye Ouest, **le mercredi 28 novembre 2001 à 14h.** La famille recevra les condoléances après le service religieux. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**. Des dons à l'Association pulmonaire du Québec seraient appréciés. Renseignements: téléphone: (819)568-2425, télécopieur: (819)568-2426,
courriel: cfam@coopfo.qc.ca.

LA FAMILLE GUNNER
a le regret de vous faire part du décès de



M. Rodolphe Gunner
1936 - 2001
décédé le 23 novembre dernier à Hull, à l'âge de 65 ans.

Il était le fils de feu Rodolphe Gunner et de feu Juliette Émond. Il laisse dans le deuil 2 soeurs, Rita (Russell Matthews) et Lise (Jean-Guy Roy); 2 frères, Harold (Lucille Carrière) et Jacques, ainsi que plusieurs neveux, nièces et amis. L'a prédécédé son frère Bill.

Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Un service religieux aura lieu en présence des cendres en **l'église Notre-Dame-de-l'Île à Hull,** au 115, boul. Sacré-Coeur à Hull, **le mercredi 28 novembre 2001 à 10h30.** La famille recevra les condoléances à l'église à compter de **10h.** La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**. Des dons à l'organisme de votre choix seraient appréciés. Renseignements: (819)568-2425, télécopieur: (819)568-2426 ou par
courriel: cfam@coopfo.qc.ca.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

P.R.

SACHEZ RECONNAÎTRE LES SIGNES AVANT-COUREURS DE L'ACCIDENT VASCULAIRE CÉRÉBRAL

✓ **FAIBLESSE**
Faiblesse soudaine, engourdissement et/ou picotement au visage, dans un bras ou une jambe.

✓ **TROUBLES D'ÉLOCUTION**
Difficulté temporaire soudaine à parler ou à comprendre ce qui est dit.

✓ **PERTES D'ÉQUILIBRE**
Manque de stabilité ou chutes soudaines, surtout si accompagnés d'un des signes ci-dessus.

✓ **TROUBLES VISUELS**
Perte soudaine de la vision particulièrement à un œil, ou vision double

✓ **MAUX DE TÊTE**
Maux de tête soudains, intenses et inhabituels

FONDATION DES MALADIES DU COEUR DU QUÉBEC

Si vous éprouvez l'un des symptômes ci-dessus, consultez immédiatement un médecin

1 888 473-4636
(819) 771-8595
Nous sommes tous visés.

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.
Publication sur demande.

D.V.

Conseils de SANTÉ

POUR LES AÎNÉS ET LEURS PROCHES

de la part du Service de santé SCO

Un grand nombre de chutes se produisent dans la salle de bain. Les conseils suivants visent à réduire les risques de chutes pour les aînés à l'entrée et au sortir du bain.

- *Faites installer par un professionnel deux barres d'appui antidérapantes sur les murs du bain.*
- *Ne vous appuyez jamais sur les barres à serviettes ou le porte-savon.*
- *Utilisez un tapis de bain qui couvre toute la surface.*
- *Faites-vous conseiller par un ergothérapeute.*

SERVICE DE SANTÉ SCO HEALTH SERVICE
Soeurs de la Charité d'Ottawa
Sisters of Charity of Ottawa

Toujours là pour vous

www.scohs.on.ca

Centre de santé Élisabeth-Bruyère · Hôpital Saint-Vincent · Résidence Saint-Louis

Funérailles

MARDI

BISAILLON - Mme Juliette
Départ de la Maison funéraire Lafleur et Robert, 874, rue Notre-Dame, Embrun, pour la célébration eucharistique à 11h, en l'église St-Jacques d'Embrun.

CHÉNIER - Mme Simone
La messe en présence des cendres sera célébrée à 11h, en l'église Ste-Rose-de-Lima.

FOLEY - Mme Aline
Le service religieux en présence des cendres sera célébré à 11h, en l'église St-François-de-Sales de Gatineau.

LABERGE - Mme Bernadette
Le service religieux en présence des cendres sera célébré à 11h, en l'église St-Sixte, à St-Sixte.

MARINIER - Mme Marguerite
Le service religieux sera célébré en présence des cendres à 11h, en l'église St-Joseph, 245 boul. St-Joseph à Hull.

MARKS - M. Ted
La messe des funérailles sera célébrée à 11h, en l'église Sainte-Anne (528, ancienne rue St-Patrick).

TACHÉ - Mme Thérèse
Un service commémoratif sera célébré à 11h, en l'église St-Jean Bosco de Hull.

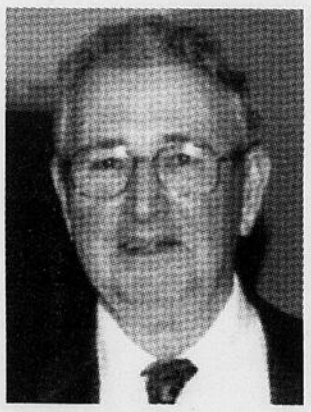
LA FAMILLE CHÉNIER
a le regret de vous faire part du décès de



MME SIMONE CHÉNIER
(née Beaudoin)

de Gatineau, décédée le mercredi 21 novembre 2001, à l'âge de 84 ans. Elle était l'épouse de feu René Chénier et fille de feu Télesphore Beaudoin et de feu Béatrice Larabie. Elle laisse 1 fils, Gilles, ainsi que sa belle-fille Jacqueline Gauthier. Elle laisse ses 3 petits-enfants: Nathalie Chénier (Éric Côté), Jean-Guy et Denis Therrien, 2 arrières petits-enfants: Matthew et Cédrick. Outre son fils, elle laisse 1 frère, Marcel (Jeannette Mongeon), ainsi que plusieurs neveux, nièces et de nombreux ami(e)s, tout spécialement 2 neveux très chers: Carl et Rock (Judy sa conjointe et Eric). Un gros merci au personnel des soins palliatifs du CHVO pavillon Gatineau pour les bons soins prodigués à Mme Simone Chénier. Pour ceux qui le désirent, des dons à la Fondation du CHVO pavillon de Gatineau, 909, boul. la Vérendrye Ouest, Gatineau, Québec, J8P 7H2, seraient grandement appréciés. La famille invite parents et ami(e)s a se joindre à elles pour une messe en présence des cendres, le mardi 27 novembre 2001 à 11h, en l'église Ste-Rose-de-Lima. Pour de plus amples renseignements, communiquer avec la **MAISON FUNÉRAIRE A. GAUVREAU ET FILS,** 750, boul. Maloney Est, Gatineau, au (819)663-2468.

LA FAMILLE LADOUCEUR
a le regret de vous annoncer le décès de



MONSIEUR RÉAL LADOUCEUR

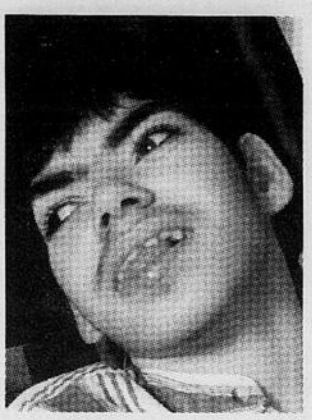
de Gatineau, décédé le samedi 24 novembre 2001, à l'âge de 77 ans. Il était l'époux bien-aimé de Odette Ladouceur, le fils de feu Oscar Ladouceur et de feu Eglantine Tremblay. Outre son épouse, il laisse ses 5 enfants: Robert (Nicole Dufresne), Edgar (Irene O'Connor), Linda (Henri Courcy), Carmen (Michel Malette) et Roger (Danielle Ouellette); ses 9 petits-enfants: Mathieu, Stéphane, Daniel, Nicolas, Benjamin, Christine, Mychèle, Luc et Simon; ses 4 arrière-petits-enfants: Annabelle, Camille, Gabriel et Zakary; ses frères et soeurs: Imelda (feu Lucien Quevillon), Ludger (feu Alberte), Raymond (Olive), Huguette (Ronald Cole), Hervé (Clarice), Monique (Richard Milks) et André (Murielle). Il fut prédécédé par 1 frère, Cyrias (feu Gracia) et par 3 soeurs: Patricia (Armand Gervais), Marielle (feu Florient O'Reily) et Jacqueline (feu Roland Lafleur). Il laisse également 1 belle-soeur, Ida Ladouceur (feu Marcel Delisle); 2 beaux-frères: Thomas Ladouceur (Inez Mousseau) et Francis Ladouceur (feu Lilas Daggs), ainsi que plusieurs neveux et nièces et de nombreux amis.

Un service religieux aura lieu le mercredi 28 novembre 2001 à 10h30, en l'église Ste-Rose-de-Lima, Gatineau. Heures de visites à la **MAISON FUNÉRAIRE A. GAUVREAU ET FILS**, 750, boul. Maloney Est, Gatineau, mardi de 14h à 17h et de 19h à 21h, mercredi à compter de 9h.

Au lieu de fleurs, pour ceux qui le désirent, des dons à la Fondation des maladies du coeur, 109, rue Wright, bureau 104, Hull, QC, J8X 3G7, seraient appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le 663-2468.

LES FAMILLES SOUCY ET MONGEON
ont le regret de vous annoncer le décès de



JEAN-FRANÇOIS SOUCY

de Gatineau, décédé le dimanche 25 novembre 2001, à l'âge de 19 ans. Il était le fils bien-aimé de André Soucy (Suzanne Robitaille) et de Anne Mongeon (Ghislain Hotte). Outre ses parents, il laisse sa tendre soeur adorée, Véronique; sa grand-mère maternelle et marraine, Carmelle Latour (feu Yvon Mongeon); sa grand-mère paternelle, Pierrette Desjardins (feu Jean-Guy Soucy), tous les membres de ses familles par alliance, ainsi que plusieurs oncles, tantes, ses cousins et cousines, ainsi que tous ses amis et intervenants des Jardin Eden de Gatineau.

Un merci très spécial au Dr Réjean Nappert, ainsi qu'à tout la direction et le personnel du Pavillon du Parc pour les soins exceptionnels prodigués à Jean-François.

Il n'y aura pas de visites au salon, cependant la famille invite parents et amis à se joindre à elle le mercredi 28 novembre 2001 à 14h, en l'église St-Grégoire-de-Nazianze, Buckingham, pour une messe en présence des cendres, suivie de l'inhumation au cimetière du même endroit.

La famille sera présente à l'église 1 heure avant la célébration afin de recevoir vos condoléances.

Pour ceux qui le désirent, des dons à la Fondation du Pavillon du Parc, 471, des Cèdres, Buckingham, Québec, J8L 3B1, seraient grandement appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la **MAISON FUNÉRAIRE BRUNET,** 115 MaClaren Est, Buckingham, au 986-3426.

LA FAMILLE CHARBONNEAU
a le regret de vous annoncer le décès de



M. HENRI CHARBONNEAU

décédé le vendredi 23 novembre 2001 au CH-CHSLD de Papineau, Buckingham, à l'âge de 59 ans. Il était le fils de feu Jean-Paul Charbonneau et de feu Colombe Casault. Il laisse dans le deuil son épouse Helen (née Morin) Charbonneau; ses 2 filles: Pauline Charbonneau et Carole Ann Charbonneau; ses 2 soeurs: Louise Charbonneau et Francoise (Louis Foucault) Charbonneau; plusieurs neveux, nièces et de nombreux ami(e)s très cher(ère)s; prédécédé par son frère Jacques Charbonneau. Le service religieux en présence des cendres aura lieu le mercredi 28 novembre 2001 en l'église Notre-Dame-de-la-Garde, Val-des-Bois, à 11h, suivi de l'inhumation au cimetière paroissial. La famille sera présente pour recevoir les condoléances à partir de 10h30. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. Les arrangements ont été confiés à la **MAISON FUNÉRAIRE CADIEUX**, chapelle Villeneuve, 322, rue Principale, Buckingham, 986-3834.

1er ANNIVERSAIRE



ALBERT DEMERS

Il y a déjà un an que tu nous as quittés. Tu nous manques cruellement. Ton sourire et ta bonne humeur nous manquent également. Veille sur nous.

Ton épouse Eva, ta fille Linda et ta petite-fille Chantal

1er ANNIVERSAIRE



PIERRE GUÉVREMONT

À la douce mémoire d'un époux, papa et grand-papa bien-aimé, décédé le 26 novembre 2000. Pas un seul jour ne passe sans que nous pensions à toi. Ton nom revient fréquemment sur nos lèvres. Si tu savais le vide que ton départ a causé dans nos coeurs. Nous ne t'oublierons jamais.

Ton épouse, tes enfants et petits-enfants qui t'aiment.

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.
Publication sur demande.

M.B

EN MÉMOIRE DE



M. Albert Demers

C'est le 26 novembre que Dieu t'a rappelé à lui pour mettre fin à tes souffrances. Tu nous manques beaucoup. De là-haut, nous pouvons te parler tous les jours et continue a veiller et nous protéger comme tu l'as toujours fait. Tu nous manques énormément.

Ta fille Jeannine (Gilles) ton garçon Albert Jr (Louise), tes petits-enfants: Patrick, Mélanie et Gérard.

25e ANNIVERSAIRE



ROUSSEL - À la douce mémoire de M. Jacques Roussel, décédé le 26 novembre 1976. Vingt-cinq longues années se sont écoulées depuis ton départ, mais le souvenir est toujours là. Seuls ceux qui ont connu la perte d'un être bien-aimé peuvent savoir le mal qu'on ressent à la pensée qu'on n'a pu lui dire au revoir.

Ta famille qui t'aime

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Vierge Marie pour faveur obtenue.

L.L.

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.
Publication sur demande.

V.F

La NFL en bref

49ers 40 Colts 21

AP – INDIANAPOLIS

Les 49ers de San Francisco n'avaient pas besoin d'aide, mais les Colts d'Indianapolis ont décidé de célébrer Noël un mois plus tôt que prévu.

Les 49ers ont inscrit 23 points à la suite de revirements, Garrison Hearst a amassé 106 verges et inscrit deux touchés et Jeff Garcia a décoché deux passes dans la zone des buts, hier, quand la formation de San Francisco s'est imposée 40-21 à Indianapolis.

Chiefs 19 Seahawks 7

AP – KANSAS CITY

Trent Green a été précis, Priest Holmes a couru avec intelligence et la défense des Chiefs de Kansas City a tenu le coup lors d'un triomphe de 19-7 face aux Seahawks de Seattle.

Les Seahawks (5-5) ont ainsi perdu une 10e fois lors de leurs 12 plus récentes rencontres à Kansas City.

Curieusement, les Chiefs (3-7) remportaient une première victoire en cinq matches au stade Arrowhead cette saison, où ils étaient presque invincibles naguère.

Falcons 10 Panthers 7

AP – CHARLOTTE

Les Falcons d'Atlanta ont stoppé les Panthers à six pouces de la zone de but en début de match et ils ont empêché les joueurs de la Caroline de convertir un quatrième essai avec moins de deux minutes à jouer dans la rencontre, l'emportant par 10-7.

Dans ce match placé sous le signe de la défensive, l'attaque des Falcons (6-4) s'est résumée à la performance de Bob Christian et à un botté de précision de 39 verges de Jay Feely.

Les Panthers (1-10) subissaient un 10e revers consécutif.

Browns 18 Bengals 0

AP – CLEVELAND

Phil Dawson a réussi quatre bottés de précision et les Browns de Cleveland ont inscrit leur premier blanchissage depuis leur retour dans la NFL quand ils ont pris la mesure des Bengals de Cincinnati au compte de 18-0.

Les Browns (6-4) ont provoqué sept revirements, dont cinq par le biais d'interceptions face aux Bengals (4-6) qui n'ont rien pu générer de bon en attaque.

Steelers 34 Titans 24

AP – NASHVILLE

Peut-être bien que les unités défensives de la NFL vont devoir se méfier de Kordell Stewart.

Les Titans ont tellement mis d'efforts à neutraliser Jerome Bettis que Stewart en a profité pour inscrire deux touchés par la passe et un autre par la course lorsque les Steelers de Pittsburgh ont remporté une victoire de 34-24 au Tennessee.

Stewart a livré l'une des meilleures performances de sa carrière pour permettre aux Steelers (8-2) de poursuivre sur leur lancée. Il a découpé la secondaire des Titans (4-6).

Dolphins 34 Bills 27

AP – ORCHARD PARK, NEW YORK

L'entraîneur des Dolphins Dave Wannstedt a conservé sa foi en Jay Fiedler et le jeune quart-arrière a bien répondu à l'appel.

Une semaine après une prestation atroce, Fiedler a décoché trois passes de touché au quatrième quart et les Dolphins de Miami ont battu les Bills de Buffalo au compte de 34-27.

Les Bills (1-9) ont leur pire fiche en 17 ans après 10 rencontres, eux qui viennent de subir cinq défaites de suite.

Redskins 13 Eagles 3

AP – PHILADELPHIE

Les Redskins de Washington sont maintenant de retour dans la couse au titre de leur section.

Ki-Jana Carter a inscrit un premier touché en deux ans et les Redskins ont complètement neutralisé Donovan McNabb, hier, lorsque les Redskins ont remporté à la surprise générale un cinquième match de suite, cette fois par 13-3 contre les Eagles de Philadelphie.

Les Redskins (5-5) deviennent la première équipe de l'histoire de la NFL à remporter cinq matches de suite après avoir entrepris le calendrier avec cinq revers consécutifs.

Greg Norman rafle un million $ au Skins Game

Associated Press
INDIO, CALIFORNIE

Greg Norman avait toutes les chances de son côté au moment où il s'est préparé à effectuer un coup d'approche à partir de la trappe de sable, tout près du 18e vert, hier, au Skins Game. Personne n'avait touché un seul sou à ce moment-là, mais Norman s'apprêtait à empocher tout un magot.

La seule question qui restait sans réponse, c'était la grosseur du magot qu'il remporterait.

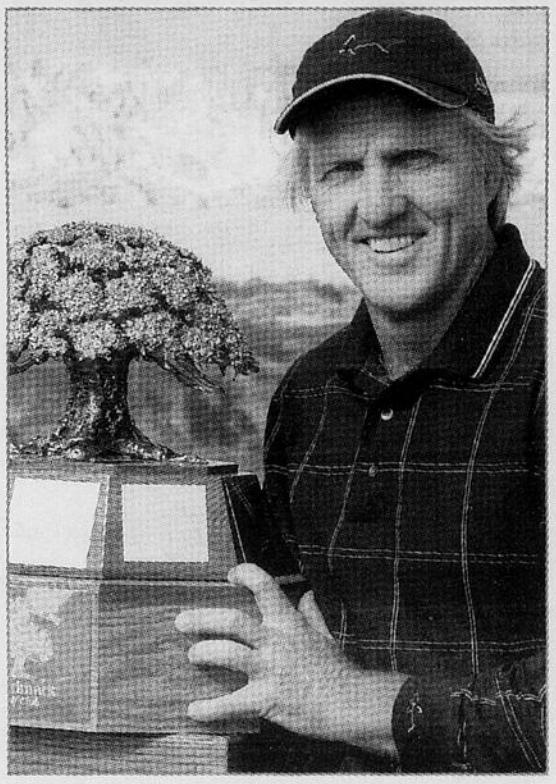
Norman a finalement encaissé un montant de un million $US. Une normale sans histoire au 18e trou, suivie d'un birdie au deuxième trou de prolongation, lui ont permis de rafler toute la cagnotte.

L'adoption de nouvelles règles de jeu a fait de Norman le vainqueur le plus riche dans l'histoire de 19 ans de cette compétition. Elle a aussi fait en sorte que Tiger Woods, Jesper Parnevik et Colin Montgomerie ont tous quitté les mains vides.

«C'est toujours formidable de remporter une victoire, qu'il s'agisse du Skins Game ou d'un tournoi normal, a déclaré Norman. C'est très satisfaisant. Quand tu l'emportes contre des joueurs de ce calibre, c'est bien.»

Après avoir réussi un birdie au 17e trou, ce qui lui permettait de remporter tous les trous précédents, Norman n'avait besoin que d'une normale au 18e pour s'avérer le grand vainqueur. La raison: une nouvelle règle en vigueur stipulant qu'un joueur, après avoir remporté un trou, doit au moins égaler le meilleur score lors du trou suivant.

Il a réussi l'exploit au moyen d'un coup prudent effectué à partir de la trappe de sable, ce qui lui a permis d'encaisser les bourses des 17 trous, pour 800 000 $. À l'enjeu, il restait toutefois les 200 000 $ du 18e trou, que Norman a également remportés après avoir réussi un birdie au deuxième trou de prolongation.



ASSOCIATED PRESS

Greg Norman a remporté un million $US lors du Skins Game disputé ce week-end.

«Jamais de ma vie je n'avais réussi une normale qui m'avait procuré 800 000 $, a souligné Norman. C'était un peu difficile à comprendre le calcul.»

Woods n'a réussi aucun birdie au cours de la deuxième moitié du parcours, ce qui lui a valu d'être blanchi. Il a ensuite été éliminé lorsqu'il n'a pas réussi le birdie au premier trou de prolongation.

«C'est décevant de ne remporter aucun trou, a déclaré Woods. Je suis surtout déçu du fait que je n'ai même pas été en bonne position pour rafler le dernier trou.»

Vince Carter met fin à la série victorieuse des 76ers

Vince Carter a récolté 30 points, hier, lors d'une victoire de 107-88 des Raptors de Toronto contre les 76ers de Philadelphie.

Presse Canadienne
TORONTO

C'était la première fois en huit matches depuis le retour au jeu d'Allen Iverson que les 76ers subissaient la défaite.

Les Raptors (9-6) ont pris les devants 11-0 et n'ont jamais tiré de l'arrière par la suite. Carter a tenu les 76ers (7-6) en échec grâce à une performance de 12 en 23. Il a réussi quatre paniers de trois points en sept tentatives.

Il s'agissait du premier affrontement entre ces deux équipes depuis le septième match de la série demi-finale de l'association Est, disputé le printemps dernier.

«Nous savons qu'ils sont l'une des meilleures équipes, l'une des équipes que nous devons vaincre si nous voulons nous retrouver au sommet du classement, a déclaré Carter. C'est donc rassurant de constater que nous avons trouvé une façon de l'emporter.»

Iverson, qui tente toujours de retrouver la forme depuis qu'il a subi une chirurgie au coude droit, le 25 septembre, a amassé 18 points et réussi sept paniers en 24 tentatives.

En 42 minutes de jeu, il a aussi obtenu huit mentions d'aide.

«Ils avaient plus d'énergie que nous. Nous n'avons pas l'habitude de nous faire dominer de la sorte», a déclaré Iverson.

Doublé de défaites pour l'Intrépide

Le Droit

Les victoires commencent à être une denrée rare chez l'Intrépide de Gatineau.

L'équipe a perdu ses deux matches du week-end, 4-3, en tirs de barrage, samedi à Sainte-Foy et 3-1, hier à Lévis.

«On ne peut pas acheter le but qui pourrait transformer une défaite en victoire, a dit Serge Payant. Samedi, on n'a même pas été capables de marquer en tirs de barrage. C'est dommage parce qu'on a travaillé fort.»

La vague de défaites de l'Intrépide tombe au moment où la formation est au coeur d'une série de sept parties de suite à l'étranger. L'équipe reviendra à Gatineau le 21 décembre.

«C'est vrai qu'on éprouve des ennuis à gagner, mais on voit quand même de très bonnes choses. On a des jeunes qui veulent jouer au hockey. Si on avait été chanceux, trois de nos quatre dernières défaites se seraient soldées en victoires. Ce week-end, on a accordé seulement un but à cinq contre cinq.»

Samedi, les buts de l'Intrépide ont été marqués par Jordan Williams, Hugo Larocque et David Besner.

Pierre-Luc Hébert a évité le blanchissage, hier.

LIGUE NATIONALE

Association Est

Section Nord-Est

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	Séq
Toronto	24	13	6	2	3	67	53	31	G 1
Ottawa	**22**	**12**	**7**	**3**	**0**	**74**	**55**	**27**	**P 1**
Boston	23	11	7	3	2	54	52	27	P 1
Montréal	**22**	**11**	**8**	**2**	**1**	**55**	**57**	**25**	**G 4**
Buffalo	25	10	13	1	1	65	64	22	P 1

Section Atlantique

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	Séq
N.Y. Islanders	23	15	5	2	1	69	55	33	G 4
N.Y. Rangers	25	14	9	1	1	73	72	30	P 2
Philadelphie	22	10	7	5	0	64	50	25	P 1
Pittsburgh	23	9	9	3	2	47	57	23	G 1
New Jersey	21	9	8	2	2	54	57	22	G 1

Section Sud-Est

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	Séq
Caroline	26	11	9	4	2	62	67	28	P 1
Tampa Bay	22	9	11	1	1	45	47	20	G 2
Washington	23	9	12	2	0	60	70	20	P 1
Floride	23	6	12	2	3	49	65	17	P 1
Atlanta	22	5	13	2	2	48	84	14	G 1

Association Ouest

Section Centrale

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	Séq
Detroit	25	20	3	1	1	88	58	42	N 1
Chicago	25	12	7	6	0	73	68	30	N 2
St. Louis	22	10	8	3	1	56	51	24	G 1
Nashville	23	9	11	3	0	63	65	21	G 2
Columbus	24	6	12	5	1	47	68	18	G 1

Section Nord-Ouest

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	Séq
Calgary	23	13	4	4	2	69	53	32	P 2
Edmonton	25	14	7	3	1	69	49	32	P 2
Minnesota	24	9	9	4	2	63	72	24	P 1
Vancouver	26	11	13	2	0	69	67	24	G 1
Colorado	24	11	12	1	0	50	51	23	G 1

Section Pacifique

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	Séq
San Jose	23	9	7	4	3	60	58	25	P 4
Dallas	24	8	7	6	3	60	66	25	G 1
Phoenix	23	9	8	3	3	57	61	24	P 2
Los Angeles	23	7	11	3	2	62	63	19	G 2
Anaheim	24	7	14	3	0	53	70	17	G 1

Note: Un point pour une défaite en prolongation

Comparaisons avec 2000-01

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	Séq
Ottawa	22	12	6	4	0	72	54	28	G 1
Montréal	22	6	14	2	0	55	69	14	G 1

Classement général

Association Est	Mj	Pts	Association Ouest	Mj	Pts
1. **MS**-NY Islanders	23	33	1. **MS**-Detroit	25	42
2. **MS**-Toronto	24	31	2. **MS**-Calgary	23	32
3. **MS**-Caroline	26	28	3. **MS**-San Jose	23	25
4. NY Rangers	25	30	4. Edmonton	25	32
5. Ottawa	22	27	5. Chicago	25	30
6. Boston	23	27	6. Dallas	24	25
7. Philadelphie	22	25	7. St. Louis	22	24
8. Montréal	22	25	8. Phoenix	23	24
9. Pittsburgh	23	23	9. Minnesota	24	24
10. New Jersey	21	22	10. Vancouver	26	24
11. Buffalo	25	22	11. Colorado	24	23
12. Tampa Bay	22	20	12. Nashville	23	21
13. Washington	23	20	13. Los Angeles	23	19
14. Floride	23	17	14. Columbus	24	18
15. Atlanta	22	14	15. Anaheim	24	17

MS- Meneurs de section 1re, 2e et 3e

Meneurs

(Sans les matches d'hier)

	B	P	Pts
Jarome Iginla, Cal	19	17	36
Brendan Shanahan, Det	17	12	29
Daniel Alfredsson, Ott	**13**	**14**	**27**
Mark Parrish, NYI	16	10	26
Sergei Fedorov, Det	10	16	26
Patrick Elias, NJ	13	12	25
Marian Gaborik, Minn	12	13	25
Steve Yzerman, Det	7	18	25
Anson Carter, Edm	13	11	24
Eric Lindros, NYR	12	12	24
Theoren Fleury, NYR	9	15	24
Sergei Samsonov, Bos	8	16	24
Jeff O'Neill, Car	14	9	23
Alexei Yashin, NYI	13	10	23
Keith Tkachuk, Stl	11	12	23
Craig Conroy, Cal	9	14	23
Joe Thornton, Bos	9	14	23
Ryan Smyth, Edm	8	15	23
Alexeï Zhamnov, Chi	8	15	23
Pavol Demitra, Stl	13	9	22
Éric Dazé, Chi	11	11	22
Sami Kapanen, Car	11	11	22
Markus Naslund, Van	11	11	22
Micheal York, NYR	9	13	22
Brendan Morrison, Van	8	14	22

Calendrier des matches

Vendredi 23 novembre
Vancouver 2 Boston 3
Phoenix 2 Minnesota 5
Calgary 2 Buffalo 5
N.Y. Rangers 2 Washington 6
Toronto 1 N.Y. Islanders 3
Chicago 2 Columbus 2
New Jersey 0 Tampa Bay 2
St. Louis 1 Detroit 3
Pittsburgh 0 Nashville 5
Philadelphie 3 Dallas 3

Samedi 24 novembre
Atlanta 6 **Ottawa 3**
Washington 3 **Montréal 5**
San Jose 1 Los Angeles 3
Boston 0 Toronto 2
Anaheim 3 N.Y. Islanders 5
Buffalo 1 Pittsburgh 3
New Jersey 5 Floride 1
Phoenix 3 St. Louis 5
Edmonton 0 Colorado 2

Dimanche 25 novembre
Tampa Bay 4 Caroline 0
Calgary 3 Columbus 4
Dallas 4 Minnesota 3
Anaheim 3 N.Y. Rangers 2
Chicago 4 Detroit 4
Vancouver 4 Philadelphie 1

Mardi 27 novembre
Tampa Bay à Boston, 19h
N.Y. Rangers à Buffalo, 19h
Washington à N.Y. Islanders, 19h
Phoenix à Columbus, 19h
Caroline à Toronto, 19h30
Atlanta à **Montréal**, 19h30
New Jersey à Pittsburgh, 19h30
Calgary à Detroit, 19h30
Ottawa à St. Louis, 20h
Vancouver au Minnesota, 20h
Floride au Colorado, 21h
Nashville à San Jose, 22h30

Mercredi 28 novembre
Buffalo à Washington, 19h
Vancouver à Chicago, 20h30
Edmonton à Anaheim, 22h30

Jeudi 29 novembre
Caroline à N.Y. Rangers, 19h
Montréal à N.Y. Islanders, 19h
St. Louis à Columbus, 19h
Boston à Philadelphie, 19h30
Atlanta à Tampa Bay, 19h30
Floride au Minnesota, 20h
Dallas à Calgary, 20h30
Nashville à Phoenix, 21h
Edmonton à Los Angeles, 22h30
Pittsburgh à San Jose, 22h30

Vendredi 30 novembre
Caroline à Washington, 19h
New Jersey à Detroit, 19h30
Toronto à Chicago, 20h30
Colorado à Vancouver, 22h
San Jose à Anaheim, 22h30

Samedi 1er décembre
Atlanta en Floride, 15h
Nashville à Los Angeles, 16h
Boston à **Ottawa**, 19h
N.Y. Rangers à **Montréal**, 19h
Chicago à Toronto, 19h
Buffalo à N.Y. Islanders, 19h
Tampa Bay à Philadelphie, 19h
Detroit au New Jersey, 19h30
Columbus à St. Louis, 20h
Colorado à Calgary, 21h
Pittsburgh à Phoenix, 21h
Dallas à Edmonton, 22h

Hockey professionnel

Ligue américaine

Association Est

Section canadienne

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Québec	**20**	**12**	**4**	**3**	**1**	**72**	**64**	**28**
Hamilton	20	12	5	2	1	81	43	27
St. John's	23	11	10	2	0	71	68	24
Manitoba	20	10	8	0	2	69	68	22
Saint-Jean	19	6	7	5	1	47	49	18

Section Est

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Bridgeport	20	12	4	4	0	63	44	28
Hartford	19	9	7	3	0	54	55	21
Providence	20	8	8	4	0	48	57	20
Springfield	21	7	13	1	0	56	80	15
Albany	20	2	11	5	2	44	66	11

Section Nord

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Lowell	22	11	5	5	1	75	64	27
Worcester	22	10	8	3	1	74	61	24
Portland	18	7	7	3	1	55	60	18
Manchester	19	5	10	3	1	60	68	14

Association Ouest

Section Ouest

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Utah	22	13	8	0	1	75	61	27
Grand Rapids	**19**	**13**	**6**	**0**	**0**	**66**	**40**	**26**
Houston	18	10	5	2	1	61	55	23
Chicago	19	7	8	1	3	55	58	18
Milwaukee	17	7	9	1	0	43	51	15

Section Centrale

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Cleveland	21	12	8	0	1	71	72	25
Cincinnati	20	10	9	0	1	64	63	21
Syracuse	21	6	8	5	2	53	74	19
Rochester	20	6	9	4	1	48	61	17

Section Sud

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Philadelphie	21	12	4	4	1	61	47	29
Norfolk	22	11	7	2	2	63	59	26
Hershey	22	8	9	3	2	62	67	21
Wilkes-Barre	23	3	15	3	2	67	103	11

Calendrier des matches

Vendredi 23 novembre
Quebec 1 Hamilton 8
Chicagp 1 **Grand Rapids 2**
Portland 2 Saint-Jean 2
Hartford 3 Lowell 3
Hershey 4 Philadelphie 4
Milwaukee 1 Cleveland 2
Syracuse 1 Cincinnati 4
W.-Barres 2 Rochester 3
St. John's 2 Worcester 1
Springfield 2 Providence 5
Norfolk 3 Manchester 2
Albany 1 Brideport 2 (P)
Utah 1 Manitoba 7

Samedi 24 novembre
Québec 1 Hamilton 7
Grand Rapids 3 Cincinnati 4
Syracuse 2 Cleveland 3 (P)
Manchester 2 Saint-Jean 2
Philadelphie 4 Hershey 1
Rochester 1 Albany 3
Norfolk 1 Hartford 2
Bridgeport 2 Portland 3
St. John's 5 Springfield 2
Providence 2 Worcester 5
Milwaukee 5 Chicago 1
Utah 5 Manitoba 3

Dimanche 25 novembre
St. John's 7 Springfield 2
Lowell 2 Portland 3 (P)
Worcester 4 Hartford 1
Norfolk 1 Hershey 0 (P)

Hockey régional

Ligue junior AAA du Québec

Section Sherwood

	Mj	G	P	NDp	Bp	Bc	P
Longueuil	25	18	5	0	2	139	87	38
Coaticook	28	15	10	0	3	144	133	33
Contrecoeur	22	12	9	0	1	101	95	25
Saint-Jean	25	11	12	0	2	102	118	24
Kahnawake	26	9	15	0	2	103	149	20
Warwick	24	9	14	0	1	89	104	19

Section Ferland-D&R

	Mj	G	P	NDp	Bp	Bc	P
Valleyfield	26	19	6	0	1	161	107	39
Saint-Jérôme	24	17	5	0	2	147	105	36
Lachine	25	17	8	0	0	135	99	34
La Plaine	25	12	11	0	2	104	100	26
Aylmer	**26**	**5**	**19**	**0**	**2**	**75**	**136**	**12**
Blainville	25	5	20	0	0	84	119	10

Note: L'équipe qui perd en prolongation reçoit un point.

Vendredi 23 novembre
Contrecoeur 8 Saint-Jean 5
La Plaine 10 Kahnawake 4
Warwick 4 Coaticook 5
Saint-Jérôme 8 Lachine 6
Valleyfield 5 Longueui 4 (P)

Samedi 24 novembre
Longueuil 6 Blainville 3

Dimanche 25 novembre
Lachine à Contrecoeur, 14h
Aylmer à Coaticook, 14h30
Kahnawake à Saint-Jean, 15h35
Warwick à Blainville, 19h
Valleyfield à La Plaine, 19h30

Ligue centrale junior A

Section Robinson

	Mj	G	P	NDp	Bp	Bc	P
Cornwall	23	17	5	1	0	132	82	35
Ottawa	23	13	6	4	0	90	69	30
Cumberland	25	12	11	2	0	115	100	26
Hawkesbury	24	6	13	5	1	80	104	18
Gloucester	24	3	18	3	0	82	135	9

Section Yzerman

	Mj	G	P	NDp	Bp	Bc	P
Nepean	26	19	4	3	0	142	81	41
Pembroke	23	12	9	1	1	64	92	26
Lanark	26	9	13	4	1	104	123	23
Kanata	25	10	13	1	1	90	107	22
Brockville	23	7	16	0	0	93	129	14

Jeudi 22 novembre
Brockville 3 Cornwall 5
Lanark 2 Kanata 6

Vendredi 23 novembre
Nepean 7 Lanark 4
Pembroke 6 Gloucester 4
Kanata 2 Brockville 7
Ottawa 3 Hawkesbury 0

Samedi 24 novembre
Nepean 3 Cumberland 9

Dimanche 25 novembre
Gloucester 3 Hawkesbury 3
Cornwall 7 Kanata 3
Brockville 3 Nepean 9

Ligue midget AAA du Québec

Section C.C.M.

	Mj	G	P	Dp	Bp	Bc	P
C.-LeMoyne	23	18	4	1	101	55	37
Amos	24	16	5	3	98	76	35
Gatineau	**23**	**9**	**12**	**2**	**69**	**79**	**20**
L.-L.-L.	22	7	13	2	69	85	16
Lac St-Louis	23	5	17	1	75	108	11
M.-Bourassa	24	4	20	0	62	128	8

Section Koho

	Mj	G	P	Dp	Bp	Bc	P
A.-Girouard	23	20	3	0	105	51	40
Magog	25	16	7	2	96	69	34
Lévis	23	14	8	1	98	79	29
C. Madeleine	23	12	9	2	83	96	26
Jonquière	24	10	11	3	76	87	23
S.St-François	25	10	15	0	78	97	20

NOTE: Un point pour une défaite en fusillade ou en prolongation.

Vendredi 23 novembre
L.-L.-L. 4 C.A.-Girouard 7
M-Bourassa 1 Lac St-Louis 8
C.C.-Lemoyne 3 C.-Madeleine 5

Samedi 24 novembre
Gatineau 3 Sém. St-François 4 (F)
Jonquière 2 Lévis 10
Magog 4 Amos 3

Dimanche 25 novembre
Gatineau 1 Lévis 3
Magog 3 Amos 6
Jonquière 5 S. St-François 3
Lac St-Louis 4 M-Bourassa 1
C.C.-Lemoyne 3 L.-L.-L. 5
C.A.-Girouard 5 C-Madeleine 0 (3e p.)

Junior B Est Ontario

Section Métro

	Mj	G	P	NDp	Bp	Bc	P
Ottawa Ouest	17	14	2	1	1	91	46	30
Clarence	20	13	4	3	0	80	57	29
Ottawa Sud	19	11	8	0	0	85	78	22
Metcalfe	18	4	11	3	0	71	90	12
Papineau	17	3	14	1	0	52	90	7

Section Valley

	Mj	G	P	NDp	Bp	Bc	P
Perth	18	11	6	0	1	83	76	23
Goulbourn	18	9	7	2	0	85	64	20
Shawville	18	7	8	3	1	68	86	18
Renfrew	18	7	10	1	1	84	88	16
Carleton Pl.	18	6	10	2	1	72	78	15
Arnprior	16	4	10	2	1	64	76	11

Vendredi 23 novembre
Renfrew 3 Perth 5
Clarence 2 Papineau 1
Goulbourn 5 Carleton Place 3
Arnprior à Shawville, (nd)

Samedi 24 novembre
Shawville 5 Perth 4 (P)

Dimanche 25 novembre
Clarence 4 Metcalfe 4
Renfrew à Goulbourn, 13h30
Ottawa Sud à Arnprior, 19h30

Ligue canadienne de hockey

Ligue junior majeur du Québec

Association Robert-Lebel

Section Ouest

	Mj	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts
Montréal	31	13	14	3	1	89	95	30
Val-d'Or	32	12	17	1	2	109	120	27
Hull	**30**	**10**	**13**	**3**	**4**	**99**	**120**	**27**
Rouyn-Noranda	30	9	17	2	2	104	126	22

Section Centrale

	Mj	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts
Shawinigan	30	21	6	2	1	133	82	45
Victoriaville	30	17	10	2	1	119	112	37
Drummondville	29	9	15	5	0	98	113	23
Sherbrooke	30	5	23	2	0	85	125	12

Association Frank-Dilio

Section Est

	Mj	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts
Rimouski	28	19	7	2	0	123	99	40
Baie-Comeau	28	16	9	1	2	124	103	35
Chicoutimi	26	15	9	1	1	107	100	32
Québec	30	13	11	5	1	94	111	32

Section Maritimes

	Mj	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts
Acadie-Bathurst	30	21	4	4	1	123	89	47
Halifax	29	18	8	3	0	116	89	39
Cap-Breton	30	11	14	3	2	100	104	27
Moncton	29	7	18	1	3	91	126	18

Note: Un point pour une défaite en prolongation.

Ligue de l'Ontario

Association de l'Est

Section Est

	Mj	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts
Peterborough	26	14	7	3	2	92	83	33
Belleville	28	15	12	0	1	110	104	31
Oshawa	26	12	11	1	2	87	88	27
Ottawa	**23**	**11**	**8**	**4**	**0**	**92**	**71**	**26**
Kingston	26	6	13	5	2	72	102	19

Section Centrale

	Mj	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts
Barrie	24	13	7	4	0	77	67	30
St. Michael's (Tor)	27	12	10	5	0	87	83	29
North Bay	27	8	14	5	0	74	94	21
Sudbury	25	7	14	1	3	61	87	18
Mississauga	25	5	17	3	0	82	118	13

Association de l'Ouest

Section Ouest

	Mj	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts
Plymouth	27	19	4	3	1	121	59	42
Sault Ste. Marie	28	16	10	4	0	94	84	36
Sarnia	29	15	11	1	2	114	111	33
Windsor	26	11	11	2	2	96	95	26
London	26	8	10	4	4	83	104	24

Section Centre-Ouest

	Mj	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts
Erie	25	15	8	1	1	90	85	32
Guelph	26	15	9	2	0	107	103	32
Kitchener	27	11	12	4	0	92	79	26
Owen Sound	25	10	10	3	2	82	88	25
Brampton	25	9	12	3	1	77	85	22

Note: Un point pour une défaite en prolongation.

Calendrier - LHJMQ

Vendredi 23 novembre
Hull 7 Chicoutimi 6 (P)
Montréal 1 Québec 4
Cap-Breton 4 Rimouski 8
Halifax 2 Drummondville 2
Victoriaville 5 Sherbrooke 0
Rouyn-Noranda 3 Shawinigan 4 (P)

Samedi 24 novembre
Val-d'Or 1 Acadie-Bathurst 3

Dimanche 25 novembre
Sherbrooke 2 Montréal 3
Victoriaville 4 **Hull 3**
Cap-Breton 2 Québec 3
Val-d'Or 5 Rimouski 4
Halifax 1 Shawinigan 4
Rouyn-Noranda 2 Drummondville 6

Mardi 27 novembre
Baie-Comeau à Sherbrooke, 19h30.

Mercredi 28 novembre
Baie-Comeau à Québec, 19h30.

Meneurs - LHJMQ

	Mj	B	A	Pts
Pominville, Jason Sha	28	28	34	62
Linglet, Charles BaC	28	25	34	59
Bellemare, J. Sha	29	16	43	59
Mallette, Carl Vic	29	18	39	57
Lombardi, Matthew Vic	28	21	35	56
Bouchard, Pierre-M. Chi	26	21	34	55
Lehoux, Yanick BaC	23	28	24	52
Brunelle, Mathieu Vic	30	21	31	52
Lacasse, Philippe Hul	**27**	**24**	**27**	**51**
Groulx, Danny Vic	27	15	36	51
Sprukts, Janis Bat	30	20	26	46
Fillion, Olivier Bat	30	16	30	46
Ouellet, Michel Rim	23	17	28	45
Binette, Marc-A. Rou	30	26	18	44
Lutes, Brett Mtl	31	20	24	44

Calendrier - LHO

Vendredi 23 novembre
St. Michael's 4 **Ottawa 6**
Plymouth 8 Guelph 4
Oshawa 4 Kingston 0
Erie 4 Kitchener 2
Peterborough 4 London 3 (P)
Barrie 5 Mississauga 2
North Bay 1 Sarnia 4
Belleville 1 Sudbury 4
Owen Sound 2 Windsor 3

Samedi 24 novembre
Sault Ste. Marie 5 Belleville 4
Sudbury 3 Barrie 4 (P)
Kitchener 1 Erie 4
Brampton 6 Owen Sound 3
North Bay 2 Plymouth 5
Mississauga 5 Sarnia 4

Dimanche 25 novembre
Kingston 2 **Ottawa 8**
North Bay 1 Windsor 4
Guelph 4 Brampton 3
Peterborough 2 St. michael's 4
Sault Ste. Marie 6 Oshawa 3

Sommaires de hockey

Ligue nationale

Lightning 4 Hurricanes 0

Première période
1. Tampa Bay, Kubina 2 (Olvestad) ..... 10:55 (dn)
2. Tampa Bay, Taylor 3 (sans aide) ..... 11:52 (dn)

Pénalités — Kubina TB 2:33, Wesley Car 5:57, Andreychuk TB 6:58, Modin TB 10:27, Neckar TB 18:30, Gélinas Car 19:03.

Deuxième période
Aucun but.

Pénalités — Vasicek Car 3:31, Clymer TB 8:24, Kubina TB 15:21.

Troisième période
3. Tampa Bay, Modin 6 (Lecavalier, Barnaby) 1:57
4. Tampa Bay, Richards 4 (Modin) 4:37

Pénalités — Pratt TB 6:06, Andruychuk TB 13:14.

Tirs au but
Tampa Bay ... 12 10 6 — 28
Caroline ... 13 10 18 — 41

Gardiens — Tampa Bay: Khabibulin (G,8-9-1); Caroline: Irbe (P,7-6-1).

Avantages numériques — Tampa Bay: 0-2; Caroline: 0-9.

Arbitres — Mike Hasenfratz, Tim Peel. **Juges de lignes** — Thor Nelson, Pierre Racicot.

Assistance — 13 561

Flames 3 Blue Jackets 4

Première période
1. Calgary, Iginla 20 (Morris, Lydman) ..... 6:31 (an)
2. Columbus, Whitney 6 (Quint, Timander) 9:21
3. Columbus, Aubin 4 (Kron, Wright) ..... 11:07 (an)

Pénalités — Lowry Cal, Marshall Clb 5:12, Cowan Cal (majeure), Marshall Clb majeure 9:23, Cowan Cal, Dineen Clb 19:23.

Deuxième période
4. Columbus, Kron 2 (Wright, Klesla) 3:51
5. Calgary, McAmmond 6 (Conroy, Lydman) 4:28
6. Columbus, Sillinger 4 (Nielsen, Pushor) 15:39

Pénalités — Marshall Col 6:01, Lydman Cal, Wright Col 7:32, Petrovicky Cal, Wilm Cal, Pushor Clb 9:22, Petrovicky Cal, Wright Col 12:50, Boughner Cal, Sloan Clb majeure 16:07, Bicanek Clb 18:49.

Troisième période
7. Calgary, Wright 2 (Petrovicky, Montador) 7:36

Pénalité — Klesla Clb 4:54.

Tirs au but
Calgary ... 8 15 9 — 32
Columbus ... 8 7 1 — 16

Gardiens — Calgary: Vernon (P,0-4-0); Columbus: Tugnutt (G,2-9-2).

Avantages numériques — Calgary: 1-4; Columbus: 1-2.

Arbitres — Brad Meier, Brad Watson. **Juges de lignes** — Derek Amell, Mike Cvik.

Assistance — 18 136

Stars 4 Wild 3

Première période
1. Dallas, Nieuwendyk 11 (Rucinsky, Verbeek) 5:58
2. Minnesota, Dowd 9 (Brunette, Brown) 13:31
3. Dallas, Nieuwendyk 12 (Muller, Langenbrunner) 15:56

Pénalités — Aucune.

Deuxième période
Aucun but.

Suite des sommaires en page 37...

Rendements

Sénateurs d'Ottawa

	B	A	P	Pé
11. Daniel Alfredsson	13	14	27	4
18. Marian Hossa	8	11	19	12
28. Todd White	9	10	19	4
9. Martin Havlat	9	9	18	18
14. Radek Bonk	4	13	17	30
15. Shawn McEachern	5	9	14	6
6. Wade Redden	5	5	10	16
20. Magnus Arvedson	4	7	11	8
5. Sami Salo	1	7	8	0
12. Mike Fisher	3	4	7	18
4. Chris Phillips	4	5	9	6
26. André Roy	2	4	6	61
23. Karel Rachunek	1	7	8	8
25. Chris Neil	2	3	5	44
3. Zdeno Chara	1	5	6	67
33. Chris Herperger	2	2	4	6
17. Bill Muckalt	0	3	3	26
7. Curtis Leschyshyn	0	2	2	8
16. Steve Martins	1	0	1	4
27. Ricard Persson	0	1	1	4
24. Ivan Ciernik	0	1	1	4
34. Shane Hnidy	0	0	0	11

Gardiens

	Min	Bc	Bl	Moy
40. Patrick Lalime	937	36	3	2,31
35. Jani Hurme	399	18	1	2,86

Canadien de Montréal

	B	A	P	Pé
49. Brian Savage	10	10	20	14
94. Yanic Perreault	10	8	18	26
22. Donald Audette	5	10	15	12
24. Andreas Dackell	6	5	11	0
14. Oleg Petrov	6	4	10	2
43. Patrice Brisebois	1	9	10	6
25. Chad Kilger	3	6	9	13
90. Joé Juneau	1	8	9	4
38. Jan Bulis	4	4	8	4
20. Richard Zednik	3	5	8	18
52. Craig Rivet	1	6	7	24
79. Andrei Markov	1	5	6	2
--. Shaun Van Allen	2	3	5	6
93. Doug Gilmour	0	4	4	19
56. Stéphane Robidas	1	2	3	4
37. Patrick Poulin	0	2	2	0
5. Stéphane Quintal	1	1	2	36
39. Reid Simpson	1	1	2	28
44. Sheldon Souray	1	1	2	48
28. Karl Dykhuis	1	1	2	10
71. Mike Ribeiro	1	0	1	2
51. Francis Bouillon	0	1	1	0
29. Gino Odjick	0	0	0	51
54. Patrick Traverse	0	0	0	4

Gardiens

| | Min

Sommaires de hockey

Suite de la page 36:

LHJMQ

Pénalités — Lukowich Dal 5:27, Kuba Minn 16:08, Modano Dal 18:17, Matvichuk Dal 19:24.
Troisième période
4. Minnesota, Sekeras 2 (Brunette, Gaborik) ..... 0:49 (an)
5. Dallas, Zubov 4 (Brunet, Modano) 8:23
6. Dallas, Zubov 5 (Nieuwendyk) 9:20
7. Minnesota, Dupuis 4 (Gavey) 11:31
Pénalité — Sutton Minn 3:00.
Tirs au but

Dallas	11	3	7	— 21
Minnesota	3	6	11	— 20

Gardiens — Dallas: Turco (G,2-3-0); Minnesota: Roloson (P,6-6-3).
Avantages numériques — Dallas: 0-2; Minnesota: 1-4.
Arbitres — Marc Joannette, Mike McGeough. **Juges de lignes** — Steve Barton, Brian Mach.
Assistance — 19 042

Mighty Ducks 3 Rangers 2

Première période
Aucun but.
Pénalités — Sawyer Ana, Purinton NYR majeure 3:16, Samuelsson NYR 6:00, McKenna NYR 10:31, McCarthy NYR 15:51, Lindros NYR 18:55, Johansson NYR 19:36.
Deuxième période
1. Anaheim, McInnis 4 (Cullen, J.York) ..... 0:14 (an)
2. Anaheim, Sawyer 1 (Bylsma, Lambert) 7:49
3. Anaheim, Kariya 10 (J.York, McInnis) ..... 12:14 (an)
4. N.Y. Rangers, Messier 4 (Lindros, Fleury) 14:58

Pénalités — J.York Ana 3:21, Johansson NYR 11:07, Ulanov NYR 11:38, Havelid Ana 12:54, Kloucek NYR 13:37, McInnis Ana 14:11, Salei Ana 16:41, Berard NYR 17:44, Pahlsson Ana 18:39.
Troisième période
5. N.Y. Rangers, Nedved 5 (Karpa) 9:57

Pénalités — Leclerc Ana 5:01, Malakhov NYR 8:56, J.York Ana 9:44, Vishnevski Ana 13:12.
Tirs au but

Anaheim	4	9	2	— 15
N.Y. Rangers	12	11	12	— 35

Gardiens — Anaheim: Shields (G,3-8-2); N.Y. Rangers: Richter (P,11-5-1).
Avantages numériques — Anaheim: 2-11; N.Y. Rangers: 0-8.
Arbitres — Blaine Angus, Chris Rooney. **Juges de lignes** — Gérard Gauthier, Pat Dapuzzo.
Assistance — 18 200

Blackhawks 4 Red Wings 4

Première période
Aucun but.
Pénalités — Aucune.
Deuxième période
1. Detroit, Fedorov 11 (Shanahan, Dandenault) 0:36
2. Detroit, Shanahan 18 (Lidstrom, Holmstrom) 4:49 (an)
3. Detroit, Draper 8 (Shanahan) 5:49
4. Chicago, Calder 10 (Amonte, Zhamnov .....) 8:22

Pénalités — VandenBussche Chi 3:27, Detroit banc (purgée par Datsyuk) 12:12, Chicago banc (purgée par Calder) 14:20, Dandenault Det 17:44.
Troisième période
5. Chicago, Zhamnov 9 (Sullivan) ..... 5:37 (an)
6. Chicago, Dazé 12 (Calder, Poapst) 6:55
7. Chicago, Dazé 13 (sans aide) 10:28
8. Detroit, McCarty 1 (Robitaille, Larionov) 13:20

Pénalités — Olausson Det 3:34, Maltby Det 4:58.
Prolongation
Aucun but.
Pénalités — Aucune.
Tirs au but

Chicago	9	10	13	3	— 35
Detroit	4	11	6	1	— 22

Gardiens — Chicago: Passmore (N,0-1-1); Detroit: Hasek (N,14-4-1).
Avantages numériques — Chicago: 1-4; Detroit: 1-2.
Arbitres — Dan Marouelli, Shane Heyer. **Juges de lignes** — Dan McCourt, Troy Sartison.
Assistance — 20 058

Samedi soir

Trashers 6 Sénateurs 3

Première période
1. Ottawa, Alfredsson 12 (White, McEachern) 4:20
2. Atlanta, Ferraro 4 (Tamer, Svartvadet) 6:00
3. Atlanta, Rhéaume 3 (Kovalchuk, Reirden) 12:20
4. Ottawa, Alfredsson 13 (Salo, White) ..... 15:52 (an)
5. Atlanta, Kovalchuk 10 (Rhéaume, Hrkac) ..... 18:45 (an)

Pénalités — Reirden Atl 0:52, Havlat Ott 2:04, Atl banc (purgée par Hordichuk) 15:04, Neil Ott 17:53.
Deuxième période
Aucun but.
Pénalités — Harlock Atl 7:48, Pothier Atl 9:55, Redden Ott 14:15.
Troisième période
6. Ottawa, Hossa 8 (Bonk, Phillips) ..... 5:28 (an)
7. Atlanta, Rhéaume 4 (Kovalchuk) 8:43
8. Atlanta, Tjarnqvist 1 (sans aide) 9:32
9. Atlanta, Bartecko 2 (Kallio, Tjarnqvist) 9:50

Pénalités — Reirden Atl 0:51, Harlock Atl 4:05, Tamer Atl, Neil Ott (majeures) 16:52.
Tirs au but

Atlanta	13	7	3	— 23
Ottawa	8	10	17	— 35

Gardiens — Atlanta: Rhodes (G,1-4-1); Ottawa: Hurme (13-10), Lalime (P,7-5-3) (à 0:00 de la 2e période) (10-7).
Avantages numériques — Atlanta: 1-3; Ottawa: 2-6.
Arbitres — Greg Kimmerly, Bill McCreary. **Juges de lignes** — Jonny Murray, Mark Pare.
Assistance — 15 839

Capitals 3 Canadiens 5

Première période
1. Washington, Pettinger 3 (Zettler, Halpern) 2:06

Pénalités — Côté Wash, Zednik Mtl 8:02, Witt Wash 10:21, Dahlen Wash 19:57.
Deuxième période
2. Montréal, Bulis 4 (Juneau, Dackell) 2:29
3. Montréal, Perreault 10 (Audette, Markov) ..... 9:06 (an)
4. Montréal, Savage 10 (Perreault) ..... 11:49 (an)
5. Washington, Bondra 13 (Jagr, Côté) 13:06

Pénalités — Zettler Wash 8:43, Jagr Wash 11:19, Simon Wash 18:06.
Troisième période
6. Montréal, Audette 5 (Gilmour, Rivet) 10:01
7. Washington, Jagr 9 (Bondra, Gonchar) ..... 12:15 (an)
8. Montréal, Kilger 3 (Juneau) ..... 19:51 (fd)

Pénalités — Quintal Mtl 2:19, Halpern Wash 4:50, Dykhuis Mtl 11:49.
Tirs au but

Washington	11	10	11	— 32
Montréal	13	15	16	— 44

Gardiens — Washington: Kolzig (P,9-10-1); Montréal: Théodore (G,7-5-2).
Avantages numériques — Washington: 1-2; Montréal: 2-6.
Arbitres — Dave Jackson, Scott Zelkin. **Juges de lignes** — Dan McCourt, Tony Sericolo.
Assistance — 21 273

Bruins 0 Maple Leafs 2

Première période
1. Toronto, Green 3 (Reichel, Roberts) 14:23

Pénalité — Aucune.
Deuxième période
2. Toronto, Hoglund 6 (sans aide) 10:12

Pénalités — Emmons Bos 2:26, Belak Tor 6:36, Green Tor 7:38.
Troisième période
Aucun but.
Pénalité — Sundin Tor 4:02.
Tirs au but

Boston	8	9	12	— 29
Toronto	5	3	4	— 12

Gardiens — Boston: Dafoe (P,10-8-1); Toronto: Joseph (G,12-7-2).
Avantages numériques — Boston: 0-3; Toronto: 0-1.
Arbitres — Kerry Fraser, Dean Warren. **Juges de lignes** — Jean Morin, Steve Miller.
Assistance — 19 295

Oilers 0 Avalanche 2

Première période
1. Colorado, Drury 5 (Vrbata, Foote) 11:45

Pénalités — Moreau Edm, Berry Col (majeures) 7:05, Niinimaa Edm 19:52.
Deuxième période
Aucun but.
Pénalités — Smith Edm 1:51, Yelle Col 14:35, Laraque Edm, Parker Col (majeures) 17:39, Poti Edm 19:10.
Troisième période
2. Colorado, Podein 5 (Reinprecht, de Vries) ..19:20 (fd)

Pénalités — Trépanier Col 1:04, Cleary Edm 4:31, Marchant Edm 12:36.
Tirs au but

Edmonton	6	2	3	— 11
Colorado	9	9	7	— 25

Gardiens — Edmonton: Salo (P,12-8-3); Colorado: Roy (G,8-9-1).
Avantages numériques — Edmonton: 0-2; Colorado: 0-5.
Arbitres — Stéphane Auger, Paul Devorski. **Juges de lignes** — Greg Devorski, Mark Wheler.
Assistance — 18 007

Soccer

Coupe du Monde

Équipes qualifiées pour la Coupe du Monde 2002 qui aura lieu au Japon et en Corée du Sud au mois de juin prochain. 32 équipes qualifiées sur 32.

Afrique (5)
Cameroun, Nigeria, Sénégal, Afrique du Sud, Tunisie.
Asie (4)
Chine, Japon (co-hôte), Arabie Saoudite, Corée du Sud (co-hôte).
Europe (15)
Belgique, Croatie, Danemark, Angleterre, France (champions défendants), Allemagne, Irlande, Italie, Pologne, Portugal, Russie, Slovénie, Suède, Espagne, Turquie.
Amérique du Nord, centrale et Caraïbes (3)
Costa Rica, Mexique, E.-U.
Amérique du Sud (5)
Argentine, Brésil, Equateur, Paraguay, Uruguay.

Note: le tirage au sort pour la formation des groupes pour la Coupe du Monde aura lieu le 1er décembre.

LIGUE NATIONALE

Association Américaine

Section Est

	G	P	N	Moy.	Pp	Pc
Miami	7	3	0	.700	214	212
N.Y. Jets	7	3	0	.700	208	182
N-Angleterre	6	5	0	.545	257	212
Indianapolis	4	6	0	.400	265	298
Buffalo	1	9	0	.100	180	273

Section Centrale

	G	P	N	Moy.	Pp	Pc
Pittsburgh	8	2	0	.800	189	121
Baltimore	7	4	0	.636	198	187
Cleveland	6	4	0	.600	189	150
Cincinnati	4	6	0	.400	140	204
Tennessee	4	6	0	.400	183	237
Jacksonville	3	7	0	.300	172	172

Section Ouest

	G	P	N	Moy.	Pp	Pc
Oakland	8	2	0	.800	278	201
Denver	6	5	0	.545	254	239
Seattle	5	5	0	.500	182	224
San Diego	5	6	0	.454	263	226
Kansas City	3	7	0	.300	190	206

Association Nationale

Section Est

	G	P	N	Moy.	Pp	Pc
Philadelphie	6	4	0	.600	232	131
Washington	5	5	0	.500	141	206
N.Y. Giants	5	6	0	.454	191	206
Arizona	4	6	0	.400	174	238
Dallas	2	8	0	.200	156	229

Section Centrale

	G	P	N	Moy.	Pp	Pc
Chicago	7	2	0	.778	201	139
Green Bay	7	3	0	.700	237	167
Minnesota	4	5	0	.444	183	229
Tampa Bay	4	5	0	.444	183	163
Detroit	0	10	0	.000	192	291

Section Ouest

	G	P	N	Moy.	Pp	Pc
St. Louis	8	1	0	.889	279	146
San Francisco	8	2	0	.800	267	225
Atlanta	6	4	0	.600	188	191
N-Orléans	5	5	0	.500	226	216
Caroline	1	10	0	.091	161	252

Calendrier des matches

Jeudi 22 novembre
Green Bay 29 Detroit 27
Denver 26 Dallas 24
Dimanche 25 novembre
Miami 34 Buffalo 27
Cincinnati 0 Cleveland 10
Pittsburgh 34 Tennessee 24
San Francisco 40 Indianapolis 21
Seattle 7 Kansas City 19
Washington 13 Philadelphie 3
Atlanta 10 Caroline 7
Baltimore 24 Jacksonville 21
Arizona 20 San Diego 17
N.-Orléans 17 N.-Angleterre 34
Oakland 28 NY Giants 10
Chicago 10 Minnesota 0 (3e q.)
Lundi 26 novembre
Tampa Bay à St. Louis, 21h
Jeudi 29 novembre
Philadelphie à Kansas City, 20h30

Football

Ligue canadienne

Séries éliminatoires

Dimanche 18 novembre
Section Est - Finale
Hamilton 13 Winnipeg 28
Section Ouest - Finale
Calgary 34 Edmonton 16
Finale de la Coupe Grey
Dimanche 25 novembre
Au Stade Olympique, Montréal
Calgary 27 Winnipeg 19

Basket-ball

NBA

Association de l'Est

Section Atlantique

	G	P	Moy	Dif
New Jersey	9	4	.692	—
Philadelphie	7	6	.539	2
Orlando	7	7	.500	2 ½
Boston	5	6	.454	3
New York	6	8	.429	3 ½
Washington	3	9	.250	5 ½
Miami	2	10	.167	6 ½

Section Centrale

	G	P	Moy	Dif
Milwaukee	9	1	.900	—
Detroit	8	4	.667	2
Toronto	9	6	.600	2 ½
Indiana	8	8	.500	4
Charlotte	6	7	.461	4 ½
Atlanta	5	9	.357	6
Cleveland	4	10	.286	7
Chicago	1	11	.083	9

Association de l'Ouest

Section Mid-Ouest

	G	P	Moy	Dif
Minnesota	10	2	.833	—
San Antonio	9	3	.750	1
Dallas	9	5	.643	2
Houston	7	7	.500	4
Denver	6	7	.461	4 ½
Utah	5	8	.385	5 ½
Memphis	1	11	.083	9

Section Pacifique

	G	P	Moy	Dif
L.A. Lakers	11	1	.917	—
Sacramento	10	3	.769	1 ½
Phoenix	7	7	.500	5
Portland	7	7	.500	5
Golden State	6	7	.461	5 ½
Seattle	7	8	.467	5 ½
L.A. Clippers	6	8	.429	6

Calendrier des matches

Vendredi 23 novembre
Toronto 91 Boston 89
Cleveland 68 Philadelphie 79
Orlando 109 Charlotte 99
Dallas 104 Miami 94
Detroit 99 Atlanta 106
San Antonio 97 Indiana 79
Phoenix 103 Memphis 89
L.A. Clippers 99 Utah 106
Denver 90 Portland 97
Houston 81 Seattle 99
Golden State 90 L.A. Lakers 106
Samedi 24 novembre
Chicago 71 New York 78
Boston 84 Washington 88 (P)
Charlotte 103 Orlando 101
Memphis 84 Detroit 91
Miami 96 Cleveland 100 (P)
San Antonio 94 Minnesota 99
Phoenix 104 Dallas 119
Atlanta 88 Milwaukee 95
New Jersey 97 Sacramento 98
Dimanche 25 novembre
Philadelphie 88 **Toronto 107**
Houston 83 L.A. Clippers 90
Indiana 88 Seattle 99
New Jersey 50 Golden State 45 (3e q.)
Denver 30 L.A. Lakers 39 (2e q.)
Lundi 26 novembre
Atlanta à New York, 19h30
Detroit à Orlando, 19h30
Sacramento à Memphis, 20h
Phoenix au Utah, 21h

La crosse

Ligue nationale

Section Est

	MJ	G	P	Bp	Bc	Moy	Diff
New York	0	0	0	0	0	.000	—
Philadelphie	0	0	0	0	0	.000	—
Washington	1	0	1	15	17	.000	½
New Jersey	1	0	1	16	20	.000	½

Section Centrale

	MJ	G	P	Bp	Bc	Moy	Diff
Montréal	**1**	**1**	**0**	**32**	**17**	**1.000**	—
Rochester	1	1	0	20	16	1.000	—
Buffalo	1	1	0	17	15	1.000	—
Albany	2	1	1	36	36	.500	½
Columbus	0	0	0	0	0	.000	1

Section Nord

	MJ	G	P	Bp	Bc	Moy	Diff
Ottawa	**1**	**1**	**0**	**13**	**10**	**1.000**	—
Toronto	1	1	0	16	11	1.000	—
Calgary	1	0	1	17	32	.000	1
Vancouver	2	0	2	21	29	.000	1 ½

Samedi 24 novembre
Montréal 32 Calgary 17
Albany 16 Rochester 20
Washington 15 Buffalo 17
Jeudi 29 novembre
Calgary à **Montréal**, 18h30
Vendredi 30 novembre
New York au New Jersey, 20h
Samedi 1er décembre
Toronto à Vancouver, 16h30
Rochester à Washington, 19h
Philadelphie à Albany, 19h30
Montréal à Buffalo, 19h30
New Jersey à Columbus, 20h
Dimanche 2 novembre
Calgary à **Ottawa**, 14h

Les petits bonshommes

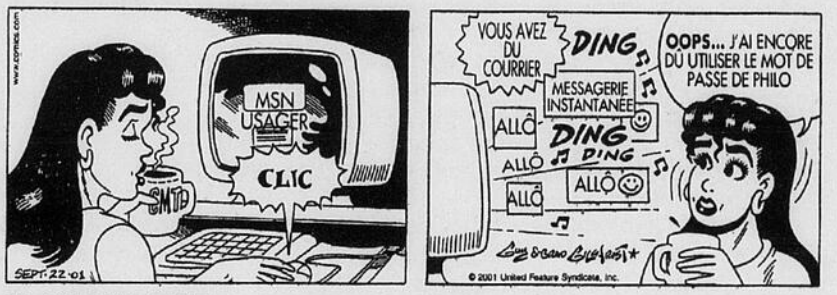
HAGAR DUNOR



GARFIELD



PHILOMÈNE



BLONDINETTE



BEN



SAVATE



FERDINAND



LE FANTÔME



En bref

Gilbert Delorme revient à Montréal

PC – MONTRÉAL

L'ancien joueur du Canadien de Montréal, Gilbert Delorme, a été nommé, samedi, entraîneur-chef du Rocket de Montréal, de la Ligue de hockey junior majeur du Québec.

Delorme sera secondé d'un autre ancien joueur du Tricolore, Mario Roberge, qui a été nommé entraîneur adjoint. Roberge ne faisait pas partie de l'organisation du Rocket. En revanche, Yvan Charbonneau conserve son poste d'entraîneur adjoint responsable des gardiens de buts.

Delorme était depuis 1999 l'adjoint de Gaston Therrien, congédié cette semaine par le Rocket.

Delorme a joué durant 10 ans dans la Ligue nationale de hockey, portant l'uniforme du Canadien, des Nordiques de Québec, des Blues de Saint-Louis, des Red Wings de Détroit et des Penguins de Pittsburgh, organisation avec laquelle il se trouvait lors de la conquête de la coupe Stanley.

Le lutteur Sissaouri mérite l'or aux mondiaux

PC – SOFIA, BULGARIE

Le Montréalais Guivi Sissaouri a remporté la médaille d'or chez les moins de 58 kg, hier, lors des championnats du monde de lutte gréco-romaine.

En finale, Sissaouri a défait Purevbaatar Oyunbileg, de la Mongolie, par le score de 5-2, en prolongation.

En demi-finale, également hier, Sissaouri, qui est âgé de 30 ans, avait blanchi le Bulgare Anatoliy Guidia, 4-0.

Il s'agissait de la deuxième médaille d'or canadienne à ces championnats du monde.

Samedi, l'Albertaine Christine Nordhagen-Vierling avait décroché le 6e titre de sa carrière, chez les moins de 68 kg.

Appleby remporte l'Omnium de golf d'Australie

AP – GOLD COAST

Grâce à une dernière ronde de 65, six coups sous la normale, hier, Stuart Appleby a remporté l'Omnium de golf d'Australie.

Le golfeur australien, qui a égalé le record de ce terrain construit par Greg Norman, a terminé les quatre jours de compétition avec un total de 271, 13 coups sous la normale.

Il a devancé son compatriote Scott Blaylock, auteur d'un 68 hier, par trois coups. Ernie Els a terminé au troisième rang, à cinq coups du vainqueur.

Patrick Roy a obtenu son 57e blanchissage

AP – DENVER

Patrick Roy a enregistré son 57e jeu blanc dans la LNH, le quatrième au cours des 10 derniers jours, lors d'un gain de 2-0, samedi soir, de l'Avalanche face aux Oilers d'Edmonton.

Roy a repoussé seulement 11 tirs pour obtenir son cinquième blanchissage de la saison, un sommet de la ligue. Ainsi, il prolonge sa séquence sans accorder de but à domicile à 238 minutes et 47 secondes.

Un record pour l'Express de Montréal

PC – MONTRÉAL

L'Express de Montréal s'est montré fort convaincant lors du tout premier match de son histoire au sein de la Ligue nationale de crosse, samedi, l'emportant 32-17 contre les Roughnecks de Calgary.

L'Express a du même coup établi deux nouvelles marques de la LNC, pour le plus grand nombre de buts marqués et le plus grand nombre de tirs (68). Les 49 buts marqués par les deux équipes constituent également un record.

Le capitaine Tracey Kelusky, auteur de six buts et cinq mentions d'aide, et Ted Dowling, qui a marqué six filets et amassé quatre passes, ont mené l'attaque de l'équipe d'expansion.

Le match, le premier de l'histoire de la crosse professionnelle au Saddledome, a été joué devant une assistance annoncée de 9517 spectateurs.

Les deux formations s'affronteront à nouveau jeudi au centre Molson. Il s'agira du premier match de crosse professionnelle à Montréal en 26 ans. En 1974 et 1975, les Québécois de Montréal avaient évolué au sein de l'ancienne Ligue nationale de crosse.

Julien et Milroy s'inclinent en Écosse

PC – GLASGOW

Denyse Julien, de Rouyn-Noranda, et son partenaire William Milroy, d'Edmonton, se sont inclinés en finale du double mixte du Championnat international de badminton d'Écosse, hier.

Les Frontenacs n'ont pas fait le poids devant les 67's

Brian Kilrea a du pif.

Marc André Joanisse
majoanisse@ledroit.com

Quand il a acquis Jonah Leroux, du Battalion de Brampton, l'entraîneur l'a tout de suite jumelé à Zenon Konopka et Miguel Delisle.

Les trois ont été intraitables, hier, dans une victoire de 8-2 des 67s d'Ottawa sur les Frontenacs de Kingston.

On y va lentement pour être certain de ne rien oublier.

D'abord, Zenon Konopka. Quatre points dont trois buts pour le joueur de 20 ans. Puis, trois passes pour Miguel Delisle et deux pour Jonah Leroux.

C'est beau, ça?

Brian Kilrea a apprécié.

«Avec Konopka, t'es certain d'une chose, il sortira à chaque match, a-t-il analysé. Aujourd'hui (hier), il a marqué trois buts. C'est la seule différence.»

Les trois, Konopka, Delisle et Leroux, ont été prolifiques dès que Kilrea les a réunis sur le même trio.

«T'as un joueur qui ne lâche pas, Konopka, un autre qui est rapide, Leroux, et un des meilleurs marqueurs de la ligue, Delisle. Ils ne peuvent pas manquer.»

Un autre qui a apprécié, Zenon Konopka.

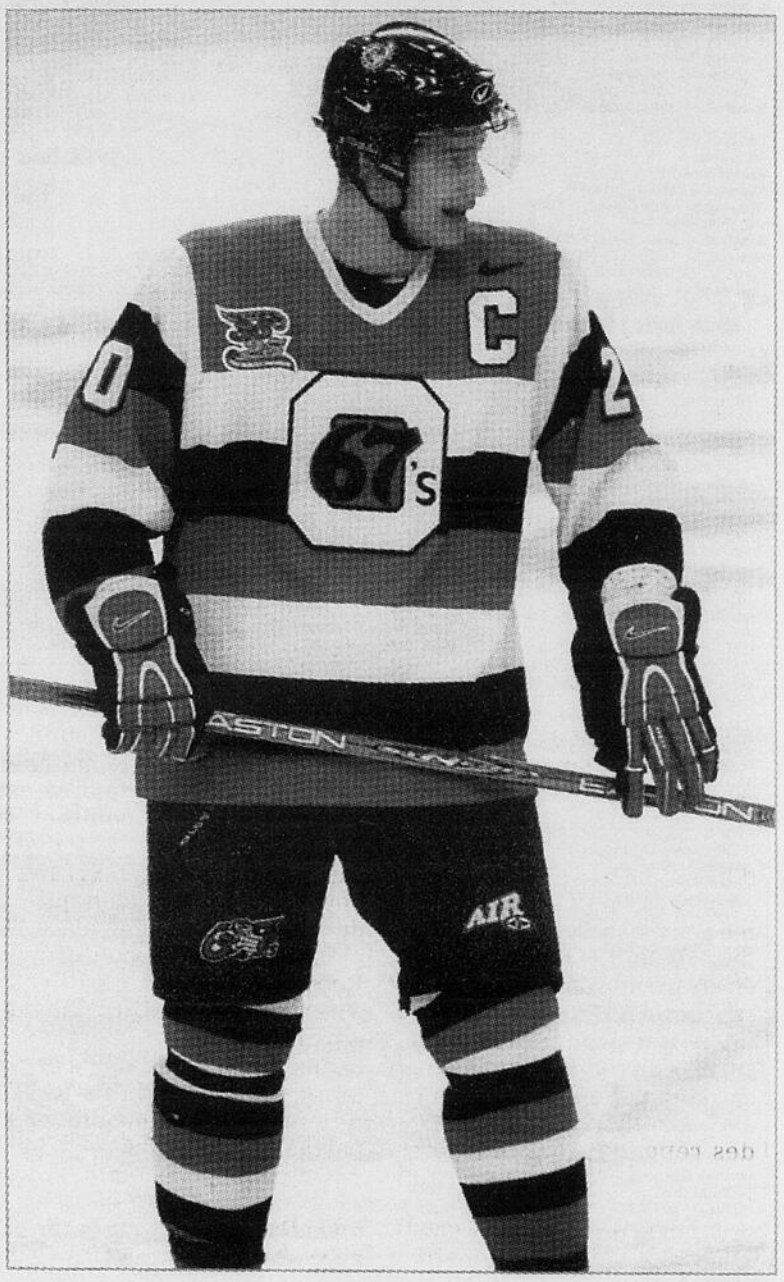
«Trois buts, et bien. Pour une rare fois, le disque s'est rendu à moi et j'ai écouté mon coach qui m'a demandé de tirer plus souvent en direction du filet. Ça a marché.»

La victoire des 67's tombe à point. L'équipe disputera ses quatre prochaines rencontres sur la route.

«On vient de gagner face à Kingston et de disputer une grosse partie, a commenté Brian Kilrea. Ça ne pouvait arriver à un meilleur moment. Avant de partir pour quatre de suite à l'extérieur.»

Jamais les 67's n'ont eu à craindre quoi que ce soit. Les Frontenacs de Kingston ont été épouvantables. Bien à l'image de la deuxième pire équipe de la Ligue de l'Ontario.

Le monsieur âgé qui se promène derrière le banc doit trouver le temps long. Larry Mavety, un bon ami de Kilrea, a déjà connu de meilleurs moments en carrière.



ARCHIVES

Zenon Konopka a marqué trois buts dans la victoire des siens, hier après-midi.

Brendan Bell, deux fois, Matthew Albiani, Jonathan Zion et Pierre Mitsou ont complété pour Ottawa.

Andrew Ianeiro et Nathan Tennant ont riposté pour les Frontenacs. Tennant a livré un furieux combat de boxe à Adam Smyth. Net avantage au joueur des 67's.

Mathématiquement parlant, les 67's ont encore des chances d'accueillir le prochain tournoi de la coupe Memorial.

La ligue de l'Ontario choisira le club-hôte parmi les huit équipes, quatre formations par association, qui auront maintenu le meilleur dossier au bout de 30 parties.

Le propriétaire des 67's, Jeff Hunt, a promis un million de dollars à la ligue si son équipe était choisie pour présenter ce tournoi.

Jeu blanc pour les Gee Gees

Le Droit

Les Gryphons de Guelph y ont goûté.

Les Gee Gees de l'Université d'Ottawa leur ont infligé un revers de 7-0, hier.

Le blanchissage est allé à la fiche de Derek McKlusky.

Hugo Giguère a marqué deux buts, les autres allant à Jourdan Lagacé, Wayne Hall, Cameron Lowe, Sébastien Decaens et Mike Comeau.

Samedi, les Gee Gees ont perdu 4-3, devant York.

Deux autres buts pour Giguère et un pour Cameron Lowe.

Les Gee Gees disputent leur prochaine rencontre, samedi à McGill, contre les Redmen et Bruno Lemire.

Ce sera le dernier match avant la longue pause du temps de Noël.

Kingston Frontenacs **2** — **8** Ottawa 67's

Sommaire

PREMIÈRE PÉRIODE

1. Ottawa, Konopka (4) (Sloboda, Delisle) 3:21
2. Ottawa, Albiani (4) (Sloboda) 13:13
3. Ottawa, Bell (2) (Leroux, Zion) 19:21

Pénalités - MacIver Kin 17:53, Langdon Kin 17:53, Zion Ott 19:56.

DEUXIÈME PÉRIODE

4. Ottawa, Zion (3) (Konopka, Albiani) 3:38
5. Ottawa, Konopka (6) (Delisle, Leroux) 12:26
6. Kingston, Tennant (7) (Stillman, Stewart) 18:18
7. Ottawa, Konopka (7) (Bell, Delisle) 19:18

Pénalités - Sheppard Kin 2:54, Tennant Kin et Smyth Ott (majeures) 4:05, McCutcheon Kin (double mineure) et McGrath Ott 8:18, Trevisiani Ott 16:20, Zion Ott 17:5, Kingston (banc) 17:51.

TROISIÈME PÉRIODE

8. Ottawa, Bell (3) (Baumon, Mitsou) 3:05
9. Kingston, Laniero (6) (Kivell) 5:13
10. Ottawa, Mitsou (2) (Bauman, Locke) 10:37

Pénalités - Smyth Ott et O'Brien Kin (majeures) 7:30, MacIver Kin (mineure et mauvaise conduite) 8:40, Moyer Ott 15:51.

TIRS AU BUT					
Kingston	8	13	11	32
Ottawa	15	20	14	49
Assistance					7607

PROCHAIN MATCH
Mardi le 27 novembre, à Kingston

En bref

Retour de Moher

Le Droit

Le vétéran défenseur Chris Moher a réintégré l'alignement des Olympiques hier après-midi après une absence de huit parties en raison d'une blessure au genou. Moins sérieuse que prévu à l'origine, celle-ci n'aura finalement pas nécessité d'opération, mais il devra Moher devra s'habituer à jouer avec une orthèse pour le reste de la campagne.

Son retour au jeu a signifié que le joueur affilié Guillaume Trudel a été renvoyé à l'Extrême junior AAA d'Aylmer. En 10 parties cette saison, ce choix de quatrième ronde a rendu de fiers services à l'équipe comme en fait foi son différentiel de plus-3.

Lane l'inconnu

Le défenseur des Olympiques Jesse Lane a connu un départ fulgurant avec l'équipe, se hissant au sixième rang des compteurs de l'équipe après seulement six matches, lui qui avait six buts et six passes avant le match d'hier.

Malgré cela, il est une énigme pour la majorité des amateurs de la LHJMQ, s'il faut en croire un sondage effectué sur le site Internet du circuit.

À la question, «Êtes-vous surpris du rendement de Jesse Lane depuis son arrivée avec les Olympiques?», 22 % des répondants (119 internautes) avaient répondu «Oui» en date d'hier après-midi, 13 % ont dit «Non» (72), alors que la vaste majorité (357 amateurs) ont répondu qu'ils ne le connaissaient même pas!

Entre les lignes

Alors que Moher revenait au jeu, l'autre vétéran défenseur blessé, Derick Martin, a dû prendre son mal en patience. Se remettant d'une séparation de l'épaule, il devra probablement attendre à vendredi prochain, lors de la visite des Castors de Sherbrooke, avant d'entrevoir un retour au jeu... Quant à la recrue Éric Proulx, il était disponible hier alors qu'il est remis de sa fracture à un bras, mais il n'a pas été envoyé dans la mêlée alors que Guy Lalonde pouvait compter sur six défenseurs en santé... Brent Roach (commotion cérébrale), Doug O'Brien (fracture du péroné) et Jonathan Labelle (épaule) demeurent quant à eux sur la liste des blessés des Hullois. Le cas de Roach, qui ressent encore des maux de tête, commence à inquiéter les Olympiques. «Dans son cas, on parle d'une absence indéfinie. Ça pourrait être deux jours comme deux semaines ou un autre mois, on ne sait pas», a dit Lalonde à son sujet hier.

La prolongation fait encore mal aux Olympiques

Après leur avoir souri à Chicoutimi vendredi, la prolongation a recommencé à faire des grimaces aux Olympiques de Hull hier après-midi.

Marc Brassard
mbrassard@ledroit.com



MARTIN ROY, Le Droit

Les Olympiques ont perdu un autre match en prolongation, cette fois face aux Tigres de Victoriaville.

Les Tigres de Victoriaville sont venus leur arracher une victoire de 4-3 à la fin de la période supplémentaire devant 2352 amateurs à l'aréna Robert-Guertin quand Pierre-Luc Sleigher a profité d'un drôle de rebond pour pousser le disque derrière le gardien Éric Lafrance alors qu'il ne restait que 36 secondes à jouer.

Pour les Hullois, c'était une quatrième défaite en prolongation cette saison, eux qui n'ont que le gain de 7-6 contre les Saguenéens vendredi à leur dossier en plus de trois matches nuls. Leur fiche cumulative est de 10-13-3-4 pour 27 points et ils rataient ainsi une chance de se rapprocher des Tigres (17-10-2-1 pour 37 points), le club qui les devance en troisième place du classement de la conférence Robert-Lebel.

Les hommes de Guy Lalonde n'avaient pas leur énergie des beaux jours, mais cela s'expliquait par le fait qu'ils terminaient une séquence de cinq parties en huit jours.

«On savait en commençant cette séquence que c'était un marathon et on s'en est sorti avec un point pour finir, même si on en a échappé un à un club de notre conférence, a souligné l'entraîneur-chef Guy Lalonde. Ce match-là aurait pu aller d'un côté comme de l'autre, mais on a raté de bonnes chances.»

Du jeu ouvert

Les cinq minutes de la prolongation et les cinq dernières du temps réglementaire ont offert du jeu assez ouvert et les Olympiques ont obtenu d'excellentes chances d'en finir.

En prolongation, Martin Vagner a joué de malchance quand son tir vers une cage béante a frappé la jambière d'un défenseur des Tigres, tandis que Jean-Michel Daoust a raté le filet en se présentant seul devant le gardien Daniel Manzato après avoir gagné une mise au jeu à sa gauche.

Manzato, solide face à 32 tirs, a aussi volé Maxime Talbot de la mitaine avec moins de trois minutes à jouer en troisième. Juste auparavant, le gardien hullois Éric Lafrance, qui a fait face à 30 lancers, avait frustré Carl Malette sur une échappée.

«Comme entraîneur, on n'aime pas du jeu si ouvert, mais heureusement les choses ont tourné de notre bord», a souligné le pilote des gagnants, Mario Durocher.

Après un premier tiers sans but, les deux clubs se sont échangés des buts au cours des deux derniers engagements. Après que Robert Snowball ait ouvert la marque pour les Tigres, les Olympiques ont pris les devants 2-1 sur des filets de Philippe Lacasse et Brian Riddell.

Les visiteurs ont repris l'avance avec deux buts en première moitié de troisième période, ceux de Mathieu Brunelle et Danny Groulx. Mais 69 secondes après Groulx, Philippe Lacasse a créé l'égalité sur un jeu de puissance. avec deux buts et une passe, il a porté à 10 s séquence de match avec au moins un point.

J'ai trouvé qu'on a eu le dessus lors de ce match, on aurait dû gagner mais la chance n'était pas de notre côté», a souligné Riddell, qui a maqué un premier but dans la LHJMQ.

«Les gars sont fatigués, on va fermer boutique pour les deux prochains jours afin qu'ils fassent le plein», a ajouté Lalonde, qui conviera uniquement ses blessés à l'entraînement.

Fournier a eu sa revanche

Marc Brassard
mbrassard@ledroit.com

Benoît Fournier était sur le banc quand Pierre-Luc Sleigher a compté le but de la victoire, mais ça n'a pas empêché le Gatinois des Tigres de Victoriaville de savourer ce gain aux dépens des Olympiques.

«La dernière fois que nous étions venus ici (le 16 septembre), on avait perdu 5-1 et tous mes amis m'appelaient pour me dire qu'on s'était fait planter. Je leur disais qu'on allait revenir gagner la prochaine fois et je suis bien content que c'est ce qu'on a fait», a dit l'ancien de l'Intrépide après la rencontre.

«J'étais pas mal nerveux (hier) parce que j'ai toujours rêvé de jouer dans cette aréna et maintenant je n'obtiens cette chance que deux fois par année», a t-il ajouté.

Un choix de septième ronde au dernier repêchage midget, Fournier est utilisé régulièrement avec les Tigres, prenant place hier sur le deuxième trio aux côtés de Carl Malette et Guillaume Fournier. En 28 parties, il a deux buts et six passes pour huit points et montre un différentiel positif de plus-3.

«Il est notre seul 17 ans qui est utilisé sur un des deux premiers trios, a indiqué son entraîneur Mario Durocher. Il apporte de la vitesse à sa ligne mais on ne lui demande pas de compter des buts, il doit d'abord et avant tout s'occuper de sa défensive. Je lui demande de ne rien faire de *fancy*, quand il se met à trop vouloir tricoter avec la rondelle, je l'asseois sur le banc.»

À sa saison recrue, Fournier fait ce qu'on lui demande sans rechigner.

«En début de saison, je n'ai pas joué beaucoup, peut-être pour les 10 premières parties, a-t-il raconté. Mais après ça j'ai eu ma chance et je tente d'en profiter.»

4 Hull 3

Sommaire

PREMIÈRE PÉRIODE

Aucun but.
Pénalités - R. Bissonnette Hul 8:58, J. Kostadine Hul 13:06, M. Lombardi Vic mauvaise conduite 15:06, P. Sleigher Vic 16:52

DEUXIÈME PÉRIODE

1. Victoriaville, Robert Snowball (1) (M. Brunelle C. Mallette) 2:38
2. Hull, Philippe Lacasse (23) (A. Hemsky M. Vagner) ..... 6:29 (an)
3. Hull, Bryan Riddell (1) (A. Hemsky P. Lacasse) 19:13

Pénalités - J. McCabe Vic 6:03, B. Riddell Hul 12:01, M. Brunelle Vic 12:51, J. McCabe Vic 16:15.

TROISIÈME PÉRIODE

4. Victoriaville, Mathieu Brunelle (21) (M. Lombardi C. Mallette) 4:44
5. Victoriaville, Danny Groulx (15) (M. Lombardi C. Mallette) 9:00
6. Hull, Philippe Lacasse (24) (A. Hemsky M. Vagner) ..... 10:09 (an)

Pénalités - A. Wojcik Vic majeure 2:18, J. Kostadine Hul majeure 2:18, R. Snowball Vic majeure 9:28, N. Fugère Hul majeure 9:28, P. Sleigher Vic 9:35.

PROLONGATION

7. Victoriaville, Pierre-Luc Sleigher (15) (P. Daneau G. Fournier) 4:24

Pénalités - aucune.
Gardiens -Victoriaville, Daniel Manzato (7-5-1); Hull, Eric Lafrance (7-9-2).

TIRS AU BUT				
Victoriaville	7	11	13	1 - 32
Hull	15	8	6	1 - 30
Assistance	2352			

PROCHAIN MATCH
Vendredi 30 novembre, 19h30 Sherbrooke

En bref

Komisarek fait des étincelles

PC – MONTRÉAL

Le Canadien fonde de grands espoirs sur Mike Komisarek, son premier choix lors du dernier repêchage. Samedi, le robuste défenseur a joué un rôle déterminant dans la victoire de 5-3 des Wolverines du Michigan contre Wisconsin.

Komisarek a brisé une égalité de 2-2 en deuxième période en inscrivant un but sans aide. Il a ensuite ajouté un but en désavantage numérique pour concrétiser la victoire des Wolverines (6-5-2).

Théodore ne perd plus

Le Canadien ne perd pas souvent depuis que José Théodore est revenu de sa commotion cérébrale. Théo a disputé les neuf derniers matches de l'équipe et il présente un dossier de 6-2-1. En fait, le Canadien a récolté au moins un point dans huit matches puisque l'équipe a perdu une rencontre en prolongation. C'est dire que le Tricolore a amassé 14 points sur une possibilité de 18.

Bulis, un des meilleurs

Jan Bulis a été encore une fois été l'un des meilleurs joueurs du Canadien. Depuis qu'il a été muté à l'aile gauche, Bulis joue avec assurance et aplomb. Samedi, il a marqué son quatrième but. Il a maintenant récolté au moins un point dans cinq de ses six derniers matches.

Beaucoup de glace pour Audette

Donald Audette a joué près de 20 minutes (19:45) contre les Capitals. À Dallas, son temps de glace tournait autour de 12 minutes par rencontre.

Les joueurs du Canadien reprennent l'entraînement aujourd'hui après un congé dominical.

André Savard a changé le visage du Canadien

En l'espace d'un an, André Savard a transformé le visage du Canadien. Il s'agit d'un exploit, compte tenu des restrictions budgétaires et des joueurs dont il a hérité de l'administration précédente.

François Lemenu
Presse Canadienne - MONTRÉAL

Le Canadien mise actuellement sur 26 joueurs, incluant ceux qui sont blessés ou malades. De ce groupe, 12 ont été acquis ou repêchés par André Savard. Seulement huit joueurs se sont greffés à l'équipe alors que Réjean Houle occupait le fauteuil du directeur général. Enfin, six de ces joueurs ont été obtenus sous le régime de Serge Savard.

Craig Rivet fait partie de l'organisation du Canadien depuis 1992. Il a été témoin des changements survenus au cours des 12 derniers mois.

«Je ne suis pas surpris de tous ces changements. C'est ce qui arrive lorsqu'une équipe rate les séries trois années de suite. Je suis cependant étonné par la qualité des joueurs obtenus, raconte le défenseur du Tricolore. Les nouveaux joueurs aident déjà l'équipe. Ces gars-là sont heureux de pouvoir relancer leur carrière à Montréal.»

Les joueurs portant l'empreinte d'André Savard sont les défenseurs Stéphane Quintal et Patrick Traverse ainsi que les attaquants Richard Zednik, Chad Kilger, Jan Bulis, Andreas Dackell, Joé Juneau, Reid Simpson, Yanic Perreault, Doug Gilmour, Shaun Van Allen et Donald Audette.

UN JUGEMENT SÛR

Selon Rivet, André Savard possède un jugement sûr pour évaluer un joueur.

«Ses décisions sont réfléchies, dit-il. Il semble toujours prêt à réagir lorsqu'une occasion se présente. Il est discret mais efficace. Rien ne se négocie sur la place publique. C'est comme ça qu'une équipe doit être menée.»

Rivet donne l'exemple de Dackell, un joueur que Savard a obtenu des Sénateurs en retour d'un choix de huitième ronde.

«Dackell n'a presque rien coûté à l'organisation. Pourtant, il joue un rôle important dans l'équipe. Il est opposé au meilleur trio de l'adversaire, il écoule les pénalités avec Joé Juneau et il marque des gros buts.

«Savard savait ce qu'il faisait lorsqu'il est allé le chercher. Il le connaissait comme individu et comme joueur.»

PERTE D'UN AMI

Rivet a perdu un bon ami lorsque Savard a envoyé Martin Rucinsky à Dallas en compagnie de Benoit Brunet en retour d'Audette et de Van Allen.

«Je comprends sa décision. Martin ne voulait pas s'engager envers le Canadien parce qu'il deviendra joueur autonome. Savard a préféré l'échanger au lieu de le perdre sans rien recevoir en retour. C'est une erreur que l'administration précédente a commise dans les cas de Corson et Stéphane Quintal. Savard ne voulait pas répéter la même erreur. Pour moi, il s'agit d'une très bonne décision administrative. Dans cet échange, on a obtenu un très bon joueur (Audette).»

UN NOUVEAU PROPRIÉTAIRE

Rivet se dit encouragé par la présence du nouveau propriétaire George Gillett.

«On a senti un changement dès son arrivée. M. Gillett est un homme jovial qui adore le hockey. Il veut que le Canadien redevienne une grande équipe. J'avoue qu'il est facile de travailler pour lui.»

Rivet note que l'ambiance dans l'équipe a bien changé depuis un an.



PRESSE CANADIENNE

Donald Audette, qui fait ici l'accolade à Brian Savage, est un de ces joueurs acquis par André Savard et qui font la différence cette saison.

Le Canadien, comme au temps du Forum

Le Canadien est redevenu le meilleur spectacle en ville. Samedi soir, les 21 273 spectateurs qui remplissaient le centre Molson ont assisté à un match digne des meilleures rencontres qui était jadis disputées au Forum.

François Lemenu
Presse Canadienne - MONTRÉAL

«C'est différent depuis deux ou trois matches, a noté Guy Carbonneau après la victoire de 5-3 du Canadien face aux Capitals de Washington.

«Je pense que les gens commencent à réaliser le travail accompli par André Savard.»

«Le synchronisme des joueurs est aussi meilleur. Les gars parviennent à créer des choses. C'est ce qu'ils ont fait contre l'une des bonnes équipes de la ligue. Les joueurs jouent avec confiance, a-t-il poursuivi. Ça parait dans les matches, ça parait dans les entraînements. Et puis, ils ont du plaisir. C'est un vrai bon groupe.»

Patrice Brisebois, le général du Canadien à la ligne bleue, a lui aussi apprécié la soirée.

«Je pense qu'on a donné un bon spectacle. C'est l'fun d'être encouragés, a-t-il commenté. C'est sûr que la victoire est importante. Mais les gens veulent aussi un bon spectacle. Un match comme celui de samedi me rappelle les belles années du Forum.»

Michel Therrien a aimé le déroulement du match même si la perspective d'un entraîneur est bien différente de celle des spectateurs.

«Les joueurs ont joué ventre à terre, a-t-il lancé lors de son point de presse. Il y a déjà une belle chimie qui se développe dans les différents trios. On voit que les gars jouent avec confiance. Ils travaillent aussi très fort, avec intensité et avec beaucoup de sérieux.»

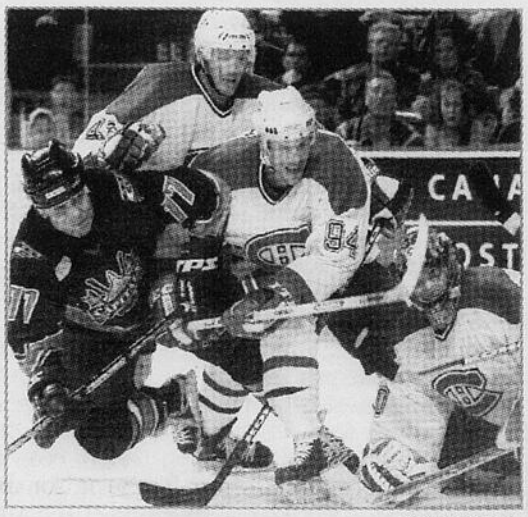
LE BON VIEUX GILMOUR

La vedette du match a été Donald Audette. Le Lavallois a marqué un but, récolté une passe et obtenu 11 tirs au filet en plus des cinq autres qui ont raté la cible de peu.

La surprise de la rencontre a cependant été Doug Gilmour. Il a disputé face aux Caps son meilleur match depuis qu'il défend les couleurs du Tricolore.

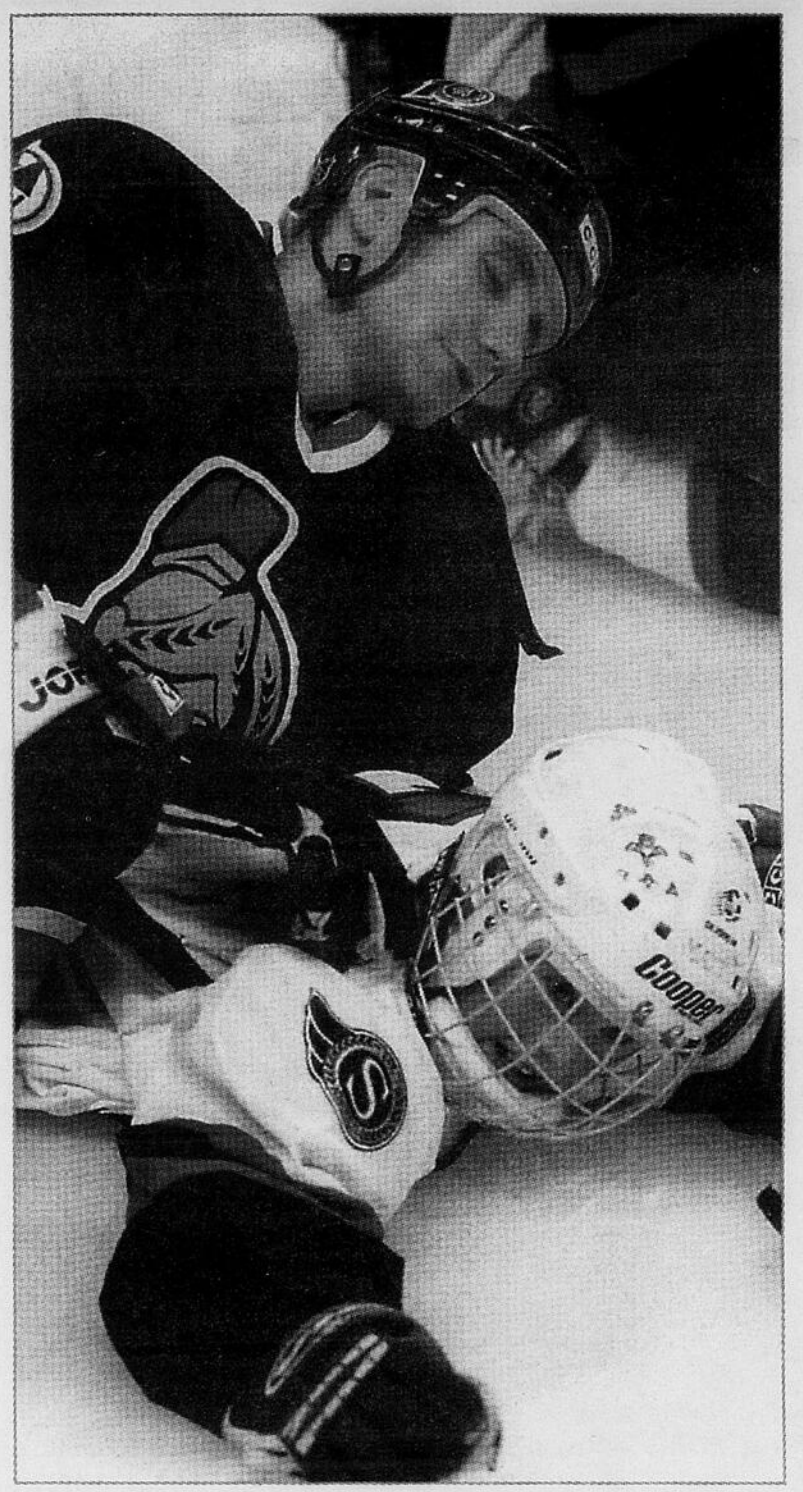
«Comme le disait Carbo, on vient de voir le bon vieux Gilmour, a dit Therrien au sujet du vétéran de 38 ans. C'est tout un fabricant de jeux. Samedi soir, Audette aurait pu marquer cinq buts.»

«Gilmour n'est pas seulement bon en attaque. Il est aussi efficace en défensive. Il fait des petites choses que l'amateur ne remarque pas.»



PRESSE CANADIENNE

Patrice Brisebois et Yanic Perreault sont venus en aide à leur gardien José Théodore afin que Adam Oates, des Capitals, ne fasse pas trop de dégâts.



MARTIN ROY, Le Droit

Malgré des jours pas très heureux, Radek Bonk s'est bien amusé, hier, lors du concours d'habileté.

Un bain de foule qui vient à point

Les joueurs des Sénateurs ont eu droit à un petit remontant, hier midi, au lendemain de leur défaite la plus humiliante de la saison.



Martin Comtois
mcomtois@ledroit.com

Ils ont participé au concours des habiletés présenté devant plus de 5000 amateurs au centre Corel. Chaque joueur des Sénateurs était jumelé pour l'occasion à un jeune hockeyeur de la région d'Ottawa-Gatineau.

«Le *timing* ne pouvait pas être mieux», a admis l'entraîneur-adjoint Don Jackson.

«Il fallait faire le vide et oublier ce qui s'est passé samedi soir, a ajouté Jackson. Les joueurs avaient besoin de se refaire le moral. Il n'y a rien de mieux qu'un bain de foule.»

Séquence stoppée

La veille, les Sénateurs ont vu leur séquence de 11 matches sans défaite prendre fin devant la pire équipe de la LNH. Les Thrashers les avaient varlopés 6-3 sur leur propre patinoire. Les joueurs ont été hués en quittant vers le vestiaire à la fin de cette rencontre.

Les amateurs avaient toutefois déjà passé la serviette hier, applaudissant leurs favoris durant la présentation officielle.

«Une journée comme celle-là fait du bien, a reconnu le défenseur Curtis Leschyshyn.

«Il fallait que le sourire revienne sur le visage des gars et au plus vite, a-t-il poursuivi. Les jeunes se sont chargés de nous redonner de l'enthousiasme.»

Même Radek Bonk, qui a été fortement critiqué depuis quelques semaines, a semblé s'amuser.

Leschyshyn a avoué que la défaite aux mains des Thrashers avait laissé certaines traces.

«C'était notre pire match. Tout le monde a joué de façon affreuse. Les visages étaient longs après la partie», a-t-il dit.

Bill Muckalt, lui, a expliqué ce revers par le manque d'effort des joueurs des Sénateurs.

«On n'a peut-être pas pris cette partie au sérieux et on en a payé le prix. Des fois, une défaite comme celle-là est bénéfique. Elle ramène tout le monde sur terre», a-t-il déclaré.

> «Le *timing* ne pouvait pas être mieux»
>
> **Don Jackson**
> **Entraîneur-adjoint**

Du côté des entraîneurs, on espère que les joueurs ont tiré une leçon de ce massacre au centre Corel.

«Dès les premières séquences de jeu, on s'est aperçu, moi et les autres entraîneurs, que ce ne serait pas beau, a raconté Don Jackson. Nos joueurs ont manqué de respect envers les Thrashers en essayant certaines feintes aux dépens de leurs défenseurs. Ce n'est pas dans nos habitudes de prendre l'adversaire à la légère.»

Les Sénateurs faisaient peut-être preuve aussi de trop de confiance, a avancé Jackson. Ils n'avaient pas perdu depuis un mois, trouvant toujours une façon de gagner.

«Des fois, il faut un coup de pied du genre pour te remettre sur le bon chemin. Il faut faire un pas vers l'arrière pour en effectuer deux.»

Ces deux pas vers l'avant, Jackson espèrent qu'ils seront effectués demain à Saint-Louis alors que les Sénateurs rendront visite aux Blues au Kiel center.

Hurme s'en veut pour samedi

Une journée plus tard, Jani Hurme s'en mordait encore les pouces.

Martin Comtois
mcomtois@ledroit.com

À une de ses rares sorties en novembre, le gardien finlandais des Sénateurs a alloué trois buts sur 13 tirs en première période, samedi soir, avant de se faire clouer au banc par l'entraineur Jacques Martin.

Patrick Lalime n'a pas fait mieux. Il a cédé trois fois en 67 secondes au troisième tiers. Trois fois sur trois lancers.

«J'espère que cette contre-performance va me réveiller. Je ne le cache pas. Je n'ai pas connu mes meilleurs moments depuis quelques parties», a dit Hurme, qui avait alloué cinq buts à sa sortie précédente, le 13 novembre, à Washington.

«Je dois travailler plus fort à l'entraînement. Je ne suis pas satisfait de moi-même. Ça ne va pas comme je le voudrais.»

De son côté, Lalime refusait de partir en peur. «On avait tous une mauvaise partie dans le corps», a-t-il dit.

«Quand ça va tellement bien, c'est inévitable qu'une défaite comme celle-là va se produire», a ajouté Lalime, qui avait donné seulement huit buts à ses sept parties précédentes.

Entre les lignes

C'était l'anniversaire de Magnus Arvedson, hier. L'attaquant suédois a maintenant 30 ans... Jacques Martin était absent du concours d'habiletés. Il rejoindra l'équipe aujourd'hui à Saint-Louis... Daniel Alfredsson ne dérougit pas. Il a marqué deux autres fois samedi. Le capitaine des Sénateurs a maintenant 13 buts en 22 parties. S'il maintient ce rythme, il terminerait la saison avec 48 buts... Le filet inscrit par Marian Hossa en troisième période face aux Thrashers était son premier au centre Corel en 2001-2002.

Chara détrône Roy

Zdeno Chara a peut-être surpris les amateurs, mais pas ses coéquipiers en remportant le concours du lancer le plus puissant.

Martin Comtois
mcomtois@ledroit.com

Le radar de vitesse a enregistré un de ses tirs à 99 milles à l'heure. Ce fut suffisant pour permettre au sympathique géant de détrôner André Roy, tenant du titre depuis deux ans.

«J'ai été chanceux», a lancé Chara après le concours des habiletés.

«Je croyais que Sami Salo ou André Roy allait gagner. Je suis surpris. Je suis tout de même heureux. Je vais pouvoir tirer la pipe à quelques joueurs dans le vestiaire», a ajouté le défenseur slovaque.

Encore plus puissant

Après de nombreuses questions, le chat est finalement sorti du sac. Chara a raconté qu'il avait déjà enregistré un tir plus puissant que celui offert hier au centre Corel.

«J'ai déjà atteint 100 milles à l'heure il y a quelques années lors d'un entraînement au Kentucky, dans la Ligue américaine.»

À quelques casiers de lui dans le vestiaire des Sénateurs, Sami Salo racontait qu'il aurait misé quelques dollars sur Chara si un pari amical avait été organisé entre joueurs. Il a rappelé que le défenseur des Sénateurs était le plus grand joueur de la LNH à 6'9" et un des plus pesants à 255 livres.

«Personne n'en parlait beaucoup, mais je savais qu'il avait tout un lancer. On l'a affronté à quelques reprises lorsqu'il jouait avec les Islanders de New York. Je peux dire que la rondelle s'amenait rapidement vers le filet. Je n'aurais pas voulu bloquer un de ses tirs.»

Salo n'a pas mal paru durant cette épreuve, faisant voyager le disque à 98 milles à l'heure.

«J'ai eu beaucoup de plaisir. C'était la première fois que je participais. Lors des dernières années, j'étais toujours blessé. Je devais me contenter d'un rôle de spectateur. Je sais que plusieurs personnes avaient hâte de voir à quel point j'avais un tir puissant.»

Même s'il a terminé troisième, André Roy a gardé le sourire et a diverti la foule à sa façon. Il a souvent pris le micro des mains des annonceurs pour animer le spectacle et dérider la foule.

«On aurait dit qu'il était retombé en enfance, a soutenu le gardien Jani Hurme. Il faut lui donner crédit. André sait comment attirer l'attention.»

C'est l'équipe des jaunes, dont Roy était le capitaine, qui a remporté le concours d'habiletés.

Ciernik, le plus précis

Ce ne fut pas la seule surprise à émerger de cet événement qui a duré plus de 90 minutes.

Ivan Ciernik, ce mal-aimé des amateurs qui n'a toujours pas marqué en 12 parties, a remporté l'épreuve du tir le plus précis.

La recrue slovaque a atteint les quatre cibles sur ses quatre premiers lancers.

Bill Muckalt, qui cherche également son premier but cette saison, a pris le deuxième rang, touchant les cibles avec cinq tirs. «Moi, je ne suis pas surpris. Si vous me regardiez plus souvent durant les entraînements, vous vous apercevriez que je suis capable de placer la rondelle là où je veux», a-t-il dit.

En bref

Un premier joueur pour les Renegades

Le Droit

Les R[illegible]gades d'Ottawa ont profité de la fin de semaine de la coupe Grey pour mettre sous contrat le premier joueur de leur jeune histoire.

Il s'agit du demi à l'attaque Sam Zanders, qui a passé la majorité de la dernière saison sur l'alignement de pratique des Argonauts de Toronto à titre de police d'assurance pour le partant Michael Jenkins. Âgé de 25 ans, il a été utilisé lors de deux parties au cours de la campagne, récoltant 160 verges au sol en 27 portées, en plus de 72 verges par la voie des airs sur cinq attrapés, dont un bon pour un touché. Zanders, qui fait 6' et 200 livres, est un ancien de l'université Illinois State.

Le directeur général des Renegades Eric Tillman a annoncé son embauche samedi alors qu'il assistait aux festivités entourant le match de la coupe Grey présenté hier à Montréal.

Cette partie de championnat de la Ligue candienne de football terminée, Tillman pourra intensifier sa recherche d'un premier entraineur-chef pour l'équipe qui débutera ses activités au stade Frank-Clair la saison prochaine.

Après avoir récemment procédé à des entrevues avec Joe Paopao et Jim Barker, deux anciens adjoints dans la LCF qui ont travaillé dans la XFL l'an passé, Tillman aimerait aussi discuter avec l'entraineur-chef des Stampeders de Calgary Wally Buono, ainsi que son coordonnateur à l'attaque George Cortez, un ancien adjoint avec les Rough Riders d'Ottawa.

Le fédéral injectera 4,3 millions $ dans le stade des Alouettes

PC – MONTRÉAL

Les Alouettes de Montréal pourront aller de l'avant avec leur projet de rénovation du stade Percival-Molson.

À quelques heures du match de la coupe Grey, hier, le secrétaire d'État aux Sports amateurs, Denis Coderre, a confirmé l'octroi d'une subvention de 4,3 millions $ du gouvernement fédéral, dans le cadre de son programme d'infrastructures.

«Nous profitons de la semaine de la coupe Grey pour confirmer notre engagement mais cela faisait partie de nos priorités depuis quelque temps. Nous attendions que la Ville de Montréal s'engage, ce qui est maintenant fait», a précisé M. Coderre.

Selon lui, ce partenariat avec le football canadien ne pourra qu'avoir des retombées positives.

La Ville de Montréal et le gouvernement du Québec avaient d[illegible]annoncé qu'ils injecteraient cha[illegible]n quatre millions de dollars dans ce projet évalué à près de 13 millions $. Les Alouettes débourseront 500 000 $.

La deuxième meilleure foule

Le Stade olympique a été le théâtre des trois meilleures foules de l'histoire de la coupe Grey. La foule de 65 255 spectateurs, hier, est la deuxième plus importante de l'histoire.

Le record d'assistance a été établi le 27 novembre 1977. Il est de 68 318 spectateurs. Cette journée-là, les Alouettes, avec dans leurs rangs l'actuel président de l'équipe Larry Smith, avaient écrasé les Eskimos d'Edmonton 41-6.

Calgary remporte la coupe Grey

Les négligés ont encore eu le dernier mot au match de la coupe Grey. Après les Lions de la Colombie-Britannique l'an dernier, les Stampeders de Calgary ont réalisé l'improbable, hier, en défaisant la meilleure équipe de la LCF cette saison.

Presse Canadienne
MONTRÉAL

Marcus Crandell a complété deux passes de touché et le Montréalais Aldi Henry a permis à un coéquipier de marquer un touché important au quatrième quart quand les Stampeders l'ont emporté 27-19.

Crandell a été choisi le joueur par excellence du match et Henry le meilleur Canadien.

C'est la deuxième année de suite qu'une équipe ayant montré une fiche perdante en saison régulière (8-10-0-1) remporte la coupe. Les Lions avaient fait le coup aux Alouettes, l'an dernier, à Calgary.

En l'absence des Alouettes cette année au match de championnat, il était tout à fait logique qu'un Montréalais joue les héros, chez lui, devant une salle comble de 65 255 spectateurs au Stade olympique.

Henry, un ancien des Spartiates du Vieux-Montréal, a bloqué un botté de dégagement de Bob Cameron à un moment important du match. Le ballon est retombé dans les mains de Willie Fells qui a franchi les 11 verges le séparant de la zone de buts pour gonfler l'avance des Stampeders à 24-12.

Les Blue Bombers n'ont pas lâché prise, Milt Stegall réalisant un attrapé spectaculaire de 23 verges dans la zone de but avec deux rivaux dans le dos.

Mais les champions de l'Est, qui ont conservé un dossier de 14-4-0-0 en saison régulière, ont été incapables de revenir de l'arrière.

Les trois tentatives de placement ratées de Troy Westwood leur ont été fatales.

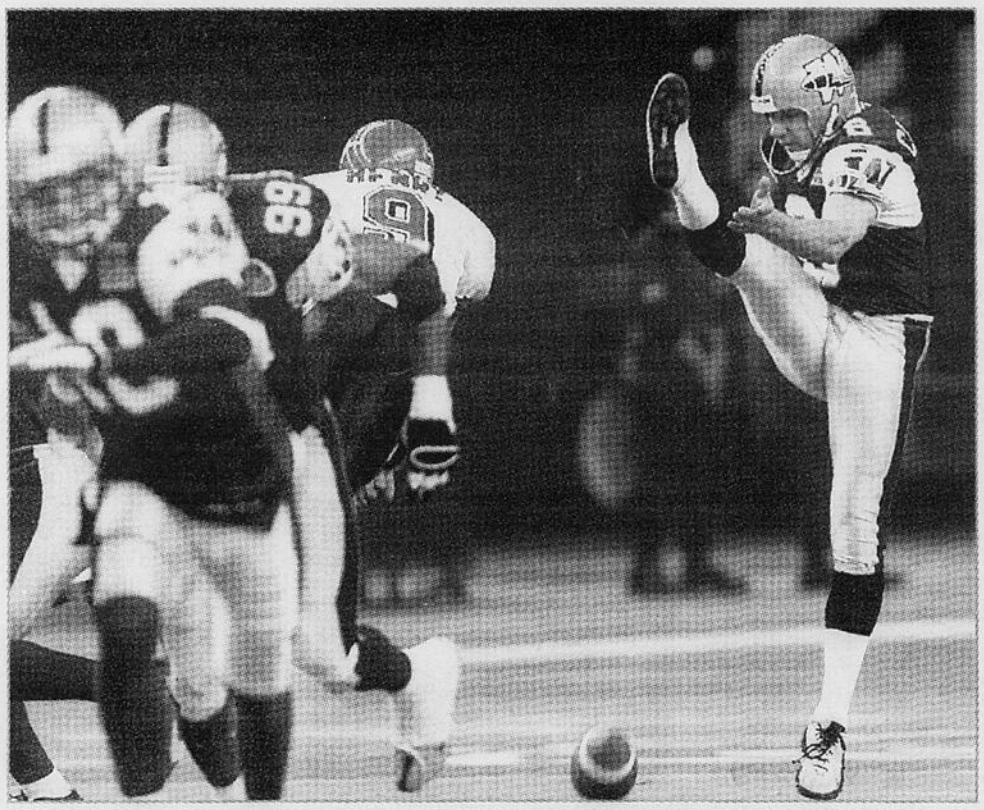


PRESSE CANADIENNE

Le quart-arrière des Blue Bombers, Khari Jones,n'a pu supporter la pression de la défensive des Stampeders et son équipe s'est inclinée 27-19, hier, lors du match de la coupe Grey disputé au Stade olympique de Montréal.

Les Stampeders, qui ont scellé l'issue de la rencontre avec un placement de 24 verges, ont donc savouré leur cinquième conquête de la coupe Grey en 11 participations à la finale.

Les Blue Bombers, eux, en étaient à leur 25e match de championnat de la LCF. Ils en ont gagné 10.



PRESSE CANADIENNE

Sur cette séquence, le Montréalais Aldi Henry a bloqué un botté de dégagement de Bob Cameron. Le ballon est retombé dans les mains d'un coéquipier qui a marqué un touché.

Les Stamps, 17-4

Peut-être était-ce à cause de la nervosité, toujours est-il que les deux équipes ont mis du temps avant de se mettre en marche.

Les botteurs de précision, entre autres, ont éprouvé des problèmes.

Après avoir visé juste du pied droit d'une distance de 29 verges, Westwood a raté des tentatives de 38 et de 41 verges, ce qui aurait procuré une avance de 9-0 aux Blue Bombers à la fin du premier quart. Au lieu de cela, ils ne menaient que 4-0.

Après avoir été imprécis sur 46 verges au début du deuxième quart, Mark McLoughlin des Stampeders y est allé d'un placement de 37 verges.

Les Stampeders ont par la suite frappé avec la vitesse de l'éclair, inscrivant des touchés en l'espace de 1:51 vers la fin du deuxième quart pour prendre l'initiative 17-4.

Crandell a d'abord atteint en pleine course sur le flanc gauche le jeune Marc Boerigter, auteur d'un touché de 68 verges.

Il a ensuite orchestré une poussée de 89 verges, qu'il a couronnée par une passe de neuf verges à Travis Moore, laissé sans surveillance dans la zone de buts.

Les Blue Bombers sont revenus sur le terrain au début du deuxième quart avec la rage au coeur. Khari Jones a complété leur première série de jeux à l'attaque par une passe de touché de 23 verges à Arland Bruce.

Au troisième quart encore, Westwood a manqué sa troisième tentative de placement de la rencontre, cette fois d'une distance de 53 verges.

Plus de 65 000 fans accueillent Pagliaro et sa bande

Le rocker Michel Pagliaro, entouré de France D'Amour et Sass Jordan, avait la difficile tâche d'animer le spectacle de la mi-temps, hier, lors de la 89e édition de la coupe Grey au Stade olympique.

Presse Canadienne
MONTRÉAL

Le parrain du rock québécois y est allé d'un bel effort mais c'est tout un défi que d'embarquer un si vaste auditoire dans une salle aussi gigantesque, surtout quand on ne dispose que d'une quinzaine de minutes.

Pag a interprété son célèbre *J'entends frapper*, enchaînant *Rainshowers,* avec Jordan, ainsi que *Héros* et *Dangereux*, cette fois, flanqué de D'Amour et de Jordan.

Le spectacle, mis en scène par Richard Blackburn — directeur général du Théâtre de la Dame de coeur — a été bien accueilli par une bonne partie des 65 000 spectateurs. Quelque 150 cadets de l'armée et les 250 meneuses de claque de la Ligue canadienne de football ont également été mis à contribution pour la chorégraphie.

Stade rempli

Si des amateurs malheureux des Alouettes ont tenté jusqu'à la toute dernière minute de se débarrasser de leurs billets, il y avait peu de sièges vides dans le stade. Et il y a bien longtemps qu'on avait vu autant d'ambiance pour un événement sportif au Stade olympique.

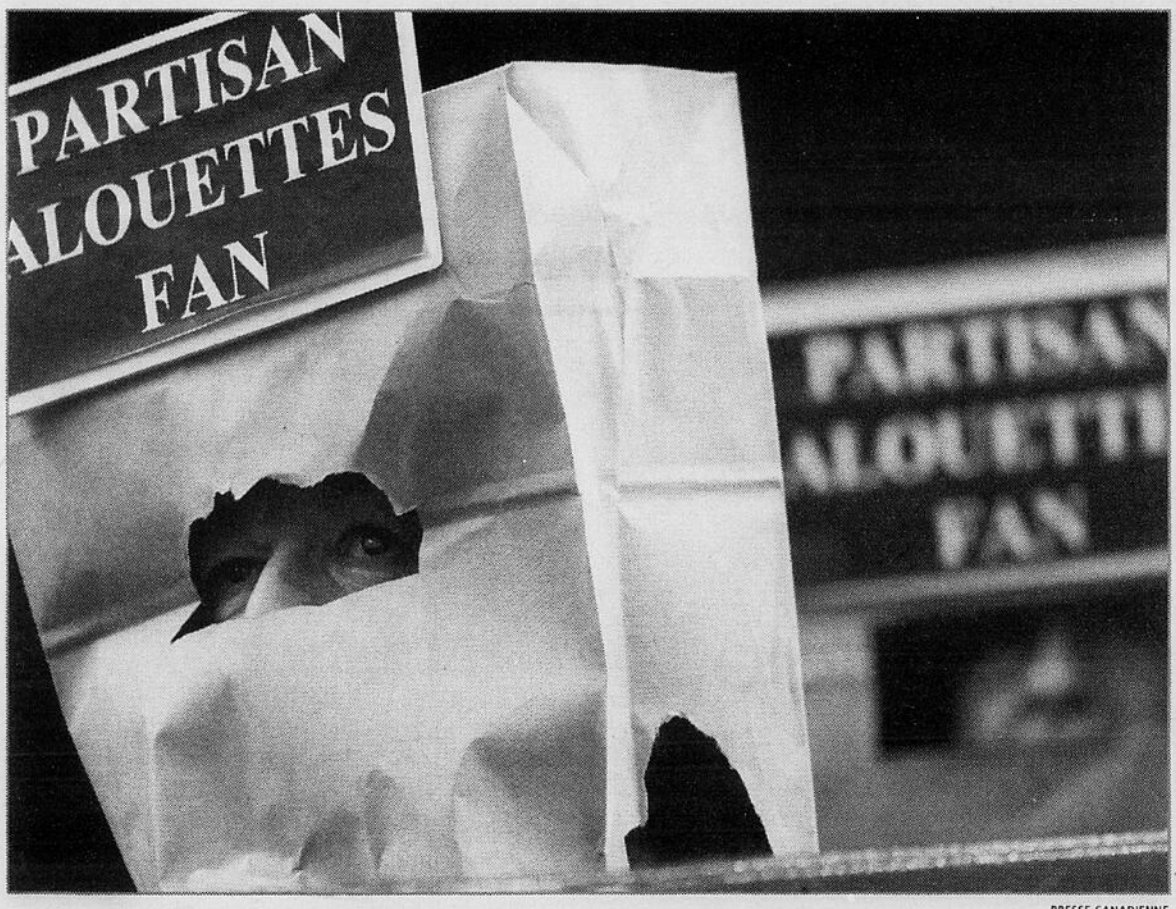
Comme les organisateurs affirment avoir vendu 65 255 billlets, il s'agit de l'événement sportif le plus important présenté au parc olympique au cours des 10 dernières années.

Tourisme Montréal évalue que l'événement a généré de 20 à 25 millions $ en retombées économiques pour la métropole, dont 10 millions provenant de l'extérieur de la province.



PRESSE CANADIENNE

Michel Pagliaro était entouré de France D'Amour et de Sass Jordan lors du spectacle de la mi-temps, hier, lors du match de la coupe Grey au Stade olympique.



PRESSE CANADIENNE

Un peu déçu de la fin de saison des Alouettes, ces partisans ont affiché leur déception, hier, lors du match de la coupe Grey. Les Stampeders de Calgary ont remporté la 89e édition de cette classique face aux Blue Bombers de Winnipeg.

En bref

Activités extérieures

PC – MONTRÉAL

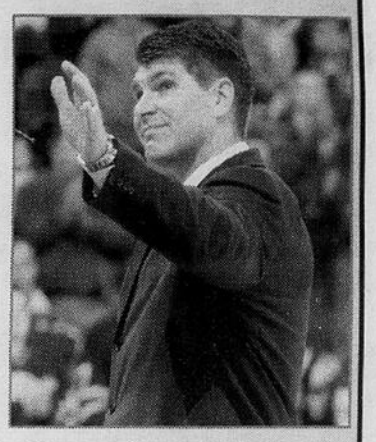
Ça bourdonnait d'activités autour du Stade olympiques plusieurs heures avant l'ouverture des portes. Des milliers d'amateurs ont pris part à la fête d'avant-match au sous-sol du stade. Quelques milliers d'autres se sont massés dans la rotonde. La circulation a été difficile et les rames de métro engorgées. On n'avait pas vu ça à Montréal depuis belle lurette pour un événement sportif.

Revendeurs

Les revendeurs de billets, qui misaient sans doute sur la présence des Alouettes en finale pour faire des affaires d'or, devaient écouler leur marchandise à moitié prix quelques heures avant le botté d'envoi.

Plusieurs partisans des Alouettes se sont aussi présentés au stade afin de vendre leurs billets à bas prix.

AUJOURD'HUI



Un autre hommage

Associated Press - DENVER

Comme les Bruins de Boston l'ont fait, l'Avalanche du Colorado a retiré le chandail numéro 77 de Raymond Bourque, samedi.

Bourque devient le premier joueur de l'histoire de l'équipe, depuis qu'elle se trouve à Denver, à être honoré de la sorte.

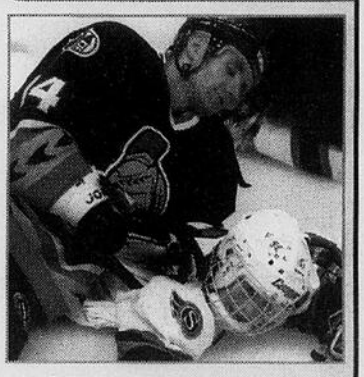
Bourque a aidé l'équipe à remporter la coupe Stanley, en juin dernier, avant de prendre sa retraite. Il a disputé plus de 20 saisons à Boston avant d'être échangé le 6 mars 2000.

Canadien

Savard a transformé le Tricolore

PAGE 40

Les Sénateurs



Un concours qui vient à point

PAGE 41

Olympiques

Une autre défaite en prolongation

PAGE 39

La parole est à vous

Pour tout commentaire sur l'actualité sportive, pour suggérer des idées de reportage ou pour dénoncer une situation, laissez votre message au numéro suivant:

562-7547

DÉCOUVREZ LES POUVOIRS ENCHANTEURS DES

F R A G R A N C E S

AVEC CES ENSEMBLES-CADEAUX

POUR LES FÊTES SIGNÉS

ISSEY MIYAKE



L'EAU D'ISSEY: 30 ML D'EAU DE PARFUM...75 ML DE CRÈME POUR LE CORPS...88 $

L'EAU D'ISSEY POUR HOMME: 75 ML D'EAU DE TOILETTE...75 G DE DÉODORANT EN BÂTON...74 $

eatons magie

Eatons du Centre Rideau, 50 rue Rideau, 613.560.5311

Ensembles-cadeaux disponibles jusqu'au dimanche 2 décembre 2001, dans la limite des stocks

EATNP1210901

©2001. Eatons, a division of Sears Canada Inc.